



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

21-04-2005

Après-midi

donderdag

21-04-2005

Namiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>
<i>MOT</i>	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	<i>MOT</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beige gekleurd papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Excusés	1
Admission, vérification des pouvoirs et prestation de serment de M. David Lavaux	1
QUESTIONS	2
Questions jointes de	3
- Mme Trees Pieters au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "le Fonds mazout" (n°s P829 et P832)	3
- Mme Muriel Gerkens au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "le Fonds mazout" (n° P830)	3
- M. Ortwin Depoortere au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "le Fonds mazout" (n° P831)	3
- Mme Magda De Meyer au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "le Fonds mazout" (n° P833)	3
- Mme Colette Burgeon au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "le Fonds mazout" (n° P834)	3
<i>Orateurs:</i> Trees Pieters, Muriel Gerkens, Ortwin Depoortere, Magda De Meyer, Colette Burgeon, Christian Dupont , ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes, de l'Egalité des chances	
Question de Mme Corinne De Permentier à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les abattages de moutons pratiqués illégalement à domicile" (n° P814)	9
<i>Orateurs:</i> Corinne De Permentier, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	
Question de M. Guido De Padt à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la suspicion de pratiques de blanchiment dans les casinos" (n° P815)	12
<i>Orateurs:</i> Guido De Padt, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	
Question de M. Bart Laeremans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le respect des conditions de libération conditionnelle" (n° P816)	13
<i>Orateurs:</i> Bart Laeremans, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	
Question de Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le corps de sécurité d'Hasselt" (n° P817)	15

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Toelating, onderzoek van de geloofsbrieven en eedaflegging van de heer David Lavaux	1
VRAGEN	2
Samengevoegde vragen van	2
- mevrouw Trees Pieters aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "het Stookoliefonds" (nrs. P829 en P832)	2
- mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "het Stookoliefonds" (nr. P830)	2
- de heer Ortwin Depoortere aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "het Stookoliefonds" (nr. P831)	3
- mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "het Stookoliefonds" (nr. P833)	3
- mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke kansen over "het Stookoliefonds" (nr. P834)	3
<i>Sprekers:</i> Trees Pieters, Muriel Gerkens, Ortwin Depoortere, Magda De Meyer, Colette Burgeon, Christian Dupont , minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen	
Vraag van mevrouw Corinne De Permentier aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de illegale thuisslachtingen van schapen" (nr. P814)	10
<i>Sprekers:</i> Corinne De Permentier, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Vraag van de heer Guido de Padt aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "vermoede witwaspraktijken in casino's" (nr. P815)	12
<i>Sprekers:</i> Guido De Padt, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de naleving van de voorwaarden inzake de voorwaardelijke invrijheidstelling" (nr. P816)	13
<i>Sprekers:</i> Bart Laeremans, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het veiligheidskorps in Hasselt" (nr. P817)	15

Orateurs: **Hilde Claes, Laurette Onkelinx**,
vice-première ministre et ministre de la Justice

Sprekers: **Hilde Claes, Laurette Onkelinx**,
vice-eerste minister en minister van Justitie

Questions jointes de 17
- Mme Zoé Genot au premier ministre sur "les 17
Kurdes en grève de la faim à l'église des
Minimes" (n° P818)
- Mme Joëlle Milquet au vice-premier ministre et 17
ministre de l'Intérieur sur "les Kurdes en grève de
la faim à l'église des Minimes" (n° P819)
- Mme Talbia Belhouari au vice-premier ministre 17
et ministre de l'Intérieur sur "les Kurdes en grève
de la faim à l'église des Minimes" (n° P820)

Orateurs: **Zoé Genot, Joëlle Milquet, Talbia
Belhouari, Patrick Dewael**, vice-premier
ministre et ministre de l'Intérieur

Samengevoegde vragen van 17
- mevrouw Zoé Genot aan de eerste minister over 17
"de hongerstaking van de Koerden in de
Miniemenkerk" (nr. P818)
- mevrouw Joëlle Milquet aan de vice-eerste 17
minister en minister van Binnenlandse Zaken over
"de hongerstaking van de Koerden in de
Miniemenkerk" (nr. P819)
- mevrouw Talbia Belhouari aan de vice-eerste 17
minister en minister van Binnenlandse Zaken over
"de hongerstaking van de Koerden in de
Miniemenkerk" (nr. P820)

Sprekers: **Zoé Genot, Joëlle Milquet, Talbia
Belhouari, Patrick Dewael**, vice-eerste
minister en minister van Binnenlandse Zaken

Question de M. Francis Van den Eynde au vice- 22
premier ministre et ministre de l'Intérieur sur
"l'accès au territoire accordé à Sami-ul Haq,
parrain des Talibans" (n° P821)

Orateurs: **Francis Van den Eynde, Patrick
Dewael**, vice-premier ministre et ministre de
l'Intérieur

Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de 22
vice-eerste minister en minister van Binnenlandse
Zaken over "de toelating tot het grondgebied van
Sami-ul Haq, de peetvader van de
Taliban" (nr. P821)

Sprekers: **Francis Van den Eynde, Patrick
Dewael**, vice-eerste minister en minister van
Binnenlandse Zaken

Question de Mme Marie-Christine Marghem au 23
ministre de la Défense sur "les avions sans pilote"
(n° P822)

Orateurs: **Marie-Christine Marghem, André
Flahaut**, ministre de la Défense

Vraag van mevrouw Marie-Christine Marghem 23
aan de minister van Landsverdediging over "de
onbemande vliegtuigen" (nr. P822)

Sprekers: **Marie-Christine Marghem, André
Flahaut**, minister van Landsverdediging

Question de M. Jean-Jacques Viseur au ministre 25
de l'Economie, de l'Energie, du Commerce
extérieur et de la Politique scientifique sur "la
contribution des Régions au "Fonds
idées"" (n° P823)

Orateurs: **Jean-Jacques Viseur, Marc
Verwilghen**, ministre de l'Economie, de
l'Energie, du Commerce extérieur et de la
Politique scientifique

Vraag van de heer Jean-Jacques Viseur aan de 25
minister van Economie, Energie, Buitenlandse
Handel en Wetenschapsbeleid over "de bijdrage
van de Gewesten aan het Ideeënfonds" (nr. P823)

Sprekers: **Jean-Jacques Viseur, Marc
Verwilghen**, minister van Economie, Energie,
Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Question de M. Jef Van den Bergh au ministre de 27
la Mobilité sur "l'attitude du gouvernement belge
au sujet de la directive européenne relative au
péage pour les poids lourds" (n° P836)

Orateurs: **Jef Van den Bergh, Marc
Verwilghen**, ministre de l'Economie, de
l'Energie, du Commerce extérieur et de la
Politique scientifique

Vraag van de heer Jef Van den Bergh aan de 26
minister van Mobiliteit over "de houding van de
Belgische regering omtrent de Europese richtlijn
over de tol voor vrachtwagens" (nr. P836)

Sprekers: **Jef Van den Bergh, Marc
Verwilghen**, minister van Economie, Energie,
Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Questions jointes de 28
- M. Koen Bultinck au ministre des Affaires 28
sociales et de la Santé publique sur "l'accord
social dans le secteur non marchand" (n°s P824,
P825 et P826)
- Mme Sabien Lahaye-Battheu au ministre des 28
Affaires sociales et de la Santé publique sur
"l'accord social dans le secteur
non marchand" (n° P827)
- Mme Nahima Lanjri au ministre des Affaires 28

Samengevoegde vragen van 28
- de heer Koen Bultinck aan de minister van 28
Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het
sociaal akkoord in de non-
profit sector" (nrs. P824, P825 en P826)
- mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de 28
minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
over "het sociaal akkoord in de non-
profit sector" (nr. P827)
- mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van 28

sociales et de la Santé publique sur "l'accord social dans le secteur non marchand" (n° P828)

Orateurs: **Koen Bultinck, Sabien Lahaye-Battheu, Nahima Lanjri, Rudy Demotte**, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het sociaal akkoord in de non-profit sector" (nr. P828)

Sprekers: **Koen Bultinck, Sabien Lahaye-Battheu, Nahima Lanjri, Rudy Demotte**, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Agenda 32
Orateur: **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V

Agenda 32
Spreker: **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie

PROJETS ET PROPOSITIONS 36
Orateurs: **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **Bart Laeremans**

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN 36
Sprekers: **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Bart Laeremans**

Projet de loi relatif aux communications électroniques (1425/1-20) 36

Wetsontwerp betreffende de elektronische communicatie (1425/1-20) 36

- Projet de loi relatif à certaines dispositions judiciaires en matière de communications électroniques (1426/1-3) 36

- Wetsontwerp betreffende sommige juridische bepalingen inzake elektronische communicatie (1426/1-3) 36

Discussion générale 36

Algemene bespreking 36

Orateurs: **Roel Deseyn**, rapporteur, **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **Philippe De Coene, Karine Lalieux, Guido De Padt, Valérie De Bue, Freya Van den Bossche**, ministre de l'Emploi, **Francis Van den Eynde, Marc Verwilghen**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Sprekers: **Roel Deseyn**, rapporteur, **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Philippe De Coene, Karine Lalieux, Guido De Padt, Valérie De Bue, Freya Van den Bossche**, minister van Werk, **Francis Van den Eynde, Marc Verwilghen**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Discussion des articles 89
Orateur: **Roel Deseyn**

Bespreking van de artikelen 89
Spreker: **Roel Deseyn**

ANNEXE 95

BIJLAGE 95

CHAMBRE 95

KAMER 95

COMMISSIONS 95

COMMISSIES 95

COMMISSION PARLEMENTAIRE DE CONCERTATION 95

PARLEMENTAIRE OVERLEGCOMMISSIE 95

DEPOT DE RAPPORTS DE COMMISSION 96

INGEDIENDE COMMISSIEVERSLAGEN 96

DEMANDES D'INTERPELLATION 97

INTERPELLATIEVERZOEKEN 97

DEPOTS 97

INGEDIENDE 97

PROPOSITIONS 97

VOORSTELLEN 97

AUTORISATION D'IMPRESSION (RGT 75.2) 97

TOELATING TOT DRUKKEN (RGT 75.2) 97

PROCEDURE DE COOPERATION (RGT 97) 98

SAMENWERKINGSPROCEDURE (RGT 97) 98

SÉNAT 98

SENAAT 98

PROJETS TRANSMIS 98

OVERGEZONDEN ONTWERPEN 98

PROJETS TRANSMIS EN VUE DE LA SANCTION ROYALE 99

TER BEKRACHTIGING OVERGEZONDEN ONTWERPEN 99

PROJETS EVOQUES 99

GEËVOCEERDE ONTWERPEN 99

PROJETS ADOPTES 99

AANGENOMEN ONTWERPEN 99

COUR DES COMPTES 99

REKENHOF 99

IMPUTATIONS BUDGETAIRES 100

BUDGETTAIRE AANREKENINGEN 100

COUR D'ARBITRAGE 100

ARBITRAGEHOF 100

ARRETS 100

ARRESTEN 100

QUESTIONS PREJUDICIELLES 100

PREJUDICIËLE VRAGEN 100

GOVERNEMENT 101

REGERING 101

PROJETS DE LOI 101

WETSONTWERPEN 101

BUDGET – REDISTRIBUTION D'ALLOCATIONS DE BASE 102

BEGROTING – HERVERDELING VAN BASISALLOCATIES 102

RAPPORTS DÉPOSÉS EN VERTU DE DISPOSITIONS LÉGALES 102

KRACHTENS EEN WETSBEPALING INGEDIENDE VERSLAGEN 102

TRIBUNAUX DE PREMIERE INSTANCE 102

RECHTBANKEN VAN EERSTE AANLEG 102

AUDITORATS DU TRAVAIL 102

ARBEIDSAUDITORATEN 102

COMMISSION DES JEUX DE HASARD 103

KANSSPELCOMMISSIE 103

CONFERENCE MONDIALE SUR LES FEMMES	103	WERELDVROUWENCONFERENTIE	103
UNION EUROPÉENNE	103	EUROPESE UNIE	103
PARLEMENT EUROPEEN	103	EUROPEES PARLEMENT	103
RESOLUTIONS	103	RESOLUTIES	103

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 21 AVRIL 2005

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 21 APRIL 2005

Namiddag

La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Christian Dupont.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.
Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Excusés**Berichten van verhindering**

Anne-Marie Baeke, Pierrette Cahay-André, Daniel Ducarme, Patrick Moriau, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Alisson De Clercq, devoirs de mandat / ambtsplicht;
Hans Bonte, à l'étranger / buitenslands;
François-Xavier de Donnea, UIP / IPU.

01 Admission, vérification des pouvoirs et prestation de serment de M. David Lavaux

01 Toelating, onderzoek van de geloofsbrieven en eedaflegging van de heer David Lavaux

M. Damien Yzerbyt, représentant de la circonscription électorale du Hainaut, est démissionnaire en date du 19 avril 2005 (lettre du 13 avril 2005).
De heer Damien Yzerbyt, vertegenwoordiger voor de kieskring Henegouwen, is ontslagnemend met ingang van 19 april 2005 (brief van 13 april 2005).

M. Christian Brotcorne, premier suppléant de la liste sur laquelle figurait M. Damien Yzerbyt, se désiste par lettre du 15 avril 2005.
De heer Christian Brotcorne, eerste opvolger van de lijst waarop de heer Damien Yzerbyt werd verkozen, laat weten dat hij geen zitting wenst te hebben als kamerlid, bij brief van 15 april 2005.

Le deuxième suppléant appelé à remplacer M. Damien Yzerbyt est M. David Lavaux.
De tweede opvolger die in aanmerking komt om de heer Damien Yzerbyt te vervangen is de heer David Lavaux.

L'élection de ce dernier comme membre suppléant de la Chambre a été validée au cours de la séance du 5 juin 2003. Comme la vérification complémentaire prévue par l'article 235 du Code électoral ne porte que sur la conservation des conditions d'éligibilité, il apparaît que cette vérification n'a, au vu des pièces produites, qu'un caractère de pure formalité.

Zijn verkiezing tot opvolger werd in de vergadering van 5 juni 2003 goedgekeurd. Daar het aanvullend onderzoek door artikel 235 van het Kieswetboek voorgeschreven, uitsluitend slaat op het behoud van de verkiesbaarheidsvereisten, gaat het, gelet op de voorgelegde stukken, om een loutere formaliteit.

Je vous propose donc de passer aussitôt à l'admission de M. David Lavaux comme membre de la Chambre, sans renvoi à une commission de vérification des pouvoirs.

Ik stel u dan ook voor de heer David Lavaux onmiddellijk uit te roepen tot lid van de Kamer, zonder dat tot verzending naar een commissie tot onderzoek der geloofsbrieven wordt besloten.

M. Damien Yzerbyt siègeait en remplacement de Mme Catherine Doyen-Fonck, représentante de la circonscription électorale du Hainaut, qui a été élue membre du gouvernement de la Communauté française en date du 19 juillet 2004.

De heer Damien Yzerbyt had zitting ter vervanging van mevrouw Catherine Doyen-Fonck, vertegenwoordiger voor de kieskring Henegouwen, die verkozen werd tot lid van de regering van de Franse gemeenschap op 19 juli 2004.

M. David Lavaux siègera donc également en remplacement de Mme Catherine Doyen-Fonck, pour la durée de ses fonctions ministérielles, en vertu de l'article 59 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et de l'article 1bis de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'Etat.

De heer David Lavaux heeft bijgevolg eveneens zitting ter vervanging van mevrouw Catherine Doyen-Fonck voor de duur van haar ministerambt krachtens artikel 59 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en artikel 1bis van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat.

Pas d'observation? (*Non*)

Geen bezwaar? (*Nee*)

Je proclame M. David Lavaux membre de la Chambre des représentants.

Ik roep de heer David Lavaux tot lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers uit.

Je rappelle les termes du serment: "Je jure d'observer la Constitution" "Ik zweer de Grondwet na te leven" "Ich schwöre die Verfassung zu beachten".

Ik memoreer de bewoordingen van de eed: "Ik zweer de Grondwet na te leven" "Je jure d'observer la Constitution" "Ich schwöre die Verfassung zu beachten".

Je prie M. David Lavaux de prêter le serment constitutionnel.

Ik verzoek de heer David Lavaux de grondwettelijke eed af te leggen.

M. David Lavaux prête le serment constitutionnel en français.

De heer David Lavaux legt de grondwettelijke eed af in het Frans.

M. David Lavaux fera partie du groupe linguistique français. (*Applaudissements*)

De heer David Lavaux zal deel uitmaken van de Franse taalgroep. (*Applaus*)

Je vous souhaite, comme je l'ai fait à toutes celles et tous ceux qui arrivèrent ici, une longue et fructueuse carrière. Bonne chance!

Questions

Vragen

02 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Trees Pieters aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "het Stookoliefonds" (nrs. P829 en P832)

- mevrouw Muriel Gerken aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "het Stookoliefonds" (nr. P830)

- de heer Ortwin Depoortere aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "het Stookoliefonds" (nr. P831)
- mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over "het Stookoliefonds" (nr. P833)
- mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke kansen over "het Stookoliefonds" (nr. P834)

02 Questions jointes de

- Mme Trees Pieters au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "le Fonds mazout" (n°^s P829 et P832)
- Mme Muriel Gerkens au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "le Fonds mazout" (n° P830)
- M. Ortwin Depoortere au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "le Fonds mazout" (n° P831)
- Mme Magda De Meyer au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "le Fonds mazout" (n° P833)
- Mme Colette Burgeon au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances sur "le Fonds mazout" (n° P834)

02.01 **Trees Pieters** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, in de herfst van vorig jaar werd er een structureel Stookoliefonds gecreëerd. Het gaat om een bedrag van 100 euro per tussenkomst via het OCMW. Mijnheer de minister, ik herinner mij dat ik u voordat het nieuwe Stookoliefonds totstandgekomen is, een paar vragen heb gesteld over de werking van het vorige en dat ik u toch een aantal bedenkingen vanuit de OCMW's over de niet-correcte invulling heb doorgegeven met de uitdrukkelijke vraag om daarmee rekening te houden. Het nieuwe voorstel blijkt helemaal niet gewerkt te hebben, omdat maar een handvol mensen een beroep hebben kunnen doen op de fameuze cheque.

Ik wou u dan ook in commissie een aantal vragen stellen. Aan hoeveel mensen en waar werden de stookoliecheques uitbetaald? Kunt u mij een overzicht geven per regio en per maand waarin ze uitbetaald werden?

Vermits de stookoliecheques niet gewerkt hebben, vraag ik mij af of het de bedoeling is van de regering om de criteria te veranderen en om versoepelingen aan te brengen, zodanig dat meer mensen daar een beroep op kunnen doen.

Ten slotte, mijnheer de minister, zou het Stookoliefonds werken van december tot maart. Mijn vraag is dan ook of het gezien de aanslepende winter en gezien de hoge prijzen van alle olieproducten niet nuttig zou zijn om die periode te verlengen.

02.02 **Muriel Gerkens** (ECOLO): Monsieur le ministre, j'ai déposé ma question il y a plus d'un mois et j'ai finalement l'occasion de vous la poser aujourd'hui. Il est vrai que, sous le gouvernement précédent, on avait mis en place des chèques mazout financés par les pétroliers. Ceux-ci n'avaient d'ailleurs pas apprécié la démarche. Cette fois-ci, il a été mis en place un Fonds social mazout financé par les citoyens, par les consommateurs, mais géré et contrôlé par les pétroliers, me semble-t-il, au vu de la manière dont les choses se passent. Parmi les questions posées était reprise la même question que celle de Mme Pieters: pouvez-vous nous dire, sur cette période, combien de personnes ont bénéficié des interventions et ce, essentiellement, pour les plus grandes villes?

02.01 **Trees Pieters** (CD&V): L'an dernier, à l'automne, un Fonds mazout structurel a été créé. Avant même la naissance du nouveau Fonds, j'avais demandé au ministre de tenir compte des lacunes du Fonds précédent, ce qu'il n'a pas fait. Peu de gens ont eu recours au nouveau fonds.

Combien de citoyens ont-ils reçu le chèque-mazout? Le ministre peut-il donner un aperçu par région et par mois? Est-il prévu d'assouplir les critères? Le Fonds mazout serait opérationnel de décembre à mars. N'est-il pas envisageable d'allonger cette période étant donné l'hiver qui se prolonge et les prix en constante augmentation?

02.02 **Muriel Gerkens** (ECOLO): Tijdens de vorige regeerperiode werden de stookoliecheques door de oliesector gefinancierd. Thans wordt het sociaal Stookoliefonds door de consument gespijsd, terwijl alles erop wijst dat het door de oliesector wordt beheerd.

Net als mevrouw Pieters vernam ik graag hoeveel personen een uitbetaling hebben ontvangen, vooral in de grote steden. Kan u

Les autres questions que je vous posais portaient sur le pouvoir difficilement acceptable des pétroliers. Pouvez-vous me confirmer que c'est effectivement le rôle du Fonds social mazout d'apprécier et de contrôler la légalité de l'octroi des allocations aux citoyens ayant droit à ces aides pour le chauffage? On pourrait se trouver dans une situation où ce fonds social refuserait de rembourser ou de donner l'argent au CPAS, voire de prendre en compte les frais de fonctionnement du CPAS pour exécuter ces tâches, alors que l'administration de l'Intégration sociale ou les Régions pourraient, elles, finalement accepter les dépenses déclarées par les CPAS.

A la lecture des statuts de l'ASBL et de l'arrêté, il me semble que nous sommes face à un exercice du pouvoir par des particuliers qui ont des intérêts directs dans l'affaire plutôt que par un organisme public qui gère cette affaire via un vrai fonds social.

tevens verduidelijken hoeveel inspraak de oliesector in het sociaal stookoliefonds heeft? Is het aangewezen dat het sociaal stookoliefonds oordeelt of de uitkeringen wettelijk zijn en dat het op de toekenning ervan toeziet? Het is mogelijk dat het fonds weigert het geld aan de OCMW's uit te betalen of hun werkingskosten op zich te nemen, terwijl het bestuur van de maatschappelijke integratie of de Gewesten die uitgaven zouden kunnen aanvaarden.

Het is duidelijk dat privé-personen in dit systeem een bepaalde invloed hebben.

02.03 Ortwin Depoortere (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, eind maart werd het sociaal Stookoliefonds afgesloten. Dat was te verwachten. Het sociaal Stookoliefonds werd immers opgericht via een programmawet. De meeste leden in dit halfroond weten dat wetten die in een programmawet worden opgenomen, weinig of geen goede resultaten opleveren.

De cijfers sijpelen thans binnen. In februari was het resultaat reeds gekend. Ik citeer uit slechts enkele kranten. De Standaard kopte "Het Stookoliefonds mist doel", Het Laatste Nieuws titelt " Sociaal Stookoliefonds is een flop".

Mijnheer de minister, het verbaast mij dat u nu pas moet beginnen met de evaluatie, terwijl de cijfers van de twee grootste Vlaamse steden, Antwerpen en Gent reeds gekend zijn. Ik vermeld twee cijfers. Het OCMW van Antwerpen moest slechts bijspringen voor achtennegentig gezinnen. Het Gentse OCMW betaalde slechts 15.084 euro uit, een fractie van de 179.000 euro dat het in 2000 uitkeerde bij een gelijkaardig initiatief.

De vragen zijn duidelijk.

Welke bijsturingen vindt u noodzakelijk om het Stookoliefonds goed en efficiënt te laten renderen?

Zult u terzake overleg plegen met de OCMW's?

Ik herinner u eraan dat OCMW's, zeker dat van Gent, vragende partij zijn om het Stookoliefonds open te trekken tot een meer algemeen energiefonds omdat - zoals u weet - veel kansarmen in grote steden veeleer gebruik maken van gas dan van stookolie.

02.04 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, mijn vraag handelt inderdaad ook over het fameuze Stookoliefonds. De brandstofprijzen swingen de pan uit en het Stookoliefonds zou eigenlijk soelaas moeten bieden aan de mensen met een laag inkomen die er absoluut nood aan hebben, zeker de dag van vandaag. Heel veel mensen wachten tot het voorjaar om hun tank te vullen omdat dan traditioneel de prijzen een beetje zakken. Nu doet zich precies het omgekeerde voor. De prijzen

02.03 Ortwin Depoortere (Vlaams Belang): Le Fonds social mazout a cessé ses interventions à la fin du mois de mars. Il fallait s'y attendre, étant donné que les lois spécifiques insérées dans une loi-programme donnent rarement de bons résultats. Entre-temps, plusieurs journaux ont titré que le fonds a été un fiasco. Je m'étonne que l'évaluation intervienne seulement maintenant car les chiffres pour Anvers et Gand sont à présent disponibles. Le CPAS d'Anvers n'a aidé que 98 familles. Celui de Gand a versé 15.084 euros, soit bien moins que les 179.000 euros alloués en 2000.

Quelles adaptations le ministre envisage-t-il? Les CPAS seront-ils consultés? Ils plaident pour un fonds énergétique général car les plus démunis privilégient le gaz par rapport au mazout.

02.04 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Le fonds social mazout devait apporter une réponse au problème posé par le prix élevé des combustibles pour les personnes disposant de faibles revenus. Beaucoup attendent le printemps et la baisse des prix qui

swingen de pan uit. De werking van het Stookoliefonds is beperkt van september tot eind maart. De minister had al beloofd een evaluatie te doen, want in theorie zouden meer dan 200.000 mensen in aanmerking moeten kunnen komen. Uit de cijfers die we sporadisch van verschillende OCMW's binnenkregen, bleek toch dat de respons laag was.

Mijnheer de minister, is die evaluatie nu al klaar? Zijn er al correcte cijfers? Plant u een uitbreiding van het Stookoliefonds? Ik denk dat dit absoluut noodzakelijk is om de doelgroep te bereiken die men wilde bereiken met het Stookoliefonds.

l'accompagne pour remplir leur citerne mais, cette année, ces prix ont plutôt augmenté. Plus de 200 000 personnes devaient en principe pouvoir prétendre à une intervention du fonds, qui fonctionne seulement de septembre à mars mais, en réalité, la réaction fut plutôt faible.

L'évaluation promise a-t-elle été réalisée entre-temps? Dispose-t-on de chiffres exacts? Le fonds social mazout sera-t-il développé de telle sorte qu'il atteigne davantage son groupe cible?

02.05 Colette Burgeon (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, le Fonds mazout a été récemment mis en place et on ne peut que se réjouir de cette initiative. Ce fonds permet aux personnes à faibles revenus de faire face au paiement de leur facture de chauffage en cas d'augmentation exceptionnelle des prix. Pourquoi? En fait, les augmentations du prix du mazout de chauffage sont de nature à entraîner des conséquences sociales désastreuses pour de nombreux ménages.

02.05 Colette Burgeon (PS): Wij verheugen ons over de oprichting van het stookoliefonds. Dank zij dat fonds zullen mensen met een laag inkomen immers hun verwarmingskosten kunnen betalen als de prijzen ongewoon hoog zouden oplopen.

Contrairement à ce qui existe dans le secteur du gaz, qui est le premier moyen de chauffage et d'électricité, il n'existait aucun système structurel qui permettait à l'Etat de mener une politique sociale pour les personnes à faibles revenus, alors que le mazout de chauffage, lui aussi, augmentait.

Stookolie wordt steeds duurder en de overheid beschikte tot nu toe niet over enigerlei structurele regeling om een sociaal beleid te voeren ten aanzien van mensen met een laag inkomen. Na die eerste fase is een evaluatie nodig.

Nous sommes presque arrivés au terme de la première étape qui doit faire l'objet d'une évaluation. Etes-vous en mesure de nous donner les chiffres concernant l'utilisation du Fonds mazout lors de la première mise en pratique, et en particulier le nombre de bénéficiaires? Quels enseignements tirez-vous de ces chiffres pour le fonctionnement du système? Envisagez-vous des possibilités d'amélioration? Et si oui, lesquelles?

Kan u ons cijfermateriaal meedelen inzake het gebruik van het stookoliefonds en wat leren wij daaruit? Hoe zou het systeem verbeterd kunnen worden?

02.06 Minister Christian Dupont: Mijnheer de voorzitter, ter herinnering, de regering heeft het Stookoliefonds gecreëerd omdat er vorig jaar een enorme stijging van de prijzen met 60% was. Is het een flop geweest? Zeker niet. Wij hebben een eerste evaluatie gemaakt. Ik herinner u eraan dat de evaluatie die de wet voorzag in juni was bepaald. De eerste evaluatie toont aan dat het fonds zeker geen flop was. Er was een toelage aan 40.000 gezinnen voor een bedrag van 3.200.000 frank. Het fonds heeft dus een deel van zijn doel bereikt.

02.06 Christian Dupont, ministre: Le gouvernement a créé le fonds mazout parce que les prix ont augmenté de 60 pour cent l'année passée. Ce fonds ne peut certainement pas être qualifié de "flop" car il ressort des premières évaluations que 40.000 familles ont obtenu une intervention pour un montant total de 3,2 milliards de francs. Le fonds a donc partiellement atteint son objectif.

Envisageons-nous de faire évoluer les choses? Bien évidemment. Mon collègue M. Verwilghen et moi-même sommes en train d'y réfléchir et ce, sur quatre niveaux.

Wij willen vooruitgang boeken. Samen met mijn collega Verwilghen zoek ik naar oplossingen op vier vlakken.

Premièrement, on nous a souvent dit que le seuil était trop élevé; c'est

pourquoi, nous pensons à une diminution de ce seuil et à une progressivité de l'intervention mais, jusqu'à présent, aucune limite n'a été fixée.

Deuxièmement, nous pensons qu'il est intéressant pour le consommateur, de comptabiliser la réduction sur le prix officiel, ce qui lui permet de bénéficier à la fois du fonds et de la réduction qu'accordent toutes les compagnies.

Troisièmement, nous pensons qu'il faut élargir la catégorie des bénéficiaires aux personnes qui ont une charge de dettes trop importante comme, par exemple, les personnes qui sont dans le système du règlement collectif de dettes.

Voilà déjà trois améliorations que nous comptons étudier, mon collègue M. Verwilghen et moi-même.

Y a-t-il une mise sous tutelle de notre ministère de l'Intégration sociale par le fonds, comme vous le dites, madame Gerkens? Non, non et non! Ceux qui disent pour droit que l'allocation est due à un bénéficiaire, c'est le ministère de l'Intégration sociale. Que fait le fonds par rapport à cela? Il reçoit les états de paiement et vérifie l'exactitude des calculs et des interventions en faveur des CPAS. Il a besoin de ces renseignements-là pour faire les avances aux CPAS puisque c'est lui qui s'en occupe.

La quatrième amélioration que nous comptons examiner, c'est d'étendre la période de chauffage, comme vous le souhaitez toutes et tous.

De la période de chauffage, on peut l'étendre à toute l'année.

Dit zijn de verbeteringen waarover ik nadenk, samen met collega Verwilghen. Wij zouden met dit dossier, hopen wij beiden, volgende week klaar zijn en kunnen het dan in de Ministerraad voorleggen.

02.07 Trees Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, er is een duidelijk, Vlaams spreekwoord: "een ezel stoot zich geen tweemaal aan dezelfde steen". Twee jaar geleden was er een eerste poging tot het invoeren van een stookoliecheque. Gedurende de laatste winter kwam er een tweede poging, niettegenstaande de oproep van vele collega's in het Parlement, in de commissie, aan de minister om rekening te houden met de geconstateerde lacunes naar aanleiding van de eerste toepassing.

Iemand heeft het daarnet al gezegd. Dit is het resultaat van een programmawet waaruit al veel misleunen, die dag na dag duidelijker

Ten eerste willen we de drempel verlagen en de progressiviteit van de tegemoetkoming verhogen.

Ten tweede zou de gebruiker de korting op de officiële prijs kunnen inbrengen zodat hij zowel recht heeft op de vergoeding van het fonds als op de korting die door de maatschappijen wordt aangeboden.

Ten derde moet de tegemoetkoming worden uitgebreid tot de personen die onder een zeer zware schuldenlast gebukt gaan.

Er is geen sprake van dat ons departement van Maatschappelijke Integratie onder het toezicht van het fonds wordt gesteld! Het departement zegt voor recht dat de vergoeding moet worden uitbetaald. Het fonds ontvangt de betaalstaten en onderzoekt de juistheid van de berekeningen en van de vergoedingen. Vervolgens betaalt het de voorschotten aan de OCMW's uit.

Ten vierde willen we de periode verlengen die voor een tegemoetkoming in de verwarmingskosten in aanmerking wordt genomen.

La période concernée serait allongée et couvrirait toute l'année. Dans l'optique de ces corrections, je collabore avec le ministre Verwilghen. Nous espérons être en mesure de présenter un dossier au Conseil des ministres la semaine prochaine.

02.07 Trees Pieters (CD&V): Les erreurs qui entachaient le fonctionnement du premier fonds n'ont manifestement pas été corrigées. Voilà ce qui arrive quand on procède par lois-programmes bâclées. Que 40.000 personnes aient été aidées, est une bonne chose. Mais selon certains calculs, 225.000 personnes entraînent en

worden, zijn voortgekomen. Het is een ontwerp met oogverblindende, zonder resultaat. U mag dan nog wel zeggen dat u 40.000 mensen hebt geholpen. Dat is inderdaad goed voor die 40.000 mensen, maar u hebt een berekening gemaakt die uitkwam op 225.000 mensen die in aanmerking zouden kunnen komen. Het is de tweede keer dat de regering die berekening maakt. De berekening werd ook gemaakt naar aanleiding van de vorige stookoliecheques. Toen was het aantal mensen dat erop een beroep zou kunnen doen nog veel groter. Mijnheer de minister, u weet dat wij ook een voorstel hebben ingediend.

Naar aanleiding van de programmawet werd het voorstel besproken. Wij hebben daarbij heel duidelijk gepleit voor een tussenkomst van de overheid en van de sector. De regering heeft niet naar mijn voorstel willen luisteren. Ze zal dus nu voor de derde keer op rij evalueren.

U noemt alle lacunes op: een te hoge drempel, een verbreding van de doelgroep en een uitbreiding van de periode over het hele jaar. Dat zijn lacunes die wij vorige keer al hadden opgesomd. Een alerte regering had ze ook moeten kunnen zien en had de wet in een tweede poging moeten aanpassen aan de reeds bestaande en reeds genoemde lacunes.

Dat de regering eens zou luisteren naar de oppositie, is een optie die misschien in de toekomst opgeld kan maken.

02.08 Muriel Gerken (ECOLO): Monsieur le ministre, en lisant l'article 3 des statuts concernant le Fonds social mazout, uniquement en néerlandais, je vois: "het controleren van de rechtmatigheid van de door de OCMW's conform dit KB toegekende toelagen".

Ainsi, parmi les missions de ce Fonds social mazout, il y a le contrôle de la légalité des avances octroyées par les CPAS, ce qui est autre chose que le contrôle de la justesse des comptes ou de la somme attribuée aux bénéficiaires.

Par ailleurs, il est également indiqué – c'est ainsi que les CPAS l'expliquent à leurs membres – que, "pour les frais de fonctionnement, 10% des sommes avancées seront prises en charge par le Fonds social pour les dépenses qu'ils acceptent de prendre en compte". Cela signifie que, là aussi, ce Fonds a un pouvoir d'appréciation sur les dépenses exécutées et donc remboursables par le Fonds.

Cet élément continue à m'inquiéter malgré votre réponse. Nous pourrions peut-être approfondir ce sujet une autre fois, en commission.

Autre remarque: je maintiens qu'un mécanisme structurel est intéressant, mais que ce mécanisme qui ne met plus les pétroliers à contribution mais uniquement les consommateurs ne me semble pas correct.

Enfin, pour terminer, une dimension n'est toujours pas prise en compte: la mise en place de mesures permettant de diminuer la facture dans la consommation du mazout et des autres modes de consommation énergétique. Le Fonds Kyoto n'est toujours pas utilisé, le tiers investisseur n'a pratiquement pas de sous et n'est pas utilisé. Quant aux Régions, mais cela échappe à vos compétences, très peu

considération pour bénéficier d'un soutien. Notre proposition visant à prévoir une intervention de l'Etat et du secteur a été examinée pendant le traitement de la loi-programme. Mais le gouvernement n'a pas voulu écouter. Une troisième évaluation va avoir lieu. Le ministre nous rebat les oreilles en parlant de la nécessité d'abaisser les seuils, d'élargir le groupe-cible et d'allonger la période mais ces suggestions-là, nous les avons déjà faites nous-mêmes précédemment. Un gouvernement attentif se doit aussi de prêter l'oreille à ce que lui dit l'opposition.

02.08 Muriel Gerken (ECOLO): Als ik artikel 3 van de statuten betreffende het sociaal stookoliefonds lees, stel ik vast dat één van zijn opdrachten erin bestaat op de rechtmatigheid van de door de OCMW's toegekende voorschotten toe te zien. Voorts wordt gesteld dat "voor de werkingskosten, het fonds 10 procent van de voorgeschoten bedragen op zich zal nemen voor de uitgaven die de OCMW's in aanmerking wensen te nemen". Ik blijf me zorgen maken over de beoordelingsbevoegdheid van het fonds, die dus veel uitgebreider is dan u beweert.

Al is een structureel mechanisme interessant, toch lijkt het me niet correct dat alleen de consument en niet langer de oliesector zou moeten bijdragen.

Ten slotte zijn er nog steeds geen maatregelen genomen om de energierekening van de consument te verlagen. Noch het Kyotofonds noch het systeem van de derde investeerder worden aangewend. Ook de Gewesten

de choses sont finalement réalisées.

ondernemen weinig of geen actie, al valt dat niet onder uw bevoegdheid.

De **voorzitter**: Mijnheer Depoortere, u mag korter zijn in uw repliek.

02.09 **Ortwin Depoortere** (Vlaams Belang): Ik zal extreem kort zijn, mijnheer de voorzitter.

De **voorzitter**: U moet niet extreem kort zijn, maar u mag kort zijn.

02.10 **Ortwin Depoortere** (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, als er één zaak is waarin paars goed is dan is het goochelen met cijfers, of het nu gaat over de criminaliteitsstatistieken, de transfers tussen Vlaanderen en Wallonië of het cijfer dat de minister hier meedeelt. Mijnheer de minister, u weet heel goed dat er op papier 225.000 mensen in aanmerking kwamen. 40.000 gezinnen lijkt mij in dat verband niet zo'n goede zaak.

Het is een spijtige zaak want over het principe is iedereen het eens. Ik denk dat alle partijen vragende partij waren. Zoals mevrouw Pieters ook al aanhaalde, zou het misschien niet slecht zijn om inderdaad eens naar de verzuchtingen van de oppositie te luisteren en zelfs naar onze partij, mijnheer de minister, het zo vermaledijde Vlaams Belang. Zeg niet dat wij nooit iets constructiefs proberen te doen. Wij hebben een eigen wetsvoorstel ingediend. Het ware misschien beter geweest als we dat wetsvoorstel hadden besproken in plaats van de programmawet.

02.11 **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Wij zijn blij, mijnheer de minister, dat tot op heden toch al 40.000 gezinnen werden geholpen. Wij zijn ervan overtuigd dat er inderdaad meer zit in het Stookoliefonds. Als we horen welke maatregelen nu zullen worden doorgevoerd, met name het verlagen van de drempel, het invoeren van progressiviteit, het uitbreiden van de categorieën en vooral het uitbreiden van het Fonds gedurende heel het jaar, dan moet het mogelijk zijn om een grotere groep te bereiken. Wij staan daar hoe dan ook achter.

Ik zou de minister alleen nog willen vragen om zeker ook een uitgebreide bewustmakingscampagne op het getouw te zetten zodat de gezinnen, die er het meeste nood aan hebben, daadwerkelijk worden bereikt. Ik vraag dat er in de OCMW's campagne wordt gevoerd. Het moet gezegd dat een aantal OCMW's proactief te werk zijn gegaan en zelf hun cliënten zijn gaan opzoeken maar er zijn er ook andere geweest. Ik zou de OCMW's willen oproepen om proactief op te treden. Ik vraag de minister ook om over een sensibiliseringscampagne na te denken en ook de huisartsen en de thuisverpleegkundigen te betrekken om reclame te maken voor het Stookoliefonds bij die mensen die er het meeste nood aan hebben.

02.12 **Colette Burgeon** (PS): Monsieur le ministre, je vous remercie pour vos réponses.

J'ai surtout retenu qu'il y aurait une diminution du seuil, une progression dans l'intervention ainsi qu'un étalement de la période.

Les réclamations qui me sont parvenues font état du fait que, quand

02.10 **Ortwin Depoortere** (Vlaams Belang): La coalition violette est passée maître dans l'art de jongler avec les chiffres. Si 225 000 ménages entraînent en ligne de compte, alors le chiffre de 40 000 est loin de constituer un résultat satisfaisant. C'est dommage, car tous les partis sont d'accord sur le principe. Mme Pieters indique à juste titre que le gouvernement devrait aussi être attentif aux aspirations de l'opposition. Il aurait mieux valu discuter de la proposition de loi du Vlaams Belang plutôt que de la loi-programme.

02.11 **Magda De Meyer** (sp.a-spirit): Nous nous réjouissons que 40 000 foyers aient déjà pu bénéficier d'une aide. Les améliorations prévues devraient permettre d'atteindre un groupe plus important. Le ministre devrait élaborer une vaste campagne de sensibilisation et l'intervention des CPAS doit être davantage proactive.

02.12 **Colette Burgeon** (PS): De drempel zal dus verlaagd worden, er wordt sneller tegemoet gekomen, en een en ander wordt over een ruimere periode gespreid.

le prix se situait à un cent en dessous du plafond, le remboursement n'était pas accordé. Or, qu'est-ce qu'un cent, comparativement au prix d'un approvisionnement en mazout?

Par ailleurs, si on a commandé du carburant de chauffage avant la date limite du 31 mars, le service n'a été rendu que le 2 avril. Que va-t-il se passer? Vous dites que, pour l'an prochain, la période s'étalera sur 12 mois. Pour cette année, des dérogations sont-elles prévues?

Naar verluidt was er geen sprake van terugbetaling zolang de prijs 1 cent onder het plafond bleef. Maar wat stelt 1 cent voor in vergelijking met de prijs van een volle stookolietank?

Wie voor 31 maart brandstof besteld heeft, heeft zijn levering pas gekregen op 2 april. U zegt dat de periode vanaf volgend jaar zal samenvallen met het hele jaar. Werd er voor dit jaar in uitzonderingen voorzien?

02.13 **Minister Christian Dupont:** Mijnheer de voorzitter, over het aantal mensen die van de toelage hebben genoten, vraag ik u de volgende cijfers in aanmerking te nemen. De drempel werd deze winter gedurende 49 dagen overschreden. Ik feliciteer mijzelf daarmee, want ik behoor niet tot diegenen die zeggen dat de olie duur moet zijn. 49 dagen op 180, dat is ongeveer een vijfde. We zijn dus niet zo ver van het cijfer van 200.000.

02.13 **Christian Dupont, ministre:** Je tiens à signaler que, dans le cas des personnes qui ont bénéficié de la réduction, le seuil a été dépassé pendant 49 des 180 jours. Cela représente environ un cinquième. Nous ne sommes donc pas loin des 200.000.

En ce qui concerne les doutes de Mme Gerkens sur le partage des responsabilités entre le fonds et le ministère de l'Intégration sociale, je lui confirme ma réponse. Si confusion il peut encore y avoir, elle sera levée par une mise au point dans les textes.

Wat de twijfels over de verdeling van de bevoegdheden tussen het fonds en het ministerie betreft, kan ik mijn antwoord alleen maar bevestigen. Als er dan nog onduidelijkheid bestaat, zullen wij de teksten bijwerken.

Le **président:** Si vous le voulez, madame, vous avez le dernier mot.

02.14 **Trees Pieters (CD&V):** Mijnheer de voorzitter, wij hebben inderdaad het laatste woord.

Mijnheer de minister, bedankt voor de bijkomende uitleg. Ik moet u wel zeggen dat ik voor en na wel 49 telefoontjes heb gekregen van mensen die zich in deze zaak gedupeerd voelden.

02.14 **Trees Pieters (CD&V):** J'ai reçu de nombreux coups de téléphone de personnes qui s'estiment dupées.

02.15 **Muriel Gerkens (ECOLO):** Puisque je suis restée critique jusqu'au bout, j'aimerais dire que j'apprécierais que toute confusion puisse être levée quant au rôle et aux pouvoirs du Fonds mazout.

02.15 **Muriel Gerkens (ECOLO):** Ik zou de rol en de bevoegdheden van het stookoliefonds inderdaad graag verduidelijkt zien.

02.16 **Ortwin Depoortere (Vlaams Belang):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik wil nogmaals benadrukken dat vooral de OCMW's in Gent en Antwerpen vragende partij zijn om dat zo snel en zo efficiënt mogelijk terug op het goede pad te sturen.

02.16 **Ortwin Depoortere (Vlaams Belang):** Ce sont surtout les CPAS de Gand et d'Anvers qui réclament une réglementation efficace.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

03 **Question de Mme Corinne De Permentier à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les abattages de moutons pratiqués illégalement à domicile" (n° P814)**

03 Vraag van mevrouw Corinne De Permentier aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de illegale thuisslachtingen van schapen" (nr. P814)

03.01 Corinne De Permentier (MR): Monsieur le président, je m'appelle De Permentier et non De Parmentier comme vous l'avez prononcé.

Le **président**: Excusez-moi. J'ai connu un excellent libéral qui s'appelait Parmentier. Mais Corinne De Permentier l'est également!

03.02 Corinne De Permentier (MR): Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, je voulais interroger le ministre de la Santé publique mais je pense que ma question vous concerne tous les deux. Cette question comporte en effet un volet Justice et un volet Santé publique.

Vous savez que la loi du 14 août 1986 concernant le bien-être des animaux stipule que, quand une religion prévoit des abattages rituels, cela doit se faire soit dans un abattoir reconnu par le ministère de la Santé publique, soit dans des lieux temporairement mis à disposition par les communes.

Lors de la dernière fête de l'Aïd, nous avons constaté que le secrétaire d'Etat Emir Kir avait placé des containers dans différentes communes bruxelloises pour pouvoir récolter les déchets.

Cela n'est-il pas en contradiction avec la loi puisqu'il est interdit d'abattre à domicile? Le cabinet de M. Kir a-t-il pris contact avec le ministre de la Santé publique pour savoir ce que ce dernier pensait de cette mesure?

Je trouve que cette manière de procéder prend les gens en otage. On les envoie dans des lieux d'abattage et s'ils ne s'y rendent pas, ils abattent des animaux à domicile dans des conditions parfois assez horribles, dans la baignoire familiale, devant les enfants. La question de l'hygiène se pose, ainsi que celle de la Santé publique; je pense à un éventuel problème de contagion car ces abattages ne se passent pas toujours dans des conditions d'hygiène strictes.

Nous avons appris par la presse que le procureur du Roi avait demandé à différentes zones de police de Bruxelles de relever les plaques minéralogiques des gens qui déposaient les déchets dans les containers. Dès lors, les gens servent d'appâts car on les incite à déposer les déchets de moutons dans ces containers et, par la suite, ils sont sanctionnés. Il y a donc là, une certaine ambiguïté.

D'après la presse, énormément de personnes sont entendues. Quelles vont être les suites de ces auditions? En tant que bourgmestres, nous souffrons tous d'un déficit de policiers; si on leur fait faire ce genre de tâches et que cela ne sert à rien, c'est une source de démotivation supplémentaire.

J'aimerais que nous réfléchissions ensemble, avec vous et le ministre de la Santé publique, à des solutions pour la prochaine édition de la fête de l'Aïd. Des contacts sont-ils prévus avec les organisateurs de ce type de fête?

03.02 Corinne De Permentier (MR): Rituele slachtingen moeten in een erkend slachthuis of in de daartoe door de gemeenten erkende plaatsen worden uitgevoerd. Naar aanleiding van het laatste Offerfeest liet de heer Emir Kir in verscheidene Brusselse gemeenten containers voor slachtafval plaatsen. Is zulks niet in strijd met de wet? Nam het kabinet van de heer Kir contact op met de minister van Volksgezondheid om diens mening over die maatregel te vernemen?

We hoorden ook dat de procureur des Konings de opdracht gaf de nummerplaten te noteren van de personen die afval in die containers deponeerden. Er heerst dus enige dubbelzinnigheid.

Welk gevolg zal aan dit dossier worden gegeven. Kan tegen het volgende Offerfeest een oplossing worden gevonden?

03.03 Laurette Onkelinx, ministre: Monsieur le président, j'avais déjà interpellé le Collège des procureurs généraux au début du mois de février sur ce problème en lui demandant son avis ou s'il avait des indications ou des recommandations à émettre. J'ai reçu une réponse le 18 avril -c'est donc tout récent -, que je vais vous lire.

Elle est signée au nom du Collège par le premier avocat général de Bruxelles, Me Morlet: "Aucune difficulté particulière n'a été signalée concernant les abattages rituels. Nous estimons qu'aucune mesure particulière ne s'impose, sous la réserve cependant que chaque procureur général adressera une dépêche au procureur du Roi de son ressort, dans laquelle l'attention est attirée sur les directives que M. le ministre de l'Intérieur a fait parvenir aux services de police. Il est demandé aux procureurs du Roi de réserver une suite appropriée aux procès-verbaux rédigés. Il est suggéré aux procureurs du Roi de considérer cette problématique comme un point d'attention dans les plans de sécurité zonaux, notamment dans les arrondissements dans lesquels sont situés les abattoirs. Il paraît utile de joindre à cette lettre le vade-mecum relatif à l'organisation des abattages rituels lors de la fête du Sacrifice, rédigé par le ministre de la Santé publique et évoqué dans le courrier de M. le ministre de l'Intérieur du 19 janvier 2005, ainsi que la circulaire du ministre de l'Intérieur de 1997." Voilà la position officielle du Collège des procureurs généraux.

Par ailleurs, dans la note-cadre "sécurité intégrale" de janvier 2004, le gouvernement n'a pas repris les infractions, à l'occasion des abattages rituels, comme étant des priorités de politique criminelle. Cela ne signifie pas qu'il ne faut pas les prendre en compte mais plutôt qu'il faut travailler de manière pragmatique, en bonne collaboration avec les zones.

Je constate comme vous qu'il y a moyen de mieux faire en la matière, d'avoir une plus grande cohérence. Vous avez raison de relever des contradictions. Je vais prendre l'initiative de rassembler autour de la table tous ceux qui sont intéressés, le ministère de l'Intérieur, le ministère de la Santé publique, les Régions concernées, le parquet, pour éviter à l'avenir des situations de capharnaüm comme celle que nous connaissons actuellement, au détriment de citoyens de bonne foi.

03.04 Corinne De Permentier (MR): Il est plus qu'urgent de se livrer à cette concertation puisqu'il y va d'une question de santé publique. Je vois qu'on se préoccupe énormément de la consommation de sodas ou de cigarettes. Je pense que ce genre de choses pose aussi un problème au niveau de la santé. Je vous fais totalement confiance mais dans l'échelle de hiérarchie, pour la police, il est démotivant de constater que l'on doit mener ce type de missions tout en se disant qu'elles ne seront sans doute pas suivies d'effets.

Il y a d'autres choses à faire. Hier matin, les bourgmestres bruxellois avaient une réunion avec le procureur du Roi. Il nous disait que nous devons mettre l'accent sur les amendes administratives mais que, d'un autre côté, pour les jeunes qui commettaient leur premier vol, on se montrait assez tolérant. Je crois qu'il faut ramener les choses à leur juste place dans la société pour que les citoyens puissent nous faire confiance.

Het incident is gesloten.

03.03 Minister Laurette Onkelinx: Ik had omtrent dit probleem begin februari al contact opgenomen met het college van procureurs-generaal. Ik kreeg een antwoord op 18 april.

Het college van procureurs-generaal stelt daarin dat er geen bijzondere moeilijkheden werden gemeld, en dat er derhalve geen bijzondere maatregelen noodzakelijk zijn. De procureurs des Koning wordt gevraagd de opgestelde processen-verbaal op gepaste wijze verder te behandelen.

Voor de regering zijn deze overtredingen geen prioriteit in het strafrechtelijk beleid. Net als u stel ik vast dat er op dit vlak inderdaad meer coherentie mogelijk is. Ik zal dan ook het nodige doen om alle betrokken actoren om de tafel te krijgen.

03.04 Corinne De Permentier (MR): Dat overleg is meer dan dringend noodzakelijk. Voor de politie is het demotiverend om dat soort opdrachten te moeten uitvoeren in het besef dat er verder waarschijnlijk geen gevolg meer zal worden gegeven aan de zaak.

L'incident est clos.

04 Vraag van de heer Guido de Padt aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "vermoede witwaspraktijken in casino's" (nr. P815)

04 Question de M. Guido De Padt à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la suspicion de pratiques de blanchiment dans les casinos" (n° P815)

04.01 **Guido De Padt** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, in België is er een goede wetgeving op het vlak van de bestrijding van witwaspraktijken en ook op het vlak van de controle van de kansspelen. Maar blijkbaar is er toch een probleem in de casino's. Wij vernamen vanochtend uit de pers onder de titel "Witwassers krijgen vrij spel in casino's" dat er op dat vlak toch wel problemen zijn.

De casino's zijn verplicht om de kansspelcommissie te verwittigen, als zij denken dat er witwaspraktijken plaatsgrijpen in hun instelling. Zij hebben daarvoor een aantal mogelijkheden. Ten eerste, wanneer zij verdachten opmerken – dat moeten zij op een subjectieve manier beoordelen –, moeten zij aangifte doen. Ten tweede, ook hebben zij de objectieve mogelijkheid om een en ander te controleren, bijvoorbeeld wanneer er speeljetons worden uitgewisseld voor meer dan 10.000 euro.

Nu wordt vastgesteld dat er in 2004 slechts 14 aangiftes werden gedaan van dossiers. In 2003 waren dat er nog 412. In 2000 waren er 1.391 aangiftes.

De kansspelcommissie is daar in feite niet tevreden over. Ik verwijs naar wat de voorzitter daarover heeft verteld. Volgens de voorzitter vertikken de casino's verdachte spelers aan te geven bij de antiwitwascel, onder meer omdat zij niet te spreken zijn over de gevolgen van de aangifte. De politie behandelt het dossier dan namelijk niet discreet. In hetzelfde artikel uit de krant wuiven de Belgische casino-uitbaters die beschuldigingen weg.

Mevrouw de minister, ik heb dan ook een aantal vragen om duidelijkheid te krijgen in het dossier.

Ten eerste, klopt het dat er een dalende trend plaatsgrijpt, wat aangiftes betreft, van de antiwitwascel aan het parket?

Ten tweede, waaraan is volgens u die daling te wijten? Is die te wijten aan het minder aantal aangiften van de casino's, zoals de kansspelcommissie stelt? Of zijn er nog andere oorzaken te ontdekken? Loopt de procedure misschien op een of andere manier mank?

Ten derde, dient volgens u de wetgeving gewijzigd te worden? Wat valt bijvoorbeeld onder de noemer van een "verdachte speler"? Zijn de criteria soms niet te stringent?

Ten slotte, klopt het dat de aangiftes door de politie minder discreet dan voorheen behandeld worden, waardoor er slechte ervaringen hebben plaatsgehad?

De **voorzitter**: Mijnheer De Padt, ik hoop dat die foto's niet onverwijld gebruikt zullen worden.

04.01 **Guido De Padt** (VLD): La Belgique dispose d'une législation efficace en ce qui concerne les pratiques de blanchiment et les jeux de hasard. Les casinos ont l'obligation de prévenir la Commission des jeux de hasard s'ils soupçonnent un joueur de tenter de blanchir de l'argent. Selon la presse, le nombre de cas signalés aurait toutefois fortement diminué l'an passé. Le président de la commission estime que cette diminution est due au manque de discrétion de la police dans le traitement des dossiers. Les exploitants des casinos réfutent quant à eux les accusations.

Est-il exact qu'une tendance à la baisse est constatée dans le nombre de déclarations faites au parquet? La procédure serait-elle trop complexe? Une modification de la loi s'impose-t-elle? Les critères ne sont-ils pas trop stricts? Est-il exact que les dossiers ne sont pas toujours traités avec toute la discrétion requise?

04.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, ik antwoord eerst over de cijfers. Er werd een daling van het aantal aangiften vastgesteld door de antiwitwascel.

Wat zijn de oorzaken? Ten eerste, volgens de kansspelcommissie is dat misschien de invoering van de euro. Inderdaad, sinds 2001 hebben we minder transacties met vreemde munten.

Een tweede oorzaak, altijd volgens de kansspelcommissie, is een gebrek aan discretie door de politie tijdens sommige onderzoeken.

De kansspelcommissie heeft dus beslist om beter te controleren, maar met de kansspelcommissie denk ik dat we verder moeten gaan. Misschien moeten we een wijziging voorstellen van het huidige wettelijk kader. Ik zal dus een evaluatie van de wetten vragen en na de conclusie van deze evaluatie zal ik een ander wettelijk kader voorstellen.

04.03 **Guido De Padt** (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik ben tevreden over het antwoord van de minister, omdat het tegemoetkomt aan een verzuchting die ook bij mij leeft, gelet op de cijfers die thans voorliggen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 **Vraag van de heer Bart Laeremans aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de naleving van de voorwaarden inzake de voorwaardelijke invrijheidstelling" (nr. P816)**

05 **Question de M. Bart Laeremans à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le respect des conditions de libération conditionnelle" (n° P816)**

05.01 **Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, dinsdagochtend werd de gekende ontsnappingskoning Murat Kaplan opnieuw aangehouden, nadat hij eerst in Londerzeel werd neergeschoten bij het stelen van een partij hout. Het ergste is niet zozeer de diefstal, maar wel dat hij een wapen in aanslag had om een politie-inspecteur neer te schieten. Gelukkig is de inspecteur hem voor geweest. In deze omstandigheden zou de betrokken inspecteur zeker moeten worden gefeliciteerd omwille van zijn koelbloedigheid en trefzekerheid.

Mevrouw de minister, bij nazicht van het dossier en gezien het falen van Justitie in het dossier-Kaplan, zou men op de duur cynisch worden en zeggen dat de inspecteur beter tien centimeter hoger had geschoten. Murat Kaplan heeft immers meer dan honderd vijftig zware, criminele feiten gepleegd. Hij heeft talloze veroordelingen opgelopen en talloze ontsnappingspogingen ondernomen. Een aantal pogingen is ook gelukt, zoals algemeen is geweten. Desondanks vond de Commissie Voorwaardelijke Invrijheidstelling dat, wanneer Kaplan in december 2004 opnieuw werd betrapt bij een diefstal in Drogenbos, hij opnieuw op vrije voeten mocht worden gesteld, waardoor de feiten zich hebben kunnen voordoen. Mevrouw de minister, als hij toen was aangehouden, waren de feiten niet gebeurd.

04.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Les chiffres indiquent en effet une diminution du nombre de déclarations à la Cellule de traitement des informations financières. Selon la Commission des jeux de hasard, cette situation est due d'une part à l'introduction de l'euro, qui contribue à réduire le nombre de transactions en devises étrangères, et d'autre part à un manque de discrétion des services de police dans le cadre de l'enquête. La Commission a décidé de renforcer les contrôles, mais il s'agit peut-être d'aller plus loin encore. Je ferai procéder à une évaluation de la législation actuelle et sur la base des conclusions de cette évaluation, je proposerai un nouveau cadre législatif.

05.01 **Bart Laeremans** (Vlaams Belang): Mardi passé, le malfrat Murat Kaplan a été blessé à la tête par balle, à Londerzeel, alors qu'il essayait de cambrioler un commerce de bois. La Justice a lamentablement échoué dans ce dossier. Murat Kaplan a commis plus de 150 faits criminels graves, il a été condamné à de multiples reprises et s'est forgé une réputation de "roi de l'évasion". Malgré tout, la commission de libération conditionnelle avait autorisé sa remise en liberté, ce qui ne l'a pas empêché de se faire prendre en flagrant délit de vol en décembre 2004. L'indulgence de la Justice envers de tels criminels ne fait qu'encourager la criminalité.

Mevrouw de minister, het moet maar eens gedaan zijn met het "pamperen" en knuffelen van dergelijke zware criminelen, die duidelijk onverbeterlijk zijn. Door de straffeloosheid die Justitie hier toepast, is het de evidentie zelf dat Justitie de criminaliteit aanmoedigt in plaats van ze te bestrijden.

Het kan zo niet meer verder. Er moet worden ingegrepen.

Mevrouw de minister, ten eerste, kloppen de feiten? Klopt het dat de Commissie Voorwaardelijke Invrijheidstelling betrokkene opnieuw heeft vrijgelaten? Zo ja, waarom?

Wat heeft u ondertussen al ondernomen om dergelijke zaken tegen te gaan?

Ten tweede, klopt het dat deze ontsnappingskoning opnieuw in een open ziekenhuisinstelling is opgenomen, met name in het AZ van Jette? Wordt het niet tijd dat hij wordt overgebracht naar een gevangenis, bijvoorbeeld naar de gevangenis van Brugge? Anders zal hij immers opnieuw ontsnappen.

Ten derde, vindt u het in eer en geweten geoorloofd dat Murat Kaplan ooit nog in vrijheid wordt gesteld in het kader van de voorwaardelijke invrijheidstelling? Is het niet evident dat voor dergelijke multirecidivisten de voorwaardelijke invrijheidstelling of vervroegde vrijlating onmogelijk wordt gemaakt? Moet het strafrecht niet zodanig worden aangepast dat onze samenleving wordt beschermd tegen dergelijke multicriminelen?

De **voorzitter**: Mijnheer Laeremans, ik overlegde net met de minister. Het gaat over een individueel geval, al zijn er wellicht aspecten van het algemeen beleid aan verbonden.

05.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Ten eerste, de betrokkene werd in de lente van 2003 voorwaardelijk vrijgelaten. De beslissing werd genomen door de Commissie Voorwaardelijke Invrijheidstelling, die onafhankelijk is.

De controle van de voorwaarden valt onder de verantwoordelijkheid van de justitiehuisen.

Bien entendu, l'intéressé vient d'être arrêté à nouveau. Je suppose donc que la commission va constater que les conditions n'ont pas été respectées et va annuler la libération conditionnelle. Mais pour dépasser le cas particulier, comme vous l'avez dit, le gouvernement vient d'accepter en dernière lecture mon projet de loi sur la création d'un tribunal d'application des peines. Dès lors, nous allons passer d'un système de commission de libération conditionnelle à un vrai système de tribunaux d'application des peines. Le dossier a été transmis au parlement. Dans le cadre de la nouvelle procédure, les conditions seront différentes, notamment en ce qui concerne la position de la victime qui sera améliorée.

Est-il exact que la commission de libération conditionnelle a remis Murat Kaplan en liberté? Est-il exact qu'il séjourne à nouveau dans un établissement ouvert? Pourra-t-il obtenir une nouvelle remise en liberté? Ne serait-il pas normal de priver les multirécidivistes de toute possibilité de libération conditionnelle?

05.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Il est exact que l'intéressé a été libéré sous condition au printemps 2003, à la suite d'une décision d'une commission indépendante de libération conditionnelle. Le contrôle du respect des conditions relève des maisons de justice.

De betrokkene werd onlangs opnieuw aangehouden. De Commissie zal besluiten dat de voorwaarden niet zijn nageleefd, waarna zij de voorwaardelijke invrijheidstelling zal intrekken.

Meer algemeen heeft de ministerraad zopas mijn wetsontwerp ter invoering van een strafuitvoeringsrechtbank goedgekeurd. Het ontwerp, dat de positie van het slachtoffer versterkt, werd aan het parlement overgemaakt.

05.03 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Dat is een antwoord, mevrouw de minister, waarmee men alle kanten uit kan, maar dat helemaal geen verbetering brengt aan de situatie. Integendeel, het probleem is inderdaad dat die commissies en binnenkort de strafuitvoeringsrechtbank die u gaat installeren, de grootst mogelijke autonomie gaan krijgen om over dit soort gevallen te oordelen en, bijvoorbeeld, niet verplicht zullen zijn om de betrokkene terug in de gevangenis te steken als de voorwaarden geschonden worden.

U wast uw handen in onschuld. Wij hebben gewaarschuwd bij de wetswijzigingen inzake de voorwaardelijke invrijheidsstelling dat de ministers alle verantwoordelijkheid van zich af schuiven. U maakt daar nu handig gebruik van door te zeggen dat het niet uw bevoegdheid is, maar die van de commissie. Daar zit juist het probleem. Wettelijk schiet hier iets te kort.

De commissies en de strafuitvoeringsrechtbanken moeten de verplichting krijgen wanneer mensen de voorwaarden schenden en opnieuw zware criminele feiten plegen, om die mensen terug op te sluiten zodat de samenleving tegen dit soort gevaarlijke individuen beschermd wordt.

Dat moet gebeuren en daarnaast moet ervoor gezorgd worden, mevrouw de minister, dat multirecidivisten – zware criminelen die altijd opnieuw dit soort feiten plegen – nooit meer in aanmerking komen voor voorwaardelijke invrijheidsstelling. Zij moeten onsamendrukbare straffen kunnen krijgen of ter beschikking kunnen gesteld worden van de regering, want de samenleving, mevrouw de minister, moet tegen dit soort zware criminelen eindelijk beschermd worden. Het is de hoogste tijd dat u dat inziet.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 Vraag van mevrouw Hilde Claes aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "het veiligheidskorps in Hasselt" (nr. P817)

06 Question de Mme Hilde Claes à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "le corps de sécurité d'Hasselt" (n° P817)

06.01 Hilde Claes (sp.a-spirit): Mevrouw de vice-premier, ik wil vandaag even terugkomen op het dossier van de noodzakelijke uitbreiding van het veiligheidskorps in Hasselt naar aanleiding van de opening van de supergevangenis. Op 19 maart jongstleden werd de supergevangenis in gebruik genomen, waardoor het totaal aantal gevangenen op het grondgebied van de politiezone in Hasselt aanzienlijk wijzigt. In de oude gevangenis van Hasselt verbleven zo'n 100-tal gedetineerden. In Tongeren waren er ongeveer 70 gedetineerden. In de toekomst zullen er in Hasselt ongeveer 450 gedetineerden zijn. Dat betekent dat Hasselt wordt geconfronteerd met heel wat nieuwe noden en uitdagingen.

Een van de problemen zal toch het transport van de gedetineerden worden. Voor dat transport staat voornamelijk het veiligheidskorps in. Voordien was in een veiligheidskorps voorzien van 7 personen. Dat was uiteraard berekend op een gevangenis met 100 gedetineerden. Ook het korps van de politiezone was berekend op basis van een gevangenis van 100 gedetineerden. Die situatie is nu aanzienlijk gewijzigd, aangezien de supergevangenis reeds in gebruik is

05.03 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Il n'y aura donc aucun progrès. Ces commissions et les futurs tribunaux d'exécution des peines bénéficient d'une autonomie maximale et ne sont pas tenus de remettre sous les verrous les personnes qui enfreignent les conditions. La ministre rejette ses responsabilités à bon compte.

Il est clair, entre-temps, que la loi présente des lacunes. La commission et les tribunaux d'exécution des peines devraient être obligés de mettre fin immédiatement à la mise en liberté conditionnelle en cas de violation des conditions. En même temps, les multirécidivistes ne devraient jamais pouvoir prétendre à une mise en liberté conditionnelle. Il convient de leur infliger des peines incompressibles ou de les mettre à la disposition du gouvernement. Il faut protéger la société contre ce type de grands délinquants.

06.01 Hilde Claes (sp.a-spirit): L'inauguration, le 19 mars 2005, de la "superprison" de Hasselt rend nécessaire une extension du corps de sécurité. En effet, le nombre total de détenus sur le territoire de la zone de police de Hasselt a beaucoup évolué. Aussi l'établissement pénitentiaire de cette ville est-il confronté à de nouveaux besoins, tels que le transport de détenus. Dans le passé, le corps de sécurité comptait sept agents pour une centaine de détenus. Et le corps de la zone de police était lui aussi calculé sur la base de ce nombre. Si, à l'avenir, 450 détenus viennent s'ajouter à la population

genomen.

Mevrouw de minister, ik heb u enkele weken geleden reeds een vraag terzake gesteld. U had toen een gedeeltelijke oplossing. U zou namelijk het veiligheidskorps bestaande uit 7 leden, uitbreiden met 4 leden, 2 van Brussel en 2 van Tongeren. Spijtig genoeg toonden lokale studies aan dat de nood 20 tot 25 leden vergde. Dat is dus heel wat meer dan hetgeen u hebt aangekondigd.

In uw antwoord zei u ook dat u bereid was om te kijken naar de concrete noden. U zou onderzoeken of er nog een uitbreiding van de 4 bijkomende leden zou komen. Vandaar mijn vraag, mevrouw de minister. Hebt u reeds concrete maatregelen genomen? Zo ja, welke? Met hoeveel leden wordt het veiligheidskorps uitgebreid?

carcérale actuelle, ça ne suffira évidemment pas.

En réponse à une question que je lui ai posée il y a quelques semaines, la ministre a répondu qu'elle élargirait le corps de sécurité de Hasselt en lui adjoignant quatre membres supplémentaires. Cependant, des études locales démontrent qu'il est nécessaire de recruter vingt ou vingt-cinq agents. Dans sa réponse, la ministre s'est dite prête à examiner ces besoins pratiques.

A-t-elle déjà pris des mesures concrètes et combien de membres compléteront ce corps de sécurité?

06.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Wij hebben dezelfde bedoeling, namelijk de verhoging van het aantal veiligheidsagenten in Hasselt gelet op de nieuwe gevangenis. Sinds 1 week zijn er 4 nieuwe agenten bijgekomen. Binnenkort zullen er nog 2 nieuwe agenten uit Tongeren bijkomen. Dat is dus een totaal van 13 veiligheidsagenten voor de zone Hazodi. Ter vergelijking, in Antwerpen zijn er 16 veiligheidsagenten en 8 in Lantin.

De nood om meer agenten te hebben, is algemeen. Welke oplossingen zijn er? Voor 2006 verwacht ik 100 nieuwe veiligheidsagenten. Tegelijkertijd heeft de minister van Binnenlandse Zaken beslist om een nieuw interventiekorps op te richten. Het is dus mogelijk om meer politie in de zone Hazodi te hebben. In 2006 dus meer veiligheidsagenten voor de zone en een mogelijkheid om meer politie in de zone te hebben en dit door het nieuwe interventiekorps.

06.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Comme vous, je suis convaincue de l'importance d'augmenter le nombre d'agents de sécurité à Hasselt. Depuis une semaine, quatre nouveaux agents seront au travail dans cet établissement pénitentiaire et deux autres, provenant de Tongres, les rejoindront sous peu. Bientôt, Hasselt comptera donc au total treize agents de sécurité. A Anvers, il y en a seize et à Lantin, huit. Par conséquent, ce besoin d'agents de sécurité supplémentaires est général.

Cent nouveaux agents de sécurité devraient dès lors entrer en service en 2006. Parallèlement, le ministre de l'Intérieur a décidé de créer un nouveau corps d'intervention, ce qui permettra de dégager davantage de policiers pour la zone de Hasselt.

06.03 **Hilde Claes** (sp.a-spirit): Mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord waarin u inderdaad uitdrukkelijk erkent dat er bijkomende noden zijn. Het stemt mij gelukkig dat u daarop ingaat, zij het voorlopig deels. In de huidige fase kent u nog bijkomend 2 leden voor het veiligheidskorps toe, wat het totaal op 13 brengt. Sta mij toch toe te zeggen dat de hoop nog verder gevestigd zal zijn op 2006. Ik doe uitdrukkelijk een oproep om dan opnieuw in effectieve bijkomende versterking te voorzien. U kondigt dat vandaag aan, maar ik denk inderdaad dat voor 2006 er 5 tot 7 leden zullen moeten bijkomen.

06.03 **Hilde Claes** (sp.a-spirit): Je me réjouis que la ministre reconnaisse le besoin en policiers supplémentaires de Hasselt et y réponde, en partie en tout cas ; le corps de sécurité pourra dès lors disposer de treize agents au total. J'espère par ailleurs de tout cœur que cinq à sept agents supplémentaires viendront s'y

Naar ik verneem zullen de bijkomende leden die nu worden overgeplaatst effectief Hasselt als standplaats hebben. Van wat ik hoor op het terrein, blijkt ook dat niet echt een evidentie te zijn.

ajouter en 2006.

Il faut veiller à ce que les agents supplémentaires aujourd'hui mutés soient effectivement affectés à Hasselt, puisqu'il ne s'agit apparemment pas d'une évidence.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

07 Questions jointes de

- Mme Zoé Genot au premier ministre sur "les Kurdes en grève de la faim à l'église des Minimes" (n° P818)

- Mme Joëlle Milquet au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les Kurdes en grève de la faim à l'église des Minimes" (n° P819)

- Mme Talbia Belhouari au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les Kurdes en grève de la faim à l'église des Minimes" (n° P820)

07 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Zoé Genot aan de eerste minister over "de hongerstaking van de Koerden in de Miniemenkerk" (nr. P818)

- mevrouw Joëlle Milquet aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de hongerstaking van de Koerden in de Miniemenkerk" (nr. P819)

- mevrouw Talbia Belhouari aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de hongerstaking van de Koerden in de Miniemenkerk" (nr. P820)

07.01 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le président, monsieur le ministre, nous sommes plusieurs à nous préoccuper de la situation des 46 Kurdes en grève de la faim. Ils sont 33 à l'église des Minimes, 8 au Petit-Château, 3 à Yvoir, 1 à La Louvière et 1 au centre fermé de Merksplas: 24 jours de grève de la faim. 24 jours sans réponse, alors que dès le début, ils vous ont écrit en vue de pouvoir entamer un dialogue. Qui sont ces personnes? Des hommes, des femmes, des jeunes, des pères, des mères qui viennent de Turquie. On le sait, la situation en Turquie s'est améliorée, mais la situation des minorités, et en particulier celle de la minorité kurde, reste préoccupante.

Ces derniers jours, les médias turcs ont fait état des dernières interventions armées: 21 morts la semaine passée, 13 cette semaine. On connaît la situation des 3.000 villages détruits et pas encore reconstruits. On sait que la situation internationale joue un rôle important, par exemple la plus grande autonomie des Kurdes en Irak, le fait que la Cour européenne des droits de l'homme pourrait demander une révision du procès Öcalan. La situation des Kurdes en Turquie est difficile car de multiples tensions se font jour dans la société turque à l'heure actuelle. De multiples rapports, dont celui de "Human Rights Watch" de mars 2005, ou même l'Union européenne qui demande de gros efforts à la Turquie dans ce domaine, signalent ces problèmes.

Dès lors, ces grévistes ne peuvent envisager d'être expulsés vers la Turquie. Ils sont désespérés et n'ont d'autre alternative que de recourir à l'outil de la grève de la faim, outil dangereux, outil malheureux, car il les plonge dans un état de santé désastreux. Trois d'entre eux sont en danger au moment où je vous parle. Vous dites ne pouvoir rien faire. Certes, vous ne pouvez accorder des demandes d'asile de manière arbitraire. Mais à l'heure actuelle, la loi permet des

07.01 Zoé Genot (ECOLO): Verscheidene Koerden zijn nu al 24 dagen in hongerstaking en zij wachten nog altijd op een antwoord van u. De situatie van de minderheden in Turkije – en die van de Koerden in het bijzonder – blijft zorgwekkend. Die personen willen in geen geval het land worden uitgewezen en naar Turkije worden teruggestuurd. Zij hebben geen andere keuze dan in hongerstaking te gaan. Drie onder hen verkeren thans in gevaar. U kan uiteraard niet op willekeurige basis een asielrecht verlenen, maar artikel 9.3 van de wet biedt niettemin mogelijkheden ter zake. Wat is uw beleid ten aanzien van de Koerden in Turkije? Ik overhandig u een petitie die door tal van mensen werd ondertekend.

régularisations sur la base de l'article 9.3 pour circonstances exceptionnelles. L'impossibilité de retour peut être interprétée comme nécessitant une mesure d'ordre humanitaire. Par conséquent, le geste humanitaire peut être posé sur la base de cette loi. J'aimerais connaître votre politique par rapport aux Kurdes de Turquie et quand vous allez saisir la main tendue. De nombreux citoyens s'inquiètent de cette situation. Aussi, vais-je vous transmettre leur lettre.

07.02 Joëlle Milquet (cdH): Monsieur le ministre, vous connaissez les faits, je ne les évoquerai pas une nouvelle fois.

Je sais que c'est un dossier très difficile dans la mesure où les situations individuelles des grévistes de la faim sont différentes: certains ont introduit des demandes de régularisation, d'autres pas; certains sont passés par l'Allemagne, d'autres pas. Dès lors, un règlement collectif est très difficile.

Loin de moi l'idée d'aller au-delà des institutions officielles. Les dossiers doivent continuer à évoluer de manière individuelle sur le fond, en tenant compte des situations de chacun.

Après m'être rendue auprès des grévistes, je m'inquiète quant à leur état de santé. Cela fait maintenant 24 jours qu'ils ont entamé leur grève avec détermination et ils s'affaiblissent. Trois d'entre eux ont d'ailleurs dû être hospitalisés. Au-delà de toute décision individuelle, il est urgent, selon moi, de désigner un médiateur qui puisse dialoguer avec eux, faire en sorte qu'ils mettent fin à leur grève et qui essaie de voir comment répondre à leurs demandes tout en évitant des expulsions collectives, étant donné l'aspect délicat de certaines situations.

Je ne dis pas qu'il faut régulariser tout le monde, que l'on doit donner l'asile politique à tout le monde. Cette décision ne nous appartient d'ailleurs pas. Toutefois, je répète qu'il est nécessaire d'apporter une réponse à cette problématique et de désigner un médiateur. En effet, je ne voudrais pas que nous nous trouvions, dans quelques jours, face à un cas désespéré. Vingt-quatre personnes mettent leur vie en danger dans notre pays pour une problématique qui vous concerne. Cela demande une réponse du gouvernement et nécessite au moins la désignation d'un médiateur. C'est là la première mesure urgente à prendre dans cette affaire certes délicate.

07.03 Talbia Belhouari (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, jeudi dernier, j'ai répondu favorablement à l'invitation des grévistes de la faim kurdes de les rencontrer, avec d'autres parlementaires. A cette occasion, j'ai pu constater la dégradation de leur état de santé et faire avec eux le point sur leur situation et leurs demandes, ainsi que sur le fait qu'ils n'ont pas pu entrer en contact avec vous.

Je vous avoue, monsieur le ministre, que j'ai été bouleversée par leurs témoignages et impressionnée par leur sagesse face à une situation aussi délicate que celle-ci. Leur principale demande est d'obtenir une réponse de votre part; une réponse positive ou une réponse négative, pourvu qu'ils reçoivent une réponse.

Monsieur le ministre, j'aurais trois questions à vous poser.

07.02 Joëlle Milquet (cdH): Dit is een netelig dossier, in die zin dat de individuele situatie van elke hongerstaker anders is. Elk dossier moet apart ten gronde onderzocht worden. De gezondheidstoestand van de hongerstakers baart mij evenwel zorgen. Er moet dringend een bemiddelaar worden aangewezen die de betrokkenen ertoe moet bewegen hun hongerstaking te beëindigen en moet nagaan hoe een oplossing kan worden gevonden.

07.03 Talbia Belhouari (PS): Ik heb zelf kunnen vaststellen hoe de gezondheid van de hongerstakers achteruitgaat. Hun getuigenis heeft mij aangegrepen en hun inzicht heeft een diepe indruk op mij gemaakt. Zal u concrete maatregelen nemen om aan dit soort eisen tegemoet te komen? Welke criteria neemt u in acht wanneer u dergelijke delicate dossiers behandelt? Hoe staat het met de inwerkingtreding van het B-statuuut waarin de Europese richtlijn van 2004 voorziet?

1. Envisagez-vous des mesures concrètes pour répondre à ce type de demande, nonobstant votre refus de négocier sous la pression?
2. Quels sont les critères sur lesquels vous vous basez pour traiter des dossiers aussi sensibles que celui dont il est question aujourd'hui?
3. Qu'en est-il de l'entrée en vigueur de la mise en application du statut B en fonction de la directive européenne de 2004?

07.04 **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, tout d'abord, ma réponse sera la même que celle que j'ai donnée dans des situations et des cas comparables.

Tout d'abord, un rappel à travers une comparaison. Si quelqu'un est condamné en justice par des tribunaux ou des cours indépendantes, qu'il n'accepte pas le jugement ou l'arrêt référé et qu'il entame une grève de la faim, est-ce au ministre de la Justice d'aller négocier sur le contenu de la décision? Est-ce au ministre de la Justice de lui dire: "Vous n'avez pas obtenu raison en justice, mais vous m'interpellez en politique et je vais ouvrir une négociation pour vous donner raison, pour vous fournir les papiers, pour accepter votre demande d'asile?"

Et il s'agit bien de cela, en fait. Je fais cette comparaison puisque, dans notre pays, nous avons des procédures, des instances d'asile indépendantes; je les respecte et je n'interviens jamais dans de telles procédures. Et certainement pas sous pression. En effet, à ce moment-là, on en arriverait à une situation peu équitable, car tous ceux qui respectent les décisions des instances d'asile seraient trompés, sauf s'ils en arrivaient à passer par une grève de la faim.

Entamer une grève de la faim pour que le ministre et le parlement prennent une autre décision, c'est nier l'Etat de droit. Je ne l'ai pas fait hier, je ne le fais pas aujourd'hui et je ne le ferai pas demain!

Dans le cas spécifique des Kurdes, sans entrer dans les détails puisqu'il s'agit de cas individuels et qu'il y a toujours des décisions motivées pour lesquelles les demandes d'asile ont été refusées, je signale que les cas sont assez récents (2003, 2004, 2005); on ne peut donc pas reprocher aux instances d'asile une lenteur dans la prise des décisions, contrairement à ce qui se passe parfois pour certaines procédures. Ces instances ont décidé assez rapidement. Entamer une grève de la faim, alors que toutes les procédures sont épuisées, c'est inacceptable, je le répète.

Madame Milquet, vous dites qu'il faut respecter le caractère individuel. Mme Genot va beaucoup plus loin en disant qu'il faut une décision collective puisqu'il y a une grève de la faim.

Je suis d'accord, il faut respecter le caractère individuel. Mais désigner un médiateur qui va négocier avec le ministre de l'Intérieur et les intéressés, c'est donner l'illusion que le ministre de l'Intérieur peut intervenir comme degré d'appel. On épuise toutes les procédures et le dernier degré d'appel, c'est le ministre de l'Intérieur!

Vous dites aussi qu'ils demandent une réponse. Mais ils l'ont obtenue! J'ai dit hier, dans un communiqué de presse, que les instances d'asile sont d'accord pour entamer un dialogue, mais pas moi, afin

07.04 **Minister Patrick Dewael:** Eerst en vooral wil ik eraan herinneren dat de asielaanvragen door onafhankelijke instanties worden behandeld. In een rechtsstaat is het niet aan de minister van Binnenlandse Zaken om over de beslissingen van de rechterlijke macht te onderhandelen. Daarvoor bestaan procedures die ik wens te volgen zonder onder druk te worden gezet.

In dit geval gaat het om met redenen omklede beslissingen die in de loop van 2003, 2004 en 2005 werden genomen. Men kan dus niet beweren dat de procedures te traag verlopen. Bovendien zijn de betrokkenen uitgeprocedeerd. Als ik zou ingrijpen, dan zou dat oneerlijk zijn ten aanzien van asielzoekers die zich bij de gerechtelijke beslissingen neerleggen.

Ten slotte meen ik dat de aanstelling van een bemiddelaar de hoop zou kunnen voeden dat de minister van Binnenlandse Zaken in allerlaatste instantie toch nog kan ingrijpen. Het individuele karakter van de beslissingen wordt bovendien gevrijwaard vermits de beslissingen met redenen zijn omkleed.

Daar ik politiek verantwoordelijk ben voor dit dossier, moet ik een welbepaalde gedragslijn volgen, initiatieven ter bevordering van de dialoog steunen en deze mensen humanitaire hulp bieden.

Dergelijke acties halen evenwel nooit iets uit. Het is een vorm van chantage die onaanvaardbaar is in

d'expliquer, pour la énième fois, les motifs de leur décision.

een rechtsstaat.

Je répète aujourd'hui dans cet hémicycle ce que j'ai dit hier : "Mettez fin à cet acte puisqu'il ne mène à rien!" Cela me rend malade que des gens en arrivent à une telle extrémité! Mais, en tant que responsable politique, je dois suivre et respecter une ligne de conduite.

M. Roosemont, directeur général de l'Office des étrangers, et M. Van den Bulck, commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, avec lesquels je suis en contact permanent, souhaitent reprendre un dialogue de façon individuelle ou en désignant quelques responsables, afin d'expliquer les motifs de la décision.

Enfin, comme je l'ai aussi dit hier, tous les services de secours médicaux et humanitaires sont à leur disposition pour les aider mais je ne donnerai jamais suite à des agissements que j'interprète comme du chantage. Cela ne peut se faire dans un Etat de droit, je suis désolé!

07.05 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le président, j'entends que l'on parle de condamnations, de décisions de justice. Il me semble que l'on se fourvoie totalement. Il s'agit ici de victimes, de personnes qui fuient des persécutions et on les traite comme des condamnés! Je trouve cela scandaleux! On nous dit que l'administration entamera peut-être un dialogue avec eux. Et cela dure depuis vingt-quatre jours! Je n'appelle pas cela une main tendue.

Je considère que M. Dewael et l'ensemble du gouvernement Verhofstadt-Onkelinx sont responsables de cette situation, particulièrement si elle se dégrade!

07.06 Joëlle Milquet (cdH): Monsieur le président, j'ai concédé que la situation était compliquée et qu'il n'existait pas de solution miracle. Mais si nous avons un objectif commun - et je pense que c'est le cas -, à savoir que cette grève de la faim s'arrête, il me semble qu'un début de piste serait que les deux personnes que vous avez désignées rencontrent au plus tôt un responsable, par exemple la délégation des avocats, pour expliquer votre position en recourant à un peu de pédagogie, mais aussi pour rassurer ces personnes sur différents aspects du problème. Cela peut se faire à titre individuel et privé.

J'estime que ce dialogue est nécessaire et qu'il pourrait désamorcer la situation, comme cela s'est déjà produit en d'autres occasions. Il faut agir de même, sans pour autant exiger un traitement collectif. Demander quelques garanties de non-expulsion, c'est autre chose qu'exiger un traitement collectif.

07.07 Talbia Belhouari (PS): Monsieur le ministre, vous dites ne pas être compétent. Vous nous informez que ce type de demande relève d'instances indépendantes. Certes, mais il vous revient in fine d'attribuer ou de refuser la régularisation aux personnes qui en expriment la demande. J'espère que nous sommes bien d'accord sur ce point.

Dès lors, loin de moi l'idée, monsieur le ministre, de vous mettre sous pression. Je réitère mon appel au dialogue. La situation dans laquelle se sont mis ces hommes et ces femmes constitue un cas d'urgence humanitaire. C'est pourquoi je vous demande d'établir un dialogue.

07.05 Zoé Genot (ECOLO): Het is ronduit schandalig dat men die mensen als veroordeelden afschildert en niet als slachtoffers beschouwt.

Mijns inziens is de regering-Verhofstadt geheel en al verantwoordelijk voor die situatie.

07.06 Joëlle Milquet (cdH): Ik geef toe dat de minister gelijk heeft als hij zegt dat het om een zeer complexe situatie gaat, maar ik dring erop aan dat er verder gezocht wordt naar een manier om een einde te maken aan de hongerstaking. Dat is een gemeenschappelijk doel dat nagestreefd moet worden. Voorts lijkt het mij noodzakelijk en mogelijk een individuele dialoog tot stand te brengen om de actie te beëindigen.

07.07 Talbia Belhouari (PS): Hoewel de beslissingsmacht bij onafhankelijke instanties ligt, wijs ik de minister erop dat het uiteindelijk de minister van Binnenlandse Zaken is die beslist over het verlenen van asiel.

In het licht hiervan, en gelet op de humanitaire noodsituatie die intussen ontstaan is, herhaal ik

Monsieur le ministre, je suis sûre que vous pouvez apporter un dénouement positif à cette grève de la faim. Je n'irai pas jusqu'à plaider en faveur d'un médiateur, vu le caractère dramatique de la situation, certaines personnes se trouvant à l'hôpital dans un état critique. Mais je vous prie d'instaurer un dialogue.

Il conviendrait à l'avenir, me semble-t-il, de trouver une solution sérieuse et durable pour répondre à ce type de conflits qui se présentent dans notre pays.

07.08 Patrick Dewael, ministre: Monsieur le président, je voudrais ajouter une petite précision, sans vouloir entrer dans une polémique.

S'il y a des demandes sur la base de la loi, par exemple l'article 9/3, elles seront examinées. Mais pour les demandes d'asile, la procédure est tout à fait épuisée. Il faut savoir que, dans la plupart des cas, il s'agit de personnes qui ont introduit, dans un passé récent, une demande en Allemagne. Normalement, une telle demande n'est pas recevable puisqu'il y a des accords entre pays: celui qui introduit une demande dans un pays ne doit pas la répéter dans un autre pays.

Vous m'avez également posé une question sur le statut B. Vous devez savoir que le gouvernement travaille pour le moment à l'implémentation de la directive européenne qui doit normalement être mise en oeuvre à la mi-2006. Nous serons certainement dans les temps. Mais je pense que le statut B n'est pas une solution à cette situation. A mon avis, il n'existe pas de solution qui convienne à tous les cas, c'est impossible.

07.09 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le président, par rapport aux demandes introduites en Allemagne, lorsqu'on consulte la jurisprudence actuelle, plusieurs de ces demandes ont été réexaminées en Belgique parce que, on le sait, l'Allemagne pratique une gestion assez restrictive des demandes des Kurdes. Cela ne pose donc aucun problème pour les dossiers qui nous occupent. De plus, la transposition en droit belge de la directive traîne depuis un an, cela ne peut donc absolument pas être invoqué, sinon pour rencontrer ces cas.

07.10 Talbia Belhouari (PS): Monsieur le ministre, au niveau juridique, pour les demandes qui sont traitées au cas par cas, je fais confiance aux instances indépendantes qui s'occupent du suivi. Mais il faut distinguer le niveau juridique du niveau humanitaire. Sur ce dernier plan, il me semble qu'il y a urgence. Vous êtes le ministre de l'Intérieur, vous avez une responsabilité et je pense que vous pouvez apporter un dénouement à cette affaire. Je réitère donc mon appel au dialogue, car je ne vois pas d'autre solution.

mijn oproep tot dialoog.

Ten slotte moet ons land maatregelen treffen om dergelijke situaties in de toekomst te voorkomen.

07.08 Minister Patrick Dewael: Ik herhaal dat in dit specifiek geval de hongerstakers al hun beroepsmogelijkheden hebben uitgeput. Bovendien hadden de meeste betrokkenen voordien identieke aanvragen bij de Duitse overheid ingediend. België is er niet toe gemachtigd de rechterlijke beslissingen van een ander land te herzien.

Wat het B-statuuut betreft, zou de Europese richtlijn volgend jaar in Belgisch recht moeten worden omgezet.

Dit gezegd zijnde denk ik niet dat het B-statuuut in dit geval een oplossing zou geboden hebben. Volgens mij bestaat er geen ideale oplossing die op iedereen kan worden toegepast.

07.09 Zoé Genot (ECOLO): De rechtspraak bevat tal van gevallen waarbij aanvragen die in Duitsland werden ingediend achteraf in België werden aanvaard.

Voorts sleept de omzetting van de Europese richtlijn al een jaar aan.

07.10 Talbia Belhouari (PS): De onafhankelijke organen onderwerpen de aanvragen weliswaar aan een individueel juridisch onderzoek, maar we mogen het humanitaire aspect van de situatie niet uit het oog verliezen. De toestand is ernstig en u is wel degelijk verantwoordelijk voor het lot van de hongerstakers!

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

08 Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de toelating tot het grondgebied van Sami-ul Haq, de peetvader van de Taliban" (nr. P821)

08 Question de M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "l'accès au territoire accordé à Sami-ul Haq, parrain des Talibans" (n° P821)

08.01 **Francis Van den Eynde** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, de minister laat al door zijn lichaamstaal blijken dat de vraag hem niet aanstaat. Welnu, het spijt mij, maar het is de plicht van een parlamentslid om vragen te stellen aan de regering, ook al vallen die vragen niet in de smaak van de betrokken minister.

Mijnheer de minister, het wreedaardige, wrede regime dat het tot voor kort voor het zeggen had in Afghanistan werd het Taliban-regime genoemd. Het werd Taliban genoemd omdat taliban in de plaatselijke taal studenten betekent. Die studenten waren opgeleid in Pakistan, in islamitische scholen, de madrasas. De man die die scholen opgericht heeft en die tot nu toe de algemene leiding heeft van die scholen is een senator in Pakistan, een zeker Sami-ul Haq. Hij is ook een persoonlijke vriend van Osama Bin Laden, over wie hij getuigt dat het iemand is met een goede ingesteldheid en een sympathiek karakter. De betrokkene, de heer Sami-ul Haq, valt zeker niet op door overdreven vrouwvriendelijkheid want in een interview dat op 21 april, vandaag, verscheen in "De Morgen" verklaart hij dat mannen veel meer rechten hebben dan vrouwen.

Die man is naar West-Europa gekomen in een delegatie van de commissie Buitenlandse Zaken van het Pakistaanse Parlement, op uitnodiging van het Europees Parlement. Toen het Europees Parlement vernam wie deel uitmaakte van die delegatie, werd de uitnodiging wat betrokkene betreft, opgezegd. Toen de man bij ons landde, werd hij tegengehouden omdat hij gesignaleerd was, maar na enkele uren mocht hij toch doodleuk binnenkomen.

Mijnheer de minister, het is zeer opvallend dat iemand van dat kaliber hier zonder meer binnengeraakt. Kon u werkelijk geen maatregelen nemen om dit tegen te houden.

08.02 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, de heer Van den Eynde leidt uit mijn lichaamstaal af dat ik niet graag zou hebben dat hij mij hierover ondervraagt. Ik zeg dat niet snel, maar ik ben hem erkentelijk, omdat zijn vraag toelaat een paar preciseringen aan te brengen bij deze geschiedenis, die vandaag in een zekere pers trouwens ook wordt uitgevlooid.

Ten eerste, de betrokkene is toegelaten in de Schengen-ruimte door Duitsland. Ik heb het nog even nagevraagd. De Duitse staatsveiligheid is voor mij niet de referentie, maar ik citeer: "De Duitse staatsveiligheid zag helemaal geen probleem in de zaak. Duitsland heeft een visum afgeleverd, weliswaar territoriaal beperkt voor Duitsland." Daarna wilde de betrokkene, die deel uitmaakte van een groep, naar Brussel komen voor een ontmoeting met het Europees Parlement. Op dit ogenblik is die delegatie trouwens doorgereisd naar Londen. Wij hebben dus geen toelating afgeleverd. Integendeel, hij is hier toegekomen en wij hebben een aantal uren nodig gehad om, rekening houdend met het feit dat hij geseind was, een en ander te

08.01 **Francis Van den Eynde** (Vlaams Belang): Le Pakistanais Sami-ul Haq n'est pas seulement le fondateur des écoles coraniques qui sont à l'origine du régime taliban, c'est aussi un ami proche d'Oussama Ben Laden. Il fait partie, en qualité de sénateur pakistanais, d'une délégation de la commission des Relations extérieures actuellement en visite en Europe. L'invitation a toutefois été annulée dès que le Parlement européen a appris que Sami-ul Haq ferait partie de la délégation.

Lors de son arrivée dans notre pays, Sami-ul Haq a été détenu pendant quelques heures pour vérification mais il a ensuite pu accéder librement au territoire. Le ministre n'a-t-il donc pu prendre aucune mesure pour lui refuser l'accès à notre pays?

08.02 **Patrick Dewael**, ministre: Je me félicite de cette question de M. Van den Eynde qui me permet de m'expliquer.

Sami-ul Haq a accédé à l'espace Schengen via l'Allemagne. La sûreté de l'Etat allemande lui a délivré un visa local valable sur son territoire. Cependant, le programme de la délégation pakistanaise prévoyait également une visite au Parlement européen à Bruxelles. Puisqu'il faisait l'objet d'un signalement, nous avons retenu Sami-ul Haq quelques heures lors de son arrivée dans notre pays pour procéder aux

verifiëren. Nadat wij die verificaties hadden uitgevoerd, heeft hij onmiddellijk een bevel gekregen om het land te verlaten.

Een bevel om het land te verlaten heeft een tijdspanne van 24 uur. In een zekere pers lees ik nu dat hij de toelating gekregen zou hebben om 24 uur in België te blijven. Integendeel, na de verificaties te hebben uitgevoerd en na contact te hebben gehad met de Duitse staatsveiligheid en ook Frankrijk, van waaruit hij geseind was, hebben wij een bevel gegeven om het land te verlaten. Dat is ondertussen ook gebeurd.

Mijnheer Van den Eynde, ik ben u erkentelijk, omdat ik dit hier aan de Kamer kond kan doen.

08.03 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Mijnheer de minister van Binnenlandse Zaken, ik ben u erkentelijk, ten eerste, omdat u een initiatief van mijn partij als constructief bestempelt. Ten tweede, ik ben u ook erkentelijk, omdat u een krant als De Morgen, want het gaat over De Morgen, betitelt als "een zekere pers". Ik zou dat niet durven te doen, maar u doet het. Ik dacht dat het de moniteur was van de politieke correctheid, de observatore van het denken van het regime in dit land. U zegt: "een zekere pers". Wij zullen alles meegemaakt hebben in het Parlement.

Dit gezegd zijnde, heb ik u toch een opmerking te maken. U zegt dat hij een visum had voor Duitsland, en alleen voor Duitsland. Het is dan toch merkwaardig dat iemand met zo'n visum bij ons kan aankomen en zich beroepen op Schengen, terwijl het in feite nodig is om hem officieel het land uit te zetten. Hij is hier en kan hier nog 24 uur blijven. Ik denk dat het politiek een zeer goed en duidelijk signaal geweest zou zijn, mochten wij gezegd hebben: "Luister, mijnheer Sami-ul Haq, u mag de beste vriend zijn van Osama bin Laden, u kunt de islam beschouwen als de ideologie die over de wereld moet heersen, maar in dit land komt u niet binnen." Het is gebeurd, maar 24 uur is 24 uur.

Die zekere pers had dus toch niet helemaal ongelijk, al zou ik u graag op dat vlak gelijk geven.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

09 Question de Mme Marie-Christine Marghem au ministre de la Défense sur "les avions sans pilote" (n° P822)

09 Vraag van mevrouw Marie-Christine Marghem aan de minister van Landsverdediging over "de onbemande vliegtuigen" (nr. P822)

09.01 Marie-Christine Marghem (MR): Monsieur le président, en juin 2004, la ministre de la Défense nationale française a lancé le programme Neuron de développement d'avions sans pilote. Je pourrais évidemment faire un petit jeu de mots facile sur "Y a-t-il un pilote dans l'avion?" mais, plus sérieusement, ce sont des avions d'observation qu'on a transformés en avions de combat et qui sont dirigés à distance. Il s'agit d'un programme européen.

Pour l'instant, l'Etat français finance la totalité de ce programme mais voit d'un bon œil, évidemment, que des partenaires européens puissent s'y associer. Or, ce programme de développement a été confié à l'usine Dassault et nous avons, sur notre territoire, une

vérifications et lui avons ensuite signifié l'ordre de quitter le territoire. Cet ordre doit être exécuté dans les 24 heures. L'intéressé n'a dès lors pas reçu de permis de séjour dans notre pays, contrairement à ce qu'une certaine presse a erronément affirmé, et il a entre-temps quitté le pays avec la délégation pour se rendre à Londres.

08.03 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Je me réjouis de ce que, pour une fois, le ministre considère comme constructive une question émanant de mon parti et qu'il corrige lui-même le journal "De Morgen", qui se veut être un journal politiquement correct.

Comment se peut-il que l'intéressé ait quand même pu se rendre en Belgique s'il ne disposait que d'un visa valable sur le territoire allemand? Il a quand même pu séjourner 24 heures sur notre territoire. Nous aurions dû lui signifier clairement qu'il n'était pas le bienvenu chez nous.

09.01 Marie-Christine Marghem (MR): In juni 2004 heeft de Franse minister van Defensie het startsein gegeven voor een programma voor de ontwikkeling van onbemande vliegtuigen. In het kader van het zogenaamde 'Neuron'-programma worden observatievliegtuigen tot onbemande gevechtstoestellen omgebouwd. De Franse Staat die het programma momenteel alleen

société de construction aéronautique, la SABCA, qui a des implantations tant en Wallonie qu'en Flandre et à Bruxelles, et qui s'intéresse de très près à ce programme de développement.

Nous avons d'ailleurs en Belgique l'habitude de ce type de développement. Je fais notamment référence aux appareils F-16 et je crois savoir que la SABCA a approché le ministre de la Défense ou, éventuellement, les ministres régionaux concernés en matière de recherche et développement pour le financement de ce programme, dans le cadre d'un partenariat public/privé.

Ce dossier est très important sur le plan du développement technologique et économique de notre pays, et nous pourrions y participer. Malheureusement, il semble qu'aucun accord ne soit intervenu entre les différents niveaux de pouvoir. Dernièrement, M. Kubla interrogeait Mme la ministre Simonet qui confirmait qu'aucun accord n'était intervenu, à tout le moins entre la Région wallonne et l'Etat fédéral, raison pour laquelle je vous pose cette question.

Monsieur le ministre, avez-vous eu des contacts avec la ministre de la Défense française à ce sujet? Avez-vous déjà été approché par la SABCA, et si c'est le cas, quel est le résultat de ces entretiens, quelle en est la conclusion? Enfin, quelle est votre attitude par rapport à une implication de la Belgique dans ce type de programme de développement?

09.02 **André Flahaut**, ministre: Madame Marghem, la compétence en matière de recherche scientifique relève des Régions. Le plan directeur de la Défense ne prévoit pas l'acquisition ou la participation à l'acquisition de tels équipements. Par conséquent, la question ne concerne pas le ministre de la Défense.

09.03 **Marie-Christine Marghem** (MR): Monsieur le ministre, si votre réponse est correcte, elle est néanmoins un peu lapidaire. En effet, il s'agit de budgets très importants. Je ne suis pas convaincue que les Régions, même si cela relève de leurs compétences, pourraient s'associer à ce type de partenariat sans l'aide du pouvoir fédéral. Par ailleurs, je reste convaincue que la SABCA, qui a des implantations dans les trois Régions de notre pays, pourrait très bien bénéficier de ce partenariat à tous les niveaux de pouvoir pour réaliser ce programme de recherche, comme cela a été fait pour les F-16.

Il me semble que nous avons là une opportunité unique qui nécessite un volontarisme des pouvoirs fédérés belges. Votre réponse me déçoit donc un peu et je reste sur ma faim. Je vous invite donc à revoir la situation.

J'ai dit tout à l'heure que je croyais savoir que la SABCA avait pris contact avec vous. Si j'ai tenu de tels propos, c'est que je savais qu'il en était question. Je voudrais donc savoir s'ils ont effectivement pris contact avec vous et quelle a été votre réponse.

09.04 **André Flahaut**, ministre: Madame, je vous ai dit que le ministre de la Défense n'est pas compétent pour ce genre de programme. Cela relève de la compétence du ministre de la Politique

financiert, zou elk Europees voorstel voor een partnerschap verwelkomen.

De Franse firma Dassault kreeg die opdracht toegewezen. In België beschikken wij over het luchtvaartbedrijf SABCA, dat de minister van Defensie en de Gewesten zou benaderd hebben om in het kader van een privé-publiek partnerschap zo'n project te financieren. Volgens mevrouw Simonet hebben de verschillende beleidsniveaus tot nu toe geen akkoord bereikt.

Heeft u contact gehad met de Franse minister van Defensie?

Heeft SABCA u gecontacteerd en zo ja, wat zijn de conclusies van die ontmoeting?

09.02 Minister **André Flahaut**: Deze kwestie betreft het wetenschappelijk onderzoek en kadert niet in het stuurplan Defensie. De vraag moet dus aan de Gewesten worden gericht in plaats van aan de minister van Defensie.

09.03 **Marie-Christine Marghem** (MR): Dit laconieke antwoord ontgoochelt me want het gaat om een omvangrijk project. Vermits SABCA in alle delen van het land vestigingen heeft, zouden alle bestuursniveaus toch enig enthousiasme voor deze unieke kans aan de dag mogen leggen. Ik vraag u dan ook de toestand opnieuw te bekijken.

Ik weet dat SABCA u wil benaderen en ik zou uw antwoord willen horen.

09.04 Minister **André Flahaut**: Bij Landsverdediging beschikken we niet over de nodige middelen om

scientifique. Or, la recherche scientifique incombe aux Régions. Dans le plan directeur de la Défense, qui va jusqu'en 2015, il n'est pas prévu de participer à de tels programmes.

Nous sommes actuellement une des seules armées européennes à avoir des avions sans pilotes qui seront déployés prochainement en Bosnie. Mais nous n'avons ni les moyens, ni l'objectif de participer au programme que vous évoquez.

09.05 Marie-Christine Marghem (MR): Monsieur le ministre, vous dites qu'il n'y a pas de moyens et que l'objectif n'est pas tracé. Mais je reste convaincue que c'est une opportunité unique. D'ailleurs, la France développe son volontarisme pour que ce type de projet puisse servir l'économie et la recherche de son pays.

Par ailleurs, je rappelle que la SABCA fait partie du groupe Dassault et que, par conséquent, cette opportunité, n'est pas présente dans tous les autres Etats européens.

De plus, dans le cadre d'une défense européenne, matière qui est de votre compétence, ce type de recherche ne me semble pas inutile.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

10 Question de M. Jean-Jacques Viseur au ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la contribution des Régions au "Fonds idées"" (n° P823)

10 Vraag van de heer Jean-Jacques Viseur aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de bijdrage van de Gewesten aan het Ideeënfonds" (nr. P823)

10.01 Jean-Jacques Viseur (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, nous avons appris, cette semaine, la décision du gouvernement de créer un "Fonds idées". Personnellement, je ne peux que me réjouir de la "transformation" de l'argent Belgacom en argent scientifique, puisque c'est une logique de mobilisation pour un élément plus important que la gestion de participations belges au sein d'entreprises, par ailleurs, florissantes. Cependant, si j'ai bien compris les médias, le fonds est constitué et sera alimenté à concurrence de 150 millions par la vente d'actions Belgacom et de 350 millions à l'initiative des Régions.

J'ai pris contact avec la Région wallonne, où l'on s'en est étonné. Il en va de même pour Mme Moerman qui, selon la presse, était surprise de ne pas avoir été consultée auparavant. La situation est donc quelque peu curieuse. L'idée est excellente, les moyens dégagés par l'Etat fédéral sont tout à fait utiles et à approuver, mais la loyauté fédérale impose, néanmoins, que la création d'un fonds, qui va mobiliser beaucoup de compétences et d'argent régional, soit précédée de discussions préalables.

Mes questions sont simples. Des contacts ont-ils été pris depuis? Quid des contacts avec les Régions? Le "Fonds idées" est-il un simple concept ou est-il en voie de concrétisation?

10.02 Marc Verwilghen, ministre: Monsieur le président, collègue Viseur, pour réaliser l'Agenda de Lisbonne, il faut fournir un effort en matière de politique scientifique de 3% du PIB pour 2010. Dans ce contexte, il va de soi que différents acteurs, aussi bien publics que

aan een dergelijk programma mee te werken. Bovendien behoort dit soort programma's momenteel niet tot onze prioriteiten.

09.05 Marie-Christine Marghem (MR): Frankrijk grijpt deze gelegenheid met twee handen aan. Bovendien maakt SABCA deel uit van de Dassault-groep. België laat dus een unieke kans aan zijn neus voorbij gaan. Dergelijk onderzoek sluit volgens mij perfect aan bij het Europees defensiebeleid.

10.01 Jean-Jacques Viseur (cdH): De regering zou hebben beslist een Ideeënfonds op te richten, waarin 150 miljoen euro uit de verkoop van Belgacom-aandelen en 350 miljoen euro door de Gewesten zou worden gestort. De Gewesten zeggen verbaasd te zijn omdat zij niet werden gecontacteerd. Als men de federale loyaliteit in acht wil nemen, moet men de zaken toch enigszins verduidelijken.

Welke contacten werden onder andere met de Gewesten gelegd? Is het Ideeënfonds nog maar een idee of is het een project dat reeds concreet vorm krijgt?

10.02 Minister Marc Verwilghen: Om de doelstellingen van Lissabon te bereiken, moeten voor ons wetenschapsbeleid tegen

privés, doivent faire un effort. Un des moyens admis par le gouvernement fédéral, lors du contrôle budgétaire, est de mettre à disposition 540 millions d'euros pour un fonds d'innovation. Ce fonds devra être alimenté par les Régions et par le secteur privé, pour en arriver à ce qui a été proposé dans un rapport qui vient d'être transmis à mon département par le "High Level Group 3%", qui a travaillé sous la présidence du professeur Soete.

La communication du ministre du Budget a, en effet, surpris les Régions dans le sens qu'elles n'ont pas été contactées. Les Régions savent que le gouvernement fédéral travaille sur cette piste et qu'elles devront également faire un effort. J'ai ainsi saisi l'occasion du dépôt du rapport du "High Level Group" pour expliquer que, mis à part l'idée ainsi que le chiffre qui a été retenu, il faut entamer la négociation avec les Régions. Je partage votre point de vue; il s'agit effectivement d'une opération commune.

De fait, le gouvernement a joué son rôle, surtout au niveau de l'aspect de la politique scientifique internationale, qui est de sa compétence, mais aussi en matière d'infrastructure et de mesures fiscales, compétences également fédérales. Nous avons convenu hier, lors de la concertation, que les ministres compétents se réuniraient le plus rapidement possible pour négocier les autres points, ce qui se fera dans les semaines à venir.

2010 middelen ten belope van drie procent van het BBP worden vrijgemaakt.

Eén van de door de regering goedgekeurde maatregelen is de investering van 150 miljoen euro in een innovatiefonds, waartoe ook de Gewesten en de privé-sector zullen bijdragen.

De mededeling van de minister van Begroting heeft de Gewesten inderdaad verrast omdat zij niet werden gecontacteerd. Ik heb van de voorstelling van het verslag van de High Level Group gebruik gemaakt om de redenering en het bedrag toe te lichten, maar vooral om op het belang van het overleg met de Gewesten te wijzen. Die operatie moet immers in gezamenlijk overleg tot een goed einde worden gebracht. Het federale niveau heeft vooral op het stuk van het fiscale en het internationale beleid inspanningen geleverd; gisteren hebben wij beslist om de overige acties zo snel mogelijk samen te bespreken.

10.03 Jean-Jacques Viseur (cdH): Je remercie le ministre pour ces précisions. L'initiative de cette communication me semble excellente. Il faut aller dans ce sens. Nous n'atteindrons les objectifs de Lisbonne - et, objectivement, pour un petit pays comme le nôtre, il faudrait même les dépasser - que s'il y a un travail en commun. Je pense cependant qu'il est inutile de froisser les susceptibilités en ne gérant pas cela avec les Régions et les Communautés. Je me réjouis dès lors qu'une initiative ait été prise afin de réunir très vite les ministres autour de la table.

10.03 Jean-Jacques Viseur (cdH): België moet de doelstellingen van Lissabon niet alleen bereiken, het moet ze ook overtreffen. Al werden lovenswaardige initiatieven genomen, toch moet men terdege met eenieders gevoeligheden rekening houden. Het overleg met alle partners mag niet al te lang meer op zich laten wachten.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Mijnheer Van den Bergh, als u akkoord gaat, zal minister Verwilghen loco minister Landuyt antwoorden op uw vraag.

Mijnheer Van Biesen, u hebt mij een boodschap gestuurd. Uw vraag kan buiten quotum aan bod komen volgende week. U hebt dan een afspraak daarvoor met de minister. Hij is verhinderd deze week. Stelt u uw vraag nu, dan zal zij door minister Verwilghen loco minister Landuyt worden beantwoord.

Le **président**: Le ministre Landuyt ne peut assister à nos travaux cet après-midi. Il est remplacé par le ministre Verwilghen pour les questions orales. M. Van Biesen préfère reporter sa question à la semaine prochaine pour pouvoir l'adresser au ministre lui-même.

11 **Vraag van de heer Jef Van den Bergh aan de minister van Mobiliteit over "de houding van de Belgische regering omtrent de Europese richtlijn over de tol voor vrachtwagens" (nr. P836)**

11 **Question de M. Jef Van den Bergh au ministre de la Mobilité sur "l'attitude du gouvernement belge**

au sujet de la directive européenne relative au péage pour les poids lourds“ (n° P836)

Het antwoord zal worden verstrekt door minister Verwilghen.
La réponse sera donnée par le ministre Verwilghen.

11.01 Jef Van den Bergh (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik was me ervan bewust dat minister Landuyt onmogelijk zou kunnen antwoorden op dit moment aangezien hij aanwezig moet zijn op de Europese Ministerraad voor Transport. Mijn vraag handelt over de Eurovignet-richtlijn.

Deze richtlijn zal bepalen hoeveel tol lidstaten zullen mogen vragen voor het gebruik van hun infrastructuur, specifiek voor vrachtwagens. De plannen terzake hebben reeds heel wat heisa veroorzaakt, vooral aan Vlaamse en Antwerpse zijde. De Vlaamse regering heeft vorige vrijdag een negatief standpunt ingenomen omdat mocht deze richtlijn worden goedgekeurd zoals ze is ontworpen, ze het masterplan op de helling dreigt te zetten dat een antwoord moet bieden op de mobiliteitsknoop die in Antwerpen elk jaar toeneemt.

Mijn vraag is kort.

Zal de Belgische regering, in casu minister Landuyt, het Vlaamse standpunt vertolken in de Europese Ministerraad? Heeft hij actief gezocht naar medestanders bij de andere lidstaten? Heeft hij bij de andere Europese lidstaten een blokkeringsminderheid gevonden?

11.02 Minister Marc Verwilghen: Mijnheer de voorzitter, collega Van den Bergh, eerst en vooral moest ik meedelen dat de bevoegde minister verhinderd is omdat hij op dit ogenblik de Raad van Europese Transportministers bijwoont, maar dat wist u al.

De besprekingen inzake het Eurovignet hebben aldaar thans plaats. Het standpunt dat minister Landuyt zal verdedigen is hetzelfde als het standpunt dat de Vlaamse regering heeft ingenomen. Er is geen verschil tussen. De pogingen die hij ondernomen heeft om na te gaan hoeveel steun hij kon vinden, wijzen erop dat dit wellicht een minderheidstandpunt zal zijn op de Raad. Vraag is in hoeverre het dossier er al dan niet zal kunnen worden gedeblokkeerd. Daarvoor moet u nog even geduld oefenen tot de Transportraad is beëindigd.

11.03 Jef Van den Bergh (CD&V): Mijnheer de voorzitter, een korte repliek.

Ik stelde de vraag omdat ik had vernomen dat het Brusselse Gewest het standpunt van de Vlaamse regering zou volgen maar dat dit standpunt vanuit het Waalse Gewest niet werd gevolgd. Wallonië ging wel akkoord met de bezwaren maar men stelde toch voor om zich te onthouden in de plaats van tegen te stemmen. Ondertussen is op Belga verschenen dat de ontwerp-richtlijn effectief werd goedgekeurd, maar dat minister Landuyt nog tracht een aantal aanpassingen aan de tekst door te voeren. Wij zijn benieuwd. Dit zal ongetwijfeld nog een vervolg krijgen in de commissie van volgende week.

11.01 Jef Van den Bergh (CD&V): Le ministre Landuyt participe en ce moment au Conseil des ministres des Transports de l'Union européenne, où il discute de la directive relative à l'eurovignette. Cette directive fixe le montant des péages que les Etats membres pourront imputer aux poids lourds empruntant leur réseau routier.

Le gouvernement flamand ne voit pas cette directive d'un bon œil parce qu'elle remet en question le "masterplan" sur la circulation autour d'Anvers. Le gouvernement belge tiendra-t-il compte de la position flamande et la défendra-t-il devant le Conseil des ministres européen? Le ministre a-t-il tenté de trouver des alliés parmi les autres Etats membres? A-t-il réussi à réunir une minorité de blocage?

11.02 Marc Verwilghen, ministre: La réunion du Conseil des ministres des Transports européens sur l'eurovignette est effectivement en cours. Le ministre Landuyt y défendra une position identique à celle du gouvernement flamand. Cette position sera sans doute minoritaire, si bien que la question du blocage éventuel de la directive reste posée. Nous devons attendre l'issue du Conseil pour en savoir plus.

11.03 Jef Van den Bergh (CD&V): J'ai posé cette question parce que j'ai appris que la Région wallonne voulait s'abstenir alors que la Région bruxelloise était, quant à elle, disposée à suivre la position adoptée par la Flandre. Selon un communiqué Belga très récent, la directive aurait entre-temps été adoptée mais le ministre Landuyt tenterait néanmoins de modifier un certain

nombre de points du texte. La suite, sans nul doute, au prochain épisode dans la commission compétente.

De **voorzitter**: U kunt niet tegelijkertijd hier en daar zijn. Dit is een werkelijk zeer actuele vraag want de zaak is momenteel aan de gang.

Le **président**: Voilà une question qui est on ne peut plus d'actualité!

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

12 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Koen Bultinck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het sociaal akkoord in de non-profit sector" (nrs. P824, P825 en P826)
- mevrouw Sabien Lahaye-Battheu aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het sociaal akkoord in de non-profit sector" (nr. P827)
- mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het sociaal akkoord in de non-profit sector" (nr. P828)

12 **Questions jointes de**

- M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'accord social dans le secteur non marchand" (n°s P824, P825 et P826)
- Mme Sabien Lahaye-Battheu au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'accord social dans le secteur non marchand" (n° P827)
- Mme Nahima Lanjri au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'accord social dans le secteur non marchand" (n° P828)

12.01 **Koen Bultinck** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de eerste euforie over het sociaal akkoord in de non-profitsector is een beetje voorbij. Wij hebben ook de gezellige beeldjes kunnen zien van de minister die met zijn kindjes op zondag naar belangrijke onderhandelingen trekt. We zitten nu in een fase waarin de ernst terug in het dossier komt en uiteindelijk de gezellige beeldjes en de aangename zaken een beetje voorbij zijn. Als we de voorbije dagen en weken een beetje de pers hebben gevolgd en ook de meest recente persmededelingen gelezen hebben, dan merken we toch dat er wat ongenoegen is.

Er is wat ongenoegen in de sector van de werkgevers, die het toch wel grof vindt dat in een sociaal akkoord dat uiteindelijk in CAO-toestanden moet eindigen, de regering erin slaagt de werkgevers niet te betrekken bij het ganse debat. Er is ook wat ongenoegen, mijnheer de minister, in de verpleegkundige sector over uw akkoord omdat zij op zijn minst het aanvoelen heeft dat voor de mensen die werken in de medische sector eigenlijk veel minder uit dit akkoord gekomen is dan voor de mensen die in de niet-medische sectoren zitten. Dan is er inderdaad nog een detailprobleempje: de onduidelijkheid of de licentiaten lichamelijke opvoeding al dan niet onder uw regeling vallen.

Vandaar een drietal zeer concrete vragen, mijnheer de minister.

Het zou toch wel eens handig zijn mocht u ons een zeer ernstig financieel plaatje kunnen geven van dit akkoord. Ook daarover is de grootste onduidelijkheid. Het is allemaal sympathiek om veel geld uit te trekken, maar het cruciale moment is uiteraard het moment dat we het geld moeten uitgeven. Het zou dan ook handig zijn te weten of het geld er op het terrein is.

Ik kom tot het tweede element van mijn vraagstelling, mijnheer de

12.01 **Koen Bultinck** (Vlaams Belang): Les premiers moments d'euphorie suscités par l'accord social dans le secteur non marchand sont déjà passés. D'après les médias, les employeurs sont mécontents parce qu'ils n'ont pas été associés au débat. Les infirmiers estiment pour leur part avoir été moins bien servis que les secteurs non médicaux. Les licenciés en éducation physique se demandent si la réglementation leur est applicable.

Le ministre peut-il commenter les aspects financiers de l'accord? Les fonds sont-ils suffisants? Pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas associé les employeurs à l'accord? Le fera-t-il à l'avenir? Le mécontentement des infirmiers se justifie-t-il? Dispose-t-on de données concrètes en la matière?

minister. Waarom heeft de regering het niet nodig geacht de werkgevers bij het akkoord te betrekken? Bent u in de toekomst bereid om de werkgevers daar al dan niet bij te betrekken?

Ten derde, mijnheer de voorzitter, is het ongenoegen dat leeft bij de verpleegkundigen alsof in dit akkoord veel meer maatregelen zitten voor de mensen in de niet-medische sector, terecht en kan u daar op basis van concrete gegevens het ongenoegen al dan niet wat wegnemen?

De **voorzitter**: Als drie vragen op zo'n korte tijd gesteld worden, is dat een teken van verbetering.

12.02 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, er bestaat inderdaad veel ongerustheid, om het met een pleonasme te zeggen, bij de werkgevers over de uitvoering en de financiering van het sociaal akkoord, zowel in de openbare als in de commerciële verzorgingsinstellingen.

Er is ongerustheid in verband met het akkoord, dat 78 miljoen euro kost, maar waarvoor slechts 55 miljoen via de ziekteverzekering wordt geïnd. Wat gebeurt er met dat gat van 23 miljoen?

Er is ongerustheid over de exacte kostprijs van het verhoogde vakantiegeld. Wat is de exacte kostprijs daarvoor?

Er is ongerustheid in verband met de financiering van de eindeloopbaanmaatregelen. Dat zou via een fonds moeten gebeuren. Over welk fonds gaat het? Wie zal dat fonds van middelen voorzien?

Er is ook ongerustheid over de extra vakantiedagen voor de enen, die wel eens meer werkdruk voor de anderen zouden kunnen teweegbrengen.

Dat alles staat tegen de achtergrond dat de werkgevers niet betrokken zijn geweest bij de onderhandelingen. De werkgevers zijn nochtans als enigen verantwoordelijk voor de financiële en organisatorische uitvoering van het akkoord.

Mijnheer de minister, ik heb in dit verband dan ook drie concrete vragen.

Ten eerste, kan u opheldering geven in verband met het financiële plaatje? Hoeveel kost het allemaal? Hoe zal dat betaald worden? Kan u hier vandaag is de plenaire vergadering bevestigen dat de overheid de volle pot voor haar rekening zal nemen?

Ten tweede, hoe rijmt u die arbeidsduurvermindering voor de enen met een eventuele verhoogde werkdruk voor de anderen?

Ten slotte, als er zich in de toekomst nog dergelijke onderhandelingen zullen aanbieden, zal u op dat ogenblik de werkgevers erbij betrekken en lessen trekken uit hetgeen vandaag voorvalt?

12.03 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de minister, u hoort het en niet alleen vanuit de oppositie, maar ook vanuit de meerderheid en de vakbonden in de openbare sector en de non-profitsector: er is commotie ontstaan over de uitvoerbaarheid van het sociaal akkoord. Trouwens, niet alleen in de openbare sector is er kritiek te horen,

12.02 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): L'inquiétude est grande parmi les employeurs à propos de l'exécution et du financement de l'accord social dans les établissements de soins. Le coût de l'accord se monte à 78 millions d'euros mais 55 millions d'euros seulement proviennent de l'assurance-maladie. Le coût du pécule de vacances majoré et le financement des mesures de fin de carrière par le biais d'un fonds suscitent également l'inquiétude. De quel fonds s'agit-il et par quels moyens est-il alimenté? Des jours de vacances supplémentaires pour les uns pourraient entraîner une pression de travail accrue pour les autres. Les employeurs n'ont pas été consultés lors des négociations, bien qu'ils soient les seuls responsables de l'exécution de l'accord.

Combien l'accord coûte-t-il en réalité et comment est-il financé? Les autorités paient-elles l'intégralité de la somme? Comment concilier la réduction du temps de travail pour les uns et une pression de travail accrue pour les autres? Les employeurs seront-ils dorénavant impliqués dans les négociations? Le ministre tire-t-il des conclusions des événements actuels?

12.03 Nahima Lanjri (CD&V): Manifestement, outre les syndicats, des membres de la majorité se demandent aussi s'il est possible d'exécuter l'accord

want ook in de private sector, zoals mevrouw Lahaye zei, sluit men zich steeds meer aan bij het ongenoegen.

Er wordt gezegd dat het akkoord onuitvoerbaar is en er wordt gewezen op een aantal problemen zoals het doorgeven van uurroosters een maand op voorhand en het verschil in berekening van de aantrekkelijkheidspremie tussen de privé-sector en de openbare sector. In het sociaal akkoord is heel wat afgesproken, maar de regering komt volgens hen niet met concrete middelen over de brug. Hun groot verwijt is uiteraard ook dat zij niet werden betrokken bij het totstandkomen van het akkoord. Zij vragen dat er echte onderhandelingen komen. Zij vragen uiteraard ook een volledige financiering, want tegenover bijkomende plichten horen ook bijkomende engagementen van de federale regering die de plichten oplegt. Zij vragen ook dat er geen beperking is op het vlak van contractuele tewerkstelling, al hoeven het niet allemaal statutairen te zijn. Er moet volgens hen rekening worden gehouden met de reeds toegekende voordelen zoals vakantiegeld. U weet ook dat er een tekort is aan verpleegkundigen. U moet daar volgens hen iets aan doen. Er moet geen tijdelijke financiering via fondsen komen maar een structurele financiering. Men moet ook laten onderzoeken of alle bepalingen wel juridisch uitvoerbaar zijn, bijvoorbeeld het afschaffen van het onderscheid tussen arbeiders en bedienden. Ook de administratieve werkgeverskosten moeten worden gefinancierd.

Ik heb drie vragen. Hoe reageert u hierop? Gaat u met de sector overleggen? Garandeert u dat tegenover al de bijkomende plichten ook de nodige middelen staan?

12.04 Minister **Rudy Demotte**: Mijnheer de voorzitter, ik zal de vragen overlopen en, indien nodig, later verdere informatie geven in de commissie of in plenaire vergadering.

Wat het financiële plaatje van het akkoord betreft, hebben wij hier te doen met een globale som van ongeveer 471 miljoen euro op een periode van 6 jaar. Hoe gebeurt dit? Gedurende 5 jaar is 391 miljoen voorzien en voor het zesde jaar is er voor de banen 80 miljoen meer voorzien.

Wat betreft de vragen die werden gesteld over onze onderhandelingen met de publieke en de privé-werkgevers. Er zijn nu nog onderhandelingen lopend, met de publieke sector bijvoorbeeld. De volgende weken zullen wij zeer concrete vragen moeten bespreken die hier werden gesteld, maar die tot nu toe nog geen antwoord kregen. Het is niet correct te beweren dat wij gedurende de onderhandelingen geen contact hebben gehad met de werkgevers, want feitelijk hebben zij regelmatig informatie gekregen.

U hebt mij ook gevraagd welke delen van de 10.000 jobs werden voorzien voor de capaciteitsuitbreiding in de publieke sector. Men heeft gezegd dat een deel van de jobs zou kunnen besteed worden aan een uitbreiding van de capaciteit, maar ook dat een deel – dit geldt ook voor de privé-sector – zal gelden voor een betere omkadering. Dat heeft natuurlijk een zeer grote invloed op de

social. Le secteur privé proteste également. Des problèmes se posent en matière de transmission d'horaires et sur le plan du mode de calcul de la "prime d'attractivité". Le gouvernement ne dégagerait pas des moyens suffisants et le secteur n'a pas été associé à la confection de l'accord. Les revendications exprimées sont les suivantes: il doit y avoir des négociations; il faut prévoir un financement à la fois intégral et structurel; l'emploi contractuel ne doit pas être limité; il faut tenir compte des avantages déjà accordés; il est impératif de pallier la carence en personnel infirmier. En outre, il importe d'examiner si toutes les dispositions sont juridiquement exécutoires. Et il faut financer aussi les coûts administratifs patronaux.

Comment le ministre réagit-il à toutes ces observations qui émanent de la société civile? Se concertera-t-il avec le secteur? Garantira-t-il les moyens nécessaires pour assurer l'exécution de l'accord?

12.04 **Rudy Demotte**, ministre: Il s'agit d'un montant total de 471 millions d'euros pour une période de six ans, soit 391 millions d'euros pour les cinq premières années et 80 millions d'euros supplémentaires pour les emplois la sixième année.

Des négociations sont toujours en cours, avec le secteur public par exemple. Des aspects très concrets doivent encore être abordés au cours des prochaines semaines. Nous avons informé les employeurs à plusieurs reprises pendant les négociations.

Une partie des 10.000 emplois pourrait être consacrée à une extension de capacité mais une autre partie – 8.700 – ira à un meilleur encadrement. Il s'agit le plus souvent dans ce cas du travail d'infirmiers. Le traitement

levenskwaliteit van de verpleegkundigen.

Wat nu de privé-sector betreft, hebben wij de onderhandelingen moeten voeren onder zeer moeilijke omstandigheden. Feitelijk stonden wij voor een staking van onbepaalde duur en daarvoor hebben wij eerst op een zeer stugge manier met de vakbonden moeten spreken. Wij hopen nu dat er een handtekening van alle betrokken partijen zal kunnen komen op 26 april. Wat betreft de concrete maatregelen die nog nodig zijn – dat is een antwoord op een van de vragen van mevrouw Lanjri – zullen wij nadien nog over de uitvoeringsmaatregelen kunnen onderhandelen.

Hebben wij zeer concrete middelen voorzien voor de verpleegkundigen? Dat zijn de belangrijke elementen in de ziekenhuizen en rusthuizen. Ja. Op 10.000 jobs die zijn voorzien, zijn er ongeveer 8.700 jobs die besteed zullen worden aan een betere omkadering. Men weet dat dit meestal over het werk van de verpleegkundigen gaat. Bovendien zijn er nog andere maatregelen die voorzien zijn, bijvoorbeeld voor de hoofdverpleegkundigen die een herwaardering zullen krijgen van hun loon. Dat is iets wat specifiek besteed wordt aan de verpleegkundigen.

Wat betreft de licentiaten in de lichamelijke opvoeding, vraagt u mij of die categorieën, bij uitbreiding, van de eindeloopbaanmaatregelen zullen kunnen genieten. Als zij, in functie van de concrete jobs die zij nu hebben, in de specifieke lijst staan, kunnen zij van die maatregelen genieten. Dat betekent bijvoorbeeld het volgende. Als die mensen ambulancier zijn, en zij staan op die lijst ingeschreven, dan kunnen zij van die maatregelen genieten.

12.05 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, beleefdheidshalve dank ik u uiteraard voor uw antwoord. Wij nemen akte van het feit dat de onderhandelingen wel degelijk nog lopende zijn. Daar zou uiteraard, op CAO-niveau, de cruciale bespreking moeten gebeuren.

Ik wil alleen waarschuwen voor één elementje, mijnheer de minister. U weet zeer goed dat de mensen uit de sector weten dat een aantal engagementen uit het vorige sociaal akkoord voor de non-profit, dat dateert uit 2000, eigenlijk nog altijd niet concreet uitgevoerd zijn. U kunt het de mensen uit die sector dan natuurlijk niet kwalijk nemen dat zij met enige achterdocht staan tegenover een nieuw akkoord.

Wij zullen dat dossier verder opvolgen. Als het nodig is, zal ik u te gelegener tijd lastig vallen.

12.06 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik stel vast dat ik eigenlijk nog niet echt antwoord heb gekregen op mijn drie concrete vragen.

Voor ons is de moraal van het verhaal dat u heel wat onzekerheid had kunnen vermijden door niet alleen rond de tafel te gaan zitten met de werknemers, maar ook met de werkgevers die als enigen verantwoordelijk zijn voor de uitvoering van de maatregelen in harmonie met alle werknemers, maar ook met de patiënten en met de bewoners. Wij vinden dat een beetje een gemiste kans.

12.07 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de minister, beter laat dan

des infirmiers en chef sera réévalué.

Comme nous étions confrontés à une grève d'une durée indéterminée, le débat relatif au secteur privé a été plutôt difficile avec les syndicats, dans un premier temps. Nous espérons à présent que toutes les parties signeront l'accord le 26 avril. Les mesures d'exécution concrètes pourront faire l'objet de négociations ultérieures.

Les licenciés en éducation physique qui sont mentionnés dans la liste spécifique sur la base de leur emploi actuel, entrent en ligne de compte pour les mesures relatives à la fin de carrière. L'ambulancier qui figure sur la liste, par exemple, peut en bénéficier.

12.05 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Je note que les négociations sont toujours en cours. Cependant, le secteur sait que certains engagements du précédent accord social dans le secteur non marchand n'ont pas encore été exécutés. On ne peut pas reprocher au secteur de se montrer quelque peu méfiant. Nous suivons le dossier.

12.06 Sabien Lahaye-Battheu (VLD): Je n'ai pas obtenu de réponses à mes questions. Le ministre aurait pu éviter bon nombre d'incertitudes en négociant aussi avec les employeurs. C'est donc une occasion manquée.

12.07 Nahima Lanjri (CD&V):

nooit, luidt het gezegde. Dus misschien moeten wij nog blij zijn dat u toch nog, ondanks al die commotie, rond de tafel gaat zitten bij de vertegenwoordigers van de werkgevers van de non-profitsector. Immers, zoals u weet is er op dit ogenblik geen enkel budget voorzien voor een aantal zaken, zoals een statuut geven aan het personeel, de veralgemening van het statuut van de bedienden of de onmiddellijke vervanging van afwezig personeel, waar we bovendien met het probleem zitten van de verpleegkundigen.

Ik hoop dat er nog een oplossing komt in het overleg. Maar, op die manier, als er geen oplossing wordt geboden, dan legt u een bijkomende druk op aan de gemeenten en dus eigenlijk ook, onrechtstreeks misschien, aan de burger. Terwijl u weet dat de lokale besturen heel vaak juist op dit ogenblik aan het saneren zijn, zal de regering hen verplichten om nog meer uit te geven, ondanks dat er niets tegenover staat.

Ik hoop ook dat u een oplossing vindt voor de afschaffing van het verschil tussen bedienden en arbeiders. Daarmee is men al langer bezig; dat is misschien achterhaald. Maar houdt u er rekening mee, als dat nu wordt afgeschaft, dat uiteraard de rest van het personeel van de openbare besturen ook op de tafel zal slaan, zeggende: "Waarom dan ook niet voor ons?" Welke effecten zal dat dan hebben op de rest van het openbaar bestuur? Dat is een precedent voor de rest van de openbare besturen, met een belangrijke meerwaarde tot gevolg.

Ik hoop dan ook dat u zult overleggen en dat u tot een evenwichtig en vooral realistisch voorstel zult komen. Anders, denk ik, is dat een akkoord zoals we die in het verleden gekend hebben, zoals bijvoorbeeld bekend is bij de politievakbonden: een overleg waar uiteindelijk de burger niets aan heeft. Het zal dan wel voor de burger meer kosten, want zijn gemeente wordt onder druk gezet en moet meer geld op tafel leggen. Vaak moet de burger daarvoor meer belastingen betalen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

13 Agenda

13 Agenda

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 20 avril 2005, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi :

- le projet de loi visant à compléter la protection pénale des mineurs (n^{os} 1559/1 à 5).
- le projet de loi modifiant diverses dispositions en vue de renforcer la lutte contre la traite et le trafic des êtres humains (n^{os} 1560/1 à 9).

ainsi que les propositions et projet de loi joints suivants :

- la proposition de loi de Mme Nahima Lanjri et MM. Tony Van Parys, Servais Verherstraeten modifiant le Code pénal en vue d'étendre le champ de l'incrimination des pratiques des marchands de sommeil (n° 1582/1).
- le projet de loi modifiant le Code pénal et la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, en vue de renforcer les sanctions à l'égard des personnes qui se livrent à la traite et au trafic de mineurs non accompagnés (transmis par le Sénat) (n^{os} 640/1 et 2).
- la proposition de loi de Mme Hilde Claes punissant les personnes qui utilisent des mineurs pour commettre un crime ou un délit (n° 1109/1).

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 20 april 2005, stel ik u voor op de

Peut-être devrions-nous nous réjouir que le ministre parle encore aux employeurs. Aucun budget n'est actuellement disponible pour la généralisation du statut d'employé ou le remplacement immédiat du personnel absent par exemple. Si l'on ne trouve pas de solutions, ce sont les communes et le citoyen qui subiront la pression. Pourtant de nombreuses administrations locales sont actuellement en train de procéder à un assainissement.

J'espère que l'on solutionnera le problème des différences qui existent entre les ouvriers et les employés. Le ministre doit garder présent à l'esprit qu'en cas de suppression, les autres membres du personnel de l'administration publique frapperont du poing sur la table. J'espère qu'après concertation, le ministre présentera une proposition équilibrée et réaliste. Dans le cas contraire, il s'agira d'une réglementation qui ne sera d'aucune utilité au citoyen et qui ne fera que lui coûter davantage.

agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag in te schrijven :

- het wetsontwerp tot verruiming van de strafrechtelijke bescherming van de minderjarigen (nrs 1559/1 tot 5).

- het wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de versterking van de strijd tegen mensenhandel en mensensmokkel (nrs 1560/1 tot 9).

alsook de volgende toegevoegde wetsvoorstellen en wetsontwerp :

- het wetsvoorstel van mevrouw Nahima Lanjri en de heren Tony Van Parys en Servais Verherstraeten tot wijziging van het Strafwetboek met het oog op de uitbreiding van de strafbaarstelling van de huisjesmelkerij (nr. 1582/1).

- het wetsontwerp tot wijziging van het Strafwetboek en van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen met het oog op een verzwaring van de straffen voor personen die zich schuldig maken aan smokkel van en handel in niet-begeleide minderjarigen (overgezonden door de Senaat) (nrs 640/1 en 2).

- het wetsvoorstel van mevrouw Hilde Claes houdende bestraffing van personen die minderjarigen inzetten om een misdaad te plegen (nr. 1109/1).

La Conférence des présidents a également proposé d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi :

- les poursuites à charge d'un membre de la Chambre des représentants (n° 1714/1).

De Conferentie van voorzitters heeft eveneens voorgesteld op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag in te schrijven :

- de vervolgingen ten laste van een lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers (nr. 1714/1).

Pas d'observations? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

13.01 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil graag het woord vragen inzake de orde van de werkzaamheden.

Ik heb de commissievergadering meegemaakt van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, met de bespreking van de wetsvoorstellen en enkele ontwerpen inzake de splitsing van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde. Ik heb gezien dat er gisteren een bijzonder eigenaardige logica is aangewend door de voorzitter van die commissie, de heer Frédéric. Ik kan u zeggen dat er meerdere sprekers waren ingeschreven. Wij hebben trouwens een aantal bijzonder belangwekkende mededelingen gehoord van de ministers die daar aanwezig waren en die van de zogenaamde biechtstoelprocedure voor korte of langere tijd hun waarmerk hebben gemaakt.

Minister Reynders heeft gisteren een toelichting gegeven die te maken had met de uitleg van punt 2 op de agenda, te weten: wat is de inhoud van de in de commissie ingediende ontwerpen en voorstellen? Minister Reynders heeft een bijzonder grote toelichting gegeven: hoe die tot stand gekomen waren, wat de opties waren, wat de tegenwerpingen waren, wat de moeilijkheden waren, in welke mate zij konden geamendeerd worden, in welke mate de Kamer een soort van advies had gevraagd aan bepaalde instanties als de Europese Commissie en de Raad van State. Ook somde hij alles op wat verband houdt met de eigenlijke grond van die ontwerpen, te weten het weerleggen van het juridisch voorbehoud dat tot stand gekomen was door eerst de schorsing en dan het arrest van het Arbitragehof.

13.01 Pieter De Crem (CD&V): Je souhaite évoquer l'ordre des travaux. Nous avons débattu hier en commission de l'intérieur de la scission de l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde. Le président de la commission, M. Frédéric, y a défendu une logique pour le moins étonnante. Plusieurs orateurs étaient inscrits. Les ministres présents ont fait des déclarations intéressantes. M. Reynders a commenté en détail le contenu des projets et des propositions.

Wat hebben wij gisteren gezien? Dat de minister...

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, ik begrijp niet goed waar u naartoe wil.

13.02 **Pieter De Crem** (CD&V): Ik heb het over de orde van de werkzaamheden.

De **voorzitter**: Van de plenaire vergadering?

13.03 **Pieter De Crem** (CD&V): Nee, van de commissies.

De **voorzitter**: Voor de commissies is voorzien dat in de commissie voor de Binnenlandse Zaken dezelfde agenda – dat heb ik toch gehoord op de Conferentie van voorzitters – zou worden voortgezet.

Le **président**: L'ordre du jour de la commission de l'Intérieur sera le même la semaine prochaine.

13.04 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil u een voorstel doen. Voor de regeling van de werkzaamheden van de komende week wil ik u een voorstel doen. Nadat wij de minister van Institutionele Hervormingen van de Franstalige taalrol hebben gezien, de heer Reynders, en daarna minister Vande Lanotte, die ook een zeer bijzondere interventie heeft gehouden waar ik nu niet bij zal blijven stilstaan, wil ik u het volgende vragen, voorzitter. Volgende week hebben wij in de commissie in de voormiddag een agenda, en in de namiddag een agenda. De agenda voor de namiddag bevat: de inleiding, de bespreking en de voortzetting van de hangende voorstellen.

13.04 **Pieter De Crem** (CD&V): Je propose de maintenir la poursuite de la discussion des propositions à l'ordre du jour de cet après-midi. Dans la négative, nous devons pouvoir nous réunir en commission à un autre moment. La discussion doit avoir lieu le plus rapidement possible. Nous souhaitons un exposé introductif et un débat laissant entrevoir la fin des négociations, mercredi prochain.

Ik zou willen voorstellen, voorzitter, dat u op de agenda de voortzetting van de bespreking van die voorstellen aanhoudt. Er zijn immers meerdere interessante interventies gehouden door Franstalige collega's, en ook door Nederlandstalige collega's, maar ik zou graag uw aval krijgen, in deze vergadering deze namiddag, dat op de agenda van de commissie voor de Binnenlandse Zaken van volgende week komt te staan: voor de namiddag: inleiding, bespreking en voortzetting van de bespreking van alle interventies inzake de hangende voorstellen en ontwerpen.

Anders, voorzitter, wanneer dit niet het geval is, denk ik dat we in elk geval met de commissie voor de Binnenlandse Zaken op een ander moment zullen moeten kunnen vergaderen om de interventies van bepaalde collega's te kunnen laten kortsluiten. Laten we duidelijk zijn, wat wij willen is dat deze voorstellen en deze ontwerpen zo vlug mogelijk kunnen besproken worden en dat we zo vlug mogelijk tot een bespreking kunnen overgaan.

Nogmaals, mijn vraag namens mijn fractie en naar ik denk, namens de indienende partijen, zijnde de VLD, de sp.a, spirit – die thans afwezig zijn maar volgens wat ik lees in de krant, aan andere vergaderingen deelnemen zonder de VLD, mijnheer voorzitter – en ook de N-VA, is dat deze aangelegenheid volgende week woensdag in de commissie voor de Binnenlandse Zaken wordt ingeleid en besproken en dat de bespreking wordt voortgezet, met zicht op een einde ervan.

De **voorzitter**: Ik zal het secretariaat en de voorzitter raadplegen. Ik kom daar straks op terug, mijnheer De Crem. Ik zal vragen naar de precieze stand van zaken.

Le **président**: Je vais consulter le secrétariat et le président.

13.05 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Ook wij hebben gelijkaardige voorstellen ingediend die gebaseerd zijn op de voorstellen van de burgemeesters. Wij sluiten ons daarbij uiteraard aan want het ziet ernaar uit dat men op alle mogelijke manieren de zaken wil vertragen, zoals dat overigens al acht maanden het geval is.

Bijkomend verzoeken wij, mijnheer de voorzitter, dat de debatten volgende woensdag kunnen worden verlengd, dus dat u in een voortzetting voorziet, zodat men ons om 16.30 uur niet komt vertellen dat men uitgepraat is en dat de zaak tot sint-juttemis wordt verdaagd. Er moet dus worden voorzien in een voortzetting van de bespreking van volgende week. Dat lijkt mij trouwens logisch en elementair, gelet op het aantal wetsvoorstellen op de agenda.

De **voorzitter**: Ik neem contact op met het secretariaat en met de voorzitter. Ik kom daarop straks terug want ik ken de juiste stand van zaken hic et nunc niet.

13.05 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Nous sommes d'accord avec ce qui vient d'être dit. On cherche par tous les moyens à retarder le dossier. Cela dure depuis huit mois déjà. Nous demandons de prévoir la prolongation des débats, la semaine prochaine, en commission.

Le **président**: je vais consulter le secrétariat.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 20 avril 2005, je vous propose de renvoyer le projet de loi instituant le système d'information Phenix (n^{os} 1645/1 à 3) et le projet de loi modifiant l'article 610 du Code judiciaire (n° 1646/1) en commission de la Justice.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 20 april 2005, stel ik u voor het wetsontwerp tot oprichting van het informatiesysteem Phenix (nrs 1645/1 tot 3) en het wetsontwerp tot wijziging van artikel 610 van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 1646/1) terug te zenden naar de commissie voor de Justitie.

Pas d'observations? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

13.06 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, dit heeft niets te maken met de algemene politiek maar met werkzaamheden. Nu gaat het over de theorie en niet de praktijk.

Mijnheer de voorzitter, de collega's die deze morgen aanwezig waren op de CD&V-fractie – ik meen te mogen spreken namens mevrouw D'hondt en bij uitbreiding van alle andere collega's – beklagen zich oprecht en terecht over de afwezigheid van zovele ministers in de commissies. Als oppositie kunnen wij begrijpen dat bepaalde omstandigheden noodzaken dat een commissievergadering van dinsdag naar woensdag wordt uitgesteld. Daarvan werden we allemaal verwittigd. Woensdagmorgen heb ik samen met andere collega's meegemaakt dat de komst van de minister geannuleerd wordt. Dit doorkruist de parlementaire werkzaamheden en is niet goed voor de noodzakelijke samenhang tussen onze fracties en de meerderheid, tussen onze fracties en het voorzitterschap. In alle nederigheid vraag ik, mijnheer de voorzitter, dat u absoluut....

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, ik deel uw mening. Ik zal vandaag nog, uiterlijk morgen, de eerste minister hierover aanschrijven.

13.06 Pieter De Crem (CD&V): Mon groupe politique déplore l'absence de nombreux ministres en commission. Nous comprenons que certaines circonstances puissent justifier l'ajournement d'une commission. Mercredi matin, toutefois, le ministre ne s'est tout simplement pas présenté.

Le **président**: Demain au plus tard, j'adresserai un courrier au premier ministre à ce sujet.

13.07 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, er zijn altijd uitzonderingsomstandigheden. De wijze waarop dit zich deze week heeft voltrokken, is eens te meer een bewijs van het niet respecteren van het minimale respect.

13.07 Pieter De Crem (CD&V): Les événements de la semaine démontrent qu'on ne respecte pas le Parlement.

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, ik stel u het volgende voor. Ik schrijf de eerste minister hierover aan. Indien zich in de toekomst nog zoiets dergelijk voordoet, vraag ik een schriftelijke melding aan de Kamervoorzitter.

Le **président**: Si cela devait se reproduire, j'exigerais qu'un avis écrit soit transmis au président de la Chambre.

Er zijn een aantal dingen gebeurd die men niet kan voorzien. Zonder te willen overgaan tot ontboezemingen, onderstreep ik dat ik mijn politieke carrière begonnen ben met ongeveer zes jaar parlamentsleven vooraleer ik minister ben geworden. Ik heb veel respect voor het Parlement, als u begrijpt wat ik bedoel.

13.08 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik kan begrijpen dat u een parlementaire reflex hebt.

Wat uw ontboezemingen betreft, moet ik zeggen dat het resultaat van uw parlementair leven tussen 1968 en 1974 niet zo groot is.

Projets et propositions

Ontwerpen en voorstellen

14 **Projet de loi relatif aux communications électroniques (1425/1-20)**

- **Projet de loi relatif à certaines dispositions judiciaires en matière de communications électroniques (1426/1-3)**

14 **Wetsontwerp betreffende de elektronische communicatie (1425/1-20)**

- **Wetsontwerp betreffende sommige juridische bepalingen inzake elektronische communicatie (1426/1-3)**

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets de loi. (*Assentiment*)
Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

14.01 **Roel Deseyn**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, mijnheer de minister, collega's, de voorliggende ontwerpen hebben het voorwerp uitgemaakt van een grondige bespreking. Daarom zal ik mij in dit verslag noodgedwongen beperken tot de hoofdlijnen, met name het kader, de algemene bespreking van het ontwerp en de artikelen waarover het grondigst werd gediscussieerd in de commissie.

Collega's, ik nodig u allemaal uit om het omvangrijke verslag, dat mede dankzij de diensten en onder mijn verantwoordelijkheid totstandgekomen is, erop na te lezen. Ik sta erop de diensten bijzonder te bedanken voor het geleverde werk.

Eind jaren '90 werd onder Europese impuls de telecommunicatiesector geliberaliseerd. De liberalisering heeft een belangrijke dynamiek en aanzienlijke wijzigingen binnen de betrokken sector met zich meegebracht. Om die redenen werd in 1999 op Europees vlak overgegaan tot een aanpassing van het regelgevende kader. Dat resulteerde in de loop van 2002 in zes richtlijnen. Het zijn vijf harmoniseringsrichtlijnen en een specifieke richtlijn betreffende de

14.01 **Roel Deseyn**, rapporteur: Ces projets ayant fait l'objet d'un débat approfondi, je me limiterai à leurs lignes de force.

À la fin des années 90, le secteur des télécommunications a été libéralisé sous l'impulsion de l'Europe. De ce fait, il s'est vu insuffler une dynamique importante et a subi des modifications substantielles. Le cadre réglementaire européen a été adapté en 1999, ce qui a abouti, dans le courant de l'année 2002, à six directives: cinq directives d'harmonisation et une directive spécifique relative à la concurrence. Le projet à l'examen vise à transposer ces directives en

mededinging op de markten voor elektronische communicatiediensten.

Het nieuwe kader van elektronische-communicatieregelgeving dat hier voorligt, betreft de omzetting van de vijf harmonisatierichtlijnen en die ene mededingingsrichtlijn in Belgisch recht. Het betreft hier de kaderrichtlijn, de machtigingsrichtlijn, de toegangsrichtlijn, de universele-dienstrichtlijn, de richtlijn privacy en aansluitend de richtlijn, van de Europese Commissie betreffende de mededinging op de markten voor elektronische communicatienetwerken en diensten. Ze dateren allemaal uit 2002.

Collega's, er ligt een aantal bevindingen ten grondslag van dat nieuwe Europese regelgevingkader. Er is de convergentie van de sectoren telecommunicatie, omroep en informatietechnologie. Uit de toekomstige discussie zal blijken dat die convergentie ook in ons Belgisch model voor enkele specifieke problemen zorgt. Er is het grote aantal bevoegde instanties en regelgevingen die van toepassing zijn. Er is ook de zeer snelle en onvoorspelbare evolutie van de technologie en van de marktsituatie. Er is de groei van het aantal nieuwe marktactoren en de ontwikkeling van de concurrentie. Er is de globalisatie van de technologie en van de markten, alsook het toenemend aantal transnationale en transeuropese diensten en operatoren. Ten slotte is er de bevinding dat de toenemende penetratie van mobiele toepassingen in alle marktsegmenten een feit is.

De harmonisatierichtlijnen hadden reeds omgezet moeten zijn in juli 2003. Het Europees Hof van Justitie heeft België reeds in gebreke gesteld wegens laattijdige omzetting. Aanpassingen dienen vooral te gebeuren in de wet van maart 1991 betreffende de controle op autonome overheidsbedrijven, waarin een hoofdstuk telecommunicatie is opgenomen onder de hoofding van Belgacom, en in de wet van juli 1979 op de radioberechtiging, een materie die inmiddels grotendeel is overgeheveld naar de Gemeenschappen.

De vier krachtlijnen van het ter bespreking voorliggende ontwerp zijn de volgende. Ten eerste is er het optimaliseren van de concurrentie. Ten tweede is er het vereenvoudigen van de toegang tot de sector ten behoeve van de marktspelers. Ten derde is er het beschermen van de gebruikers, van de consumenten. Ten vierde is er het garanderen van de universele dienstverlening.

De twee eerstgenoemde krachtlijnen werden behandeld door de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, de heer Marc Verwilghen.

De laatste twee werden behandeld door de minister van Werk en Consumentenzaken, mevrouw Van den Bossche.

De commissie heeft het ontwerp besproken in zeven vergaderingen waarvan de eerste plaatsvond op 17 november 2004.

De eerste krachtlijn van het ontwerp is het optimaliseren van de concurrentie. De minister van Economie wees er in zijn inleidende uiteenzetting op dat de telecommarkt razendsnel evolueert. Aan de dominante marktspelers, in dit geval vooral de historische operator Belgacom, worden in het ontwerp een reeks bijkomende

droit belge. Le cadre européen est fondé sur une série d'observations. Il y a une convergence des secteurs des télécommunications, de la radiodiffusion et des technologies de l'information qui pose quelques problèmes spécifiques pour le modèle belge. De nombreuses instances sont compétentes en la matière et toute une série de réglementations sont d'application. Il faut par ailleurs tenir compte de la globalisation et de l'évolution rapide de la technologie et du marché.

Les directives d'harmonisation auraient déjà dû être transposées en droit belge en juillet 2003. Les adaptations nécessaires concernent essentiellement la loi sur le contrôle des entreprises publiques autonomes et celle relative aux radiocommunications, une compétence qui a entre-temps été transférée en grande partie aux Communautés.

La commission a consacré à l'examen du projet de loi sept réunions, dont la première s'est tenue le 17 novembre 2004.

En ce qui concerne la première ligne de force du projet, l'optimisation de la concurrence sur le marché des télécommunications, le ministre de l'Economie a indiqué dans son exposé introductif que le marché évolue à une vitesse effrénée. Les directives imposent des obligations supplémentaires aux acteurs dominants du marché, c'est-à-dire le plus souvent à ceux qui détenaient le monopole public. L'objectif du renforcement des obligations est de créer un "level playing field", permettant l'intervention de davantage d'acteurs sur le marché et à terme, la diminution des frais pour les utilisateurs. Le projet élargit également les compétences de l'organisme régulateur, l'IBPT, qui peut ainsi stimuler la concurrence.

verplichtingen opgelegd. Een voorbeeld van die verplichtingen is het mogelijk opleggen van "kostengebaseerd" werken.

De extra verplichtingen voor de dominante marktspelers hebben als taak een level playing field – een speelveld – te creëren waardoor meer spelers de markt kunnen betreden en op termijn de telecommunicatiekosten voor de burgers zouden moeten dalen. Essentieel daarbij is dat men de regulator, het BIPT, een grotere rol toekent zodat deze de concurrentie optimaal kan bevorderen. De minister van Economie wees erop dat het BIPT in geval van concurrentievervalsing, momenteel over onvoldoende wettelijke instrumenten beschikt om op te treden.

De tweede krachtlijn van het ontwerp is het vereenvoudigen van de toegangsvoorwaarden. De toegangsvoorwaarden worden versoepeld. Met de omzetting van de machtigingsrichtlijn wordt een einde gemaakt aan het systeem waarbij het verrichten van een telecommunicatieactiviteit onderworpen was aan een vergunning of een aangifte. Voortaan volstaat het voor een onderneming om een relatief summiere kennisgeving te doen aan het Instituut alvorens van start te mogen gaan.

De derde krachtlijn van het ontwerp gaat over het beschermen van de gebruikers. Een andere bedoeling van het ontwerp is de consument beter te informeren. Modelcontracten en algemene voorwaarden zullen op de website van de operator publiek dienen te worden gemaakt en ook op eenvoudige aanvraag beschikbaar moeten zijn. Essentiële wijzigingen zullen een maand op voorhand aan de gebruiker moeten worden meegedeeld. Na ontvangst van de factuur zal de gebruiker nog een maand de tijd hebben om zijn contract op te zeggen zonder enige vorm van vergoeding te moeten betalen. De informatie die over de tarieven wordt verstrekt, zal vergelijkbaar moeten zijn zodat de gebruiker door de bomen het bos nog kan zien. Op de website van het BIPT zal een lijst van het aanbod worden gepubliceerd zodat men op grond van zijn eigen gebruikersprofiel de beste keuze qua tarieven en aanbod zal kunnen maken. Elk operator zal over een telefonische hulpdienst moeten beschikken die bereikbaar moet zijn via een geografisch nummer. Verschillende betalingsfaciliteiten moeten worden toegestaan. Er moet voorzien worden in de mogelijkheid van nummerblokkering en lokalisering mits men vooraf zijn toestemming heeft gegeven en de dienst op eenvoudig verzoek kan worden stopgezet, uiteraard zowel voor commercieel gebruik als gebruik door de politie.

De informatie over de consument zal via het zogenaamde out-principe worden geregeld. Men wordt niet opgenomen in een repertorium als men die wens heeft uitgedrukt. Tot dusver gold het in-principe. Men moest verklaren dat men in een bepaald repertorium wilde opgenomen worden. Bestoken van gebruikers met ongevraagde diensten, beter gekend onder de term "slamming", zal slechts mogelijk zijn mits men schriftelijk daartoe de toestemming heeft gegeven.

Om over de naleving van de regels te waken, stelt het ontwerp voorop dat er een ethische commissie inzake telecommunicatie zal worden geïnstalleerd die onder meer de regels in verband met betalingen zal vastleggen. Dit was reeds bepaald in het verleden, maar het nieuw ontwerp verschilt erin dat men geen zegen meer nodig heeft van de

Le deuxième axe du projet consiste à faciliter l'accès au marché en en assouplissant les conditions d'entrée. Le système des permis et des déclarations est dès lors remplacé par une simple notification.

Les deux autres axes du projet, à savoir une meilleure protection du consommateur et la garantie du service universel, ont été commentés par la ministre de la Protection de la consommation. Le projet tend à une meilleure information du consommateur. Les contrats types et les conditions générales devront être publiés sur le site internet de l'opérateur et devront être disponibles sur simple demande. Les modifications importantes doivent être communiquées à l'utilisateur un mois à l'avance. Après réception de la facture, le consommateur dispose d'un mois pour résilier le contrat sans aucune forme de pénalité. Les informations tarifaires doivent pouvoir être comparées. Sur le site de l'IBPT figure un aperçu de l'offre. Chaque opérateur doit disposer d'un service d'assistance par téléphone, accessible par le biais d'un numéro de téléphone géographique. Des facilités de paiement doivent également être accordées, ainsi que la possibilité de bloquer et de localiser un numéro. L'information relative au consommateur sera réglée selon le principe de "l'opt-out". L'envoi de services non demandés à l'utilisateur sera subordonné à l'obtention d'une autorisation écrite. Une Commission d'éthique sera installée.

La Belgique occupe la première place du classement européen en ce qui concerne le nombre de cabines téléphoniques mais elles sont utilisées de moins en moins et font souvent l'objet d'actes de vandalisme. C'est la raison pour laquelle leur nombre sera réduit. Mais l'essor de la téléphonie mobile ne doit pas s'accompagner

Gewesten.

Een vierde krachtlijn van het ontwerp is het garanderen van de universele dienstverleningen.

De minister van Werk en Consumentenzaken wees er in haar inleidende uiteenzetting op dat België met 1 betaaltelefoon per 700 inwoners Europees koploper is. Deze telefooncellen vallen echter vaak ten prooi aan vandalisme en worden steeds minder gebruikt. Dat heeft natuurlijk vooral te maken met de opgang van de mobiele telefoon. Daarom voorziet het ontwerp erin dat het aantal telefooncellen zal worden gekoppeld aan de dekking- en spreidingsgraad van de mobiele telefoon en dus gevoelig zal worden afgebouwd.

De mobiele telefonie zal in de kenniseconomie een steeds grotere rol vervullen. Het ontwerp wil erover waken dat op dat gebied geen nieuwe, digitale kloof ontstaat. Sociale tarieven zullen zowel voor de vaste als voor de mobiele telefonie door alle operatoren dienen te worden aangeboden. Op dit moment moet enkel Belgacom als universele dienstverlener sociale tarieven aanbieden op de vaste lijnen.

In het ontwerp werd ervoor geopteerd om de universele dienstverlening over het hele, Belgische grondgebied toe te passen. Elke Belg moet tegen dezelfde prijs en tot dezelfde kwaliteit van de universeel geachte diensten toegang hebben.

Bij de aanwijzing van de universele dienstverlener zal geen enkele operator a priori worden uitgesloten. Slechts ingeval er geen enkele offerte wordt ingediend, zal de toewijzing ambtshalve gebeuren, teneinde de rechthebbenden niet in de kou te laten staan.

Het universele-dienstoffonds zal worden geactiveerd en gestijfd door de operatoren naargelang hun marktaandeel. Het BIPT zal waken over de aangerekende kosten en controleren of de aangegane dienstverplichtingen ook effectief worden nagekomen.

Voor elk afzonderlijk element van de universele dienstverlening, met uitzondering van de sociale tarieven, die voortaan door alle operatoren zullen kunnen worden aangeboden, zal een verschillende operator kunnen worden aangeduid. Dat geldt zowel voor betaaltelefoons als voor de universele inlichtingendienst en de universele telefoongids.

Tijdens de algemene bespreking wees ik erop dat de afwezigheid van een stabiel kader de investeringen hebben afgeremd. Met onze fractie zijn wij daarvan ook overtuigd. Omdat de inwerkingtreding van diverse artikelen afhankelijk wordt gemaakt van uitvoeringsbesluiten en deze secundaire wetgeving integraal deel uitmaakt van de verplichting tot omzetting van de richtlijnen, was ik van oordeel dat de aanneming van het ontwerp niet voldoende is om een duidelijk en coherent, juridisch kader tot stand te brengen.

Ik wees er ook op dat de rechtszekerheid zou gediend zijn met het voorafgaand sluiten van een samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en de Gemeenschappen. In die zin verwees ik naar een arrest van het Arbitragehof van juli 2004, waarin een gedeelte van

de l'avènement d'une nouvelle fracture numérique. Donc, les opérateurs se doivent de proposer des tarifs sociaux pour la téléphonie fixe comme pour la téléphonie mobile. Le gouvernement a fait le choix d'un service universel offert sur l'ensemble du territoire belge. Lorsqu'il s'agira de désigner l'opérateur chargé d'offrir ce service universel, aucun opérateur ne sera exclu a priori. Mais si aucune offre n'est introduite, le marché sera attribué d'office.

Le gouvernement a décidé de créer un fonds dédié au service universel qui sera alimenté par les opérateurs en fonction de leur part de marché. L'IBPT supervisera les coûts facturés et contrôlera si les opérateurs remplissent leurs obligations. Désormais, un opérateur pourra être désigné pour chaque élément du service universel, à l'exception des tarifs sociaux.

Au cours de la discussion générale, j'ai attiré l'attention de mes collègues sur le fait que l'absence de cadre stable a inhibé les investissements. Si le présent projet était adopté avant la conclusion d'un accord de coopération, des dispositions importantes de la loi pourraient être annulées sitôt après son entrée en vigueur. Ce projet m'a aussi semblé incomplet dans la mesure où il ne tient pas compte des radios bruxelloises qui ne s'adressent pas qu'à une seule communauté. Le gouvernement créera-t-il une commission éthique, oui ou non?

de wet van januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector werd vernietigd wegens bevoegdheidsoverschrijding. Het arrest heeft de overheid ertoe verplicht uiterlijk tegen eind december 2005 een samenwerkingsakkoord te sluiten.

Ik stelde de vraag of de aanneming van het voorliggende ontwerp voor het sluiten van het samenwerkingsakkoord niet het risico met zich zou brengen dat belangrijke bepalingen direct na de inwerkingtreding van de wet worden vernietigd.

Ik uitte ook de bedenking dat het ontwerp onvolledig is. De radiocommunicatie van de Brusselse zenders die zich niet tot een enkele Gemeenschap richten, zal niet geregeld zijn, terwijl het volgens mij een federale bevoegdheid betreft.

Ik stelde ook dat de installatie van een ethische commissie en de aanneming van een ethische code reeds lang in het vooruitzicht werd gesteld. Ik vraag me dan ook af of de regering naar aanleiding van het voorliggende ontwerp daaraan uitvoering zal geven.

Mme Karine Lalieux du PS souligne l'importance du projet de loi. Pour elle, il est essentiel de disposer d'un cadre réglementaire cohérent et stable pour que le secteur fonctionne bien et que la concurrence profite au consommateur, grâce notamment aux progrès technologiques.

Outre l'encouragement d'une concurrence correcte, il y a lieu d'être suffisamment attentif au service universel. Dans le contexte actuel, le service existant doit être préservé. L'élargissement à d'autres technologies pourra être envisagé ultérieurement.

L'arrêt de la Cour d'arbitrage déjà cité est aussi, pour Mme Lalieux, inquiétant. Si aucun accord n'est conclu avec les Communautés avant fin 2005, l'IBPT perdra une partie de ses compétences.

En ce qui concerne le service universel, elle estimait que de nombreux éléments étaient encore imprécis.

Mme Lalieux posait les questions suivantes:

- Quel contenu donnera-t-on à la composante géographique fixe?
- Comment déterminera-t-on quel acteur du marché fournit un service?

L'intervenante s'exprimait en faveur de la création rapide d'un fonds de compensation. Elle demandait la cause de ce report.

De heer Philippe De Coene van de sp.a-spirit-fractie zag bij de omzetting van de richtlijnen de opportuniteit om in het ontwerp eigen accenten te leggen. Hij wees erop dat andere landen de richtlijnen misschien wel sneller hadden omgezet maar dan op een minder ambitieuze manier. De vertraging in de omzetting heeft volgens de heer De Coene de vernieuwing niet afgeremd, zo leidt hij af uit onder meer de evolutie inzake breedband. Hij verdedigde ook een aanpassing van het oorspronkelijke ontwerp op enkele punten, zoals een snelle activering van het Compensatiefonds eenmaal de reële kostprijs van de universele dienstverlening op een transparante manier is gecijferd, een verbeterde vergelijkbaarheid van de tarieven,

Volgens mevrouw Lalieux is een coherent en stabiel regelgevend kader van fundamenteel belang voor de werking van de sector zelf en voor de consument, die op die manier voordeel moet hebben bij de concurrentie. Ook met het aspect van de universele dienstverlening moet rekening worden gehouden. Het arrest van het Arbitragehof is in haar ogen zorgwekkend: als er voor 2005 geen samenwerkingsakkoord wordt ondertekend, verliest het BIPT een deel van zijn bevoegdheden. Zij vestigt ook de aandacht op een groot aantal onduidelijkheden met betrekking tot de universele dienstverlening.

Pour M. De Coene, la transposition des directives constitue une opportunité de placer ses propres accents. D'autres pays les ont peut-être transposées plus rapidement mais ils se sont montrés moins ambitieux. Selon lui, le développement de la large bande prouve que le retard n'a pas freiné l'innovation. Il a plaidé en faveur

een versterking van de veiligheid van het internetverkeer en een universele dienst die meegaat met maatschappelijke en technologische evoluties.

M. Damien Yzerbyt, du cdH, a souligné la nature extrêmement technique du projet de loi. Il était favorable à l'organisation d'auditions avec le secteur et demandait que le gouvernement mette à disposition un tableau synoptique montrant la concordance entre les directives européennes et le projet.

De minister van Economie wees erop dat België in het tussentijds Europees evaluatierapport over de Lissabon-strategie zwak scoort inzake de omzetting van de telecom-richtlijnen. Hij verwees voor de vertraging ook gedeeltelijk naar de staatsstructuur. De vertraging is volgens hem geen nadeel, wanneer men ze aangrijpt om een en ander te laten rijpen.

De problematiek betreffende de Brusselse omroepen moet volgens de minister geregeld worden, maar staat volgens hem toch enigszins los van de voorliggende ontwerpen.

Wat betreft de artikelen van dit ontwerp, zoals het besproken werd in de commissie, wil ik mij beperken tot de voornaamste discussies.

Een belangrijk amendement tot schrapping van de artikelen 24 tot 32, die gaan over het installeren van uitrusting als kabels, antennes, steunen enzovoort, werd ingediend door de heer De Padt. De heer De Padt van de VLD verduidelijkte dat de artikelen 24 tot 32 van het ontwerp best werden weggelaten, om mogelijke bevoegdheidsconflicten met de Gewesten en de daaruit voortvloeiende rechtsonzekerheid te vermijden. Ik achtte het daarentegen nuttig om de kaderregeling in het ontwerp te behouden. Ik was van oordeel dat de weglating niet noodzakelijk is. Het bevoegdheidsprobleem kan worden opgelost door de inwerkingtreding van de betrokken bepalingen afhankelijk te maken van een vooraf te sluiten samenwerkingsakkoord met de Gewesten. De minister van Economie was het eens met de schrapping. De commissie heeft het amendement aangenomen. De artikelen werden dus weggelaten.

Verscheidene amendementen van mijn hand, op artikel 37, handelend over de administratieve bijdragen door de operatoren aan de werking van het BIPT, strekken ertoe een correctie te laten gebeuren wanneer er door de operatoren meer zou worden bijgedragen dan er kosten zijn bij het BIPT. Ik wees erop dat momenteel, volgens de wet van januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator, het te veel gestorte naar de federale staat gaat. De heer Yzerbyt van het cdH verwees naar amendementen die dezelfde correctie beogen. De minister van Economie ging akkoord met het vastleggen van een limitatieve lijst van kostenfactoren waarvoor de bijdragen zouden kunnen worden gebruikt, maar sprak zich uit tegen de voorgestelde correctie van de bijdrage zelf. Dat zou volgens de ministers immers de oprichting van een nieuwe administratie voor de verrekening en

d'une activation rapide du fonds de compensation, d'une amélioration de la sécurité du trafic Internet et d'un service universel qui tienne compte de l'évolution sociale et technologique.

De heer Yzerbyt onderstreept het uiterst technische karakter van het ontwerp. Hij vraagt om een synoptische tabel waarin het ontwerp in overeenstemming gebracht wordt met de Europese richtlijnen.

Le ministre de l'Économie a souligné que le rapport d'évaluation relatif à la Stratégie de Lisbonne fait état des piètres performances de la Belgique en ce qui concerne la transposition des directives relatives aux télécommunications. Il attribue ce retard à la structure de l'État. D'après lui, il serait préférable de régler la question des émetteurs bruxellois en dehors du projet de loi.

M. De Padt a présenté un amendement tendant à supprimer les articles 24 à 32 pour éviter d'éventuels conflits de compétence avec les régions. Personnellement, j'estimais qu'il valait mieux passer par la conclusion d'un accord de coopération. La commission a adopté l'amendement.

Mes amendements à l'article 37 tendent à rectifier les redevances des opérateurs à l'IBPT lorsqu'elles excèdent les frais réels. M. Yzerbyt a présenté des amendements dans le même sens. Le ministre a marqué son accord sur l'établissement d'une liste limitative de facteurs de coûts pour lesquels les redevances peuvent être utilisées mais il s'est prononcé contre la correction proposée de la redevance elle-même.

M. De Padt a présenté à l'article 41 des amendements permettant d'empêcher l'utilisation d'appareils

verwerking van de bijdragen noodzakelijk maken. Volgens de minister beschikt het BIPT over voldoende bekwame medewerkers om de bijdragen correct in te schatten. De amendementen werden door de commissie verworpen en het artikel werd aangenomen. Daardoor blijft de oude regeling van kracht.

Op artikel 41 werden verschillende amendementen ingediend door collega Guido De Padt. Zij creëerden de mogelijkheid om het gebruik van telecommunicatieapparatuur, in het bijzonder mobiele toestellen, in gevangenissen te verhinderen. De plaatsing van apparatuur die de verboden gesprekken blokkeert, werd wel aan strenge voorwaarden onderworpen. De minister van Economie stemde in met de amendementen. Het artikel werd door de commissie aangenomen. De blokkering van gsm-gesprekken van gedetineerden kan daardoor effectiever geschieden.

Verschiedende amendementen op artikel 68 van het ontwerp van de heer Yzerbyt en mezelf, waren erop gericht om het niet aan de Koning te doen toekomen te bepalen onder welke voorstellen en op welke wijze het BIPT het voeren van gescheiden boekhoudingen kan opleggen. De heer De Padt diende een amendement in met de toelichting dat de Koning hierdoor de verantwoordelijkheid heeft om in grote lijnen het boekhoudkundige model vast te leggen. Anderzijds dient enkel het BIPT bevoegd te zijn om een maatregel inzake gescheiden boekhoudingen op te leggen aan een operator. De minister van Economie steunde het amendement van de heer De Padt. Het artikel werd gewijzigd aangenomen.

Ikzelf diende een amendement in op artikel 79 om voor het vaste geografische element van de universele dienst de mogelijkheid te scheppen het grondgebied op te delen in verschillende geografische gebieden met mogelijks verschillende aanbieders. De minister van Consumentenzaken sprak zich uit tegen een opdeling in geografische gebieden omdat België volgens haar een klein land is en omdat de Kamer zich in zijn resolutie betreffende de verstrekking van de universele dienstverlening inzake telecommunicatie tegen een opdeling heeft uitgesproken. Ik repliceerde dat ik van oordeel was dat de minister daarmee een verkeerde lezing geeft van de genoemde resolutie. Volgens mijzelf wil die enkel stipuleren dat de prijs en de kwaliteit over het hele grondgebied gelijk moeten zijn maar niet dat elke operator het hele land moet bedienen indien hij in aanmerking wenst genomen te worden voor die universele dienst. Het artikel werd met verwerping van het voornoemde amendement aangenomen. Een kandidaat-universele-dienstverlener voor de vaste telefonie moet zijn diensten aldus op het hele Belgische grondgebied kunnen aanbieden.

Op artikel 82 van het ontwerp werden verschillende amendementen ingediend door de heren Yzerbyt, De Coene en mijzelf. De heer Yzerbyt achtte het wenselijk dat de sociale tarieven zouden worden beperkt tot de diensten die worden aangeboden via vaste openbare telefonienetwerken. Vaste telefonie verdiende volgens hem bij sociaal kwetsbare personen de voorkeur omdat de tarieven ervan lager zijn dan bij mobilofonie en omdat via een vaste telefoonlijn tevens internetverbindingen tot stand kunnen worden gebracht. De heer Yzerbyt wees er daarnaast op dat sommige operatoren volgens hem overdreven veel lasten van de universele dienstverlening moeten dragen terwijl de bijdrage van andere operatoren laag of onbestaande is. Om dit te vermijden pleitte de heer Yzerbyt ervoor dat alle

de téléphonie mobile dans les établissements pénitentiaires. Le ministre de l'Économie s'est rallié à cet amendement et la commission a adopté l'article amendé.

Plusieurs amendements déposés par M. Yzerbyt et moi-même à l'article 68 tendent à ne pas laisser le Roi fixer les modalités selon lesquelles l'IBPT peut imposer l'obligation de comptabilités séparées. La ministre a soutenu l'amendement de M. De Padt et l'article modifié a été adopté.

J'ai moi-même déposé un amendement à l'article 79 visant à créer la possibilité, dans le cadre du service universel, d'une répartition du territoire en différentes zones géographiques. La ministre de la Protection de la consommation s'est prononcée contre cette répartition parce qu'elle considère que la Belgique est un petit pays et que la Chambre s'est opposée à cette possibilité dans sa résolution. Cette attitude me semble guidée par une mauvaise lecture de cette résolution. Cet article a été adopté après le rejet de l'amendement.

MM. Yzerbyt, De Coene et moi-même avons présenté plusieurs amendements à l'article 82. M. Yzerbyt a jugé opportun de limiter l'application des tarifs sociaux à la téléphonie fixe qui bénéficie de la préférence des personnes socialement vulnérables parce que les tarifs sont plus abordables et qu'une ligne de téléphone fixe permet également une connexion à l'internet. M. Yzerbyt a insisté sur le fait que certains opérateurs doivent supporter exagérément les frais liés au service universel alors que d'autres n'y participent que peu ou pas. C'est pourquoi il a plaidé en faveur d'une contribution financière équitable de tous les opérateurs. La ministre de la Protection de la consommation a défendu l'option de laisser les groupes cibles choisir librement le

operatoren op een billijke wijze een financiële bijdrage zouden leveren.

De minister van Consumentenzaken verdedigde de optie van de regering om de doelgroepen vrij te laten kiezen voor een sociaal tarief op de vaste dan wel op de mobiele telefonie. Het ontwerp zou wel degelijk wijzen op een spreiding van de lasten van de universele dienstverlening over de operatoren op grond van hun respectieve marktaandeel. Operatoren die niet of onvoldoende aan universele dienstverlening doen, moeten een compenserende bijdrage betalen.

De heer De Coene stelde voor het compensatiemechanisme onmiddellijk in werking te laten treden zodra de relevante gegevens bekend waren en niet na vijf jaar zoals het oorspronkelijke ontwerp voorzag. Ik wees er vervolgens op dat het advies van de Raad van State niet de mogelijkheid geeft om alle operatoren te verplichten sociale tarieven aan te bieden.

Ik verwees naar de richtlijn waarin volgens mijzelf niet geopteerd werd voor een algemene verplichting. Ik stelde ook de vraag hoe er gevolg is gegeven aan deze opmerking van de Raad van State. Ik verdedigde ook de optie om de compensatiebijdrage met overheidsmiddelen te betalen en ze niet altijd ten laste van de operatoren te doen vallen. Hierop stelde de heer De Coene dat de richtlijn inderdaad niet bepaalt dat de kostprijs van sociale tarieven voor mobiele telefonie ten laste van de operator valt, maar dat ze dit daarnaast ook niet verbiedt. De spreker is voorstander van een financiering door de operatoren. De minister van Consumentenzaken verklaarde een andere lezing van de Raad van State te hebben dan mijn lezing. Aangezien de overheid de mogelijkheid heeft om operatoren aan te wijzen voor de universele dienstverlening, kan zij ook beslissen om alle operatoren aan te wijzen. Evenmin sluit de richtlijn volgens de minister de oplegging van sociale tarieven voor mobilofonie en het verhalen van de kosten op de sector uit. De heer Yzerbyt sprak ten slotte zijn steun uit voor de onmiddellijke inwerkingtreding van het compensatiemechanisme. Het artikel werd aldus aangenomen door de commissie. Er wordt voorzien in een onmiddellijk compensatiemechanisme waarbij een operator extra moet bijdragen wanneer hij minder sociale abonnees telt dan zijn marktaandeel en terugkrijgt wanneer hij meer sociale abonnees telt dan zijn marktaandeel. De consument krijgt daarbij de keuze tussen een sociaal tarief op de vaste en de mobiele telefoon.

Verscheidene amendementen werden ingediend op artikel 116 van het ontwerp dat invulling geeft aan de voortzetting van het i-line-project, een project dat als doelstelling heeft internet toegankelijker te maken voor scholen, bibliotheken en ziekenhuizen. Ik achtte de ontworpen bepaling problematisch in drie opzichten.

Ten eerste, andere operatoren dan Belgacom kunnen slechts aan het project deelnemen nadat de Koning toestemming heeft verleend, wat volgens mij niet conform de beginselen van de mededingingsrichtlijn is.

Ten tweede, anders dan in de oude regelgeving wordt in de bepaling niet verwezen naar een bijlage met de technische voorwaarden. Dit was volgens mijzelf geen goede methode. Zolang de Koning geen technische voorwaarden, die onder meer betrekking hebben op de

tarif social qu'ils souhaitent. Le projet prévoit évidemment une répartition des coûts liés au service universel entre les différents opérateurs en fonction de leurs parts de marché respectives. Les opérateurs qui ne participent pas ou pas suffisamment à ce service doivent payer une cotisation compensatoire.

M. De Coene propose que le mécanisme de compensation entre en vigueur immédiatement après la publication des données et pas cinq plus tard. J'ai ensuite fait observer que l'avis rendu par le Conseil d'Etat ne permet pas de contraindre tous les opérateurs à offrir des tarifs sociaux.

J'ai demandé dans quelle mesure il avait été donné suite à cette observation du Conseil d'Etat. Et j'ai défendu l'option consistant à financer la cotisation compensatrice avec les ressources financières de l'Etat. M. De Coene a réagi en faisant observer qu'effectivement la directive ne prévoit pas que le coût des tarifs sociaux de la téléphonie mobile est à charge de l'opérateur mais qu'elle n'interdit pas non plus qu'il en soit ainsi. Il est quant à lui partisan d'un financement par les opérateurs. Mais la ministre de la Protection de la consommation a fait une lecture différente de l'observation du Conseil d'Etat. Etant donné que l'autorité publique peut désigner des opérateurs chargés d'offrir le service universel, elle peut aussi décider de désigner tous les opérateurs. Et la directive n'exclut pas non plus la possibilité d'imposer des tarifs sociaux pour la téléphonie mobile et de réclamer au secteur le remboursement des coûts. M. Yzerbyt a plaidé pour l'entrée en vigueur immédiate du mécanisme compensateur. L'article concerné a donc été adopté par la commission. Un mécanisme de compensation immédiate a ainsi été prévu.

kwaliteit, vastlegt, kan Belgacom naar ik denk de voorwaarden vrij bepalen en er bijvoorbeeld voor opteren om de kwaliteitsnormen te verlagen.

Ten derde, ik drong aan op een openstelling naar lagere scholen en digitale kansenwerkingen, sociale organisaties die de digitale kloof willen verkleinen, die de digitale kloof willen reduceren en die zich richten op kansengroepen als kansarme jongeren, langdurig werklozen en/of mensen met een handicap. Deze categorieën zouden ook moeten kunnen ingeschreven worden in het i-line-project.

Collega De Padt lichtte toe dat het amendement dat hij indiende gedeeltelijk tegemoetkomt aan de door mijzelf geformuleerde kritiek. Meer bepaald wou hij bereiken dat het i-line-project zou worden opengesteld voor andere operatoren dan Belgacom. Dit amendement kreeg vervolgens de goedkeuring van de minister van Consumentenzaken. De minister van Consumentenzaken gaf te kennen een gedeelte van de amendementen van mij volledig te onderschrijven maar andere aspecten te verwerpen. Zij verklaarde te zullen pogen een samenwerkingsakkoord af te sluiten in verband met het i-line-project, maar zij wenste er geen voorafgaande verplichting van te maken aangezien dat volgens haar zou impliceren dat de federale overheid niet bevoegd zou zijn om vergoedingen in het kader van dit project uit te keren.

Ook voor de minister was een uitbreiding op termijn naar lagere scholen een mogelijkheid. Ze wenste dat eerst de meerwaarde van het project voor de pas vooropgestelde doelgroepen zou worden geëvalueerd.

De minister verklaarde daarentegen niet akkoord te gaan met de openstelling van het project voor digitale kansenwerking, aangezien dat volgens haar in hoge mate zou kunnen aanleiding geven tot misbruiken. De commissie heeft uiteindelijk het aldus gewijzigde artikel goedgekeurd, dat de verplichte deelname van Belgacom i-line werd weggelaten. Voor de tariefvoorwaarden werd de verwijzing ingelast naar de bijlagen, waarin die verder worden omschreven.

In verband met de informatieverstrekking aan de burgers op het gebied van facturatie werden amendementen ingediend door de heer De Coene en mezelf bij artikel 120 van het ontwerp. Ik was van oordeel dat de gedetailleerde factuur de regel zou moeten zijn en een basisfactuur de uitzondering. Alleen indien de abonnee geen gedetailleerde factuur wenst, zou de operator een basisfactuur moeten bezorgen. Voorts wenste ik met mijn amendement te bereiken dat de operator op elke factuur aan zijn klant een vermelding zou plaatsen indien die niet over het meest gunstige tariefplan beschikt. In de rand pleitte ik er ook voor om het telefoonnummer voor de zelfmoordpreventie te wijzigen in een niet-geografisch nummer, zodat het nummer niet op de factuur zou verschijnen.

De heer De Coene lichtte toe dat, zijns inziens, in geval van ernstige betwisting van een factuur de klant gratis een gedetailleerde factuur moet krijgen. Een verplicht gedetailleerde factuur achtte hij niet wenselijk. Hij verwees terzake naar het standpunt van de consumentenorganisaties.

De minister van Consumentenzaken meende dat de gedetailleerde

Divers amendements à l'article 116 concernant le projet I-line qui vise à rendre l'internet plus accessible aux écoles, aux bibliothèques et aux hôpitaux ont été présentés. J'ai constaté que d'autres opérateurs que Belgacom ne pourront participer au projet qu'après que le Roi les y aura autorisés, ce qui n'est pas conforme aux principes consacrés dans la directive sur la concurrence. En outre, il n'est pas fait référence à une annexe comportant les modalités techniques. J'ai par ailleurs demandé instamment que ce projet soit ouvert aux écoles primaires et aux associations d'éducation au numérique. Notre collègue De Padt a expliqué que son amendement répond partiellement à cette critique. Son but est notamment d'ouvrir le projet I-Line à d'autres opérateurs que Belgacom. Cet amendement a reçu le fiat de la ministre de la Protection de la consommation qui a déclaré qu'elle tenterait de conclure un accord de coopération mais elle n'a pas voulu en faire une obligation préalable car cela impliquerait que l'Etat fédéral n'est pas compétent pour verser des indemnités.

A terme, le projet pourra être étendu aux écoles primaires mais il y a lieu de l'évaluer d'abord. La ministre a déclaré qu'elle ne se ralliait pas à l'ouverture du projet aux "associations d'éducation au numérique", compte tenu des risques d'abus. La commission a adopté l'article modifié.

Concernant la facturation, des amendements à l'article 120 ont été déposés par M. De Coene et moi-même. J'estimais que la facture détaillée doit être la règle et la facture de base, l'exception. Je souhaitais par ailleurs que le plan tarifaire le plus avantageux soit mentionné sur chaque facture. J'ai également préconisé d'attribuer à l'organisation de

factuur voor alle klanten en in alle gevallen de duidelijkheid niet ten goede zou komen. In geval van betwisting achtte de minister een dergelijke factuur wel zinvol. Zij gaf haar akkoord aan een jaarlijkse vermelding van het meest gunstige tariefplan, omdat dat, haar inziens, de tarieftransparantie vergroot. De vermelding van het meest gunstige tariefplan op elke factuur droeg niet de goedkeuring van de minister weg, omdat mogelijks het gebruik van de consument in de loop van het jaar in belangrijke mate fluctueert. Het artikel werd aldus door de commissie goedgekeurd, dat de consument een gratis basisfactuur ontvangt en bij betwisting een meer gespecificeerde factuur. Noodnummers zullen niet op de factuur worden vermeld. Ten minste eenmaal per jaar vermeldt de operator op de factuur aan zijn abonnee het voor hem meest gunstige tariefplan, daarbij rekening houdend met zijn individueel gebruikspatroon.

Er waren meerderheids- en oppositieamendementen, onder meer van mezelf, die erop gericht waren het gezamenlijk aanbod van producten in de telecom-sector mogelijk te maken. De verschillende indieners verdedigden de mogelijkheid om verschillende diensten gezamenlijk aan te bieden. Volgens de heer De Padt en mezelf komen op de markt van de telecommunicatie steeds meer convergerende diensten voor, die verschillende technologieën en toepassingen combineren. De indieners betoogden dat de overheid er goed aan doet de ontwikkeling van convergerende technologieën niet af te remmen. Zij wezen er wel op dat een versoepeling omtrent het gezamenlijk aanbieden van producten slechts aanvaardbaar is onder een reeks voorwaarden, zoals de verplichting voor de operatoren om de verschillende elementen van hun pakket ook afzonderlijk aan te bieden.

De minister van Consumentenzaken sprak haar goedkeuring uit inzake de voorgestelde wijzigingen, daarbij wijzend op het bijzondere karakter van de sector en de technologische evoluties. De commissie heeft uiteindelijk haar goedkeuring gegeven aan de toelating tot koppelverkoop onder strikte voorwaarden in de telecom-sector.

Ik diende een amendement in tot invoering van een artikel 121ter om in een signaal te voorzien bij oproep naar een ander, duurder netwerk. Ik betoogde dat door de invoering van de nummeroverdraagbaarheid de consument niet meer kan weten of zijn oproep naar een ander netwerk wordt doorgeschakeld.

Ik stelde dan ook voor een ondubbelzinnige, gesproken boodschap in te voeren, die de doorschakeling naar een ander netwerk aankondigt, tenzij de klant uitdrukkelijk zou kiezen voor de uitschakeling van deze functie of optie. De minister van Consumentenzaken ging akkoord met deze zienswijze, maar stelde voor om de ondubbelzinnige gesproken boodschap te vervangen door een eenvoudig biepsignaal, om ergernis voor sommige personen te vermijden. Ik stemde hiermee in en diende een subamendement in met de door de minister voorgestelde wijziging.

Collega De Coene wees in dit verband op het fundamentele probleem van de tariefverschillen, naargelang het netwerk van de bestemming. Collega Lalieux verklaarde voorstander te zijn van reciprociteit van interconnectietarieven. In afwachting van een draagvlak hiervoor, stemt zij wel in met de invoering van het biepsignaal zoals door mezelf voorgesteld in het opt-out-principe. De

prévention du suicide un numéro non géographique. M. De Coene a exprimé le souhait qu'en cas de litige grave, le client reçoive gratuitement une facture détaillée. La ministre de la Protection de la consommation pensait que l'établissement d'une facture détaillée pour tous les clients et dans tous les cas ne favorise pas la clarté; une telle facture peut en revanche être utile en cas de contestation. Elle a marqué son accord sur la mention annuelle du plan tarifaire le plus avantageux. L'usage du téléphone varie en effet. L'article a donc été adopté. Les appels vers les numéros d'urgence ne seront pas indiqués sur les factures. L'opérateur mentionnera une fois par an au moins le plan tarifaire le plus avantageux.

Des amendements tendaient à permettre l'offre conjointe de produits. D'après M. De Padt et moi-même, les pouvoirs publics doivent éviter de freiner le développement des technologies convergentes. La ministre de la Protection de la consommation a souscrit aux changements proposés, soulignant le caractère particulier du secteur et des évolutions technologiques. La commission s'est finalement ralliée à l'autorisation de la vente couplée assortie de strictes conditions.

J'ai présenté un amendement tendant à insérer un article 121ter portant sur l'activation d'une tonalité annonçant un appel vers un autre réseau. Je souhaitais un message parlé sans équivoque.

La ministre de la Protection de la consommation voulait une simple tonalité pour éviter d'irriter certaines personnes. J'ai pu comprendre ses arguments et j'ai dès lors présenté un sous-amendement tendant à apporter la modification proposée. M. De Coene a évoqué le problème des différences de tarif en fonction du

commissie heeft uiteindelijk de invoeging van dit nieuwe artikel niet aanvaard.

Verscheidene amendementen van de heer De Coene bij de artikelen 122 en 123 van het ontwerp, hadden tot doel de veilige toegang tot het internet te verzekeren. Een collega lichtte toe dat hij het BIPT een coördinerende rol wil geven ten voordele van een meer proactieve behandeling van de veiligheidsproblemen op het internet. Ook moeten de operatoren volgens hem vergelijkbare informatie aan de eindgebruikers verstrekken over de kwaliteit en de veilige toegang tot het internet. Hij wenste daarnaast de verantwoordelijkheid van de aanbieders van elektronische communicatiediensten voor de veiligheid van hun diensten te verruimen. De operatoren en aanbieders van software moeten voor hem hun abonnees kosteloos de diensten aanbieden die de eindgebruikers in staat stellen ongewenste elektronische communicatie in alle vormen te verhinderen.

Ikzelf gaf te kennen de doelstellingen te onderschrijven, maar ik twijfelde of ondernemingen in staat zijn om werkelijk sluitende oplossingen aan te reiken. De aanneming van de amendementen mocht wat mij betreft niet tot gevolg hebben dat ondernemingen aansprakelijk zouden kunnen worden gesteld voor virussen die zij, ondanks zorgvuldig waken, niet tijdig gedetecteerd zouden hebben. Ik vreesde dat de ruime omschrijving niet conform zou zijn met de Europese regelgeving en stelde de vraag of nieuwe verplichtingen de prijs van bepaalde diensten niet zouden doen toenemen.

Collega De Padt wenste te vermijden dat de lasten voor de operatoren overdreven zwaar zouden worden. Het voorstel diende daarom voor hem te worden opgevat als een middelenverbintenis, niet als een resultaatsverbintenis. Collega De Coene bevestigde dat op de operatoren enkel een middelenverbintenis zal rusten. Hij verwees daarvoor naar de gebruikte bewoordingen "rekening houdend met de stand van de techniek en de kosten van uitvoering ervan". Hij benadrukte dat het amendement een billijk evenwicht tot stand wilde brengen tussen de ontwikkeling van de markt en de bescherming van de consument. De minister van Consumentenzaken onderschreef het amendement en gaf aan dat op de operatoren alleen een middelenverbintenis kan rusten. Het artikel werd, aldus gewijzigd door het voorstel van de heer De Coene, aangenomen door de commissie.

De amendementen van collega's Yzerbyt, De Padt, Casaer en mijzelf werden ingediend bij artikel 144 van het ontwerp, dat de bescherming van gebruikers tegen onrechtmatig activeren van een preselectiedienst en de overdracht van een nummer regelt. Ik was van mening dat het verkrijgen van de uitdrukkelijke voorafgaande toestemming voor de activering van een preselectiedienst, niet volstaat. De consument moet, naar ik denk, ook geïnformeerd worden over de consequenties die aan deze activering verbonden zijn. De minister van Consumentenzaken verklaarde zich hiermee akkoord, op voorwaarde dat men de amendementen die ik had ingediend, daadwerkelijk zou interpreteren als een verruiming van de bescherming van de consument.

Collega De Coene sprak zijn vrees uit dat de toegangsoperator, bij het desactiveren van de preselectiedienst van een wanbetaler door de

réseau de la personne appelée. Mme Lalieux s'est déclarée favorable à la réciprocité des tarifs d'interconnexion. En attendant, elle a soutenu l'instauration d'un système de tonalité. La commission n'a pas accepté l'insertion de ce nouvel article.

Plusieurs amendements de M. De Coene aux articles 122 et 123 tendaient à garantir la sécurité de l'accès à l'internet. Il souhaite attribuer un rôle de coordination à l'IBPT afin de renforcer l'aspect proactif du traitement des problèmes de sécurité rencontrés sur l'internet. Les opérateurs doivent également fournir des informations sur la qualité et la sécurité de l'accès à l'internet. Il souhaitait en outre étendre la responsabilité des fournisseurs. J'ai souscrit à ces objectifs, bien que je doute que les entreprises soient en mesure de proposer des solutions adéquates en la matière. J'ai demandé si de nouvelles obligations n'entraîneraient pas une augmentation du prix de certains services. M. De Padt voulait éviter que les charges deviennent exagérément lourdes pour les opérateurs. M. De Coene a reconnu que seule une obligation de moyens serait imposée aux opérateurs. Le ministre de la Protection de la consommation a souscrit à cet amendement et l'article, ainsi modifié, a été adopté.

MM. Yzerbyt, De Padt, Casaer et moi-même avons présenté des amendements à l'article 144, qui règle la protection des consommateurs contre l'activation illicite d'un service de présélection et le transfert d'un numéro. Le ministre de la Protection de la consommation a souscrit aux amendements que j'ai présentés à condition qu'ils soient réellement interprétés comme une extension de la protection du consommateur.

M. Casaer a présenté un amendement qui prévoit que le

operator van de preselectie, alle nadelen zou ondervinden die aan de slechte kant verbonden zijn.

Collega Casaer wees erop dat zijn amendement strekte tot het duidelijk maken dat de aanbieder van de preselectiedienst het recht heeft, ingeval de gebruiker zijn verplichtingen niet nakomt, die dienst niet langer aan te bieden. In dat geval valt de gebruiker terug op de minimumdienst van de operator. De gebruiker heeft wel het recht een contract te sluiten bij een andere operator, zo werd gesteld.

Collega Yzerbyt verduidelijkte dat hij via zijn amendementen in de wet wou opnemen dat een slachtoffer van "slamming," waarbij de gebruiker ongevraagd een betalende dienst wordt opgedrongen, in geen geval gehouden is tot betaling van zijn gesprekskosten aan de persoon die zich daaraan schuldig heeft gemaakt.

De minister gaf haar steun aan het amendement van de heer Yzerbyt maar vroeg dat het zou worden aangevuld met een terugbetalingsregeling voor slachtoffers die al betaald hebben. Die zouden immers meteen moeten worden terugbetaald. De heer Yzerbyt heeft zijn amendement aangepast overeenkomstig de opmerking van de minister.

De commissie heeft uiteindelijk ervoor geopteerd de wijzigingen die werden voorgesteld door diverse collega's, aan te nemen.

Er waren ook amendementen in verband met het ASTRID-systeem voor de hulp- en veiligheidsdiensten. Omdat er toch wel wat problemen rezen bij de wettelijke uitwerking, stelde de Raad van State in zijn advies het volgende, en ik citeer: "De tekst is diverse punten onduidelijk waardoor niet op dienstige wijze en met kennis van zaken kon onderzocht worden of met de amendementen aan het gelijkheidsbeginsel en aan de Europese richtlijn is voldaan." Uiteindelijk werd een subamendement door de meerderheid aangenomen om daaraan te verhelpen. De commissie stemde ermee in dat het ASTRID-systeem, onder de voorwaarden die bepaald worden door de Koning, zijn medewerking zou kunnen verlenen aan opdrachten van algemeen belang.

Ook de verplichting inzake semaforie werd aangenomen.

Tot zover de discussies over de vele artikelen van de wet.

Bij die wet zijn er ook niet-onbelangrijke bijlagen. Wat die bijlagen betreft, bij de definities pleitte ik ervoor het begrip "actieve penetratiegraad van de mobiele telefoniedienst", dat bepalend is voor het minimale aantal openbare telefooncellen in de toekomst, strikter te definiëren. Ik sprak de vrees uit dat op korte termijn het aantal telefooncellen zou kunnen dalen tot 4.000 of zelfs 2.000, naargelang van de berekeningswijze en de criteria. Ik drong er dan ook op aan in deze een meer realistische omschrijving van de groep van de actieve gebruikers te hanteren. De minister van Consumentenzaken verklaarde dat de definitie van "actieve penetratiegraad" zoals door haar gebruikt, algemeen gangbaar is. De commissie opteerde ervoor beide begrippen ongewijzigd uit het ontwerp over te nemen.

Met een amendement van mijn hand, op artikel 8 van de bijlage, pleitte ik ervoor voor invaliden, zieken, personen die een speciale

prestataire du service ne devra plus offrir le service de présélection si le consommateur ne remplit pas ses obligations. Dans ce cas, l'utilisateur final devra se contenter du service minimum. L'amendement de M. Yzerbyt vise à faire en sorte que les victimes du "slamming" (qui consiste à imposer des services électroniques non souhaités) ne devront plus payer les communications. Le ministre a souscrit à cet amendement et il a exprimé le souhait que l'amendement soit étendu au remboursement des victimes qui ont déjà payé. L'article modifié a été adopté par la commission.

Le Conseil d'Etat estimait que le règlement relatif au système ASTRID posait problème. Un sous-amendement permettant la participation d'ASTRID à des missions de service public dans les conditions définies par le Roi a été adopté.

En ce qui concerne les annexes, j'ai proposé de réglementer plus strictement la notion de "taux de pénétration active du service de téléphonie mobile" et de recourir à une définition plus réaliste des consommateurs. La ministre a toutefois indiqué qu'il s'agit d'une définition courante.

Mon amendement à l'article 8 des annexes visait à limiter la durée maximale d'une interruption à 24 heures pour les malades et les personnes handicapées. Ne voulant pas compromettre le repos dominical, la ministre de la Protection de la consommation ne pouvait souscrire à ma proposition. L'article a été adopté sans modification.

L'amendement à l'article 22 de M. De Padt visait à instaurer un contrôle biennal pour les bénéficiaires du tarif social. La ministre a accepté cet amendement, ainsi que ma proposition de modifier la limitation

verzorging nodig hebben en mensen met een handicap, de maximale tijd voor de herstelling van een storing te beperken tot 24 uur. Ik stelde de vraag waarom men in het ontwerp dierenartsen een hogere prioriteit geeft inzake de hersteltijd dan de voornoemde groepen.

De minister van Consumentenzaken verdedigde de differentiëring tussen nooddiensten, prioritaire diensten, ziekenhuizen, artsen, apothekers en dierenartsen, enerzijds, en invaliden, zieken en personen met een handicap, anderzijds. Opdat de zondagrast niet te zeer in het gedrang zou komen, krijgt die laatste groep een lagere graad van urgentie.

Volgens de minister gold dat voor dieren een snelle interventie van een dierenarts noodzakelijk kan zijn. Het artikel werd uiteindelijk door de commissie ongewijzigd aangenomen.

Bij artikel 22 van de bijlage betreffende de categorieën van rechthebbenden op het sociale tarief werden verschillende amendementen ingediend door collega De Padt en mezelf.

Ik moest ervoor pleiten om de invoering van een sociaal tarief op het breedbandinternet voor mensen met een motorische handicap effectief, daadwerkelijk te laten geschieden. De minister heeft dat niet aanvaard, maar gaf te kennen te zullen pleiten, binnen de Europese Unie, voor een meer voluntaristisch beleid ten overstaan van breedbandinternet.

De heer De Padt verklaarde voorstander te zijn van een tweejaarlijkse controle op de personen die geen recht hebben op een sociaal tarief. Ik wees erop dat dat niet uitvoerbaar is zolang daartoe geen gegevensbank bij het BIPT voorhanden is. De minister van Consumentenzaken verklaarde zich akkoord met de voorgestelde controle.

Ikzelf was van oordeel dat een sociaal tarief best niet beperkt zou worden tot de begunstigden die samenwonen met kinderen en kleinkinderen die de leeftijd van het einde van de leerplicht niet hebben bereikt, zoals het in de huidige criteria en voorwaarden staat. Ik meende – met recht en reden, dacht ik – dat die bepaling achterhaald is. Een begunstigde die samenwoont met zijn meerderjarige kinderen die in het hoger onderwijs studeren, zou juist meer aanspraak moeten kunnen maken op een sociaal tarief. De minister van Consumentenzaken verklaarde zich akkoord met de schrapping van de voorwaarde in verband met de leeftijd van het einde van de leerplicht.

Onze commissie aanvaardde het artikel, waardoor alle categorieën van rechthebbenden in de toekomst dezelfde maximale korting krijgen. De voorwaarde betreffende de leeftijd van het einde van de leerplicht vervalt, en een tweejaarlijkse controle zal mogelijk worden voor de sociale abonnees.

Dan diende ik ook nog een amendement in om een artikel 26 bis in de bijlagen in te voegen, met als doelstelling te komen tot beter toegankelijke telefooncellen voor mensen met een handicap en voor oudere personen. Ik stelde daartoe voor dat de Koning uiterlijk een jaar na de inwerkingtreding van de wet de basisvereisten zou vastleggen waaraan telefoons moeten voldoen. De minister van

du tarif social pour les personnes ayant à charge des enfants soumis à l'obligation scolaire.

Par la voie d'un amendement, j'ai voulu insérer un article 26bis qui prévoit l'installation de cabines téléphoniques plus accessibles pour les handicapés et les personnes âgées. Le ministre a marqué son accord à condition qu'il s'agisse de nouvelles cabines qui n'ont pas encore été installées.

Le ministre a apporté son soutien aux propositions de M. Casaer concernant l'article 37 de l'annexe et a fait inscrire dans la loi les montants des réductions, ce qui peut s'avérer utile pour les consommateurs attentifs. J'ai dit combien j'étais sceptique quant à la volonté des autres opérateurs d'accorder des réductions plus élevées que celles inscrites dans la loi.

Tout ayant-droit au tarif social bénéficie de 50% de réduction sur un raccordement fixe. Si l'ayant-droit à l'abonnement et aux communications recourt au même opérateur, il bénéficie d'une intervention sociale dans le prix de son abonnement et dans ses frais de communication. Sinon, l'intégralité de l'intervention est à charge de l'opérateur qui facture ses frais de communication.

Le texte a été adopté à l'unanimité par la commission.

Consumentenzaken verklaarde zich akkoord met het amendement, maar stelde de voorwaarde dat het zou gaan om nieuw te plaatsen openbare telefoons, wat natuurlijk een belangrijke nuance inhoudt.

Later werd nog een amendement ingediend dat de Koning laat besluiten wat verstaan moet worden onder “nieuw geplaatste” telefoons. In dat amendement wordt gezegd dat de Koning de verdere modaliteiten moet uitwerken. De commissie heeft geopteerd voor de opname van dat nieuwe artikel.

Bij artikel 37 van de bijlage, dat de financiële voorwaarden van de sociale tarieven bevatte, werden verschillende amendementen van mijn hand en van de hand van collega Casaer ingediend.

Ik constateerde dat in het artikel een vast bedrag van korting op het abonnementsgeld werd opgenomen, waardoor de korting in reële termen daalt wanneer de universele dienstverlener zijn tarieven verhoogt. Ik sprak dan ook onomwonden mijn voorkeur uit voor een procentuele korting en diende in die zin een amendement in.

Het amendement van de heer Casaer verduidelijkte het artikel op verschillende punten. De heer Casaer wenste daarmee het volgende te bereiken. Aanbieders die hun klanten een gratis abonnement aanbieden, zijn vanzelfsprekend niet gehouden een korting te geven, en indien een consument zijn abonnement bij een aanbieder heeft en zijn gesprekken bij een andere, krijgt hij een korting van 23 euro per tijdsvak van twee maanden op de gesprekskosten.

De minister van Consumentenzaken sprak haar steun uit voor de door de heer Casaer voorgestelde aanpassingen.

Zij verdedigde ook de opname in de wet van de kortingsbedragen omdat alerte consumenten er op deze manier toe worden aangespoord te kiezen voor operatoren die een grotere korting geven dan het in de wet vermeld bedrag. Ik heb daarbij mijn twijfels geuit. Ik betwijfel immers sterk of de alternatieve operatoren bereid zullen zijn om de sociale verantwoordelijkheid zomaar op te nemen door een korting aan te bieden die hoger is dan wat in de wet werd bepaald.

De commissie heeft het artikel aangenomen dat ertoe strekt dat een rechthebbende op het sociaal tarief 50% korting krijgt op zijn aansluiting wanneer het gaat om vaste telefonie. Wanneer de rechthebbende voor zowel het abonnement als de gesprekskosten verbonden is aan dezelfde operator krijgt men een sociale tegemoetkoming op het abonnementsgeld en op de gesprekskosten. Wanneer de rechthebbende voor zowel het abonnement als de gesprekskosten verbonden is aan 2 verschillende operatoren valt de volledige tegemoetkoming ten laste van de operator van de gesprekskosten.

Mijnheer de voorzitter, beste collega's, tot zover mijn verslag. Uiteindelijk werd de tekst eenparig in de commissie aangenomen. Persoonlijke commentaren en opmerkingen, ook namens mijn fractie, zal ik hierna aan de Kamer presenteren.

De **voorzitter**: Mijnheer Deseyn, u mag dat nu doen. Ik zal eerst laten applaudiseren voor uw verslag. (*Applaus*)

U hebt nu het woord namens uw fractie.

14.02 Roel Deseyn (CD&V): Tot zover de objectieve feiten en de discussies die zich hebben voorgedaan in de commissie. Ik heb echter nog heel wat bemerkingen en vragen bij het ontwerp die ik mede namens mijn fractie aan u wens voor te leggen, mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, mijnheer de minister, beste collega's.

De wetsontwerpen die hier voorliggen betreffen de omzetting van de Europese richtlijnen. Ik heb ze daarnet vernoemd in mijn verslag. Ze moesten reeds zijn omgezet in juli 2003. We lopen dus meer dan ooit aan tegen een veroordeling, ondanks herhaalde waarschuwingen van het Europese Hof van Justitie. Zoals reeds gezegd bij de bespreking van het ontwerp staat België samen met Griekenland en Luxemburg daarin alleen. Griekenland en Luxemburg zijn in vergelijking met België telecomdwerfen. De impact op de sector en de economie in zijn geheel is bij ons natuurlijk onnoemelijk veel groter geweest. Ik kan u verzekeren dat de spelers in de telecomsector snakken naar de nieuwe Belgische wet, wat bepaalde collega's daarover ook mogen beweren.

Gewezen federaal minister Moerman gaf zelf al het belang aan. Ik citeer haar: "De spoedige en getrouwe omzetting van de Europese richtlijnen in Belgisch recht zijn voor de evoluerende telecommunicatiesector van cruciaal belang, zoniet zal de markt in toenemende mate worden geconfronteerd met vraagstukken en problemen waarvoor het oude kader niet langer soelaas biedt". Dat zei zij reeds een hele tijd geleden. Vreemd toch dat het dan allemaal zo lang heeft geduurd.

Gelukkig ligt er vandaag een wetsontwerp voor. Anders, daar mogen wij zeker van zijn, was de uitwerking intussen ook al aan Brussel-Halle-Vilvoorde gekoppeld, gezien de diverse spanningen terzake in de meerderheid. Niet alleen de sector heeft geleden. Ook voor de consument was de vertraagde omzetting van de richtlijnen een dure zaak als men de rekening maakt. Denk maar aan het uitblijven van de gratis-nummer-blokking, een regeling voor de dure 0900-betaallijnen, het ontbreken van de gratis gedetailleerde factuur, de dure interconnectietarieven.

De aankomende wet zal de concurrentiestrijd verhevig en ze zal – dat geven we toe – de gebruikers een betere bescherming bieden. Het uitblijven van de wet heeft dus gevolgen gehad, niet alleen voor de operatoren die niet wisten wat de toekomst brengen zou en daardoor waarschijnlijk andere opties hebben genomen of investeringen hebben uitgesteld, maar ook voor de mensen die zeker te veel betaalden.

De oorzaak van de vertraging ligt in fundamentele meningsverschillen tussen liberalen en socialisten over de universele dienstverlening. We konden een voorontwerp inkijken dat gemaakt was onder minister Daems midden 2003 en dit blijkt – we zijn toch bijna twee jaar verder – voor maar liefst 90 procent overeen te komen met het huidige ontwerp. Alleen het hoofdstuk over de universele dienstverlening onderging enkele fundamentele veranderingen, die eerder – menen wij – ten slechte dan ten goede zijn te beoordelen.

14.02 Roel Deseyn (CD&V): Je vais à présent intervenir au nom de mon groupe. A la vérité, la directive européenne que nous venons enfin de couler dans une loi aurait déjà dû être transposée dans une loi belge en juin 2003. Seuls la Grèce et le Luxembourg, qui sont des nains dans le domaine des télécommunications, ne sont pas plus avancés que nous. Et ce retard a une incidence négative sur l'économie et le secteur des télécommunications, lequel a besoin d'une nouvelle loi comme de pain. Les consommateurs ont eux aussi pâti de ce retard.

La cause de ce retard est la divergence de vues fondamentale entre libéraux et socialistes au sujet du service universel. Cela saute aux yeux quand on compare l'avant-projet initial et le projet actuel.

Ce projet de loi restreint la concurrence en raison de l'absence de répartition en zones géographiques. La pensée unitaire entrave l'innovation et augmente les charges pour le secteur. La majorité a affirmé que le retard a augmenté les possibilités, mais celles-ci n'ont guère été exploitées.

Lors de la discussion en commission, le CD&V a opté pour une approche constructive. La présentation de plus de 100 amendements a permis d'apporter au projet de loi des corrections qui sont bénéfiques pour le secteur et pour les consommateurs. Les membres de la majorité n'avaient pas étudié avec suffisamment d'attention le texte du projet de loi car l'opposition a dû à plusieurs reprises apporter des corrections techniques. Le ministre a beaucoup réfléchi à nos propositions mais il n'a pas toujours été suivi par les

Zo is er bijvoorbeeld minder ruimte gelaten voor concurrentie. Collega's, er komt geen opdeling in geografische gebieden. Ik kan mij niet van de indruk ontdoen, collega's, dat de PS vanuit een vreemde, belgicistische nostalgie dit eenheidsdenken heeft doorgedrukt, wat eigenlijk niemand ten goede komt, innovatieremmend werkt en meer lasten voor de sector met zich meebrengt. De sector financiert volledig de universele dienstverlening en ook de sociale tarieven, waar er in een eerste ontwerp nog een gedeeltelijke tussenkomst was. Het verweer van de meerderheid dat de vertraging ook kansen heeft geboden, moet ik spijtig genoeg beantwoorden met de opmerking dat men deze kansen dan toch nauwelijks heeft benut.

Ondanks deze schrijnende aanpak – die lange lijdensweg – heeft de CD&V voor de bespreking in commissie gekozen voor een uitgesproken constructieve aanpak. Met technische correcties en voorstellen van maatregelen ten gunste van de operatoren, de industrie en de gebruikers kwamen we in totaal tot meer dan honderd CD&V-amendementen. We menen dat we zo het ontwerp en zeker ook de discussie hebben kunnen verrijken.

Bij de bespreking in commissie viel trouwens op dat meerderheidsparlementsleden en soms zelfs personen uit ministeriële hoek het ontwerp onvoldoende hadden doorgenomen waardoor correcties van de meerderheid op het ontwerp – stel u voor – soms op hun beurt weer door de oppositie moesten worden rechtgezet of ten minste worden aangekaart.

Spijtig genoeg reageerde men vaak gepikeerd – de voorzitter zal het kunnen getuigen – toen we te goeder trouw deze rechtzettingen voorstelden. In tegenstelling tot leden van haar fractie reageerde de minister van Consumentenzaken wel soms doordacht en positief op onze intenties. Het is jammer dat de goedkeuring van regeringszijde zich soms niet vertaalde in de stemming. Misschien kwam het door een gebrek aan voorbereiding of wist men niet zo goed wat de amendementen inhielden.

(...): (...)

14.03 Roel Deseyn (CD&V): U knikt. Ik herinner mij de heroïsche ondervragingen die we daarover gehad hebben in de commissie en de amendementen die stevast naar andere artikelen verwezen, dus uw gemor is hier allerminst op zijn plaats. Wij hebben dat vanuit een constructieve benadering gedaan en ik had de indruk dat uw minister daar ook dikwijls dankbaar voor was en de zaken positiever kon benaderen dan vanuit een verkrampde meerderheidsreactie tegen de oppositie.

CD&V is vooral tussengekomen om te vermijden dat we in de kortste keren tegen allerlei rechtszaken aanlopen omdat de richtlijnen niet terdege zijn omgezet. Een wet die rechtszekerheid geeft is immers essentieel voor de ontwikkeling van de sector.

Bij het nalezen van voorliggend ontwerp sprongen nog enkele zaken in het oog. Er is het feit dat in het wetsontwerp de praktische inwerkingtreding van talrijke artikelen afhankelijk is van een nog op te stellen koninklijk besluit of van adviezen, die nog moeten komen van het BIPT. Wij schatten die adviezen op ongeveer 200. Dat is niet min en vraagt een bijzondere discipline en een bijzonder strikt tijdsplan, dat

commissaires de la majorité.

14.03 Roel Deseyn (CD&V): Pour éviter tout litige futur, il est essentiel qu'une loi garantisse la sécurité juridique.

De nombreux articles dépendent de futurs arrêtés royaux et avis de l'IBPT. La majorité devra se montrer particulièrement disciplinée pour respecter le calendrier serré. Le Conseil d'Etat a fait observer qu'il faut un accord de coopération préalable avec les Communautés. L'Europe ne sera satisfaite qu'après que le travail législatif secondaire sera terminé.

L'arrêt de la Cour d'arbitrage a clairement mis en évidence la nécessité de la conclusion

mede zal moeten worden uitgezet door de regering, als deze wet echt iets wil gaan veranderen op het terrein.

Een tweede zaak die in het oog springt is het constante wijzen van de Raad van State op de noodzaak aan een voorafgaandelijk samenwerkingsakkoord met de Gemeenschappen.

Aangaande het feit dat de praktische inwerkingtreding van talrijke artikelen nog lang op zich zal laten wachten wil ik nog eens zeggen dat voor Europa de omzetting pas volledig is indien ook het secundaire wetgevende werk is afgehandeld. Het gaat niet op om een lege doos te maken omdat men het intern over bepaalde punten niet eens geraakt. Men zal dus een richting moeten kiezen. De positieve zaken die hierin staan zullen hun uitwerking krijgen indien er voldoende daadkracht is na de stemming van vanavond.

Er is dan nog het samenwerkingsakkoord. De noodzaak daaraan werd enkele maanden geleden pijnlijk bevestigd door de beslissing van het Arbitragehof. Mevrouw de minister, mijnheer de minister, beste collega's van de meerderheid, gelukkig voorzag deze laatste in een periode waarin u nog wat meer tijd krijgt om tot samenwerking te komen. U krijgt meer specifiek tot einde 2005.

De voorliggende telecomwet berust voor een belangrijk deel op zo'n akkoord, maar blijkbaar is het ook tot de meerderheid doorgedrongen. Het principe van het samenwerkingsakkoord zou nu eindelijk zijn goedgekeurd, in extremis. Het gaat hier over feiten van gisteren, woensdag.

Wij hebben er van onze kant ook op aangedrongen dat men in het ontwerp rekening zou houden met de door deze commissie aangenomen tekst in verband met de universele dienstverlening inzake telecommunicatie. Het is terecht te stellen dat het werk dat een half jaar geleden werd verricht hier in dit ontwerp moest gevaloriseerd worden.

Is deze wet bestemd voor de prullenmand? Laten wij hopen dat het niet zo is. Er zijn echter toch redenen tot bezorgdheid. Het Arbitragehof vernietigde in juli 2004 artikel 14 van de wet met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiediensten, wat de vernietiging van de bevoegdheden van het BIPT, de federale regulator, inhoudt. Het deed dit op grond van de volgende stelling. "De bevoegdheden van de federale Staat en de Gemeenschappen inzake de elektronische communicatie-infrastructuur ten gevolge van de technologische evolutie zijn dermate verweven geworden dat zij niet meer dan in onderlinge samenwerking kunnen worden uitgevoerd."

Op 28 september 2004 viel zo'n tweede bom. De Raad van State stelde in reactie op het voorontwerp van de telecomwet voor de Duitstalige Gemeenschap dat moest worden besloten tot onbevoegdheid van de Duitstalige Gemeenschap om de regels in verband met de elektronische communicatienetwerken en de daarvoor bevoegde regulator eenzijdig vast te stellen.

De conclusie is dat men geen nieuwe wetgevende tekst kan opmaken zonder voorafgaandelijk samenwerkingsakkoord. Anders moet men, zoals voor het ontwerp van de Duitstalige Gemeenschap, tot

d'accords de coopération. Le gouvernement s'est vu accorder un délai supplémentaire jusque fin 2005 pour conclure ces accords. Ce principe a finalement été accepté hier.

En juillet 2004, la Cour d'arbitrage a annulé l'article relatif au statut du régulateur des services postaux et de télécommunications belges, supprimant ainsi en même temps les compétences de l'Institut. La Cour a estimé que les compétences de l'Etat fédéral et des Communautés se chevauchent, si bien qu'une coopération s'impose. Le 28 septembre 2004, le Conseil d'Etat a arrêté que la Communauté germanophone n'était pas compétente pour fixer unilatéralement les règles relatives aux réseaux de télécommunication électroniques. Hier, sous la pression de la Flandre et des contraintes de calendrier, le modèle majoritaire a enfin été abandonné au profit du modèle consensuel. Sans accord de coopération, la loi sur les communications ne peut exister. Voilà qui est à présent clair.

La Flandre a aussi exigé que l'accord s'inscrive dans une réglementation globale traitant également de la pollution des ondes et de la répartition des fréquences. Le gouvernement flamand a proposé d'amender l'article suspendu relatif à l'IBPT, mais nous nous attendons de la majorité qu'elle s'y emploie aujourd'hui. Cette rectification sera-t-elle réalisée par la voie d'un amendement ou d'un projet de loi à part entière? La résolution de ces problèmes sera tout bénéfice pour les intérêts du secteur des télécommunications flamand et des consommateurs.

Les arrêtés d'exécution indispensables sont au nombre de 83, mais plus de deux cents seront nécessaires si les arrêtés d'exécution facultatifs sont

onbevoegdheid besluiten.

Nieuwe wetgevende initiatieven, zoals de voorliggende telecomwet, zijn dus slechts mogelijk na het sluiten van een samenwerkingsakkoord.

Paars ging eigenlijk gewoon verder, de kentering van gisteren niet te na gesproken, ofschoon men wist dat de wet anders bedoeld was voor de prullenmand. Gelukkig hebben wij tijdens de bespreking toch kunnen teweegbrengen dat dit besef een beetje meer zou doordringen.

Uiteindelijk heeft de regering pas gisteren, onder druk van de wet die vandaag voorligt, de principes van het akkoord goedgekeurd en toegegeven aan de Vlaamse eis om slechts beslissingen te nemen op basis van een consensus en niet op basis van een meerderheid.

Tot het einde had de federale regering niet willen toegeven aan de eis op een beslissing bij consensus. Gelukkig heeft de tijdsdruk en het stijve been van de Vlaamse regering ervoor gezorgd dat beslissingen niet via meerderheid over het hoofd van Vlaanderen zullen kunnen worden beslist, maar het onderwerp zullen moeten uitmaken van een consensus.

Collega's, ook de eis van Vlaanderen dat het akkoord moet worden gezien als onderdeel van een globale regeling, waarvan ook de etherpolitie en de frequentiecoördinatie deel uitmaken, kon worden doorgedrukt. Collega's, u beseft immers hoe groot de problemen zijn voor de diverse radiostations, waarbij we merken dat de grote, Vlaamse zenders systematisch worden gehinderd in hun uitzending door een andere invulling van het frequentieplan in het andere landsgedeelte. Daarvoor moet dringend een regeling komen, niet via het simpel doordrukken bij meerderheid maar via overleg bij consensus binnen het college van de diverse regulatoren die ons land rijk is.

De Vlaamse regering, in deze materie onder aanvoering van minister Bourgeois, heeft ook het voorstel gedaan om reparatie te doen van het artikel over het BIPT, dat was geschorst. Zij zegt dat de zaak moet worden geregeld voor 31 december 2005. De aanpassing die daartoe noodzakelijk is in de wet betreffende het statuut van de regulator, verwachten we hier vandaag van de meerderheid.

Ik weet niet wat de plannen van de minister zijn, maar ik zou de vraag toch expliciet willen stellen. Wat zal de regering doen om het artikel te repareren, om zo tegemoet te komen aan de schorsing, zoals beslist door het Arbitragehof, en zo de regulator voldoende bevoegdheden te geven, met respect voor de bevoegdheden van de Gewesten en Gemeenschappen? Mevrouw de minister, mijnheer de minister, ik hoop dat ik op deze vraag straks van u een duidelijk en ondubbelzinnig antwoord zal krijgen.

Mevrouw de minister, u verwijst naar uw collega Verwilghen. Mijnheer de minister, zal de regering de reparatie doorvoeren via een door de nu nog heersende meerderheid ingediend amendement op de voorliggende wet of zal ze een wetsontwerp opstellen over het statuut van de regulator, ter reparatie van de wet van januari 2003? Het benieuwt mij in grote mate.

également pris en considération. Il s'agit ici d'éléments essentiels qui doivent être réglés rapidement car, sinon, la loi ne peut entrer en vigueur. Pire, il est prévu que l'entrée en vigueur de certains articles peut même être reportée. Quand le consommateur percevra-t-il les effets de cette loi?

Le CD&V a présenté plus de cent amendements. Nous attendions des socialistes qu'ils soutiennent les propositions tendant à mieux protéger le consommateur et des libéraux qu'ils soutiennent nos propositions concernant la libéralisation du marché. Certaines concessions faites par Mme Van den Bossche ont cependant été rejetées par son propre groupe politique, et les libéraux se sont fait rouler dans la farine sur plusieurs points fondamentaux.

Les amendements du CD&V étaient essentiellement de nature sociale, ainsi l'amendement tendant à obtenir un tarif spécial pour l'accès à internet pour les écoles primaires et les organisations sociales, et l'amendement tendant au plafonnement des tarifs d'interconnexion. Or, la majorité ne s'est pas montrée particulièrement bienveillante à notre égard.

Le CD&V souhaitait également exclure les frais de publicité pour les opérateurs non dominants, de sorte que les tarifs d'interconnexion diminuent et puissent soutenir la comparaison avec ceux des pays voisins. Un consensus ayant finalement été trouvé, le ministre n'a plus voulu déroger au projet. Le débat était malheureusement clos.

Als al het voorgaande samen wordt geregeld, dan is dat een belangrijke overwinning voor de belangen van de Vlaamse telecomsector, die door de niet-opsplitsing van het geografische gebied helemaal ten onrechte niet werd erkend. Het is echter ook een overwinning voor de rechtszekerheid in het algemeen.

Is het ontwerp een lege doos? Laten we andermaal hopen van niet. Collega's, er is echter wederom reden tot bezorgdheid. Er werd immers een lijst gemaakt van de benodigde uitvoeringsbesluiten. Het aantal verplichte uitvoeringsbesluiten bedraagt 83. Met inbegrip van de facultatieve besluiten, worden er dat bijna 200.

Ik geef even een greep uit de zaken die nog moeten worden geregeld, maar waarvan het principe al in het wetsontwerp is opgenomen.

De regels met betrekking tot de nummeroverdraagbaarheid moeten nog worden vastgelegd, volgens CD&V de waarschuwing die nodig is bij de overgang naar een ander netwerk.

Het volgende moet ook nog geregeld worden: de technische en financiële voorwaarden voor het speciaal telefoontarief voor ziekenhuizen, scholen en bibliotheken; de regels in verband met de medewerking van de operatoren aan de nooddiensten; de vastlegging van de rechten van de consument bij een onbetaalde rekening; de regels in verband met de kosteloze nummerblokkering en de regels in verband met prioriteit bij herstellingen. De prioriteitsgroepen moeten nog worden vastgelegd.

Verder moeten nog worden geregeld: de vastlegging van de gegevens die politiediensten mogen bijhouden en de vastlegging van de termijnen waarbinnen de consument moet voldoen aan de door de operator opgelegde maatregelen om niet te worden afgesloten.

Ook moet worden geregeld: de vastlegging van de voorwaarden inzake commercialisering van apparatuur. Bovendien verwachten we nog de vastlegging van het aantal betaaltelefoons per gemeente, van de periode en de precieze manier van de aanwijzing van de universele dienstverleners, van de regels in verband met de betaallijnen en van de bijdragen aan de operatoren.

Zo kan ik nog wel een tijdje doorgaan.

Dit zijn stuk voor stuk essentiële zaken, die absoluut noodzakelijk zijn, alvorens men uitwerking en kracht aan dit ontwerp en deze toekomstige wet kan geven.

Collega's, de kers op de taart van de paarse creativiteit en de daarmee gepaard gaande onmacht, is de bepaling dat men de inwerkingtreding van artikelen kan uitstellen. De zaken die wel geregeld en niet doorverwezen worden naar een nog te nemen besluit kan men, u gelooft het niet, voor onbepaalde tijd uitstellen. Er is dus reden tot bezorgdheid.

De ministers beklemtoonden graag dat de wet de consument zeer ten goede zal komen. Ik wil het graag geloven, maar door de vele verschuivingen in de tijd zal het geruime tijd duren voor deze categorie daarvan iets zal merken.

De omzetting, collega's, is onvolledig. De herziening van de bepalingen van de wet van maart 1995, betreffende de netten voor distributie van omroepuitzendingen en de uitoefening van omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, blijft nodig. Een bevredigend antwoord op deze lacune door de minister ontbreekt, evenals een concrete timing voor de regeling.

Er werden uiteindelijk meer amendementen ingediend dan de wet artikelen telt. CD&V diende zelf het merendeel, meer dan 100, van de amendementen in. Geen van de meerderheidspartijen heeft zich zeer actief over het ontwerp gebogen, zo getuigt het feit dat vele fouten in de tekst gewoon niet werden opgemerkt.

Van socialistische zijde werd steun verwacht voor onze voorstellen die een betere consumentenbescherming viseerden. Van liberale zijde werd steun verwacht voor onze voorstellen die een openstelling van de markt beoogden. Sommige van de toezeggingen die minister Van den Bossche deed, werden achteraf, bij de artikelsgewijze stemming, door haar eigen partij weggestemd of tenminste zwaar afgezwakt. De geloofwaardigheid van de socialisten heeft daarmee een deuk gekregen. De beloftes werden wederom gebroken. De liberalen hebben zich op voor hen essentiële punten heel gemakkelijk laten rollen. Denk maar aan de opsplitsing in de verschillende geografische gebieden.

Ik geef een klein overzicht van de belangrijkste CD&V-amendementen, zonder het in extenso te doen, en de reactie daarop van de meerderheid.

Ik begin met het speciaal internettarief voor de lagere scholen. Op dit moment, collega's, kunnen enkel ziekenhuizen, bibliotheken en secundaire of hogere scholen een sterk verminderd tarief van de breedbandinternetaansluiting, het zogenaamde I-lineproject, genieten. Ons voorstel was een uitbreiding van I-line naar de lagere scholen, onder meer door de aanpassing van de definitie van wat een school is, een uitbreiding naar sociale organisaties die PC- of internetopleidingen geven aan kansarmen, senioren en/of mensen met een handicap en een openstelling voor andere aanbieders dan Belgacom alleen. Hierdoor kan de concurrentie spelen en de overheidstegemoetkoming dalen.

Wat het aan banden leggen van de interconnectietarieven betreft, iedereen die de discussie rond telecom volgt, weet dat dit een wezenlijk punt is om de prijzen te drukken en tot meer transparantie te komen. Vandaag brengen de niet-dominante operatoren reclamekosten in rekening bij de bepaling van hun kostenstructuur. Op basis van de gemaakte kosten kan men de prijs voor interconnectie bepalen. Een gevolg hiervan is bijvoorbeeld dat voor een oproep van Belgacom naar andere operatoren zeer hoge interconnectietarieven gelden. Ik verwijs in dit verband ook naar de recente studie van Test Aankoop.

Het CD&V-voorstel bestond erin ook voor de niet-dominante operatoren de reclamekosten uit te sluiten, zodat de interconnectietarieven zouden dalen en op het peil kunnen komen van de buurlanden. In vergelijking met de buurlanden is onze telecommunicatiefactuur immers veel te duur. Het antwoord van de

minister kwam erop neer dat in deze niet van het ontwerp zou worden afgeweken, daar de consensus nu eindelijk bereikt was. Het is spijtig dat er geen discussie meer mogelijk was over zo'n belangrijk, zo'n uitzonderlijk punt. Dat valt te betreuren.

Voor de sociale tarieven zeggen wij, na een evaluatie van het terrein: geen centen maar procenten!

14.04 Pieter De Crem (CD&V): (...).

14.05 Roel Deseyn (CD&V): Het is een aloude slogan die op dit bijzondere domein van toepassing is. Collega De Crem, ik licht u meteen toe waarom.

Wat is er nu? Wat heeft men gedaan? De sociale tarieven zullen van toepassing zijn voor de vaste en de mobiele telefoon. Dat is goed. Dat laatste is trouwens een voorstel dat wij begin 2004 via een resolutie van oud-collega Vervotte en mijzelf hebben ingediend. De meerderheid heeft dat naderhand gelukkig overgenomen. Paars wil een vast tarief vastleggen voor de tegemoetkoming. Dat heeft tot gevolg dat, wanneer de totale prijs van het abonnement stijgt, het aandeel van de tegemoetkoming daalt. Het CD&V-voorstel bestond daarentegen erin het sociaal tarief als percentage van de totaalprijs vast te leggen. Zo blijft de tegemoetkoming actueel en op peil.

Ik licht vanuit de feiten even toe waarom dat zo is. Theoretisch zou men natuurlijk kunnen zeggen dat het ook de andere richting op kan gaan. Wat zien we? Op het ogenblik van de redactie van het wetsontwerp bedroeg de prijs van het standaardabonnement van Belgacom 16,80 euro per maand. In het wetsontwerp werd daarom een bedrag van 8,40 euro, zijnde 50%, vooropgesteld als korting op het abonnementsgeld. Intussen is de prijs van het standaardabonnement echter gestegen tot 17,15 euro, zodat de korting minder interessant is geworden. Of nog, het sociaal abonnement is minder sociaal geworden. Door te stellen dat de tegemoetkoming 50% moet bedragen, evolueert die mee met de prijs van het abonnement.

Positief in het ontwerp is wel dat alle categorieën van rechthebbenden op het sociaal tarief voortaan de hoogste korting krijgen. De keuze laten aan de consument tussen een sociaal tarief op de vaste dan wel op de mobiele telefoon is een van de belangrijkste, zo niet de belangrijkste verwezenlijking van het ontwerp. Wij zijn erover verheugd dat één jaar na de indiening van ons voorstel terzake, dat nu werkelijkheid zal worden.

Overigens, wat de collega Casaer heeft voorgesteld, levert zeer vreemde resultaten op. In het door de regering ingediende ontwerp werd voorzien in een sociale tegemoetkoming van 23 euro per tijdsspanne van twee maanden wanneer er enkel gesprekskosten te betalen zijn. Het gaat dus niet om een abonnement. Door een amendement van de socialist Casaer en consorten is dat in de aangenomen tekst teruggevallen op 6,2 euro. De motivering van het amendement maakt niet duidelijk waarom dat is gebeurd. Ik geef toe dat we de gevolgen ervan pas recent hebben achterhaald. Ik vraag mij af of dat wel degelijk de bedoeling is geweest van onze socialistische collega's. Alleszins hebben zij de finale tekst erin elk geval veel minder sociaal mee gemaakt dan de oorspronkelijke. Dat

14.05 Roel Deseyn (CD&V): Nous nous félicitons de ce que des tarifs sociaux soient prévus pour la téléphonie fixe et mobile, mais l'application d'un montant fixe a pour effet que la part de l'intervention diminue lorsque le prix total de l'abonnement augmente. Nous aurions préféré l'application d'un pourcentage du prix total. Heureusement, toutes les catégories d'ayants droit bénéficient dorénavant de la réduction la plus importante. La principale réalisation du projet est sans doute la possibilité pour le consommateur de choisir entre un tarif social pour la téléphonie fixe ou pour la téléphonie mobile.

A la suite d'un amendement de M. Casaer, l'intervention sociale proposée de 23 euros pour deux mois, du moins lorsque les seuls frais sont des frais de communication, est ramenée à 6,2 euros dans le texte qui a été adopté. Quel était l'objectif des socialistes qui ont ainsi rendu le texte moins social? Le ministre confirme-t-il qu'il s'agit d'une erreur?

Quand la banque centrale de données de l'IBPT relative aux tarifs sociaux sera-t-elle créée? Certains opérateurs de moindre importance souhaitent proposer les abonnements sociaux dès à présent mais ils ne peuvent le faire sans cette banque de données. Le secteur craint de se voir accoler une image négative. Il y a quelques mois, l'IBPT s'est concerté avec les opérateurs, mais le dossier n'a pas évolué depuis.

hadden we toch niet verwacht van die zijde.

Ik licht dit even toe. Een tegemoetkoming in de gesprekskosten van 6,2 euro in twee maand is uiteraard een aalmoes. Bij gebruik van de mobiele telefoon vallen de gesprekskosten immers veel hoger uit dan bij gebruik van de vaste lijn.

Ik zou dan ook de minister van Consumentenzaken willen vragen of het werkelijk de bedoeling is geweest van de wijziging. Kunt u bevestigen of ontkennen dat het hier om een fout gaat? Mevrouw de minister, ik weet niet of u daarop meteen wenst te reageren? Als u de scenario's uittekent volgens de strikte interpretatie van de laatste gecoördineerde versie vinden we heel specifiek voor die categorie waar er enkel gesprekskosten zijn, en er niet forfaitair voor een abonnement betaald hoeft te worden, dat zij er veel bekaaid van afkomen. Wat leren we? Door het amendement van Casaer en consoorten krijgen zij 100 euro per jaar minder.

Ik was het er niet mee eens. Ik had mijn reserves bij deze mathematiek. Als u het goed naleest, kunt u zien dat wij ons onthouden hebben bij de stemming over dit amendement. Als ik nu de zaken wat in detail bestudeer... U moet het begrijpen. Als de amendementen allemaal zo laattijdig worden ingediend, zult u mij dit wel vergeven. Ik durf bijna niet veronderstellen dat men dit heeft beoogd. Ik denk dat het hier om een fout moet gaan. Dat is meteen mijn tweede heel concrete vraag aan de regering. Of mijn derde, ik heb er al twee voor mevrouw Van den Bossche en een voor minister Verwilghen.

In verband met de sociale tarieven had ik graag ook geweten wanneer de centrale database van het BIPT van start gaat. Blijkbaar krijgen sommige van de alternatieve operatoren nu reeds telefoontjes van mensen die sociaal abonnee willen worden bij de operator van hun keuze. Zo lang er geen centrale database bestaat, zullen de operatoren deze mensen moeten doorverwijzen naar de historische operator. Dit leidt al tot ontevredenheid bij diverse klanten.

De operatoren vrezen natuurlijk ook voor een negatief imago van de sector. Ik beklemtoon dat de alternatieve operatoren sociale abonnementen in voorkomende gevallen willen aanbieden maar voorlopig kunnen ze het gewoonweg niet. Indien de situatie zou aanslepen en de alternatieve operatoren moeten doorverwijzen, zal bij de berekening van de verhouding van de sociale abonnees versus het marktaandeel het aandeel van de historische operator in de sociale abonnees zeer hoog zal liggen.

De compensaties zijn dan voorspelbaar. Het BIPT heeft enkele maanden geleden reeds een overleg gehad met de operatoren over de modaliteiten maar sindsdien, zo zegt men mij, blijft het stil en weet eigenlijk niemand hoe het er nu mee staat. Graag had ik dan ook de minister om een reactie gevraagd. Kunt u zeggen tegen wanneer deze database, toch een heel wezenlijk element bij het welslagen van een van de meest essentiële zaken van deze wet,... Ik hoop dat de mensen gehoor zullen krijgen, dat de operatoren gevolg kunnen geven aan de keuze die door de consument is gemaakt op dit punt.

Ik kom nog even terug op de concurrentie door de opdeling in geografische gebieden. Nu is het zo. In het ontwerp beschouwt men

La nouvelle loi relative aux télécommunications stipule que la Belgique est constituée d'une seule zone géographique, de telle sorte que Belgacom sera le seul opérateur à pouvoir proposer un service universel. Nous plaçons pour une scission car une concurrence plus vive peut contribuer à faire baisser les prix. Je ne comprends pas que les libéraux aient pu ainsi défendre systématiquement cette étroite pensée unique.

Malheureusement, le tarif social pour l'internet à haut débit au profit des personnes handicapées motrices n'est pas repris dans le service universel. Pour cette catégorie de personnes, l'internet est très important pour pouvoir communiquer avec les autres.

La proposition du CD&V visant à procéder à une évaluation annuelle du service universel aurait pu conduire à une meilleure législation sociale et au développement de technologies destinées aux groupes cibles vulnérables. Nous n'avons malheureusement pas été entendus.

België als één geografisch gebied. Dit heeft als gevolg dat in praktijk enkel Belgacom de universele diensten zoals telefooncellen, vaste lijn, telefoongids en inlichtingendienst zal kunnen aanbieden zou men grosso modo kunnen zeggen omdat enkel zij het gehele grondgebied bestrijkt.

In een vorig ontwerp was de opdeling in geografische gebieden wel voorzien maar dit werd er blijkbaar onder druk van de socialistische partijen uitgehaald. Ons voorstel bestond erin een opdeling in verschillende geografische gebieden te doen zodat bijvoorbeeld Telenet en Belgacom in concurrentie kunnen treden in Vlaanderen. Dit zou als gevolg hebben gehad dat de prijs daalt en de bijdrage van andere operatoren aan het fonds tot een minimum kan worden beperkt. De meerderheid sprak zich uit tegen dit voorstel. De illustratie, collega De Padt, van liberale ideeën werd er hier onder druk van de socialisten uitgehaald.

En dan nog – dit stoort me – vanuit een verkeerde motivering, vanuit een verstand eenheidsdenken en systematisch verdedigd door een liberaal, u, mijnheer De Padt. Het past hier niet en het laat de overheid met meer kosten achter. Vanuit de geest van uw fractie begrijp ik niet waarom u dit systematisch heeft bepleit. Dat hij moest, lijkt me de meest aannemelijke verklaring.

Ik kom tot het sociaal breedbandtarief voor mensen met een motorische handicap, voor CD&V een belangrijk punt. Op dit ogenblik is de universele dienst beperkt tot telefoonlijnen, betaaltelefoons, gids en inlichtingendienst. Er is geen aanpassing mogelijk van hetgeen we onder universele dienstverlening verstaan. Breedbandinternet is er niet in opgenomen en zal in de komende jaren essentieel blijken. Voor mensen met een motorische handicap – ik geef het uitdrukkelijk mee – is het internet een noodzakelijke voorwaarde om met anderen in contact te komen. Diverse van deze internetgerelateerde, IP-gerelateerde technologieën zijn in hun hulpapparatuur geïmplementeerd. Sp.a legt terzake grote verklaringen af. Wanneer doet men die verklaringen? Het antwoord is: eens de stemming in commissie achter de rug is. Het is een gemiste kans.

Ons voorstel bestond erin een sociaal breedbandtarief mogelijk te maken voor mensen met een motorische handicap. Zij kunnen niet verstoken blijven van een technologie die zo essentieel is voor hun contact met de buitenwereld, ook belangrijk voor de communicatie binnen de doelgroep, voor transacties met overheidsinstanties of met een supermarkt die aan huis kan leveren. Op die manier hoeft men de verplaatsing die op zich heel moeilijk is, niet te doen en kan ze vermeden worden.

Ons voorstel gaat ook ruimer. Tevens kan gedacht worden aan telecare-applicaties waarbij men via een webcam kan communiceren met een zorgverstrekkers. Kortrijk heeft terzake reeds jaren geleden voorbeelden ontwikkeld die met groeiend succes hun ingang vinden. Dit alles bevordert de zelfredzaamheid van de personen met een motorische handicap.

Daarnaast stelden we ook een jaarlijkse evaluatie voor inzake de diensten die onder de universele dienstverlening moeten vallen. Het BIPT brengt jaarlijks een verslag uit over een eventuele uitbreiding. Wij stellen een dergelijke uitbreiding voor breedbandinternet voor. Het

was helemaal geen extreem voorstel. Het zou de deur geopend hebben voor betere sociale wetgeving en de ontwikkeling van betere technologische kaders voor deze doelgroepen die kwetsbaar zijn en ons als christen-democraten ook dierbaar zijn. Men heeft de deur evenwel gesloten en men wou het niet eens overwegen. Men wilde zelfs niet in de wet voorzien dat het BIPT die bijgestuurde listing kon opmaken.

De **voorzitter**: Mijnheer Deseyn, in de commissies mag men onbeperkt spreken, heb ik menen te vernemen. Als u langzaam maar zeker kunt besluiten? Ik ken uw kennis terzake, maar in plenaire vergadering is het gewoonlijk 30 minuten. Het komt niet op een paar minuten aan, dat weet u, mijnheer Van Parys. Niet met mij. Ik heb zelf al voldoende gezondigd, dat weet u. Mocht u kunnen besluiten, mijnheer Deseyn, dan zou dat interessant zijn.

14.06 Pieter De Crem (CD&V): ...

De **voorzitter**: Ik beschik gewoonlijk over nakennis.

14.07 Pieter De Crem (CD&V): Dat is natuurlijk pijnlijk.

De **voorzitter**: Voor de anderen gewoonlijk, ja.

14.08 Roel Deseyn (CD&V): Ik kan vermoeden waarom de voorzitter nu ingrijpt. Misschien is hij ook verwonderd dat we rond deze tijd, na de discussie in de commissie, in de krant konden lezen dat een socialistisch lid van de commissie een dergelijk voorstel lanceerde en verklaarde dat het sociale breedbandtarief volop zou bepleit worden.

“Ze zullen nogal verschieten in Europa”, zo werd gesteld. Zou men misschien vergeten zijn dat men de zaak ook kan voorfinancieren, als men wil? Dan zou men verschieten van het goede voorbeeld. Wat zeggen wij met de christen-democratische fractie, mijnheer de voorzitter? Geen geloof zonder de werken.

Wat de vermelding betreft van het meest voordelige tariefplan op de factuur: in België betalen de mensen, relatief gezien, te veel voor hun telecomabonnement. Dit werd ook aangetoond in de studie van TestAankoop, waarin werd gestipuleerd dat het om een teveel ging van 910 miljoen euro voor de GSM-gebruikers alleen. De consumenten verdwalen natuurlijk in de tariefplannen. Ik wil niet in extenso terugkomen op de discussie die we gehad hebben rond de factuur. We hebben dan ook het amendement van de collega gesteund en dat was eigenlijk nog verregaander dan ons voorstel terzake.

14.08 Roel Deseyn (CD&V): En ce qui concerne la mention du plan tarifaire le plus avantageux sur la facture, nous avons soutenu l'amendement d'un collègue socialiste, qui allait encore plus loin que notre propre proposition. Aujourd'hui, les clients ne s'y retrouvent plus dans la jungle des plans tarifaires. Nous nous réjouissons dès lors que l'architecte autoproclamé de cette loi a finalement osé imposer une mesure profondément sociale.

De **voorzitter**: Mag ik u laten onderbreken door de heer De Coene? Ik hoor dat u ook uw amendementen verdedigt en dat laat een beetje meer souplesse toe.

14.09 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Ten eerste. Ik vind dat u de heer Deseyn wat ons betreft lang aan het woord mag laten, want wij zullen zelf bijzonder kort zijn.

Hier, mijnheer Deseyn, neemt u echt een loopje met de werkelijkheid. U heeft dat ook een paar keren gedaan tijdens de behandeling in de commissie. U zegt dat wat de vermelding op de factuur betreft, uw voorstel verder gaat dan het onze.

14.10 Roel Deseyn (CD&V): ...

14.11 Philippe De Coene (sp.a-spirit): U hebt zich verkeerd uitgedrukt.

De **voorzitter**: Dat is juist. De heer De Coene heeft gelijk.

14.12 Roel Deseyn (CD&V): Ik zeg nu formeel: wij erkennen dat dit verregaander is dan ons voorstel terzake. Zo heb ik vandaag de tekst geredigeerd. Ik zou het niet durven om een zelfverklaarde architect van de telecomwet die dateert van voor u in de Kamer zat, tegen te spreken.

De **voorzitter**: Dat zal waarschijnlijk een persoonlijk feit zijn.

14.13 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Mijnheer Deseyn, stop toch eens met zo kinderachtig te doen! Laat mij even uitspreken. Ik heb mezelf nooit architect van wie of wat verklaard, net zo min als we met de meerderheid amendementen van u hebben gekopieerd. We doen niet aan politiek op dat niveau. U weet dat zeer goed. Waarom zit u hier nu zo te polemiseren, eigenlijk voorbijgaand aan de reële grond en inhoud van die amendementen?

Uw fractieleider zegt in een debat op De Zevende Dag dat dit Parlement verworpen is tot niks, want dat wij geen enkel initiatief nemen en geen enkel amendement indienen. Wat hebben wij gedaan met de meerderheid? Wij hebben overleg gepleegd en wij hebben een aantal fundamentele amendementen ingediend. Dat is het enige wat wij hebben gedaan: niet meer, niet minder. Voor de rest hebben wij ons niet bezondigd aan welke grootspraak ook.

Als bepaalde zaken niet zijn gerealiseerd, onder meer waarin u verwijst naar het hoofdstuk breedbandtechnologie, weet u zeer goed met mij dat we dit hebben gedaan omdat in de constructie die wij voor ogen hebben de operatoren betalen voor de compensatie en niet de overheid, want dat is uw voorstel.

U zegt dat wij de overheid op kosten jagen. Maar precies met uw amendement zou u het fonds voor de universele dienstverlening laten betalen door de belastingbetaler. Wie jaagt de overheid, wie jaagt de belastingbetaler, dan op kosten? Vanuit ons concept zeggen wij: laten wij wachten, omdat wij weten dat in 2005 de Europese Commissie de richtlijnen inzake universele dienstverlening op de telecommunicatiemarkt aan het herbekijken is. De Europese Commissie weet immers dat de technologische ontwikkelingen zoals de breedband- en internettechnologie er mee in vervat moeten worden. Als dat gebeurt, kunnen wij heel snel een aanpassing doen, zodat breedbandtechnologie sociaal getarifeerd kan worden, niet enkel voor personen met een motorische handicap maar ook voor de 400.000 mensen die vandaag in aanmerking komen voor een tariefverlaging via een sociaal telefoontarief.

14.14 Roel Deseyn (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik moet onze collega danken, want ik vind het eigenlijk fantastisch wat nu ten berde wordt gebracht. Vanuit CD&V zeggen wij altijd: een betrouwbare overheid en rechtszekerheid. Wil u iets meer doen voor bepaalde sociale categorieën, ga het dan niet zomaar op de markspelers afwentelen. Dan kan ik ook de redenering maken: sp.a is groot voorstander van "gratis" voor bepaalde categorieën; gratis openbaar

14.13 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Je ne comprends pas le ton un peu puéril de M. Deseyn. Jamais je ne me suis laissé aller à la grandiloquence. Nous nous sommes efforcés de fournir un travail sérieux, non pas en recopiant des amendements mais en évaluant chaque amendement en fonction de sa valeur intrinsèque. Pourquoi ces polémiques? Pratiquer la politique à ce niveau ne me dit rien.

M. Deseyn affirme que nous laissons monter en flèche les coûts à charge des pouvoirs publics. Cependant, il voulait que le contribuable finance le fonds pour le service universel. Etant donné que la Commission européenne réexaminera cette année les directives en matière de service universel, nous proposons d'attendre. La Commission sait qu'il faudra tenir compte de la technologie à haut débit. Ensuite, nous pourrions introduire rapidement des aménagements autorisant un tarif social pour l'internet.

14.14 Roel Deseyn (CD&V): Le CD&V a toujours plaidé pour des pouvoirs publics fiables et pour la sécurité juridique. Si l'on souhaite faire un geste pour certaines catégories sociales, il ne faut pas en faire endosser les frais par les

vervoer, bijvoorbeeld. Gaat u dat afwentelen op de busmaatschappijen? Neen. Het gaat hier niet over de uitbreiding van hun netwerk maar over een lineaire gratis-politiek, die u a fortiori afwentelt op de belastingbetaler. Ik meen dat sp.a met haar gratis-politiek wel de laatste moet zijn die mag zeggen dat hier extra kosten afgewenteld worden op de belastingbetaler.

Wat uw andere opmerking betreft, kan ik u alleen parafraseren in mijn antwoord: laten wij allemaal volwassen zijn. Wat de inhoud betreft, hoeft u CD&V zeker niet te verwijten dat wij ons niet zouden hebben gebogen over de concrete inhoud, want ik denk dat wij de enige fractie zijn die woord voor woord alles van het voorliggende ontwerp heeft doorgenomen.

Ik kom terug tot mijn betoog namens mijn fractie...

14.15 Karine Lalieux (PS): Nous avons fait un travail énorme en commission et il y a eu beaucoup d'amendements de la majorité. C'est prétentieux de votre part de dire que vous êtes le seul à vous être penché sur ce projet de loi. C'est occulter tout le travail fourni par vos collègues. Vous n'étiez pas l'unique et le seul. Nous étions 17 en commission et nous avons vraiment beaucoup travaillé sur ce projet du gouvernement, en déposant des amendements qui l'ont modifié de fond en comble, comme vous l'avez dit. Je vous demande donc de rendre à César ce qui appartient à César!

14.16 Roel Deseyn (CD&V): Mevrouw Lalieux, ik geef toe dat wij niet de unieken en de enigen zijn die het ontwerp woord voor woord hebben doorgenomen. Maar mag ik u wel zeggen – dat is toch echt waar, dat kunt u niet betwisten – dat wij met onze vele amendementen en correcties misschien wel de enige fractie waren die de systematisch verkeerde verwijzingen naar voorgaande wetgeving verbeterden.

Trouwens, niet alleen ik zeg dat. Er komen nog steeds zaken aan het licht. Lees het communiqué van de VVSG, waarin staat dat door een verkeerde verwijzing, alweer naar een wet over bestaansminimumtrekkers, eigenlijk nu de leefloners worden uitgesloten – stel u voor – van het sociaal tarief. Ik lees in communiqués dat dat bij amendement van de heer De Coene vandaag nog in extremis wordt geregeld. Ik hoor ook zaken over technische correcties.

Ik geef dus toe dat wij allemaal hard gewerkt hebben. U moet echter niet zeggen dat wij alleen maar wat aan het polemiseren waren.

Ik heb mij daarover ook druk gemaakt in de commissievergadering, toen de heer De Coene zei: "Laten we nu maar stoppen met systematisch de indruk te geven dat wij over de schouder meekijken". Ik heb toen – terecht, denk ik – gerepliceerd dat, als het op die manier moest, er gerust op het kabinet vergaderd kon worden, de commissievergadering dan niet meer gehouden moest worden, en dat alles onderling geregeld kon worden.

Wij zijn hier vanuit de oppositie. Onze taak is het om zaken bloot te leggen. Wij zullen dat consequent blijven doen, voor 100% in de Vlaamse meerderheid, en voor 200% hier in de oppositie. Daarvoor dient het Parlement.

opérateurs du marché. La politique simpliste du "tout est gratuit", qui répercute donc les coûts sur le contribuable en réalité, est une invention socialiste. Le CD&V a bel et bien travaillé au niveau du contenu en soumettant tous les textes à une analyse approfondie.

14.15 Karine Lalieux (PS): We hebben allen samen in de commissie bergen werk verzet. Als u nu komt beweren dat u de enige is die dit wetsontwerp heeft bestudeerd, gaat u toch een beetje te ver.

14.16 Roel Deseyn (CD&V): Nous ne sommes pas les seuls à avoir étudié ce dossier dans ses moindres détails, mais avec nos multiples amendements et corrections, nous nous y sommes pris d'une manière systématique. En tant que membres de l'opposition, nous nous devons de dévoiler certaines choses.

De **voorzitter**: Mijnheer Deseyn, nu moet u besluiten, hoor. U bent ruim over uw spreektijd heen, als ik u dat nu vraag. Het Reglement telt ook voor iets.

14.17 Roel Deseyn (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb nog enkele amendementen. Ik stel voor dat ik ze nu integreer en dan niet meer aan het woord kom tijdens de artikelsgewijze bespreking.

De **voorzitter**: Dat is goed.

14.18 Roel Deseyn (CD&V): Mijnheer de voorzitter, het zijn wel tien amendementen. Aan een redelijke termijn, toch, per amendement, kan ik die termijn misschien nu gebruiken.

De **voorzitter**: Dan zal ik straks zeggen dat u verwijst naar uw betoog voor de verdediging van uw amendementen. Goed? Spreken we dat zo af?

14.19 Roel Deseyn (CD&V): Akkoord. Dat spreken we zo af.

De **voorzitter**: Wilt u nu dan bondig zijn, alstublieft.

14.20 Roel Deseyn (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil het nu hebben over de gratis helpdesk voor netwerkproblemen. Dat is ook weer zo'n punt.

Collega's, ik zal u daarover eens, voor de anekdote, iets vertellen vanuit de commissie. Collega De Crem, collega's van de fractie, het gaat over de samenwerking. Hier wordt gezegd dat er moet worden samengewerkt met CD&V. Wat gebeurt er? Minister Van den Bossche gaat akkoord met een strekking van mijn amendement en ook met een amendement van de heer De Padt. Zij zegt dat ze die amendementen niet slecht vindt en suggereert om ze samen in te dienen. Collega De Padt en ikzelf doen dat, luisterend naar de goede raad van de minister. Ah ja, samenwerken is ook samen indienen. Dat lag echter niet in de lijn van de socialistische fractie. Die amendementen waren toch wel door een CD&V'er ondertekend! Vlug naar voren, het amendement werd teruggetrokken en onder meerderheid opnieuw ingediend. Dat zijn dan de grote principiële houdingen! Daarover ging het, wat die helpdesk betreft.

14.21 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Mijnheer Deseyn, dat is nu toch niet correct. U zegt: "Ga dan maar vergaderen in het kabinet."

Wat is dan uw techniek? Uw techniek is dat u een amendement indient. U spreekt zagezegd af met de minister – dat zegt u althans in de krant – en u krijgt van de minister een akkoord.

U spreekt echter niet met uw collega-parlementsleden. Neen, neen! Uw parlementaire benadering is er een waarbij u zegt: "Ik heb een akkoord met de minister over een amendement". Waarom verwijt u ons dan dat wij zouden vergaderen op het kabinet?

Overigens, dat was een persoonlijke interpretatie, want in het debat nadien hebben wij aan de minister gevraagd hoe het zat met dat akkoord. Het bleek een hoogst persoonlijke interpretatie te zijn van u.

In alle eerlijkheid, mijnheer Deseyn, wij hebben amendementen van u goedgekeurd of niet goedgekeurd in functie van onze beoordeling

14.20 Roel Deseyn (CD&V): Pour ce qui est du service d'assistance gratuit pour les problèmes de réseau, le ministre n'était pas opposé à l'idée que M. De Padt et moi-même présentions un amendement à ce propos. C'est donc ce que nous avons fait, mais le groupe socialiste l'a retiré pour le motif qu'un membre du CD&V en était le coauteur. Le même amendement a été représenté comme amendement de la majorité. Dans ces conditions, pourquoi ne pas tout régler au sein des cabinets, sans risque d'ingérence des gèneurs de l'opposition?

14.21 Philippe De Coene (sp.a-spirit): M. Deseyn a lui-même conclu un accord avec le ministre, sans consulter les autres membres de la commission. Nous avons évalué le contenu de chacun des amendements, sans nous laisser influencer par le nom des auteurs.

daarvan. Dat kan een partijpolitieke beoordeling zijn, ongetwijfeld gebaseerd op inzichten en op ons programma, maar wij hebben nooit amendementen weggestemd omdat toevallig uw naam erop stond. Trouwens, als we die weggestemd hadden, dan zouden we geen enkel amendement van u goedgekeurd hebben. Dat hebben we niet gedaan.

14.22 Roel Deseyn (CD&V): Mijnheer De Padt, inzake het probleem van de helpdesk voor netwerkproblemen was u een sportief speler. Alleen jammer dat u zich terzake moest laten doen.

Wat de toegankelijke betaaltelefoons betreft, ondervinden mensen met een handicap veel problemen met telefooncellen. De cabine is niet toegankelijk voor wie in een rolstoel zit en voor wie een verminderd zicht heeft, meestal de senioren, zijn de letters op het scherm te klein. Overeenkomstig het ontwerp kan de Koning, op advies van het Instituut, voor bepaalde apparatuur bijkomende basisvereisten opleggen. De mogelijkheid die in het voorliggende ontwerp wordt aangeboden is niet verplicht. Men gebruikt het woord "kan". Ons opzet was dan ook te voorzien in een meer dwingende verplichting.

Ik wil nog iets zeggen over de dure betaallijnen die aan banden moeten worden gelegd. In de pers wordt dit het hete-Nancy-dossier genoemd. Sinds midden 2004 is er een vrijblijvende gedragscode waaraan de aanbieders van betaallijnen zich moeten houden. CD&V heeft er op gewezen dat de bijlage met de sancties leeg was. Mevrouw de minister, u herinnert zich de blanco fax waarmee ik toen zwaaide. U verklaarde toen dat het om een vergetelheid ging. Bij navraag in oktober 2004 bleek de bijlage nog steeds niet ingevuld. Sterker nog, minister Van den Bossche verklaarde voor daadwerkelijke sancties te zullen wachten tot 2005. Ondertussen is de bijlage ingevuld, maar heel wat mensen hebben reeds een peperdure rekening gekregen.

Ons voorstel bestaat erin in een onmiddellijke inwerkingtreding van de ethische code voor betaallijnen te voorzien. Dit heeft een veel dwingender karakter dan een gedragscode. De meerderheid wou zich echter niet verbinden tot een concrete datum inzake de inwerkingtreding van de ethische commissie en de daaraan verbonden code.

Wat de inlichtingen voor de beller, inzake het tarief betreft, het volgende. Het tarief is onduidelijk. Immers, door een foute of onduidelijke weergave van het tarief bij de dienst of door nummeroverdracht, kan men uit het nummer niet meer afleiden wat de kosten van een oproep zullen zijn. Volgens ons moet er een duidelijk en ondubbelzinnig biebsignaal worden ingevoerd. Dit voorstel werd gesteund door de minister, maar werd weggestemd. U merkt dus, mijnheer De Coene, dat het nadien nog alle kanten uitkan.

Aan welke concrete zaken geven wij onze steun? Het zal u verheugen dat ik nu de positieve toer opga. Wat vinden wij de belangrijkste zaken die onmiddellijk van kracht worden? Wij vinden het heel belangrijk dat nieuwe mogelijke aanbieders via een eenvoudige kennisgeving op de markt kunnen spelen en aldus door concurrentie zorgen voor een daling van de tarieven, zodat de drempel van het vergunningsstelsel vervalt. Wij vinden het goed dat rechthebbenden

14.22 Roel Deseyn (CD&V): En ce qui concerne l'accessibilité des téléphones publics payants, les cabines téléphoniques publiques ne sont nullement adaptées aux personnes handicapées. Le projet permet au Roi, sur avis de l'Institut, d'imposer des exigences de base supplémentaires pour certains appareils. Nous souhaitons pour notre part une obligation.

Il convient d'imposer des restrictions en ce qui concerne les coûteuses lignes payantes. Depuis mi 2004, il existe un code de conduite volontaire pour les prestataires de lignes payantes. Nous voulons l'entrée en vigueur immédiate d'un code d'éthique contraignant pour les lignes payantes.

Les informations sur les tarifs manquent pour l'heure de clarté. Un signal sonore clair doit permettre de connaître le tarif.

Le projet comporte également des points positifs. En ce qui concerne les dispositions qui entrent immédiatement en vigueur, il y a par exemple celle qui permet aux nouveaux prestataires de se lancer sur le marché par le biais d'une simple notification, une autorisation n'étant plus nécessaire. Malheureusement, un certain nombre de points essentiels sont une nouvelle fois reportés, comme la création de la commission d'éthique et l'élaboration d'un code d'éthique.

Je voudrais à présent défendre brièvement les amendements que nous avons redéposés en séance plénière.

Je plaide pour une extension de la

op een sociaal tarief zullen kunnen genieten bij een operator naar keuze, op de vaste lijn of de gsm, al wordt dit evenwel niet onmiddellijk van kracht. Wij vinden het goed dat alle categorieën van rechthebbenden op een sociaal tarief recht krijgen op de hoogste tegemoetkoming, abstractie gemaakt van mijn opmerking van daarnet. Het is goed dat de versoepeling die wij hebben voorgesteld, van de voorwaarden voor ouderen met meerderjarige kinderen, vervalt. Het is goed voor de consument dat de koppelverkoop mogelijk zal worden. Dit kan een voordeel betekenen voor de consument, terwijl er toch voldoende garanties zijn om misbruiken tegen te gaan.

Het feit dat de consument zal moeten worden ingelicht over het meest voordelige tariefplan, juichen wij toe, alsook de implementatie van de tariefsimulator op de website van het BIPT. Het is ook goed dat men werk maakt van de inwerkingtreding van het universele Dienstfonds zodat de helpdesks van de operatoren kunnen worden bereikt via een gewoon geografisch nummer. Jammer dat men niet zo ver is gegaan voor problemen die uitsluitend te wijten zijn aan het gratis maken van de operator, maar het is toch een belangrijke stap om de dure hulplijnen aan banden te leggen.

Ook in de gratis antivirusbescherming zien we brood, maar het zal voldoende solide moeten onderbouwd worden.

Zoals het bij de oude telecomwet het geval was, werd ook nu een en ander uitgesteld en moeten een aantal essentiële punten op een later tijdstip worden ingevuld.

We wachten nog steeds op de oprichting van de ethische commissie en de daaraan verbonden uitwerking van de ethische code. We wachten nog steeds op de regels in verband met nummerblokkering. We zouden zo graag I-Line openstellen voor andere aanbieders, lagere scholen, digitale kansenwerking, enzovoort. De hoogte van de administratieve bijdragen blijft ook onzeker, maar ik zal daar niet verder op ingaan. De overblijvende betaaltelefoons in de gemeenten zijn een niet te onderschatten lacune. Collega Casaer, u weet dat die cellen zouden gereduceerd worden, maar aan bepaalde categorieën – zoals de leefloners – zal men een voorafbetaalde kaart geven voor de openbare telefooncellen. Ik vraag mij evenwel af hoe men die vermindering daaraan gaat koppelen.

Mevrouw de minister, als ik even uw aandacht krijg, geldt de voorafbetaalde kaart – als er een technische correctie komt voor die leefloners – alleen voor de openbare telefooncellen of kan het gaan over prepaidkaarten die onder meer ook in de mobiele telefonie ingang kunnen vinden? Dat is een heel belangrijke vraag waarop we vanavond toch een antwoord moeten krijgen. Ik ben daar enigszins ongerust over omdat ik die vraag ook in de commissie had voorgelegd. Daarbij gaf men de indruk dat het over betaaltelefoons in cellen op straat of op het openbaar domein gaat, terwijl ik achteraf plots links en rechts verklaringen hoorde dat dit toch niet het geval zou zijn.

Ik overloop kort, zoals aangekondigd, de ingediende amendementen. Het zijn er een twaalfal.

Ik wil de uitbreiding van I-Line bepleiten zodat ook lagere scholen een

"I-line" afin que les écoles primaires puissent également bénéficier d'un tarif plus avantageux. Des études démontrent qu'il est préférable de familiariser les jeunes avec l'ordinateur et l'internet dès l'école primaire. Tout le monde ne dispose pas d'un ordinateur à domicile et l'école doit dès lors contribuer à combler le fossé digital.

gunstiger tarief kunnen genieten. Ik denk dat de motivering vrij eenvoudig is. Er wordt een attitude en kennis gekweekt en daarmee kan men beter vanaf de eerste graad starten, in het lager onderwijs, zoals overigens blijkt uit de studies. CD&V acht de toegang tot de informatiemaatschappij en het voorkomen dat kinderen reeds op vroege leeftijd een achterstand oplopen, belangrijk. Het lijkt soms een beetje te veel hype denken, maar we zien dat er in heel wat milieus toch nog veel gezinnen zijn die niet beschikken over een pc.

Collega's, eigenlijk gaat de discussie – als men daaraan wil werken – niet meer over de verdere penetratie van het aantal breedbandgebruikers ten aanzien van de totale populatie van de internetgebruikers, maar is het pc-bezit de kritische succesfactor voor het uitbouwen van onder meer een e-government en zeker ook om meer werk te maken van de digitale kansenwerking of het dichten van de digitale kloof. Die uitbreiding van I-Line blijft dus niet zonder gevolg.

Wat de uitsluitende en bijzondere rechten betreft die bepaalde ondernemingen bevoordelen – wat dus verboden zou moeten worden – is het jammer dat minister Verwilghen niet meer aanwezig is.

(...): (...)

14.23 **Roel Deseyn** (CD&V): Mijn excuses, mijnheer de minister, ik had u niet gezien.

U was daarvan toch een voorstander?

De **voorzitter**: Het is een onderschatting dat u hem niet gezien had.

14.24 **Roel Deseyn** (CD&V): Een van de hoofddoelstellingen van die mededingingsrechten was precies om dergelijke zaken te verbieden of af te bouwen. Het is eigenlijk jammer dat de minister heeft moeten inbinden op dit niet onbelangrijke punt.

Het amendement bij artikel 29, ertoe strekkend dat de operatoren bijdragen in de kosten van het BIPT op basis van reële kosten en dat zij, in geval van een teveel, terugkrijgen, heb ik reeds eerder in mijn betoog aangehaald.

Dan komen we bij de opsplitsing van het vast geografisch element van de universele dienst. De VLD heeft dit uitgesproken liberaal idee er weer moeten uithalen. Het lijkt wel de rode draad in de bespreking van het ontwerp.

Het amendement ter invoeging van een artikel dat een biebsignaal bij de overgang naar een ander, duurder netwerk bepleit en waarover in de hoofden een akkoord bestond, maar dat niet werd goedgekeurd in de commissie, heb ik reeds voor een stukje toegelicht.

Het is duidelijk dat ik hier ook pleit voor een opt-outsysteem. Volgens de minister kan een en ander bij bepaalde mensen irritatie opwekken. Een eenvoudig verzoek moet dus volstaan om de dienst te deactiveren. Ook collega Lalieux sprak zich uit voor ons amendement. Ik zwaai de zeker niet pretentieuze collega Karine Lalieux in deze bijzondere lof toe.

14.24 **Roel Deseyn** (CD&V): L'amendement n° 12 à l'article 3 tend à interdire l'octroi de droits exclusifs ou spéciaux aux opérateurs. Nous déplorons que le ministre de l'Economie ait dû faire marche arrière sur ce point.

L'amendement 32 à l'article 71 concerne le service universel géographique. Quoique d'inspiration libérale, le VLD a malheureusement également voté contre cet amendement en commission.

L'amendement 119 tendant à insérer un nouvel article 112bis vise à ce que le consommateur soit averti en cas de transfert vers un réseau plus onéreux. Nous plaçons en faveur d'un système "d'opt-out".

L'amendement 199 tendant à insérer un nouvel article 120bis concerne le système du "reverse

Er is dan ook nog een amendement ter invoeging van artikel 120bis. Dat artikel verhindert de reverse billing. Ik wil hierbij even een minuutje stilstaan. De consumenten, de burgers zouden op eenvoudige wijze moeten kunnen beslissen of ze al dan niet betalende sms'jes willen ontvangen. Het principe lijkt logisch, maar de praktijk leert het omgekeerde. Veel mensen zijn onwetend over het feit dat men niet alleen voor uitgaande, maar ook voor vaak ongevraagde binnenkomende sms-berichten kan gefactureerd worden.

Dat laatste is wettelijk gezien niet toegestaan, maar malafide bedrijfjes lappen de wet maar al te vaak aan hun laars. Mevrouw de minister, wij hebben onlangs in commissie de discussie gehad over www.sms.ac. U organiseert daarover ook een onderzoek.

Niet alle operatoren bieden de optie aan om betalende binnenkomende sms'jes, het zogenaamde reverse billing, te verhinderen. Ons voorstel bestaat erin om alle operatoren te verplichten die eenvoudige maar toch doeltreffende optie aan te bieden. Het betreft een volledig nieuw idee. Het is een problematiek die zich heel snel ontwikkelt. Collega's, het is eigenlijk ongelooflijk hoeveel mails met verzoeken en met klachten over die expliciet malafide praktijken de voorbije weken verstuurd werden. Men vraagt dan uw paswoord, waardoor men toegang heeft tot uw mailbox en uw adressenbestanden. Men wekt de indruk dat uw vrienden u contacteren. Eigenlijk zijn alle gecontacteerde personen de dupe.

Het betreft een nieuw amendement. Wij konden het nog niet in de commissie toelichten. Wij vragen hiervoor echter toch de steun van oppositie en meerderheid.

Wij hebben dan nog een amendement ter invoeging van een artikel 135bis. Wij willen de consumenten duidelijk informeren over de prijs van een oproep naar een dure zogenaamd infokiosnummer. Wij moeten het onderkennen. Ik heb de proef op de som genomen. Wij zien dat in de praktijk dat de advertenties de prijzen niet correct vermelden. De operatoren rekenen meestal meer aan dan hetgeen in de advertentie staat. Dat kan soms bezwaarlijk aan de operatoren aangerekend worden. Vaak zijn het de dienstenaanbieders, die daarvoor verantwoordelijk zijn. Het probleem kan alleen worden opgelost door een onderscheid te maken tussen de kostprijs van de informatie, de inhoud en de afhandeling van de oproep, de verkeerskosten. Op de publiciteit moet dan de kostprijs van de informatie worden vermeld naast de mededeling dat de operator eveneens verkeerskosten in rekening brengt. Voor de oproeper dient duidelijk te zijn welk tarief of welke tarieven voor het gebruik van de infokiosdiensten verschuldigd zijn.

Het zou eigenlijk goed zijn dat, als een beller naar zo'n gevoelig nummer telefoneert, hij eerst een objectieve boodschap te horen krijgt waarin de prijs wordt gezegd, waarna hij nog enkele seconden heeft om in te haken, zonder te worden getarifeerd aan het vermelde tarief.

Bij herhaalde of grote inbreuken is het volgens ons raadzaam om de nummers van de infokiosdiensten in te trekken, zodat die niet meer bereikbaar zijn.

Ik hoop dat de meerderheid dit zeer consumentvriendelijke

billing". Les utilisateurs doivent pouvoir décider eux-mêmes s'ils veulent recevoir des sms payants ou non. Beaucoup d'utilisateurs ne se rendent pas compte que les sms reçus sont également facturés et les opérateurs n'offrent pas tous la possibilité de refuser les sms payants reçus. Il s'agit d'un nouvel amendement que nous n'avons pas encore examiné en commission.

L'amendement 180 tend à insérer un article 135bis concernant les services infokiosque. Pour garantir un maximum de transparence tarifaire, il faut opérer une distinction entre le coût de l'information et les frais de la communication.

L'amendement 123 à l'article 8 de l'annexe vise à ce qu'un dérangement soit également levé dans les 24 heures pour les personnes invalides et autres personnes dépendantes.

L'amendement 200 à l'article 27 de l'annexe vise à ce que les postes téléphoniques payants publics respectent des conditions d'accessibilité pour les personnes handicapées, et plus particulièrement les malvoyants ou malentendants.

Lors de la discussion, la ministre qui a la protection de la consommation dans ses attributions a soutenu de nombreuses suggestions du groupe CD&V. Nous déplorons que certains membres du sp.a et du VLD aient refusé un débat de fond sur certains points. Notre groupe soutiendra ce projet de loi, parce qu'il comprend de nombreux éléments positifs pour les consommateurs et les entreprises. Nous déplorons que des divisions internes aient fait traîner la discussion alors que ce projet était prêt à 90% il y a deux ans déjà. Les opérateurs demandent un cadre clair depuis longtemps. Enfin, je plaide une nouvelle fois

amendement kan steunen.

Het amendement op artikel 8 van de bijlage gaat over de prioriteit van herstellingen. In mijn verslag heb ik de zienswijze van de minister naar voren gebracht. Ik meen echter toch te moeten opmerken dat voor invaliden, zieken die speciale verzorging nodig hebben en gehandicapten een communicatieverbinding essentiël is dan voor de andere categorieën.

Er is een hele discussie geweest over dierenartsen. Uw verweer dat de zondagsrust moet worden gegarandeerd en de dierenartsen anders blijvend prioriteit zouden hebben, kunnen we niet verdedigen. We begrijpen uw motivering ergens wel. Niettemin wringt uw verweer. We hadden dan ook liever andere, ons inziens juistere prioriteiten gesteld gezien.

Op het sociaal breedbandtarief voor mensen met een motorische handicap kom ik niet meer terug. Die discussie hebben we reeds achter de rug.

Het amendement op artikel 27 van de bijlage gaat over de betaaltelefoons. We zouden de betaaltelefoons verplicht willen laten voldoen aan toegankelijkheidsvereisten voor mensen met een handicap, voor slechtzienden en hardhorigen. De verplichting is deels in de wet opgenomen, maar is te vrijblijvend. Er werd evenmin duidelijk bepaald op welke nieuwe cellen de verplichting van toepassing kan zijn. We pleiten ervoor dat het oorspronkelijke voorstel, zoals het tot stand is gekomen in overleg met de verenigingen die zich voor de doelgroepen inzetten, bij amendement wordt aangenomen.

Ook de discussie over het percentage, over de procenten en de centen, hebben we gevoerd en geïllustreerd. Ook dat thema werd vanmiddag reeds aangereikt.

Mijnheer de voorzitter, daarmee kom ik stilaan tot de conclusie, nog steeds in de overtuiging verkerend dat ik van de minister enkele antwoorden mag verwachten op vragen over zaken die nog niet of niet correct werden geregeld in de huidige wet. Het gaat dan niet over politieke opties, maar over zaken die problematisch zijn en waarbij afbreuk wordt gedaan aan goedbedoelde intenties tijdens de redactie van de wet.

Collega's, bij de bespreking van de nieuwe telecomwet kreeg CD&V de steun van minister Van den Bossche bij een aantal belangrijke zaken, zoals het gratis maken van de helpdesk voor problemen die geheel aan de operator te wijten zijn, het aanpassen binnen het jaar van de telefooncellen aan de behoeften van senioren en mensen met een handicap, het inlichten van de consument over de prijs van een gesprek met een infokiosknummer en het biebsignaal wanneer iemand belt naar een ander, duurder netwerk.

Bij de stemming over de artikelen in de commissie zagen we dat de kamerleden, ook van de eigen fractie, tegen deze punten stemden of amendementen indienden die de uitvoering ervan op de lange baan schoven. Door de indiening van enkele amendementen – nog geen 10% van ons oorspronkelijk aantal amendementen – hopen we op een eventuele attitudewijziging, zodat de Kamer alsnog onze visie en

pour une extension du personnel de l'IBPT, qui est déjà confronté à des retards aujourd'hui.

de visie van de minister bijtreedt.

Tijdens de bespreking in de commissie hebben de kamerleden van sp.a en VLD, toen puntje bij paaltje kwam, bepaalde zaken verworpen of volgde er door de veelheid aan artikelen niet altijd een uitgekristalliseerde discussie. Dat is jammer. Hopelijk kunnen we de discussie nog voeren, ook na de stemming over de wet. Soms waren de monologen immers te lang. Ik geef dat toe. Ik had echter graag een groter debat over de wet gezien.

Zoals uit de bespreking blijkt, zijn er, ondanks de gemiste kansen, gelukkig heel wat zaken in de wet opgenomen die de consument en de bedrijven ten goede zullen komen. Daarom heeft CD&V het ontwerp gesteund en zal ze dat ook straks doen. We blijven echter betreuren dat het dossier zo lang heeft aangesleept door interne onenigheid tussen de meerderheidsfracties, temeer daar het ontwerp twee jaar geleden al voor 90% klaar was.

Ondertussen is het zover gekomen dat de operatoren bijna smeken om het ontwerp goed te keuren, zodat ze eindelijk binnen een regelgevend kader kunnen werken en de liberalisering beter kan worden begeleid.

Ten slotte wil ik nogmaals een pleidooi houden voor een dringende uitbreiding van het personeelsbestand van het BIPT. Het is deze instantie die betrokken zal zijn bij het uitvoeren van de wet, maar nu kampt met een belangrijke achterstand. Ik meen dat wij dit ook moeten toegeven. Over de uitbreiding bestaat een consensus, maar ik hoop dat de minister van Economie ook snel de middelen vrijmaakt.

Mijnheer de voorzitter, dat was onze zienswijze op het ontwerp.

De **voorzitter**: Mijnheer Deseyn, ik heb genoteerd dat u uw amendementen – ze waren talrijk en interessant – verdedigd hebt na uw algemene uiteenzetting. Dat kan eventueel het werk versoepelen te gepasten tijde.

14.25 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, madame et monsieur les ministres, tout d'abord, je voudrais remercier mon collègue M. Deseyn pour son rapport exhaustif, peut-être moins pour son monologue que nous avons déjà entendu en commission.

Chers collègues, nous y voilà enfin! Après quelques mois de retard – cela a été souligné – notre pays s'apprête à voter le paquet télécoms. Non seulement, nous serons en règle devant les instances européennes mais, surtout, nous aurons un marché libéralisé au cadre juridique clair. Il est absolument indispensable que ce marché libéralisé, où la concurrence est féroce, les investissements impressionnants comme d'ailleurs aussi l'argent gagné, soit encadré par des règles claires, univoques et précises. Celles-ci apportent aux opérateurs une sécurité juridique demandée et réclamée depuis longtemps, nécessaire à leur développement et à leur croissance dans notre pays.

Ce projet transposant différentes directives télécoms avait pris du retard. Je ne veux pas seulement m'en prendre au gouvernement mais je tiens aussi à souligner que ce long examen a permis, d'une part, monsieur Deseyn, d'éviter de solides écueils institutionnels propres à notre pays et, d'autre part, d'améliorer ce projet en

14.25 Karine Lalieux (PS): Ons land zal met enkele maanden vertraging het "telecom"-ontwerp goedkeuren. Daardoor zal onze wetgeving aan de Europese normen beantwoorden en zullen we over een klaar juridisch kader beschikken. Het is inderdaad belangrijk dat die geliberaliseerde markt duidelijk wordt gereguleerd zodat de operatoren over de nodige rechtszekerheid beschikken om hun activiteiten te ontwikkelen.

De bevoegde ministers hebben uiteindelijk een samenwerkings-overeenkomst gesloten. Tijdens die onderhandelingen werden de laatste institutionele hinderpalen uit de weg geruimd. Men is er trouwens tegelijkertijd in geslaagd

garantissant le service universel, en renforçant la protection des consommateurs et en soutenant les innovations technologiques. Ce n'est pas mal pour un projet de loi!

Comme écueil institutionnel, monsieur Deseyn, vous avez rappelé la difficulté de répartir les compétences entre l'Etat fédéral et les Communautés, les communications électroniques et les nouvelles technologies ne cadrant évidemment pas parfaitement avec notre complexité institutionnelle. C'est le moins qu'on puisse dire!

Monsieur Deseyn, vous n'étiez pas le seul à rappeler l'existence d'un problème institutionnel. En effet, dans le cadre de la discussion générale, je n'étais pas la seule – M. De Coene a fait de même - à avoir prévenu le gouvernement que ce projet ne pourrait pas être voté sans un accord de coopération et les ministres se sont directement mis au travail pour parvenir à un consensus avec les Communautés et les Régions. Nous avons désormais ce consensus et nous devons saluer le travail accompli. Mais, je le répète, nous étions unanimes à le dire dès le départ.

De toute façon, tant le secteur que les Communautés manifestaient de l'intérêt. Nous tenons également à respecter les compétences des Communautés et à ne pas empiéter sur celles-ci ni sur celles des régulateurs des différents secteurs. Nous y sommes parvenus et c'est très bien.

La commission Infrastructure et tous les membres présents ont contribué à améliorer ce projet, car une transposition de directive, chers collègues, ne signifie pas transposer purement et simplement. Dans les transpositions de directives, il y a des choix politiques que nous pouvons faire, nous pouvons peser politiquement.

A cet égard, vous avez souligné, monsieur Deseyn, les divergences entre les partis de la majorité. Personnellement, j'estime que des divergences, si elles sont prises en compte, enrichissent le débat et permettent d'améliorer les projets. Le temps où le parlement n'avait qu'à approuver, sans rien dire, un projet proposé par le gouvernement, ce temps est révolu. Heureusement pour nous, nous avons travaillé à l'amélioration de ce projet pour les citoyens et les opérateurs en fonction de nos valeurs et de nos propres choix.

Effectivement, nous sommes arrivés à quelque chose de cohérent au niveau de ce projet de loi. Le groupe PS se félicite tout particulièrement d'avoir infléchi le projet – avec d'ailleurs bon nombre de ses collègues, notamment ceux du sp.a – dans un triple souci de bétonner le financement d'un service universel de qualité sur l'ensemble du territoire - un point sur lequel je reviendrai -, de renforcer la protection des consommateurs et de sécuriser l'internet.

En matière de service universel, je ne serai pas longue car beaucoup de choses ont déjà été dites. Il a notamment été dit que les socialistes ont repoussé toute velléité de régionalisation du service universel. Ils ont exclu à travers tout le projet toute référence à un découpage régional ou géographique qui aurait pu donner naissance à un service universel à deux vitesses – là était notre souci et notre crainte, monsieur Deseyn – ou même à trois vitesses, à six vitesses, à dix vitesses; les opérateurs, on les connaît – et ils ont raison, ils sont là pour faire du bénéfice – se ruant sur les grandes villes les plus

om het ontwerp te verbeteren zodat het garanties bevat over de universele dienstverlening, de bescherming van de consumenten en de steun aan de technologische innovaties. De commissieleden hebben meegewerkt aan die verbetering van het wetsontwerp. De heer Deseyn wees op de tegenstellingen binnen de meerderheid, maar volgens mij hebben die tegenstellingen de besprekingen interessanter gemaakt en hebben we coherente politieke keuzes gemaakt.

De socialisten verheugen zich erover dat ze een regeling zonder regionale of geografische onderscheiden hebben kunnen doordrukken. Zoniet zou de deur wijd open staan voor een universele dienstverlening met twee snelheden. De operatoren zouden zich immers zonder aarzelen en ten koste van het algemeen belang in de meest rendabele regio's vestigen.

rentables au détriment de l'intérêt général qui n'a pas à souffrir de la notion de rentabilité. C'était là un point important pour nos concitoyens: il ne fallait pas de citoyens laissés pour compte d'un service universel.

14.26 Roel Deseyn (CD&V): Collega Lalieux, begrijp me absoluut niet verkeerd. Ik zou niet willen dat er een afbreuk komt aan de kwaliteit in die verschillende geografische gebieden, want de standaard kan wel universeel, eenduidig, uniek worden bepaald. Het gaat erover dat de realisatie van de opsplitsing verschillende aanbieders kan opleveren die volgens dezelfde kwaliteitsstandaarden maar eventueel via een gediversifieerde technologie hun ding kunnen doen. Ik ben dan ook van mening dat de opsplitsing vanuit een zekere krampachtigheid onterecht op vrees werd onthaald, wat echter technologie- en innovatieremmend werkt. Voor mij is er geen enkele staatsstructurele of ideologische motivering. Het gaat mij over meer benefits voor de spelers en de consument, want men kan de standaard uniform houden, maar daarom hoeft die niet door dezelfde aanbieder te worden georganiseerd. Dat is eigenlijk mijn punt.

14.27 Karine Lalieux (PS): Les critères doivent effectivement être uniformes. Cependant, si une Région ou une partie de Région n'est pas servie, elle le sera par défaut et, le cas échéant, ce sera déficitaire pour le choix (on sait sur qui ça tombe) et pour l'Etat. De toute façon, il y avait des écueils au niveau d'un découpage régional.

En ce qui concerne le service universel, l'important est que la loi garantit que chaque service presté par l'opérateur choisi devra l'être aux mêmes conditions sur l'ensemble du territoire.

Autre point important: le Fonds de compensation pour la composante sociale du service universel est créé et sera immédiatement activé. C'est pour nous une grande victoire! Ce fonds est activé et financé au niveau du secteur, pas au niveau de l'Etat, et un secteur qui fait des bénéfices peut effectivement participer à une fonction sociale dans la société.

En matière de protection des consommateurs, nous avons appuyé et prolongé le travail de la ministre Freya Van den Bossche. Comme vous l'avez mentionné, la loi permet au client de résilier son contrat sans pénalité, lorsqu'il n'est pas d'accord avec une modification contractuelle. Il devra, de ce fait, être informé individuellement des modifications et de la faculté de résilier le contrat, ce qui est primordial surtout dans un secteur où les informations ne sont pas toujours très transparentes. Pour pouvoir contester en connaissance de cause sa facture de base, le client pourra également recevoir gratuitement une facture détaillée, ce qui est fondamental. De plus, en réponse à l'enquête Test-Achats, le client recevra, une fois par an, sur sa facture, le ou les plans tarifaires les plus avantageux que l'opérateur aura établis selon son profil particulier, avec l'aide de l'IBPT.

Enfin, la commission a également influencé le projet en ce qui concerne la société de l'information.

La loi oblige le fournisseur internet ainsi que le fournisseur de logiciels

14.26 Roel Deseyn (CD&V): Je ne veux pas que la qualité dans les différentes régions géographiques se détériore. Les normes peuvent être définies en termes universels. La scission peut donner lieu à l'existence de différents fournisseurs respectant les mêmes normes de qualité par le biais de technologies différenciées. J'estime dès lors que la frilosité à l'égard d'une scission, qui est de nature à freiner le développement technologique et l'innovation, n'est pas justifiée.

14.27 Karine Lalieux (PS): Als de diensten slechts in een deel van het Gewest worden aangeboden, zullen ze beperkt blijven, zelfs al zijn de criteria eenvormig. Een regionale opsplitsing doet dus problemen rijzen.

De wet bepaalt dat de operatoren hun diensten overal in België onder dezelfde voorwaarden moeten leveren. Wij zijn blij dat het compensatiefonds voor de sociale component van de universele dienst onmiddellijk in werking zal treden.

Wat de consumentenbescherming betreft, hebben wij het werk van minister Van den Bossche gesteund. Voortaan kan de klant zijn contract kosteloos opzeggen in de maand die op de aankondiging van een contractwijziging volgt. Hij kan ook een gedetailleerde factuur vragen. Eén keer per jaar ontvangt hij bij zijn factuur het voordeligste tariefplan dat op grond van zijn eigen profiel is opgesteld.

Dankzij de steun van de socialisten moeten de internet- en softwareaanbieders de veiligheid van het netwerk op technisch en

à prendre toutes les mesures d'ordre technique et organisationnel pour garantir la sécurité du réseau. C'est fondamental. Les fournisseurs d'internet et de logiciels devront également offrir gratuitement à leurs abonnés, en tenant compte des évolutions technologiques, les services de sécurité adéquats pour empêcher toute forme de communication électronique non souhaitée, par exemple les virus, les logiciels espions, etc. Ces informations seront transmises à l'IBPT qui les publiera sur son propre site, ce qui permettra aux consommateurs de comparer les degrés de sécurité entre les différents acteurs du marché.

Après une longue discussion - au départ, nous n'étions pas tout à fait convaincus -, pour aider au développement et à l'expansion de ce qu'on appelle aujourd'hui le "triple play", c'est-à-dire la technologie qui frappe aux portes de nos foyers - téléphone, internet et télévision ensemble -, l'offre conjointe sera autorisée pour les vendeurs actifs dans le secteur des technologies des télécoms, de l'information et des médias pour les services de téléphonie, d'internet et télévisuels. Comme les questions furent nombreuses sur le sujet, je voudrais préciser que l'offre conjointe n'est que valable pour le "triple play" et qu'il n'est donc pas question de l'utiliser pour un gsm ou pour un abonnement internet.

Voilà les avancées que l'on souhaitait.

Monsieur Deseyn, vous avez parlé de l'accès à l'internet pour les personnes handicapées. A cet égard, M. De Coene vous a déjà répondu. Je suis contente de constater que Mme et M. les ministres sont présents, car c'est à nous de plaider au niveau européen pour obtenir un changement des directives télécom afin que le service universel y soit étendu. Il faudrait que l'accès à l'ADSL ou aux larges bandes soit effectivement un droit pour tous, soit reconnu dans le service universel et profite d'un financement intra- et intersectoriel.

Ces avancées du projet sont significatives, tant pour les opérateurs que pour les régulateurs, et surtout pour les consommateurs. Nous voterons tout à l'heure ce projet de loi avec beaucoup de plaisir.

14.28 Guido De Padt (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw en heren ministers, ik wil mij eerst en vooral aansluiten bij de gelukwensen van de vorige spreker aan de heer Deseyn voor de volledigheid van zijn verslag. Ik wil trouwens de heer Deseyn ook feliciteren voor zijn deskundigheid terzake. Ik dacht eerst, mijnheer Deseyn, toen ik u in het begin over die materie bezig hoorde, dat u afkomstig was van een of andere operator, maar dat bleek nadien, toen ik uw curriculum heb gelezen, niet het geval te zijn.

Dames en heren, vandaag bespreken wij een van de meer belangrijke wetsontwerpen van de voorbije jaren. Het is belangrijk gezien het gaat over een voor onze economie zeer significante sector. Het is belangrijk voor de consumenten, de burgers. Het is belangrijk in het raam van de ontwikkeling van de kennismaatschappij. En het is ook belangrijk omdat de omzetting van de Europese richtlijnen terzake met spoed moest worden gerealiseerd.

Men kan het belang van het wetsontwerp ook aflezen aan de omvang van de grondige discussie die werd gevoerd en aan het grote aantal amendementen vanwege de oppositie, maar ook aan het grote aantal

organisatorisch vlak waarborgen en dienen ze hun klanten afdoende beveiligingsdiensten aan te bieden. De surfers zullen op de website van het BIPT de beveiligingsniveaus die de diverse marktspelers aanbieden, met elkaar kunnen vergelijken.

Het gezamenlijk aanbod wordt toegestaan zodat de triple-playtechnologie (telefoon, internet en televisie) verder kan ontwikkeld worden.

Wat de gehandicapten betreft, moeten we op Europees niveau pleiten voor een wijziging van de richtlijn.

Het heeft lang geduurd om dit ontwerp te voltooien maar de consumenten en de operatoren varen er wel bij.

14.28 Guido De Padt (VLD): Ce projet de loi est essentiel parce qu'il touche un secteur économique significatif, parce qu'il revêt de l'importance pour les citoyens et pour le développement de l'économie de la connaissance et parce que les directives européennes doivent être transposées. Il a dès lors fait l'objet de discussions approfondies et de nombreux amendements ont été déposés par la majorité et par l'opposition.

Notre pays sera doté à l'avenir d'un cadre moderne en matière de communication électronique, qui n'allie pas uniquement la libéralisation du marché et la

amendementen die werden ingediend door de meerderheid. Ondanks de omvang en het evenwichtig karakter van het wetsontwerp werden er toch nog substantiële verbeteringen aangebracht.

Het gevolg van de implementatie van het ontwerp is dat ons land in de toekomst kan beschikken over een modern en vooruitstrevend kader inzake elektronische communicatie, waar de vrijmaking van de markt enerzijds, en de bescherming van de consument anderzijds, niet alleen met elkaar verzoend worden maar elkaar versterken. Concurrentie en de bescherming van de consument zijn immers niet met elkaar in tegenspraak. Integendeel, concurrentie werkt in het voordeel van de consumenten. Het is een basisvoorwaarde om consumentenbescherming tot stand te brengen.

In wat volgt, zal ik de klemtoon leggen op een aantal liberale accenten in het ontwerp.

Ten eerste, het ontwerp laat alle overbodige voorwaarden vallen om tot de markt toe te treden. Voortaan zal van een kandidaat-operator niet langer worden vereist dat hij een vergunning aanvraagt bij het BIPT. In plaats daarvan zal van hem alleen verwacht worden dat hij een kennisgeving indient en bovenop van zijn voornemen om een dienst of netwerk te exploiteren is de operator slechts verplicht om een minimaal aantal gegevens mee te delen aan het BIPT. Een algemene machtiging komt in de plaats van het bestaande vergunningsregime. Elke operator die een dergelijke kennisgeving indient, is gerechtigd zijn diensten aan te bieden aan het publiek. Alleen indien hij voor zijn diensten nummers of frequenties nodig heeft, moet hij een beslissing van het BIPT afwachten.

Als gevolg van amendementen van de meerderheid wordt het verbod van koppelverkoop in de telecomunicatiesector opgeheven. Door technische evoluties groeien bepaalde producten en diensten immers maar elkaar toe. Voor de aanbieder wordt het steeds moeilijker en kunstmatiger om verschillende, doch convergerende diensten afzonderlijk aan te bieden. Het aldus thans toelaten van gebundelde aanbiedingen zal hem in staat stellen om pakketten samen te stellen, afgestemd op de noden van de consumenten. Voor de consumenten zal de opheffing van het verbod op koppelverkoop hoogstwaarschijnlijk eveneens leiden tot prijsvoordelen. Het dient niettemin te worden benadrukt dat de aanbieders nog steeds elk van de gebundelde producten of diensten individueel moet aanbieden zodat de consument nog steeds de mogelijkheid heeft te kiezen of hij bij een afnemer een pakket van diensten of eerder een specifieke dienst wenst te nemen.

Vervolgens is in het ontwerp voorzien dat alle aanbieders van breedband naar scholen, hospitalen en bibliotheken kunnen gaan om via I-line gesubsidieerd breedbandaanbod te doen. Vroeger kon alleen Belgacom via dit project een breedbandaanbod tot bij de scholen, hospitalen en bibliotheken brengen.

Het wetsontwerp verschaft ook de broodnodige rechtszekerheid. Door de nieuwe wet wordt een geheel van wetgeving die in de loop der jaren meermaals werd gewijzigd tot een transparant en samenhangend geheel omgevormd. Het komen tot een stabiel en eenvoudig juridisch kader voor de elektronische communicatiesector is belangrijk. De regelgeving wordt aangepast aan de marktsituatie:

protection du consommateur mais qui les renforce également mutuellement. La concurrence ne s'oppose pas à la protection du consommateur mais en constitue au contraire la base.

Je me propose à présent d'aborder plusieurs aspects libéraux du projet. Toutes les conditions superflues d'accès au marché sont supprimées. Les candidats-opérateurs ne sont plus contraints de demander un permis à l'IBPT, ils doivent par contre lui adresser une notification et lui communiquer un nombre minimum de données.

Les amendements de la majorité auront pour conséquence la levée de l'interdiction frappant la vente couplée dans le secteur des télécommunications. La raison en est que pour les opérateurs offrant le service, il est de plus en plus difficile de proposer des services qui sont différents tout en étant convergents. Grâce au présent projet, les opérateurs pourront dorénavant constituer des bouquets de services adaptés aux besoins des consommateurs et qui se traduiront vraisemblablement par des avantages sur le plan des prix. Toutefois, les opérateurs qui offrent ces services seront toujours tenus de proposer individuellement chacun des produits ou services constituant leurs bouquets.

Grâce au projet "I-Line", Belgacom mais aussi tous les autres opérateurs offrant les services concernés pourront utiliser des subsides pour proposer la large bande à des écoles, à des hôpitaux et à des bibliothèques.

Le présent projet de loi instaure aussi une sécurité juridique dans la mesure où il transforme en un tout transparent et cohérent un ensemble de lois et de règles qui ont été modifiées à plusieurs reprises. Il adapte la

geen regels indien er geen nodig zijn. De kern van de ontwerpwet inzake marktdefinitie en marktanalyse is flexibiliteit. De regels worden aangepast aan de steeds wijzigende marktsituatie. Indien een markt voldoende concurrentieel is, zijn specifieke regels op die markt niet meer nodig. Alleen de regels met betrekking tot een eerlijke mededinging zullen van toepassing zijn. Indien evenwel ondernemingen een sterke positie op de markt hebben en zodoende het goed verloop van de marktwerking dreigen te verstoren, blijven bijkomende verplichtingen noodzakelijk. Concreet zal het BIPT slechts tussenbeide komen in het marktgedrag van ondernemingen indien aan twee cumulatieve voorwaarden is voldaan. Ten eerste, er bestaat een concurrentieprobleem op een bepaalde markt. Ten tweede, het Europees en Belgisch mededingingsrecht volstaan niet om dit probleem op te lossen.

Hierbij is het ook belangrijk te noteren dat het BIPT als sectorspecifieke regulator en de algemene mededingingsautoriteit, de Raad voor Mededinging, dienen samen te werken zodat er sprake is van een coherente en gestroomlijnde aanpak.

Het wetsontwerp houdt ook rekening met nieuwe technologische en maatschappelijke evoluties. Door de toch belangrijke toename van het aantal gsm-gebruikers is er steeds minder nood aan een dure telefooncel op elke hoek van de straat. Een eerste afbouw van het park van telefooncellen zal na de inwerkingtreding kunnen aanvangen. Een verdere afbouw zal worden gekoppeld aan een verdere toename van de gsm-penetratie. Aldus kan op dat vlak alsook op andere vlakken de universele dienstverlening mee evolueren met de veranderende technologische mogelijkheden en maatschappelijke eisen.

De sociale dienstverlening, die in feite onderscheiden moet worden van de universele dienstverlening, wordt door het ontwerp verankerd en uitgebreid. De sociale tarieven worden niet meer beperkt tot de vaste lijn. De sociaal begunstigde kan er in de toekomst voor opteren zijn sociaal tarief te genieten bij zijn mobiele operator in plaats van op zijn vaste lijn. Sociale tarieven kunnen, collega's, een nuttige aanvulling zijn op de vrije markt. Ze mogen de marktwerking echter ook niet verstoren. Het mag ons zeker niet afleiden van de kern van de zaak, namelijk dat het precies de concurrentie is die lage tarieven en een kwalitatief aanbod mogelijk maakt, ook voor de minder gegoeden. Deze laatsten profiteren immers ook van het dynamisme dat in de sector aanwezig is, een dynamisme dat er tevens voor zorgt dat de overheid zelf niet moet inspringen voor de financiering van de sociale dienstverlening. Ook dat mag wel eens worden gezegd.

Uiteraard zullen hier nog de nodige regels moeten worden uitgevaardigd om misbruiken uit te sluiten en een evenwichtige en rechtvaardige verdeling van de lasten over de verschillende aanbieders tot stand te brengen. In dat kader had ik, mevrouw de minister, een vraag. Het ontwerp voorziet dat de compensatie zal plaatsvinden zodra het fonds voor de universele dienstverlening inzake sociale tarieven operationeel is en dit ten laatste in de loop van het jaar volgend op de inwerkingtreding van het artikel. Het lijkt mij echter vanzelfsprekend te zijn dat de database van de gebruikers van sociale tarieven eerst operationeel zal moeten zijn vooraleer het compensatiemechanisme van kracht kan worden, anders zijn misbruiken wellicht niet uit te sluiten. Is dit ook uw visie, mevrouw de

réglementation à la situation du marché. La notion-clé de la loi en matière de définition du marché et d'analyse de marché est la flexibilité. Si un marché est suffisamment concurrentiel, il n'est pas nécessaire de prévoir des règles spécifiques. Seules les règles relatives à une concurrence loyale resteront d'application. L'IBPT n'interviendra qu'en cas de problème de concurrence ou si les droits de la concurrence européen et belge ne suffisent pas à le régler.

L'IBPT et le Conseil de la concurrence doivent collaborer pour que l'on puisse parler d'une approche cohérente et rationnelle.

Le projet de loi tient également compte des nouvelles évolutions technologiques et sociales. L'augmentation du nombre d'utilisateurs de GSM entraîne une diminution constante de la nécessité des cabines téléphoniques. Certaines de ces cabines vont déjà être enlevées. D'autres le seront lorsque le nombre d'utilisateurs de GSM aura encore augmenté.

L'offre de service social est élargie. Les tarifs sociaux ne se limitent plus aux lignes fixes. Ils constituent un complément utile au marché libre mais ils ne peuvent toutefois perturber son fonctionnement. C'est précisément la concurrence qui permet, même pour les plus démunis, l'existence de tarifs peu élevés et de l'offre qualitative, et de cette manière, le gouvernement n'a pas à financer lui-même l'offre de service social.

Il va de soi que nous devons édicter les règles nécessaires dans ce cadre pour exclure tout abus et créer une répartition équilibrée et équitable des charges entre les différents opérateurs.

Afin d'éviter les abus, je propose que le fonds de compensation ne soit utilisé qu'après la création

minister? Is de minister het met andere woorden met mij eens dat pas een compensatie kan worden voorzien na het opzetten van de database?

Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, mijnheer de minister, collega's, de VLD-fractie vindt het voorliggend ontwerp positief. Het zal de ontwikkeling van een dynamische markt inzake elektronische communicatie omkaderen en verder bevorderen. Met name de consument zal daar het grootste voordeel bij hebben, op vlak van prijzen, op vlak van kwaliteit, op vlak van dienstverlening en ook op vlak van de veiligheid der netwerken. Wij zullen dit ontwerp dan ook goedkeuren. Ik dank u.

14.29 Valérie De Bue (MR): Monsieur le président, chers collègues, avant tout, je remercie notre collègue Deseyn pour son rapport complet et détaillé.

La transposition en droit interne d'une directive européenne est une procédure qui, sur le plan du travail parlementaire, n'est pas censée créer trop de surprises puisqu'il s'agit, a priori, d'un exercice légistique. Quand il s'agit de transposer en droit belge un ensemble de directives relatives aux communications électroniques, l'exercice devient délicat puisque les normes européennes doivent s'insérer dans un cadre institutionnel dont l'évolution n'a pas suivi celle du cadre réglementaire des télécommunications.

En 1980, lorsque la loi spéciale du 8 août attribua aux Communautés la compétence en matière de radiodiffusion et de télévision, on n'imaginait pas que la Régie, qui exerçait alors le monopole en matière de téléphonie aurait, vingt-cinq ans plus tard, diffusé des programmes de télévision grâce à son infrastructure créée, à l'origine, pour la téléphonie.

Ce grand écart entre un système institutionnel, qui fête cette année son premier quart de siècle, et une réglementation européenne qui s'adapte à l'évolution technologique des télécommunications est apparue lors de l'examen du projet de loi relatif aux communications électroniques. Le vocable européen de "communications électroniques" recouvre, en effet, aussi bien les télécommunications, y compris l'internet, que la télédistribution.

Très rapidement, ce projet a dû être allégé d'un certain nombre d'articles en raison d'un accord de coopération qui devait encore être négocié entre le fédéral et les Communautés.

Comme mes collègues l'ont précisé, nous nous réjouissons également de la conclusion de cet accord, en comité de concertation, accord qui met un terme au litige qui avait conduit à ce que la Cour d'arbitrage annule, à la demande de la Communauté flamande, l'article 14 de la loi organique de l'IBPT qui fixait les missions de l'Institut. Dorénavant, plus rien ne s'oppose à ce que l'IBPT retrouve la plénitude de ses compétences.

Grâce à l'accord de coopération, le régulateur fédéral du secteur des télécommunications est enfin reconnu par ses homologues des Communautés. Par conséquent, la régulation du secteur dans son ensemble gagnera en efficacité au bénéfice de tous les intéressés, qu'ils soient consommateurs ou opérateurs.

d'une base de données d'utilisateurs. La ministre est-elle d'accord sur ce point?

Le VLD est favorable à ce projet de loi qui va stimuler le marché de la communication électronique, ce qui ne peut qu'avoir des effets positifs pour le consommateur. Nous allons l'adopter.

14.29 Valérie De Bue (MR): Ik wil in de eerste plaats de heer Deseyn bedanken voor zijn uitvoerig verslag.

De omzetting van een Europese richtlijn in Belgisch recht is a priori een wetgevingstechnische zaak. Wanneer een en ander betrekking heeft op elektronische communicatie, wordt het een netelige kwestie, want die normen moeten worden ingepast in een kader waarvan de evolutie geen gelijke tred heeft gehouden met die van de telecommunicatie. De bijzondere wet van 8 augustus 1980 had de bevoegdheid inzake radio- en televisieomroep-uitzendingen immers toegekend aan de Gemeenschappen. Men kon toen immers niet vermoeden dat de Regie voor telefonie ooit via dat kanaal televisieprogramma's zou kunnen uitzenden.

Tijdens de bespreking van het wetsontwerp betreffende de elektronische communicatie, dat zowel de telecommunicatie als de teledistributie omvat, is gebleken dat er een kloof is tussen het staatsbestel en een aan de technologische evolutie aangepaste regelgeving.

Bepaalde artikelen werden uit het ontwerp gelicht omdat de federale overheid en de Gemeenschappen ter zake een samenwerkingsakkoord hebben gesloten. Wij verheugen ons over het sluiten van dat akkoord, dat een einde maakt aan het geschil dat het Arbitragehof ertoe heeft

L'adoption de ce projet de loi contribuera à accroître la lisibilité de la législation relative aux télécommunications. Ce texte, qui nous est soumis aujourd'hui, a le mérite de regrouper des dispositions qui, jusqu'à présent, étaient dispersées dans plusieurs lois distinctes. Dorénavant, un opérateur commercial de téléphonie ne devra plus, pour connaître ses droits et obligations dans ce secteur d'activités, consulter la loi de 1991 sur les entreprises publiques qui régit son principal concurrent. L'incohérence, qui a voulu qu'en 1997 les dispositions en matière de libéralisation du marché des télécommunications soient inscrites dans la loi qui fixe le statut public de Belgacom est à présent supprimée.

La satisfaction est donc au rendez-vous, tant de la part des opérateurs du secteur que des consommateurs qui devraient bénéficier, en général, des effets positifs d'une concurrence accrue et, en particulier, du renforcement du service universel. La satisfaction de voir se concrétiser une lointaine promesse - les directives datent, faut-il le rappeler, de 2002 - est ternie par la longue attente qui a usé la patience des opérateurs qui, depuis juillet 2003, prévoyaient de profiter du nouveau cadre réglementaire pour développer leurs activités.

La Belgique ne sera peut-être pas la dernière à avoir transposé cette directive mais il n'y a pas de quoi s'en réjouir, d'autant moins que l'Etat belge vient d'être condamné, le 10 mars dernier, par la Cour de Luxembourg pour manquement à ses obligations de transposition.

Il ne faut pas négliger les délais de transposition sous peine de passer malgré nous pour des eurosceptiques. Ce n'est pas parce que nos concitoyens sont privés du droit légitime de donner leur avis sur le projet de Constitution européenne qu'ils devraient en outre attendre près de deux ans pour bénéficier des retombées de la nouvelle réglementation relative aux communications, en termes de concurrence et de meilleure protection. C'est toutefois l'euro-optimisme qui a présidé aux débats en commission.

L'optimisme est tel que par l'amendement qui introduit la téléphonie mobile dans le service universel, notre assemblée anticipe sur la révision de la directive sur le service universel qui s'ouvrira en juillet prochain. Il s'agit d'un signal politique adressé aux négociateurs qui seront chargés de cette révision. Ce signal sera d'autant plus fort si le projet de loi, qui a déjà recueilli l'unanimité en commission de l'Infrastructure, est adopté à une large majorité et si l'optimisme de la Chambre est ensuite partagé par le Sénat. Il est bien évident que le groupe MR soutiendra ce projet. Je vous remercie pour votre attention.

aangezet artikel 14 van de organieke wet betreffende het BIPT te vernietigen. Het BIPT krijgt dus opnieuw al zijn bevoegdheden.

Dank zij dat akkoord wordt de federale regulator van de sector door de Gemeenschappen erkend. De regulering zal daardoor efficiënter worden, wat alle betrokkenen, zowel de consumenten als de operatoren, ten goede zal komen.

Die wet zal de leesbaarheid van de wetgeving inzake telecommunicatie bevorderen, want die tekst groepeerde bepalingen die tot dusver versnipperd waren. De commerciële operatoren zullen zich niet langer op de wet van 1991 betreffende de overheidsbedrijven moeten beroepen. De ongerijmdheid die in 1997 was ontstaan, toen de bepalingen betreffende de liberalisering van de telecommunicatiemarkt in de wet tot vaststelling van het openbaar statuut van Belgacom waren opgenomen, is weggewerkt.

Er heerst dus grote tevredenheid bij de operatoren van de sector en de consumenten, die baat zouden moeten hebben bij de gunstige effecten van de toegenomen concurrentie en de versterking van de universele dienstverlening.

België zal niet als laatste land die richtlijn in zijn intern recht omzetten, ook al werd de Belgische Staat op 10 maart jongstleden door het Hof van Luxemburg veroordeeld omdat het zijn verplichtingen inzake de omzetting niet is nagekomen.

We moeten de omzettingstermijnen eerbiedigen om niet als eurosceptici te worden bestempeld. Het is niet omdat onze medeburgers zich niet over de Europese Grondwet kunnen uitspreken dat zij twee jaar moeten

wachten op de positieve uitwerking die de nieuwe reglementering op het stuk van de concurrentie en de consumentenbescherming zal hebben.

Dankzij het euro-optimisme dat tijdens de commissiebesprekingen heerste, konden wij de mobiele telefonie in de universele dienstverlening opnemen. Daarmee lopen wij vooruit op de herziening van de richtlijn betreffende die dienstverlening die voor juli eerstkomend is gepland. Het signaal dat wij aan de onderhandelaars geven, zal des te sterker zijn indien dit ontwerp, dat in de commissie met eenparigheid van stemmen werd aangenomen, ook op een grote meerderheid in Kamer en Senaat kan rekenen. De MR-fractie zal het ontwerp dus goedkeuren.

14.30 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, leden van de regering, achtbare collega's, ik kan heel kort zijn, want ik denk dat de rapporteur – en ik wil hem hiervoor feliciteren – vrij uitvoerig heeft toegelicht wat er uiteindelijk in de tekst staat en welk werk er werd geleverd in de commissie.

Ik ben het niet altijd eens met wat hij in het tweede gedeelte heeft gebracht. Dat heeft niets te maken met het auteurschap, want, mijnheer Deseyn, ik ben geen aanhanger van het argumentum ad hominem dat bepaalt dat men iets beoordeelt op basis van wie het komt. Wij hebben al uw voorstellen bekeken en zijn nagegaan of we erachter konden staan, los van het feit of u al dan niet de auteur was. Een aantal van uw voorstellen vonden wij onmiskenbare verbeteringen.

U heeft gelijk dat wij zelfs vandaag een technische correctie moeten aanbrengen, omdat het ontwerp anders een aantal mensen in de kou zou laten staan. Er is inderdaad een slordigheid begaan in de bijlage en het artikel 22 waarin wordt verwezen naar een wet. Er had daarbij echter verwezen moeten worden naar een recentere wet, zodat het sociale tarief ook kan worden toegepast op leefloontrekkers, en dat zijn toch ongeveer 80.000 mensen in dit land. Laten we dat verbeteren door middel van een technische wijziging en niet echt via een amendement.

De tekst van de VVSG heeft u even vermeld. De VVSG, waarvan ik overigens lid ben als gemeentelijk mandataris in Kortrijk, heeft zeer laat gereageerd. Wij zijn 6 à 7 maanden bezig met de bespreking en twee dagen vóór de stemming in de plenaire vergadering komt zij met een reactie. Het is goed dat we de wijziging doorvoeren en laten we daarover dan ook niet meer twisten. Niemand had het probleem tot dan toe gezien, noch de Raad van State, noch het wetgevend secretariaat, noch de eminente leden die eraan hebben meegewerkt.

14.30 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Je ne suis pas partisan de "l'argumentum ad hominem" et reconnais donc volontiers que plusieurs amendements de M. Deseyn apportent de réelles améliorations. Aujourd'hui encore, il nous faut apporter une correction technique à l'article 22 de l'annexe pour que le tarif social puisse également s'appliquer aux 80.000 personnes bénéficiant du revenu d'intégration.

Dès l'entrée en vigueur de cette loi, le Parlement sera confronté à plusieurs défis. En effet, je ne suis pas absolument certain que les opérateurs appliqueront d'emblée toutes les dispositions de la loi. Je pense notamment aux amendements relatifs à la sécurité du réseau.

M. De Padt veut faire précéder l'entrée en vigueur du fonds de compensation par la constitution d'une base de données. J'espère qu'il ne s'agit pas en l'occurrence d'une manoeuvre dilatoire.

Nous sommes tous d'accord pour dire que le marché de la

Mevrouw Lalieux en anderen hebben onze amendementen zeer goed toegelicht. Ik ga dat zeker niet herhalen. Ik denk wel dat we voor een aantal uitdagingen staan op het moment dat die wet van kracht wordt. Ik ben er niet zo gerust in. Wij hebben met zijn allen een aantal ambitieuze bepalingen goedgekeurd die bij wijlen verder gaan dan wat in het oorspronkelijke ontwerp stond.

Ik geef één voorbeeld. Wij hebben een aantal amendementen goedgekeurd inzake internetveiligheid, waardoor we in feite een hoofdstukje internetveiligheid hebben toegevoegd. Ik ben lang niet zo zeker dat de operatoren en andere betrokkenen de bepalingen ook even snel zullen toepassen. Ik denk dat de parlementsleden de taak zullen hebben om te controleren of de bepalingen in dat hoofdstuk en ook in andere hoofdstukken bijvoorbeeld inzake de facturatie en de vermelding van het meest gunstige tariefplan in de feiten worden toegepast. Ik voel de weerstanden op dat vlak ook in de discussies met het veld en de actoren op de markt. Heel de tijd probeert men bepalingen af te zwakken of te interpreteren in het voordeel van een welbegrepen privé-belang en niet het algemeen belang.

Ik richt mij even tot de heer De Padt. Ik verneem nu dat de inwerkingtreding van het Compensatiefonds volgens sommigen absoluut moet worden gerelateerd aan en zelfs moet worden voorafgegaan door het op punt stellen van een database.

Dat kan goed zijn, op voorwaarde dat het andermaal geen voorbode, geen vrijgeleide is om de inwerkingtreding van het compensatiefonds te vertragen. Immers, we weten over wie het gaat; we weten welke personen daardoor worden begunstigd en we kennen grosso modo de kostprijs. De kostprijs wordt bovendien gecompenseerd, of althans gecorrigeerd door een aantal onrechtstreekse terugverdieneffecten. We weten dus – het staat overigens in de bijlage – wat er al dan niet moet worden aangerekend. Laten we niet opnieuw vertraging opzoeken. Dat we de directe compensatiewerking hebben voorgesteld, heeft louter te maken met het feit dat we bezorgd zijn om de consumenten die daarvoor in aanmerking komen. Hoe sneller een operator kan worden gecompenseerd als hij inderdaad een groter gedeelte dan zijn marktaandeel van sociale tarifiering waarneemt, hoe meer hij gemotiveerd zal zijn om dat te doen. Enerzijds weten we dat de begunstigdenlijsten van de sociale tarifiering ongetwijfeld moeten worden gecorrigeerd, maar anderzijds weten we dat sociale tarieven soms met lange tanden worden toegestaan.

Mijnheer Deseyn, ik wil even ingaan op de redenering van centen of procenten. Het is geen doelstellingendiscussie, want ik denk dat u en wij hetzelfde voor ogen hebben inzake sociale tarifiering, meer bepaald de wijze waarop die wordt toegepast, in centen of in procenten. Ik denk dat we allebei, oppositie en meerderheid, hetzelfde voor ogen hebben, met name ervoor zorgen dat de telefoniemarkt en op termijn de internetmarkt, toegankelijk zijn voor zoveel mogelijk mensen door er sociale correcties op toe te passen. Dan kan men discussiëren over de manier waarop men dat bewerkstelligt.

Ik was oorspronkelijk ook de mening toegedaan, net zoals een aantal consumentenorganisaties, dat het beter is om een procentuele basis te hanteren. In dat systeem schuilen er echter een aantal perfide effecten. Dan gaat men namelijk voorbij aan de algemene kostprijs

téléphonie doit être accessible au plus grand nombre. Les opinions divergent cependant quant au mode de calcul du tarif social: en cents ou en pourcents? Lorsqu'on accorde une réduction sur la facture exprimée en pourcentage, on ne tient compte ni du prix de l'abonnement ni des frais d'appel, qui sont continuellement soumis à une vive concurrence. Le système tel qu'il existe actuellement a au moins le mérite d'indiquer clairement l'avantage.

van bijvoorbeeld een abonnement of van gesprekskosten. Als het een bepaald percentage is van de factuur, wil dat zeggen dat degene die hogere prijzen hanteert, wordt gecorrigeerd. Dat is evenwel niet meteen gunstiger voor de consument, zeker niet voor de sociaal begunstigde. U weet immers zeer goed dat er een spanning is in de prijzen en de abonnementsprijzen. Het zou wel eens kunnen dat de consument er uiteindelijk geen voordeel in vindt.

Nu is er het voordeel van de duidelijkheid. Men weet hoeveel het kost en men zal dus automatisch op zoek gaan naar de operator met de beste tarieven, wat eigenlijk een veel beter systeem is.

14.31 Roel Deseyn (CD&V): Ik kan u niet volgen op dat punt. U spreekt over het percentage en de gesprekskosten. Dat percentage en de discussie over 50% of 8 euro korting, gaat wel over het aandeel in het abonnement: dit is abonnementgerelateerd. Voor het geval er geen abonnementskosten zijn, maar alleen gesprekskosten, werden er specifieke modules in de wet opgenomen, zoals in het amendement van Casaer, waardoor het resultaat eigenlijk negatief uitvalt.

Ik begrijp dus uw redenering rond de procenten van de kostprijs niet, als u daarbij de gesprekskosten in rekening neemt. Ik heb gezegd dat ik mij ervan bewust ben dat bij een prijsdaling, de procentuele korting minder voordelig uitvalt. Ik dacht dat in dat opzicht het artikel moest verfijnd worden. We merken nu reeds, sinds het voorontwerp, dat de balans negatiever uitvalt voor die categorie consumenten, als men werkt via het vaste bedrag, omdat het gebaseerd is op 8, de helft van 16, terwijl de basisabonnementsprijs 18 bedraagt en men eigenlijk recht zou moeten hebben op 9, al blijft het 8.

Het gaat hier over die abonnementsprijzen. Ik begrijp uw argument dan ook niet goed. Natuurlijk, over het doel zijn wij het inderdaad eens, maar eigenlijk moet het betrokken wetsartikel – wij kunnen dat eventueel later doen – nog verfijnd worden. Eigenlijk moet men werken met bepaalde kliketsystemen die de fluctuering volgen van de marktprijs van een standaardabonnement, waarop de definitie van het sociale tegemoetkomingsysteem is gebaseerd.

14.32 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Mijnheer Deseyn, ik ben daarvan niet overtuigd. Maar opnieuw, wees daarvan zeker, het is geen punt van geloof, het is gewoon een bepaalde methodiek die wij hanteren. Ik meen dat wij misschien een andere afspraak moeten maken. Wanneer ik zeg dat wij een aantal ontwikkelingen, eens de wet van kracht is, zullen moeten volgen, laten wij dan ook dat onderdeel volgen. Mocht inderdaad blijken dat op termijn de consumenten, en specifiek die doelgroep, er bekaaid vanaf komen, laten wij dan de afspraak maken dat dit voor verandering vatbaar is. Want het domste zou zijn te discussiëren over middelen daar waar wij beter zouden discussiëren over doelstellingen. Het is een bepaalde methodiek waar wij voorstander van zijn maar mocht blijken dat die uiteindelijk zijn doel voorbijschiet of zelfs perverse effecten zou hebben, laten wij dan de souplesse hebben dat eventueel te bekijken, zoals wij ongetwijfeld ook een aantal andere dingen zullen moeten bekijken.

Op een zeker moment kreeg ik reactie op de voorstellen die ik op tafel had gelegd inzake internetveiligheid: zijn dat de meest ideale? Ik ben

14.31 Roel Deseyn (CD&V): Je ne comprends pas le raisonnement de M. De Coene. Le pourcentage auquel il se réfère se rapporte uniquement au prix de l'abonnement et non aux frais d'appel.

J'estime qu'il y a lieu d'affiner l'article. La réduction fixe de 8 euros se fonde sur un prix d'abonnement de 16 euros, alors le prix de base réel de l'abonnement s'élève déjà à 18 euros.

14.32 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Je n'en suis pas convaincu. S'il apparaît que certaines dispositions ont des conséquences malheureuses pour le consommateur, il reste bien sûr toujours possible d'apporter des corrections. Il vaut mieux discuter d'objectifs que de moyens.

Quant à la sécurité de l'internet, certains se sont demandé si les mesures proposées étaient bien les meilleures possibles. C'est difficile à dire dans un secteur où la donne peut changer si rapidement. Il appartient aux pouvoirs publics de veiller à ce que les produits sur le marché

ervan overtuigd dat men in de huidige stand van zaken niet kan zeggen welke voorstellen de meest ideale zijn. Ook dat zullen wij moeten bekijken.

De heer De Padt had gelijk toen hij zei: het moet een verbintenis van "inzet" zijn, van "streven naar", en niet van "bereiken." Want waar men zich vandaag tegen wapent, kan morgen voorbijgestreefd zijn. Wij hebben het gisteren nog gezien in de krant. Wanneer men ziet met welke snelheid nieuwe virussen op het computersysteem worden afgevuurd, moet men er minstens voor zorgen dat wie aanwezig is op de markt ervoor zorgt dat die producten zo veilig mogelijk zijn. Dat is toch het minste wat men mag vragen, net zozeer men mag vragen dat de overheid daarop heel actief toeziet en net zozeer de consument, of organisaties die gebruik maken van digitale telecommunicatie, de verantwoordelijkheid moet nemen zichzelf te beschermen. Het is eigenlijk een soort driehoeksverhouding, waarbij elke partner op de markt of in het internetgebeuren zijn verantwoordelijkheid opneemt.

De **voorzitter**: De heer De Padt wenst u kort te onderbreken.

14.33 Guido De Padt (VLD): Heel kort, mijnheer de voorzitter. Mijnheer De Coene, ik ben voor een niet-elektronische behoefte even moeten buitengaan. Ik heb de reactie op de vraag die ik heb gesteld aan de minister, om de inwerkingtreding van het compensatiefonds te koppelen aan de database, niet gehoord. Mijn collega hier naast mij zei echter dat u daar uw visie even over ontwikkeld hebt en dat u stelde dat een en ander niet mag worden vertraagd. Ik ben het daarmee eens. De wetgeving is daarover duidelijk en legt daarvoor ook een termijn op. Maar ik meen dat het ons aller bezorgdheid moet zijn te vermijden dat een en ander aanleiding geeft tot misbruiken, misbruiken die men volgens mij maar goed kan ondervangen wanneer men over alle gegevens beschikt die terzake beschikbaar kunnen zijn.

Daarvoor moet men volgens mij over een database beschikken opdat elke – met de nadruk op elke – operator met kennis van zaken zou kunnen handelen en anticiperen en reageren op vragen die hij terzake zou krijgen. Ik stel dus gewoon de vraag aan de minister: vindt u het ook niet noodzakelijk dat elke operator weet waar hij aan toe is? Dat is gewoon mijn vraag.

14.34 Minister Freya Van den Bossche: Mijnheer de voorzitter, ik wil het volgende zeggen, gewoon ter verduidelijking, want ik denk dat daarover helemaal geen probleem hoeft te ontstaan. Van zodra de wet goedgekeurd is, krijgt het BIPT van mij een brief. Die database bestaat al, die zit nu bij Belgacom. Het enige wat moet gebeuren, is dat het BIPT die overneemt. Dat is vrij snel klaar. Er ontstaat dus geen enkel risico waardoor die database niet zou bestaan vooraleer alles qua compensaties in werking treedt. Ik denk dus dat het een onbestaand probleem is.

14.35 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Mijnheer De Padt, het is goed dat u waarschuwt voor een misbruik. Maar, weet u, het is ook een misbruik als één operator verhoudingsgewijs veel meer sociale tarieven zou toepassen en daarvoor geen compensaties zou krijgen. Als wij de koppeling kunnen maken tussen geen misbruik van gegevens en geen misbruik van systeem, dan zitten we, denk ik, goed.

offrent le plus haut niveau de sécurité possible. Les organisations de consommateurs devront aussi prendre leur responsabilité et y être attentives.

14.33 Guido De Padt (VLD): J'ai demandé tout à l'heure au ministre s'il ne convient pas de relier le fonds de compensation à une base de données. M. De Coene, quant à lui, estime que cette démarche pourrait générer des retards. Toutefois, afin d'éviter les abus, les opérateurs doivent pouvoir disposer de toutes les données utiles.

14.34 Freya Van den Bossche, ministre: Il n'y aura pas de problèmes puisque la loi dispose que l'IBPT reprend tout simplement la base de données existante de Belgacom.

14.35 Philippe De Coene (sp.a-spirit): Ce serait aussi un abus si un opérateur déterminé octroyait plus de tarifs sociaux que les autres, sans recevoir de compensation en échange.

Mijnheer de voorzitter, ik wil beëindigen met de volgende bedenking.

Mijnheer Deseyn, iets waarover wij ook levendig met u hebben gedebatteerd, is de uitbreiding van de sociale tarifiering in de breedbandtechnologie. Ik denk, zeer objectief, dat een aantal zaken nader onderzocht moeten worden. Ik denk dat wij daar allebei voorstander van zijn. Ik weet dat uw sociale bekommernis daarvoor zeer groot is.

Ten eerste, wij moeten op zijn minst een definitie hebben van breedbandtechnologie. Wat is het juiste debiet dat ermee bedoeld wordt? Dat moeten wij vastleggen. Volgens mij kan dat. Maar niet iedereen is het daarover eens, dat moet u inzien.

Ten tweede, wij verschillen wel van mening over het concept van de betaling van die sociale factuur. Wij zijn er voorstander van dat op een lucratieve markt de markspelers zo veel mogelijk zelf bijdragen en zo weinig mogelijk de belastingbetaler. Stel dat wij zouden ingaan op uw voorstel, waarbij we inderdaad de factuur op ons nemen, dan zitten we met een soort tweeledig systeem waarbij we het ene laten betalen door de markt en het andere laten betalen door de overheid. Ik stel voor dat wij terzake nog wat geduld oefenen.

Maar u hebt gelijk: het is een hele bekommernis. Ik heb onlangs nog mensen gesproken, onder meer van de multiple sclerose-liga, die ons uitleggen hoezeer zij inderdaad gekluisterd zitten aan dat toestel, hoezeer zij dat nodig hebben voor hun communicatie en uitwisseling van gegevens met wie dan ook. Dat is een reële bekommernis.

Ik vind – en ik geef toe dat het enigszins provocerend klinkt – een Europese veroordeling niet altijd slecht. Het hangt ervan af waarvoor we door Europa veroordeeld worden. Als Europa ons zou veroordelen omdat we sociaal zijn voor de gehandicapten, omdat we sociaal zijn voor de mensen die hun huis niet meer uit geraken, dan zou ik zeggen – ik geef toe: vanop een parlementaire bank, niet vanop een ministeriële bank – dat we zo'n veroordeling wel eens kunnen riskeren. Dat zou meer zeggen over Europa dan over degene die die maatregelen heeft genomen.

Overigens hopen wij – neem me niet kwalijk dat ik dat toch even opmerk – dat de Europese Volkspartij die benadering zal aankleven. Ik herinner mij uit mijn verleden als Europees parlamentslid namelijk het volgende. Destijds, vanuit de socialistische fractie, heb ik samen met de heer Willockx een amendement ingediend in verband met het toenmalige stadium van internettechnologie – toen was er nog geen breedbandtechnologie –, en ik moet u zeggen dat ik maar zeer gedeeltelijk steun heb gekregen van de toenmalige EVP-fractie. Als wij hier samenwerken, zullen we ook op Europees niveau met z'n allen moeten samenwerken.

Ik wil u van harte danken en ik hoop dat wij samen alert kunnen blijven.

De **voorzitter**: Dank u wel, mijnheer De Coene.

Mijnheer Van den Eynde, u bent de laatste der sprekers in de algemene bespreking van deze wetsontwerpen. Daarna zal de minister kort spreken. Dan zal ik de artikelsgewijze bespreking houden.

L'extension des tarifs sociaux à la technologie à haut débit doit également être examinée. A cet effet, il convient de définir la notion de "technologie à haut débit" et de parler de débits. Il importe que le consommateur concerné contribue lui-même autant que possible afin que le contribuable ne doive pas trinquer pour les factures sociales. La proposition de M. Deseyn de prendre la facture à notre compte instaurerait un système dual.

Une condamnation européenne n'est pas forcément négative. Si elle est justifiée par les mesures sociales que prend un État membre, alors elle en dit plus sur l'Europe que sur le législateur en question. J'espère que le Parti Populaire Européen (PPE) pourra suivre cette logique. Dans le passé, en effet, le groupe politique socialiste a déjà déposé au Parlement européen quelques propositions relatives à la technologie de l'internet mais le PPE ne les avait que très peu appuyées.

Daarna zal ik de namiddagvergadering, die toch een beetje aan het uitlopen is, beëindigen.

14.36 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik zou mij eerst en vooral willen aansluiten bij de woorden van felicitaties die al zijn uitgesproken voor de verslaggever. Dit verslag werd zeer uitgebreid en precies gebracht en zoals de heer De Padt al zei, zeer deskundig. Het gebeurt niet zo vaak dat wij een verslag van deze kwaliteit krijgen. Dat mag ook eens worden gezegd.

Ik heb met aandacht naar dit debat geluisterd. Een eerste vaststelling die ik heb moeten maken is dat het begrip tijd hier een zeer relatieve en subjectieve dimensie heeft gekregen. De heer De Coene zegt dat het VVSG zeer traag reageert. Ze is al 6 à 7 maanden in het bezit van deze tekst en pas toen hebben zij gereageerd. Ik zal eerlijk zijn, het is opnieuw bij de heer Deseyn dat ik te rade ben gegaan. Mijnheer De Padt, op 17 november hebben wij de bespreking van deze tekst in de commissie aangevat. Wij hebben er heel lang op gewacht. Als ik zeg dat wij hieraan 4 maanden hebben gewerkt, ben ik juist. Wij hebben heel lang moeten wachten op deze tekst.

Mijnheer De Coene, dat is niet erg. U werd inzake de subjectiviteit van het tijdsbegrip vandaag goed ingehaald en voorbijgestoken door mevrouw Lalieux die zei dat het een paar maanden heeft geduurd. Het spijt mij, maar het heeft een paar jaar geduurd. Niet de tekst heeft een paar jaar geduurd, maar wel de aanpassing aan de Europese telecom-richtlijnen. Daar zijn wij bij de laatsten van de klas. Ik denk dat wij daar niet trots op moeten zijn. Ik denk dat de vergelijking met Luxemburg niet eerlijk zou zijn, maar België staat dus op het niveau van Griekenland. Mijnheer De Coene, u kunt zeggen dat het soms niet zo erg is om door Europa te worden veroordeeld, maar in dit geval is dit niet iets om trots op te zijn. Als het land waar de hoofdstad van Europa is gevestigd zo ver achterop hinkt, dan denk ik dat daarover toch iets mag worden gezegd.

Dan is er toch iets heel vreemds met dit ontwerp gebeurd, iets dat mij verbaasd heeft omdat ik dat niet zo vaak heb meegemaakt. Iedereen, meerderheid en oppositie, was het erover eens dat wij dat zo vlug mogelijk moesten afwerken. Ik geloof niet dat iemand in dit geval vond dat er moest worden afgeremd en moest worden gezocht naar kleine argumenten om tijd te verliezen.

Het is toch heel merkwaardig dat dit nog zolang heeft geduurd. Soms liet de regering het afweten en soms de meerderheid. Het is naar mijn mening niet ten onrechte dat wij daarstraks – ik geloof dat het de heer Deseyn was – hebben horen verwijzen naar vergaderingen in kabinetten. Niet dat dat zo oneerlijk is of iets waarover men beschaamd moet zijn – verre van – maar het was mijn indruk, en ik geloof dat ik niet de enige geweest ben, dat er gedurende heel de evolutie van de bespreking van dit ontwerp in de commissie voor de Infrastructuur – een ontwerp waarvan iedereen overtuigd was dat het er vlug moest komen – een aantal spanningen waren in de meerderheid die telkens moesten weggewerkt worden.

Ik wil toch heel eventjes blijven stilstaan bij een van die remmingen of flessenhalzen waar de meerderheid zich moest doorworstelen en waar ze trouwens in het geval dat ik aanhaal niet doorgeraakt is. Dat is de geografische opdeling. Ik denk niet dat iemand mij zal tegenspreken in dit halfroond wanneer ik stel dat dit voor een keer toch

14.36 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): La procédure d'adaptation de la législation belge sur les télécommunications a été entamée il y a plusieurs années déjà. La Belgique est l'un des derniers Etats membres à transposer les directives européennes en droit national. Il n'y a pas lieu d'en être fier.

La majorité et l'opposition s'accordaient pour dire que ce projet de loi devait aboutir le plus vite possible. Il est donc étonnant que la discussion se soit éternisée à ce point. La majorité souffrait visiblement de tensions internes, qui ont dû être neutralisées lors de nombreuses réunions de cabinet. La division géographique qui, à mes yeux, n'a pas de motif communautaire, constituait la pierre d'achoppement. Plusieurs partis flamands étaient favorables à une telle division, mais le PS s'y opposait. Mme Lalieux a dit il y a un instant que cette opposition est sans rapport avec quelque réflexe idéologique que ce soit. Personnellement, je crois que cette aversion est inspirée par un réflexe jacobin unitariste et par la crainte d'une décentralisation.

Le découpage régional n'a dès lors pas eu lieu.

Bien que d'autres critiques pourraient encore être formulées, notamment en matière de radiocommunication à Bruxelles, mon groupe ne votera pas contre ce projet. L'ensemble du secteur attend en effet la nouvelle loi avec impatience. Il serait irresponsable de voter contre uniquement pour des motifs politiques. Nous voterons dès lors en faveur du projet.

En 2005, 5,3% des Néerlandais souffraient d'une assuétude aux jeux sur l'internet. Avec M. Mortelmans, j'estime que la commission éthique qui doit être

nog iets anders is dan een communautaire opdeling. Het heeft ermee te maken, maar het is toch iets fundamenteel anders.

Nogal wat Vlaamse partijen waren voor een geografische opdeling gewonnen, ook in de meerderheid, maar met alle kracht werd de rem opgezet door de Franstalige meerderheidspartij PS. Wij hebben daarstraks mevrouw Lalieux dit hier eens te meer horen verdedigen. Zij begon met te stellen dat het helemaal niets te maken had met de ideologie en dat het helemaal niets te maken had met politiek. Neem mij niet kwalijk, maar ik had sterk de indruk dat we hier te maken hadden met een soort Jacobijnse reflex. Als het niet werkelijk unitair is in alle betekenissen van het woord en niet alleen het Belgische (...) dan gaan we moeilijkheden tegemoet. Er was daar duidelijk een angst voor decentralisatie die ik niet anders dan als ideologisch kan betitelen.

Laat ons toch toegeven, mevrouw de minister, dat de geografische opdeling er niet echt gekomen is. Niet echt. Dit heeft alles te maken met één van de belangrijkste spanningsvelden die wij meegemaakt hebben. Als ik zeg "meegemaakt", is dat ook een eufemisme, want in de commissie konden we daar niet zoveel van waarnemen. Het heeft zich in elk geval voorgedaan en daarbij hebben de Vlaamse partijen – zoals dat gewoonlijk gebeurt – de duimen moeten leggen.

Betekent dat nu dat mijn fractie daarom zal tegenstemmen? Neen. Ik zeg u eerlijk dat ik nochtans zonder veel moeite nog een paar andere argumenten zou kunnen vinden om daar zwaar tegenin te gaan, of tenminste te doen alsof. Er is bijvoorbeeld heel de zaak van de radiocommunicatie in Brussel, die niet echt opgelost is.

Anderzijds moet ik bekennen dat heel de sector echt ongeduldig op de wet zit te wachten. Ik bedoel hiermee de sector in brede zin. Ook wij hebben die sector geconsulteerd. Wij hebben er geregeld overleg mee gehad.

Het zou dus onverantwoord zijn om hier om louter politieke redenen tegen te stemmen. Wij zullen dus ja stemmen, maar wel met het voorbehoud dat ik daarstraks hier geformuleerd heb.

Mijnheer de voorzitter, alvorens te eindigen zou ik toch nog eventjes willen blijven stilstaan bij een boodschap die mijn goede collega Mortelmans mij heeft meegegeven. Hij heeft mijn aandacht gevestigd op en mij de opdracht gegeven om de aandacht van de Kamer en van de regering te vestigen op de ethische commissie, meer bepaald op de taak die de ethische commissie op zich kan nemen.

De ethische commissie, die in het leven zal geroepen worden, zal worden belast met de behandeling van de klachten inzake de telecomunicatiesector en met het opstellen van een code die de voorwaarden zal bepalen waaronder de telecomunicatie bij ons ethisch zal moeten werken.

Hij vestigt de aandacht op een dossier dat hij reeds een tijdje volgt en dat ongetwijfeld van belang is, namelijk het probleem van het internetgokken. Er ontbreken op dat vlak echte cijfers. Men weet echter op basis van wetenschappelijke cijfers dat in 2003 in Nederland 5,3% van de bevolking verslaafd - er is geen ander woord voor - was aan het internetgokken. Die verslaving zal ongetwijfeld

mise sur pied, et qui sera notamment chargée de l'élaboration d'un code éthique, devra chercher une solution à ce problème. Cet appel constitue un cri d'alarme.

problemen op sociaal vlak en ook op persoonlijk vlak veroorzaken in de maatschappij. Het zou dus zeer goed zijn dat de ethische commissie zich ook daarmee zou gaan bemoeien en daarvoor een oplossing zou zoeken. Wij kunnen ons immers niet permitteren om met die maatschappelijke ziekte - ik heb er geen ander woord voor - te blijven leven. Tot nu toe is daarover heel weinig gezegd en nog minder aan gedaan. Met die noodkreet beëindig ik mijn rede.

14.37 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, collega, dames en heren van het Parlement, het voordeel van de uiteenzetting van de rapporteur is dat wij, doordat hij nogal in detail is gegaan, een aantal punten niet moeten hernemen in de discussie hier.

Sta mij toe in algemene, politieke termen te zeggen dat door de Europese impuls, die noodzakelijk was om de telecommunicatiemarkt in de jaren negentig te liberaliseren, sedertdien een aantal spectaculaire wijzigingen zijn opgetreden in het landschap van de telecommunicatie. Denken we maar aan de toename van het gsm-gebruik. In minder dan tien jaar tijd hebben we een penetratiegraad gekregen van meer dan 80% van de bevolking die gebruik maakt van dat instrument.

Ten tweede, op het gebied van breedband speelt België een voortrekkersrol. Met meer dan 1 miljoen residentiële gebruikers is het noodzakelijk om de technische ontwikkeling verder wettelijk te kunnen ondersteunen.

Ten derde, er is de opkomst van de derde generatie mobiele telefonie en de ontwikkeling van alsmaar nieuwe processen die zich daarbij aansluiten.

Ten vierde, een misschien heel belangrijk element is de aanzienlijke toename van het aantal spelers op de markt.

In die omstandigheden was het dan ook voorspelbaar dat op Europees vlak inspanningen zouden worden gedaan, wat trouwens heeft geresulteerd in de zes richtlijnen die vandaag worden omgezet in Belgisch recht. Het gaat om vijf harmoniseringsrichtlijnen en één specifieke richtlijn over de mededinging op de markt voor de elektronische communicatiediensten.

Wij hebben geprobeerd om de wetteksten zo nauwkeurig mogelijk om te zetten. Wij hebben tegelijkertijd ook geprobeerd om de verschillende belangen die daarbij spelen – de belangen van de consument, van de alternatieve operator, maar ook van de vroegere monopolist en van de overheid – op een min of meer evenwichtige wijze ingevuld te zien.

Het voordeel van de operatie is geweest dat we twee wetten zullen kunnen afschaffen. Ze worden immers vervangen door de huidige wet. Het gaat met name om de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige, economische overheidsbedrijven en om de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving. Aan beide wetten werd trouwens in het verleden zodanig gewerkt dat ze ontransparant en onsamenhangend waren geworden.

Je rappelle les quatre lignes de force, dont deux seront présentées par ma collègue, Mme Van den Bossche. La première ligne de force

14.37 **Marc Verwilghen**, ministre: Etant donné l'exposé très détaillé du rapporteur, il ne me paraît pas nécessaire de revenir sur l'ensemble des points.

L'impulsion européenne qui était nécessaire pour libéraliser le marché des télécommunications dans les années nonante, a entraîné des mutations spectaculaires. Le GSM a depuis lors atteint un taux de pénétration de 80 pour cent; la Belgique fait figure de pionnier en ce qui concerne la large bande; une troisième génération de téléphones mobiles est apparue avec de nouvelles applications. Le nombre d'acteurs sur le marché a également considérablement augmenté. Six directives européennes ont ainsi été édictées et sont aujourd'hui transposées en droit belge. Nous avons tenté de réaliser la transposition de ces directives le plus rigoureusement possible tout en essayant aussi de tenir compte d'une manière équitable des intérêts des différentes parties.

La loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications pourront être abrogées. Ces lois étaient devenues opaques et incohérentes.

Ik som nog even de vier krachtlijnen van dit ontwerp op: de

est d'optimiser les règles de concurrence entre les opérateurs par un système plus flexible de régulation. La seconde tend à simplifier les conditions d'accès au marché. Les deux autres thèmes, qui seront traités par Mme Van den Bossche, visent respectivement à mieux protéger le consommateur et à garantir un service universel social.

En ce qui concerne le premier élément de ma compétence, à savoir optimiser les règles de concurrence entre les opérateurs par un système plus flexible de régulation, la loi du 17 janvier 2003 contenait déjà une adaptation substantielle du statut du régulateur sectoriel, l'IBPT. L'exécution de cette loi est en préparation. Le présent projet de loi prévoit le développement d'un régulateur que nous avons voulu plus efficace et qui permet à l'IBPT de mieux régir et contrôler certaines activités, sachant que la pierre angulaire de la nouvelle législation est la flexibilité, c'est-à-dire savoir adapter les règles au marché en constante évolution.

Concrètement, l'IBPT n'interviendra, auprès des entreprises que lorsque deux conditions seront réunies. Premièrement, dans le cas où un problème de concurrence se pose sur un marché déterminé. Deuxièmement, lorsque ni le droit belge, ni le droit européen de la concurrence ne permet de résoudre le problème. S'agissant de l'analyse des marchés concernés, le projet de loi prévoit une collaboration entre l'autorité générale de la concurrence - le Conseil de la Concurrence - et l'IBPT en tant que régulateur sectoriel.

Ik voeg eraan toe dat ik mij, naar aanleiding van wat wij momenteel doen, namelijk de evaluatie van de mensen die in het BIPT werken, perfect rekenschap heb kunnen geven van de wijze waarop het BIPT zich heeft kunnen organiseren en hoe het de rol van regulator niet alleen goed waarneemt, maar ook bijzonder goed inspeelt op wie de markt a posteriori controleert, namelijk de Raad voor de Concurrentie, tot grote genoegdoening van Europa, want op dat vlak, het weze gezegd, speelt België toch wel een voortrekkersrol.

Wat het vereenvoudigen van de voorwaarden voor de toegang tot de markt betreft, het kan eigenlijk niet eenvoudiger, de algemene machtiging komt in de plaats van het bestaande vergunningsregime. Ik meen dat er ook op die manier een belangrijke vereenvoudiging optreedt.

Voor uw genoegdoening, mijnheer de rapporteur, wil ik toch zeggen dat wij ons bijzonder bewust zijn van de invulling die aan het artikel 14 gegeven moet worden, ingevolge het arrest van het Arbitragehof. Wij zijn effectief kunnen komen tot een overeenstemming met de Gemeenschappen. Wij moeten dat nu vertalen. Wij zullen dat niet doen door nog hier en daar een amendement in te voegen in deze tekst. Ik meen dat dit niet de aangewezen methode van werken is, maar wij zullen dit wel zo spoedig als mogelijk op de eigengereide wijze doen, zodat ook dit punt wordt opgelost.

Ik kan u ook geruststellen dat, wat het BIPT betreft, inspanningen zullen worden gedaan om effectief de kaders toe te laten om op basis van deze wet hun werk te doen. Ik meen dat het belangrijkste, na de goedkeuring van de wet, erin zal bestaan dat wij de koninklijke besluiten en de uitvoeringsbesluiten zo spoedig als enigszins mogelijk operationeel maken, maar daaraan wordt nu reeds met man en macht gewerkt.

optimalisering van de concurrentieregels voor de operatoren via een flexibeler reguleringssysteem, een vereenvoudiging van de voorwaarden voor de toegang tot de markt, een betere bescherming van de consument en een gewaarborgde universele dienstverlening. Voor de laatste twee punten is mevrouw Van den Bossche bevoegd. Wat punt 1 betreft, voorziet het ontwerp in de instelling van een efficiëntere regulator. Het BIPT zal enkel nog ingrijpen bij de bedrijven als er op een welbepaalde markt een concurrentieprobleem rijst dat noch door het Belgische recht, noch door de Europese regelgeving geregeld wordt.

Dans le cadre de l'évaluation du personnel de l'IBPT, j'ai constaté que celui-ci remplit correctement son rôle de régulateur et réagit parfaitement aux observations du Conseil de la concurrence. La Belgique fait figure de pionnier à cet égard.

L'autorisation remplace le mécanisme de permis existant et entraîne une simplification de la procédure.

Nous savons de quelle manière l'article 14 doit être complété à la suite de l'arrêt de la Cour d'arbitrage. Nous sommes arrivés à un accord avec les Communautés. Nous ne travaillerons pas par le biais d'amendements mais bien rapidement et de la manière qui nous est propre. Nous voulons veiller à ce que l'IBPT puisse faire son travail conformément à la loi. Nous ferons en sorte que les arrêtés royaux et d'exécution soient opérationnels le plus rapidement possible.

14.38 Minister **Freya Van den Bossche**: Ik heb nog een aantal meer concrete vragen gekregen waarop ik graag een antwoord geef. Ik begin met het, naar mijn aanvoelen, slimme amendement van de sp.a-fractie. Waarom? Omdat u artikelen 2 en 3 natuurlijk samen moet lezen. Als u weet dat er een korting is van 8,40 euro op een maandabonnement en een korting van 6,20 euro per twee maanden op gesprekskosten, en u telt twee keer 8,40 euro samen met 6,20 euro, dan komt u exact uit op 23 euro per twee maand. Dat is exact hetzelfde.

Het enige verschil is natuurlijk dat het in het ene geval gaat om dezelfde aanbieder en in het andere geval om twee verschillende aanbieders, waardoor het, om het simpel te houden, de eindaanbieder is, als ik het zo mag omschrijven, die de korting doorrekent. Dat is exact hetzelfde.

Waarom is er dan een opsplitsing van abonnements- en gesprekskosten? Omdat er nu eenmaal, en laten wij daarom vooral blij zijn, vandaag operatoren zijn die abonnementen in sommige gevallen gratis aanbieden. Het zou nogal gek zijn om dat anders te berekenen dan apart op abonnements- en gesprekskosten.

14.39 **Roel Deseyn** (CD&V): Wij zullen er misschien nog uitgeraken, wat de lezing van dit amendement betreft. Kijkt u echter eens naar het oorspronkelijke ontwerp en dan naar het geamendeerde. In het oorspronkelijke ontwerp was er 23 euro korting op de gesprekskosten, per twee maand. Laten wij nu eens kijken naar de amendering. Als er één aanbieder is – een abonnement en gesprekskosten of enkel gesprekskosten – bedraagt de korting 8,40 euro op een abonnement per maand, als er een abonnement is, en 6,20 euro op gesprekskosten per twee maand. Bij verschillende aanbieders, een voor het abonnement en een voor de gesprekskosten, bedraagt de korting 23 euro per tijdsvak van twee maand op de gesprekskosten.

Ik bekijk nu de situatie waarin er enkel abonnementsgeld betaald moet worden. Men verwijst bijvoorbeeld naar freephone, een situatie met enkel abonnementsgeld. Men kan zich wel indenken dat bepaalde zaken zo gecommmercialiseerd worden. In situatie 1, in het geval van abonnementsgeld en gesprekskosten bij één aanbieder, bedraagt de korting 23 euro per twee maand. In het geval van abonnementsgeld en gesprekskosten bij verschillende aanbieders, bedroeg de korting in de wet van 1991 23 euro per maand en in het voorontwerp 23 euro per twee maand, eventueel met gedeelde kosten. Nu gaat het over 23 euro per twee maand, te betalen door de operator van de gesprekskosten.

De derde mogelijkheid, alleen abonnementsgeld, bestaat niet in de wet van 1991. Men zou 8,4 euro per maand kunnen rekenen. In het voorontwerp staat 8,4 euro per maand. In de geamendeerde tekst is in niets voorzien indien alleen abonnementsgeld moet worden aangerekend.

14.38 **Freya Van den Bossche**, ministre: J'estime que l'amendement du sp.a est astucieux car les articles deux et trois doivent être lus conjointement. Une réduction de 8,40 euros est appliquée sur l'abonnement mensuel et de 6,20 euros par période de deux mois sur les frais de communication. La réduction s'élève donc au total à 23 euros pour deux mois. La différence réside dans le fait que dans le premier cas, il s'agit du même prestataire et dans le deuxième cas, de deux prestataires différents et que c'est dans ce cas le prestataire final qui porte la réduction en compte. Etant donné que certains opérateurs proposent des abonnements gratuits, nous faisons une distinction entre les frais d'abonnement et les frais de communication.

14.39 **Roel Deseyn** (CD&V): On peut avancer que les deux articles doivent être lus conjointement, mais l'analyse des différents cas de figure montre que rien n'est prévu lorsque seuls les frais d'abonnement ou de communication doivent être portés en compte. La différence peut être de 100 euros par an. Il est dans ce cas dérogé aux dispositions de l'avant-projet.

Een vierde situatie, alleen gesprekskosten. Het voorontwerp spreekt over 23 euro per twee maanden, de geamendeerde tekst van 6,2 euro per twee maanden. Men geraakt niet aan de 23 euro. De 6,2 euro per twee maanden op de gesprekskosten en 50% op bijkomende zaken zoals abonnement en aansluiting, zijn situaties waarover het artikel zich niet echt uitspreekt. Dat is het probleem bij die amendering.

In een situatie met alleen gesprekskosten staat, mijns inziens, in het voorontwerp 23 euro per twee maanden. Na lezing van de amendering betaalt men in deze situatie 6,2 euro per twee maanden. $(23 - 6) \times 6$ – zes periodes van twee maanden – geeft een verschil van 100 euro voor deze specifieke categorie.

Men kan argumenteren dat dit samen gelezen moet worden. Ik spreek evenwel specifiek over de situatie waarin alleen gesprekskosten moeten betaald worden en geen abonnementsgeld. Er bestaat wel een regeling voor abonnementsgeld plus gesprekskosten bij een aanbieder, ook voor gesprekskosten en abonnementsgeld bij verschillende aanbieders. Er is evenwel in niets voorzien wanneer er alleen abonnementsgeld moet worden aangerekend. In het geval er alleen gesprekskosten zijn, wordt teruggevallen op 6,2 euro per twee maanden. Dat is de lezing die ik geef over de verschillende situaties. Men heeft het vrij duidelijk omschreven voor abonnementsgeld en gesprekskosten bij een aanbieder en voor abonnementsgeld en gesprekskosten bij verschillende aanbieders. Indien het alleen over abonnementsgeld of gesprekskosten handelt – een van de twee – heeft men afbreuk gedaan aan het voorontwerp en is er, mijns inziens, geen regeling.

14.40 Minister **Freya Van den Bossche**: Mijnheer de voorzitter, ik begrijp dat de heer Deseyn een bepaalde fractie in dit Parlement verwijt om voor gratis te pleiten. Wat u evenwel zegt, mijnheer Deseyn is het volgende. Het is heel oneerlijk geen korting te krijgen op iets dat gratis is. Men moet korting krijgen, ook op gratis. Zo ver ben ik nooit durven gaan. In alle eerlijkheid, lijkt het me een beetje absurd om korting te laten verrekenen op iets waarvoor het niet geldt omdat hetgeen waarvoor de korting zou gelden niet wordt aangerekend. Korting is om de prijs te doen dalen, mijnheer Deseyn. Ik vrees dat we het hierover niet eens zullen geraken.

14.40 **Freya Van den Bossche**, ministre: En fait, M. Deseyn veut une réduction pour quelque chose qui est déjà gratuit. Cela me semble quelque peu absurde.

Ik ga verder met het volgende amendement. Waarom moeten een aantal categorieën

Mijnheer de voorzitter, ik wens niet voor elk amendement opnieuw in debat te treden.

De **voorzitter**: Mijnheer Deseyn, kort en bondig zou ik zeggen.

U kent deze materie zeer goed. Daar zijn we allemaal van overtuigd.

14.41 **Roel Deseyn** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil terugkomen op de uitspraak van de minister over korting op iets dat niet bestaat. Men kan er evenwel niet van uitgaan dat iedereen automatisch het voordeligste tariefplan kiest. Ik blijf herhalen dat in geval alleen gesprekskosten moeten worden aangerekend, 6,2 euro per twee maand zal worden betaald. Indien er slechts één aanbieder is voor gesprekskosten en abonnementsgeld zal men 23 euro per twee maand krijgen. In het geval er alleen gesprekskosten zijn,

14.41 **Roel Deseyn** (CD&V): Il ne faut pas croire que chacun opte automatiquement pour la formule la plus avantageuse. S'il n'y a que des frais de communication, la facture peut être plus élevée. Le texte amendé de M. Casaer et consorts ne prévoit rien pour

kunnen deze hoger zijn omdat er geen abonnementsgeld kan worden aangerekend. Men verrekent dit in de eindprijzen. In dit geval komt men er bij de eindrekening meer bekaaid van af. Ook in de situatie van alleen abonnementsgeld wordt er niet in een sluitende tekst voorzien. Men kan discussiëren over op wat men korting geeft, uiteraard. We kunnen hierover nog lang bezig blijven. Ik zeg alleen dat men dit beter als een technische correctie zou wijzigen. Voor mij mag dat later geregeld worden. Dit punt moet echt onderzocht worden. Ik geef dit mee als bekommernis. Ik herhaal dat deze mensen er meer bekaaid vanaf zullen komen. Voor een bepaalde categorie uit het hele gamma van commerciële formules bestaat er in de geamendeerde tekst van de heer Casaer cs geen regeling.

Ik wil ook nog even meegeven dat het trouwens ook in de formule van de meervoudige abonnementen, zeker met de koppeling zoals in de wet voorzien, om een zeer problematisch geformuleerd artikel gaat, "waarop nog korting zal betaald worden".

U schudt ontkennend, mijnheer Casaer, maar het gaat om veel mensen die deze formules of gespreksplannen zullen kiezen en die eigenlijk zullen moeten constateren... Voor de operatoren zal het bijzonder problematisch worden en men kan wel denken dat de consumenten daar niet beter van zullen worden. Ik wil dat nu niet verder uitspinnen maar ik vraag aan het kabinet of aan de meerderheid eventueel een technische correctie door te voeren. Ik vraag u deze specifieke situaties toch eens te bekijken.

14.42 Minister **Freya Van den Bossche**: Wat ook samenhangt met uw opmerking van daarnet is dat de tarieftransparantie wordt verzekerd voor de eindgebruiker zodat die makkelijk kan vergelijken. Niet alleen om makkelijker te kunnen vergelijken, maar ook omdat de prijzen naar alle waarschijnlijkheid zullen dalen als men de markt opengooit, opteren wij voor een korting in centen en niet in procenten zoals u voorstelt.

Waarom vind ik het belangrijk dat artsen en ook dierenartsen vanzelfsprekend absolute voorrang krijgen bij de herstelling van een defect? Omdat zij zieke mensen of dieren moeten kunnen verzorgen. Dit lijkt mij wiedes. Hetzelfde geldt voor nooddiensten en prioritaire diensten. Welke groepen krijgen ook een vorm van voorrang, evenwel niet 24 uur op 24 of op zondag? Dat zijn invaliden, zieken, mensen met een handicap. Ik vind het vanzelfsprekend dat die mensen voorrang moeten krijgen. Dat is ook zo. Zij krijgen voorrang bij de herstelling van een defect. Laten we echter ook omzichtig omspringen met de zondagsrust.

Hoe zit het met de bieptoon bij een ander netwerk? Ik was de redenering achter uw amendement inderdaad heel genegen. Ik beloof u dan ook formeel om via het KB nummeroverdraagbaarheid te doen wat ik u heb beloofd. Het lijkt mij alleen logischer om daartoe het KB en niet de wet te gebruiken. Dat was eveneens de redenering van een aantal fracties van de meerderheid.

De aanpassing van de telefooncellen. Ik ga ermee akkoord als het gaat om nieuwe telefooncellen en telefooncellen waaraan bepaalde werken gebeuren. U weet dat er een aantal cellen verdwijnen. Wij moeten in kaart brengen welke cellen verdwijnen en welke blijven. Voor zij die blijven, moeten we nagaan of er herstellingen gepland

certaines catégories. De même, le libellé de l'article n'est pas des plus heureux en ce qui concerne la formule des abonnements multiples. Je demande qu'on examine les situations spécifiques.

14.42 **Freya Van den Bossche**, ministre: La transparence des tarifs est assurée. L'ouverture du marché débouche sur des réductions en centimes et non en pourcentages, comme le propose M. Deseyn.

Les médecins et les vétérinaires doivent bénéficier d'une priorité absolue lors d'un dépannage. Il en va de même pour les services d'urgence et les services prioritaires. Les invalides, les malades et les handicapés bénéficieront également d'une priorité mais pas de manière permanente. Il convient d'être très prudent en ce qui concerne le repos dominical. Je suis favorable à l'idée d'une tonalité annonçant le transfert vers un autre réseau. Je promets de régler la question dans l'arrêté royal sur la portabilité des numéros. Les cabines téléphoniques seront adaptées lorsqu'elles devront être remplacées ou réparées.

zijn. Het lijkt mij logisch om het plan op te vatten om daar waar herstellingen of nieuwe boxen worden gepland, binnen de kortste keren aanpassingen aan te brengen. Op die manier wordt dit een beetje gefaseerd.

De **voorzitter**: Ik vraag mij af wat u in zeven vergaderingen van de commissie allemaal vergat te zeggen.

14.43 Roel Deseyn (CD&V): U die vroeger als minister bevoegd was voor deze materie zult begrijpen dat dit uiterst complex is en dat dit van week tot week evolueert. Tussen de vergaderingen in de commissie en de plenaire vergadering zijn er weer nieuwe feiten zoals bepaalde websites.

De **voorzitter**: Wat gaat u volgende week doen?

14.44 Roel Deseyn (CD&V): Mevrouw de minister, een kleine verduidelijking. U interpreteert "nieuw" niet restrictief. U heeft het over zowel de te herstellen als de nieuwe sites. Dit is gewoon een vraag ter verduidelijking. Dit is dus een ruim begrip van "nieuw".

14.44 Roel Deseyn (CD&V): L'adjectif 'nouveaux' ne sera donc pas interprété de manière restrictive?

14.45 Minister Freya Van den Bossche: Dit hangt af van de herstelling. Ik denk dat andere mensen beter geplaats zijn dan ik om te bepalen in welke gevallen van vernieuwen en herstellen dit kan worden geïntegreerd. Het is niet aan mij om daarover een heel technische uiteenzetting te kunnen geven. Het zal sowieso gebeuren bij vernieuwingen en in bepaalde gevallen zal hetzelfde gebeuren bij herstellingen. Het hangt er maar vanaf wat er moet worden hersteld. Is het de ruit of is het de manier waarop men binnengaat in de telefooncel?

14.45 Freya Van den Bossche, ministre: D'autres personnes sont mieux placées que nous pour dire si cela pourra se faire lors d'une réparation ou d'un changement de cabine.

Ik kom dan bij uw vraag naar reverse billing. Ik ben er geen voorstander van om het de consument onmogelijk te maken om bepaalde dienstverleningen tegen betaling te kiezen. Ik denk wel dat de consument moet weten wat de voorwaarden zijn, wat de prijs is en hoe hij de procedure kan stopzetten. Dat is waar het schoentje knelt en daarom is de ethische code aanvaard. In juli gaat dit van start voor de vaste telefonie en in september voor de mobiele telefonie. Dat is ook de reden waarom inspecteurs op basis van de wet op de handelspraktijken de toepassing daarvan controleren.

Je ne suis pas favorable à la "facturation inversée" car elle empêche le consommateur de choisir certains services moyennant paiement. Le consommateur doit connaître à l'avance les conditions et les prix. C'est là que le bât blesse et c'est la raison pour laquelle on a accepté le code éthique. Les contrôleurs veilleront au respect de la loi sur les pratiques du commerce.

Tot slot, velen voor mij hebben er al op gewezen, het breedbandtarief voor mensen met een handicap. Er is nog geen definitie. Laten we daaraan werken en laten we vooral op Europees niveau een voortrekkersrol spelen op dat vlak. Ik heb daar in de commissie nog meer over verteld.

Nous n'avons encore rien défini au niveau du tarif de l'accès à large bande pour les personnes handicapées. Nous devons nous y atteler et jouer en la matière un rôle de pionnier au niveau européen.

14.46 Roel Deseyn (CD&V): Ik heb nog een vraagje. Misschien hebt u het heel snel tussendoor gezegd. Wat die prepaid-kaarten betreft voor mensen met het leefloon, zijn die aan de cellen verbonden of zijn die ook voor mobiele telefonie via gsm beschikbaar? Dat was toch een belangrijke vraag en in de commissie werd iets anders gezegd dan wat ik nu hoor.

14.46 Roel Deseyn (CD&V): La réglementation relative aux cartes prépayées pour les bénéficiaires du revenu d'intégration est-elle seulement d'application pour les cabines téléphoniques ou également pour la téléphonie mobile?

14.47 Minister **Freya Van den Bossche**: Voor allebei, mijnheer Deseyn.

14.48 **Roel Deseyn** (CD&V): Voor allebei. Dat is prima. Voor die definitie van breedband...

De **voorzitter**: Voilà. Er komt nog veel klaarheid in het debat. Collega's, ik denk dat de Kamer nu voldoende geïnformeerd is om zich straks met kennis van zaken te kunnen uitspreken over de artikelen en de amendementen.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1425/19 (matière visée à l'article 78 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1425/19)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1425/19 (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1425/19)**

Le projet de loi compte 165 articles et l'annexe compte 48 articles.

Het wetsontwerp telt 165 artikelen en de bijlage telt 48 artikelen.

Amendements déposés:

Ingediende amendementen:

Art. 2

- 197: Roel Deseyn **(1425/20)**

Art. 3

- 12: Roel Deseyn **(1425/4)**

Art. 29

- 22: Roel Deseyn **(1425/4)**

Art. 71

- 32: Roel Deseyn **(1425/4)**

Art. 112bis

- 119: Roel Deseyn, Jef Van den Bergh **(1425/8)**

Art. 120bis (n)

- 199: Roel Deseyn **(1425/20)**

Art. 135bis

- 180 : Roel Deseyn **(1425/12)**

Art. 158bis (n)

- 23: Roel Deseyn **(1425/4)**

Art. 1 (annexe/bijlage)

- 198: Roel Deseyn **(1425/20)**

Art. 8 (annexe/bijlage)

- 123 : Roel Deseyn, Jef Van den Bergh **(1425/8)**

Art. 22 (annexe/bijlage)

- 152: Roel Deseyn **(1425/10)**

Art. 27 (annexe/bijlage)

- 200: Roel Deseyn **(1425/20)**

Art. 38 (annexe/bijlage)

- 201: Roel Deseyn **(1425/20)**

Artikel 1. Geen bezwaar? Aangenomen.

Op artikel 2 is er amendement nummer 197 van de heer Deseyn. Dit werd allemaal reeds toegelicht.

Ik houd het artikel en het amendement aan.

Op artikel 3 is er amendement nummer 12 van de heer Deseyn. Ik houd het artikel en het amendement aan.

- De artikelen 4 tot 28 worden artikel per artikel aangenomen.

- Les articles 4 à 28 sont adoptés article par article.

Op artikel 29 is er amendement nummer 22 van de heer Deseyn.

Het amendement werd reeds verdedigd. Ik houd het artikel en het amendement aan.

- De artikelen 30 tot 70 worden artikel per artikel aangenomen.

- Les articles 30 à 70 sont adoptés article par article.

Ik heb een amendement nr.32 van collega Deseyn op artikel 71. Ik houd het artikel en het amendement dat, straks verdedigd geweest is, aan.

- Les articles 72 à 112 sont adoptés article par article.

- De artikelen 72 tot 112 worden artikel per artikel aangenomen.

Mijnheer Deseyn wenst met zijn amendement nr.119 een artikel 112bis in te voegen. Ik houd dit amendement aan voor een latere stemming deze avond.

- Les articles 113 à 120 sont adoptés article par article.

- De artikelen 113 tot 120 worden artikel per artikel aangenomen.

Ik heb een amendement nr.199 van de heer Deseyn, dat een artikel 120bis wenst in te voegen. Ik houd dus het amendement aan.

- Les articles 121 à 135 sont adoptés article par article.

- De artikelen 121 tot 135 worden artikel per artikel aangenomen.

Het invoegen van een artikel 135bis wordt bedoeld in amendement 180 van de heer Deseyn. Ik houd het amendement aan.

- De artikelen 136 tot 158 worden artikel per artikel aangenomen.

- Les articles 136 à 158 sont adoptés article par article.

Ik heb wel een amendement, nummer 23, van collega Deseyn, dat ertoe strekt een artikel 158bis aan de wet toe te voegen. Ik houd het amendement aan.

- De artikelen 159 tot 165 worden artikel per artikel aangenomen.

- Les articles 159 à 165 sont adoptés article par article.

Ik kom aan de bijlage, die ook deel uitmaakt van de wet.

Mevrouw de minister, ik heb wel op artikel 1 van de bijlage een amendement, nummer 198, van collega Deseyn, die een aanvulling wenst te doen bij de 18^e vermelding van dat artikel 1 van de bijlage. Ik houd het artikel en het amendement aan.

Op artikel 2 – nog altijd van de bijlage – is er geen amendement, geen bezwaar. Het artikel wordt aangenomen.

- De artikelen 3 tot 7 van de bijlage worden artikel per artikel aangenomen.

- Les articles 3 à 7 de l'annexe sont adoptés article par article.

Op artikel 8 van de bijlage heb ik amendement 123 van collega Deseyn, die een vervanging wenst in te voeren. Ik houd het amendement aan en uiteraard ook het artikel.

- De artikelen 9 tot 21 van de bijlage worden artikel per artikel aangenomen.

- Les articles 9 à 21 de l'annexe sont adoptés article par article.

Op artikel 22 van de bijlage diende de heer Deseyn een amendement nr. 152 in. Ik houd het amendement en het artikel aan.

Mijnheer de minister, ik heb wel een probleem met de technische verbetering in artikel 22. Ik heb mij laten voorlichten door de diensten van de Kamer. Het kan een technische verbetering worden.

Je vais lire en suivant de manière très précise l'article 22 de l'annexe, 3^o a) avec la correction en français et ensuite en néerlandais:

"3^o: soit qui fait personnellement l'objet de l'une des décisions suivantes:

a) décision d'octroi du revenu d'intégration en vertu de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale."

In het Nederlands:

"3^o: hetzij persoonlijk het voorwerp is van één van de volgende beslissingen:

a) beslissing om een leefloon toe te kennen, krachtens de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie."

Mijnheer de minister, dat is de nieuwe benaming van de wet waaraan men moet refereren. Men zegt mij dat dit een technische verbetering is.

14.49 Roel Deseyn (CD&V): Zij die de technische correctie voorstellen verwijzen terecht naar de wet van 26 mei 2002, maar volgens mij moet volgende tekst worden toegevoegd: "alsook de personen die financiële steun gelijk aan het leefloon krijgen op basis van de organieke wet van 8 juli 1976".

14.49 Roel Deseyn (CD&V): Les auteurs se réfèrent à juste titre à la loi du 26 mai 2002 mais je crois qu'il convient également de renvoyer à l'aide financière égale au revenu d'intégration, telle que visée par la loi organique du 8 juillet 1976.

De **voorzitter**: Dat was inderdaad de tekst. Men heeft mij echter uitgelegd, mijnheer Deseyn – en ik neem de minister en u, als rapporteur, tot getuigen – dat de correcte verwijzing deze is die ik heb voorgelezen in beide landstalen.

14.50 Roel Deseyn (CD&V): Ik vraag mij af of er niet naar de twee wetten moet worden verwezen. Zowel in de wet van 26 mei 2002 als in de organieke wet van 8 juli 1976 wordt gestipuleerd wie die leefloners zijn, alsook wie de personen zijn die financiële steun krijgen gelijk aan het leefloon. Ik vraag mij dus af of er geen dubbele verwijzing moet zijn.

De **voorzitter**: U wenst dus naar twee wetten te verwijzen? Ik zeg u wat ik zal doen. Ik heb toch een amendement op artikel 22. Ik zal vragen dat u voor de stemming... U wenst dus naar twee wetten te verwijzen?

14.51 Roel Deseyn (CD&V): Ja.

De **voorzitter**: Ik zal u uitleggen wat ik zal doen. Er is toch een amendement op artikel 22.

Zijn we het erover eens dat de wet van 7 augustus 1974 voorbij is?

14.52 Roel Deseyn (CD&V): Ja.

De **voorzitter**: Zijn we het erover eens dat er minstens moet verwezen worden naar de wet van 26 mei 2002?

14.53 **Roel Deseyn** (CD&V): Ja.

De **voorzitter**: Het amendement werd ingediend op het artikel. Welnu, indien het gaat om een technische verwijzing dan kan ik het straks, voor de stemming, nog citeren; anders gaat dat niet. Ik laat nog voor de stemming nagaan of een dubbele verwijzing nodig is, ofwel of een enkelvoudige verwijzing, zoals ik ze daarnet heb voorgelezen, volstaat.

Le **président**: Je ferai vérifier ce point avant le vote.

14.54 **Roel Deseyn** (CD&V): Verschillende sprekers hebben beklemtoond dat de analyse en de opmerking van de VVSG meer dan terecht waren. Ook daar wijst men erop, in de voorgestelde correctie, dat er een verwijzing moet zijn naar de leefloners, zoals in de wet van 2002, maar ook naar de gelijkgestelde personen die financiële steun gelijk aan het leefloon krijgen op basis van de wet van juli 1976.

Ik doe die uitspraak met enige reserve. Teneinde, meer in het bijzonder bij wijze van technische correctie, de puntjes op de i's te plaatsen zou men evenwel moeten onderzoeken of die dubbele verwijzing nodig is.

De **voorzitter**: We gaan akkoord over de eerste, technische verwijzing. Ik zal laten nagaan of de tweede verwijzing technisch gezien erbij betrokken moet worden.

Mijnheer de minister, hiermee wacht ik tot voor de stemming. Alsdan kunt u mij zeggen of dit technische gezien juist is.

Na dit korte gesprek met de heer Deseyn houd ik het artikel 22 en het technisch amendement dat hij erop indiende, aan om toe te laten dat de technische verwijzing correct wordt geformuleerd.

- Les articles 23 à 26 de l'annexe sont adoptés article par article.
- De artikelen 23 tot 26 van de bijlage worden artikel per artikel aangenomen.

A l'article 27 de l'annexe, l'amendement n° 200 a été déposé par M. Deseyn. L'amendement et l'article sont réservés.

Op artikel 27 van de bijlage werd amendement nr. 200 ingediend door de heer Deseyn. Het amendement en het artikel worden aangehouden.

- Les articles 28 à 37 de l'annexe sont adoptés article par article.
- De artikelen 28 tot 37 van de bijlage worden artikel per artikel aangenomen.

Op artikel 38 van de bijlage werd amendement nr. 201 ingediend door de heer Deseyn. Het amendement en het artikel worden aangehouden.

A l'article 38 de l'annexe, l'amendement n° 201 a été déposé par M. Deseyn. L'amendement et l'article sont réservés.

- Les articles 39 à 46 de l'annexe sont adoptés article par article.
- De artikelen 39 tot 46 van de bijlage worden artikel per artikel aangenomen.

A l'article 47 de l'annexe, intervient une correction de texte. A l'antépénultième paragraphe, il faut lire : "Le prestataire du service universel de renseignements met gratuitement à la disposition des éditeurs d'annuaire universel les informations tenues à jour, visées à l'article 46, § 3, 1, 2 et 3 de la présente annexe".

Op artikel 47 van de bijlage is er een kleine tekstverbetering. Men moet lezen: " De aanbieder van de universele inlichtingendienst stelt de uitgever van een universele telefoongids gratis de bijgewerkte

gegevens, als bedoeld in artikel 46, § 3, 1, 2 en 3 van deze bijlage ter beschikking".

- L'article 47 de l'annexe ainsi corrigé est adopté.
- Artikel 47 van de bijlage aldus verbeterd wordt aangenomen.
- L'article 48 de l'annexe est adopté.
- Artikel 48 van de bijlage wordt aangenomen.

Les articles 1, 4 à 28, 30 à 70, 72 à 165 du projet de loi et les articles 2 à 7, 9 à 21, 23 à 26, 28 à 37 et 39 à 48 de l'annexe sont adoptés article par article avec corrections de texte.

De artikelen 1, 4 tot 28, 30 tot 70, 72 tot 165 van het wetsontwerp en de artikelen 2 tot 7, 9 tot 21, 23 tot 26, 28 tot 37 en 39 tot 48 van de bijlage worden artikel per artikel aangenomen met tekstverbeteringen.

Le vote sur les amendements et les autres articles est réservé.

De stemming over de amendementen en de overige artikelen wordt aangehouden.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 1426/1 (matière visée à l'article 77 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1426/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 1426/1 (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 77 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1426/1)**

Le projet de loi compte 4 articles.

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

Il y a également une annexe qui, je pense, compte, elle aussi, 48 articles. Je fais approuver les documents précédents. Il y a des annexes et des amendements à la disposition précédente.

Je ne suis pas certain que ce soit la même annexe. Je vais parcourir tous les articles en annexe également. Je veux une sécurité juridique.

De annex is ingediend. De vier artikelen van het originele wetsontwerp zijn ongewijzigd, maar de bijlage is gewijzigd zoals ik daarstraks gezegd heb. Ik heb hier geen bijlage meer te laten bespreken of te laten goedkeuren. Ze is verwerkt in de bijlage bij de andere artikelen. Ik wil het nog laten nakijken om alle zekerheid te hebben, maar ik denk dat het juist is wat ik u zeg.

14.55 **Roel Deseyn** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik vraag het nog even. In de commissie is een bijlage bij document nr. 1426 niet als dusdanig behandeld.

De **voorzitter**: Ik heb menen te begrijpen dat het oorspronkelijk ontwerp een bijlage had. Van het oorspronkelijk ontwerp zijn vier artikelen niet gewijzigd. Het gaat om het tweede ontwerp. Ik heb deze aangehaald, maar in het document van de Kamer stond ook de bijlage, die daarna de verbeterde bijlage is geworden van hetgeen ik daarstraks heb laten behandelen. Ik zal het nog laten nakijken, zodat er geen misverstand bestaat. Mocht er één zijn, dan kom ik erop terug voor de stemming. Ik laat het nakijken.

Onder dat voorbehoud is de algemene bespreking en de artikelsgewijze bespreking van deze toch

complexe materie, waar de commissie zeven volle vergaderingen aan heeft gewijd en de Kamer bijna vier uur discussie in plenaire vergadering, afgewerkt.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

De vergadering wordt gesloten om 19.30 uur. Volgende vergadering donderdag 21 april 2005 om 19.45 uur.

La séance est levée à 19.30 heures. Prochaine séance le jeudi 21 avril 2005 à 19.45 heures.

ANNEXE**BIJLAGE****SÉANCE PLÉNIÈRE****PLENUMVERGADERING****JEUDI 21 AVRIL 2005****DONDERDAG 21 APRIL 2005****CHAMBRE****KAMER****COMMISSIONS****COMMISSIES**

Commission parlementaire de concertation

Parlementaire overlegcommissie

Conformément à l'article 14, alinéa 1^{er}, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, je vous communique que la commission parlementaire de concertation a pris les décisions suivantes en sa réunion du 19 avril 2005 (n° 82/24);:

- Conformément à l'article 12, § 2, de la loi précitée et en application de l'article 80 de la Constitution, la commission a déterminé les délais dans lesquels le Sénat aura à se prononcer sur les projets de loi suivants, pour lesquels le gouvernement a demandé l'urgence:

a) pour le projet de loi portant modification de la loi du 20 juillet 1979 concernant l'assistance mutuelle en matière de recouvrement des créances relatives à certains cotisations, droits, taxes et autres mesures, en exécution de la Directive 2004/79/CE de la Commission du 4 mars 2004 (n° 51 1644/1);

Les délais d'évocation de 15 jours et d'examen de 60 jours sont maintenus.

b) pour le projet de loi instituant le système d'information Phenix (n° 51 1645/1);

La commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 30 jours.

c) pour le projet de loi portant modification de certains aspects du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police (n° 51 1680/1);

La commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 30 jours.

d) pour le projet de loi concernant l'instauration d'une cotisation annuelle à charge de certains organismes (n° 51 1694/1).

Overeenkomstig artikel 14, eerste lid, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, deel ik u mee dat de parlementaire overlegcommissie in haar vergadering van 19 april 2005 volgende beslissingen heeft genomen (nr. 82/24);:

- Overeenkomstig artikel 12, § 2, van de voormelde wet en met toepassing van artikel 80 van de Grondwet, heeft de commissie de termijnen bepaald waarbinnen de Senaat zich moet uitspreken over de volgende wetsontwerpen, waarvoor de regering de spoedbehandeling heeft gevraagd:

a) voor het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 juli 1979 betreffende de wederzijdse bijstand inzake de invordering van schuldvorderingen die voortvloeien uit bepaalde bijdragen, rechten, belastingen en andere maatregelen, in uitvoering van de Richtlijn 2004/79/EG van de Commissie van 4 maart 2004 (nr. 51 1644/1);

De evocatietermijn van 15 dagen en de onderzoekstermijn van 60 dagen worden behouden.

b) voor het wetsontwerp tot oprichting van het informatiesysteem Phenix (nr. 51 1645/1);

De commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 30 dagen vast te stellen.

c) voor het wetsontwerp tot wijziging van bepaalde aspecten van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse bepalingen met betrekking tot de politiediensten (nr. 51 1680/1);

De commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 30 dagen vast te stellen.

d) voor het wetsontwerp betreffende de invoering van een jaarlijkse bijdrage ten laste van bepaalde instellingen (nr. 51 1694/1).

La commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 20 jours.

Pour information

Dépot de rapports de commission

Les rapports suivants ont été déposés:

au nom de la commission de la Justice,

- par M. Claude Marinower, sur le projet de loi modifiant la loi du 28 novembre 2000 relative à la criminalité informatique, la loi du 30 juin 1994 relative aux droits d'auteur et aux droits voisins, et la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale (n° 1284/8);

- par M. Walter Muls, sur la proposition de loi (MM. Daniel Bacquelaine, Thierry Giet, Alfons Borginon et Olivier Maingain et Mmes Karine Lalieux et Hilde Claes) modifiant l'article 216ter du Code d'instruction criminelle en vue d'éviter la disparition des travaux d'intérêt général dans le cadre de la médiation pénale (n° 1146/3);

- par M. André Perpète, sur:

. le projet de loi visant à compléter la protection pénale des mineurs (n° 1559/4);

. le projet de loi modifiant diverses dispositions en vue de renforcer la lutte contre la traite et le trafic des êtres humains (n° 1560/8);

. la proposition de loi (Mme Nahima Lanjri et MM. Tony Van Parys, Servais Verherstraeten) modifiant le Code pénal en vue d'étendre le champ de l'incrimination des pratiques des marchands de sommeil (n° 1582/2);

. le projet de loi modifiant le Code pénal et la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, en vue de renforcer les sanctions à l'égard des personnes qui se livrent à la traite et au trafic de mineurs non accompagnés (transmis par le Sénat) (n° 640/3);

. la proposition de loi (Mme Hilde Claes) punissant les personnes qui utilisent des mineurs pour commettre un crime ou un délit (n° 1109/2);

- par Mme Valérie Déom, sur:

. le projet de loi instituant le système d'information Phenix (n° 1645/4);

. le projet de loi modifiant l'article 610 du Code judiciaire (n° 1646/2);

au nom de la commission des Poursuites,

De commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 20 dagen vast te stellen.

Ter kennisgeving

Ingediende commissieverslagen

Volgende verslagen werden ingediend:

namens de commissie voor de Justitie,

- door de heer Claude Marinower, over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 november 2000 betreffende de informatica-criminaliteit, de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, en van de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal socialistische regime is gepleegd (nr. 1284/8);

- door de heer Walter Muls, over het wetsvoorstel (de heren Daniel Bacquelaine, Thierry Giet, Alfons Borginon en Olivier Maingain en de dames Karine Lalieux en Hilde Claes) tot wijziging van artikel 216ter van het Wetboek van strafvordering, teneinde de afschaffing te voorkomen van de dienstverlening in het kader van de bemiddeling in strafzaken (nr. 1146/3);

- door de heer André Perpète, over:

. het wetsontwerp tot verruiming van de strafrechtelijke bescherming van de minderjarigen (nr. 1559/4);

. het wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de versterking van de strijd tegen mensenhandel en mensensmokkel (nr. 1560/8);

. het wetsvoorstel (mevrouw Nahima Lanjri en de heren Tony Van Parys en Servais Verherstraeten) tot wijziging van het Strafwetboek met het oog op de uitbreiding van de strafbaarstelling van de huisjesmelkerij (nr. 1582/2);

. het wetsontwerp tot wijziging van het Strafwetboek en van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen met het oog op een verzwaring van de straffen voor personen die zich schuldig maken aan smokkel van en handel in niet-begeleide minderjarigen (overgezonden door de Senaat) (nr. 640/3);

. het wetsvoorstel (mevrouw Hilde Claes) houdende bestraffing van personen die minderjarigen inzetten om een misdaad te plegen (nr. 1109/2);

- door mevrouw Valérie Déom, over:

. het wetsontwerp tot oprichting van het informatiesysteem Phenix (nr. 1645/4);

. het wetsontwerp tot wijziging van artikel 610 van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 1646/2);

namens de commissie voor de Vervolgingen,

- par Mme Martine Taelman, sur les poursuites à charge d'un membre de la Chambre des représentants (n° 1714/1).

- door mevrouw Martine Taelman, over vervolgingen ten laste van een lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers (nr. 1714/1).

DEMANDES D'INTERPELLATION

INTERPELLATIEVERZOEKEN

Dépôts

Ingediende

1. M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "la position du gouvernement belge en ce qui concerne la directive Bolkestein".
(n° 579 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

1. de heer Francis Van den Eynde tot de eerste minister over "de stelling van de Belgische regering inzake de Bolkestein-richtlijn".
(nr. 579 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

2. Mme Nahima Lanjri à la secrétaire d'Etat au Développement durable et à l'Economie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "le fonds de l'économie sociale et durable".

2. mevrouw Nahima Lanjri tot de Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "het kringloopfonds".

(n° 580 – renvoi à la commission des Affaires sociales)

(nr. 580 – verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken)

3. M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "le dossier AIV/c90 mm".

3. de heer Luc Sevenhans tot de minister van Landsverdediging over "het dossier AIV/c90 mm".

(n° 581 – renvoi à la commission de la Défense nationale)

(nr. 581 – verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging)

4. Mme Nancy Caslo au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le rapport de la commission Paulus sur la réforme des services d'incendie".

4. mevrouw Nancy Caslo tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "het rapport van de commissaris Paulus inzake de brandweershervorming".

(n° 582 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

(nr. 582 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

5. Mme Greta D'hondt au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "l'enquête administrative relative à l'application du taux de la TVA réduit au matériel médical".

5. mevrouw Greta D'hont tot de vice-eerste minister en minister van Financiën over "het administratief onderzoek inzake het verlaagd BTW-tarief voor medisch materiaal".

(n° 583 – renvoi à la commission des Finances et du Budget)

(nr. 583 – verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting)

6. M. Guido Tastenhoye au premier ministre sur "la position du gouvernement belge en ce qui concerne la directive Bolkenstein".

6. de heer Guido Tastenhoye tot de eerste minister over "de stelling van de Belgische regering inzake de Bolkenstein-richtlijn".

(n° 584 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

(nr. 584 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

PROPOSITIONS

VOORSTELLEN

Autorisation d'impression (Rgt 75.2)

Toelating tot drukken (Rgt 75.2)

1. Proposition de loi (MM. Carl Devlies et Tony Van Parys et Mme Trees Pieters) adaptant la détermination du revenu imposable et instaurant une déduction pour autofinancement et une base imposable minimum en cas d'imposition d'office à l'impôt des sociétés (n° 1704/1).

1. Wetsvoorstel (de heren Carl Devlies en Tony Van Parys en mevrouw Trees Pieters) tot aanpassing van de vaststelling van het belastbare inkomen en tot invoering van een autofinancieringsaftrek en minimum belastbare grondslag bij ambtshalve aanslag in de vennootschapsbelasting (nr. 1704/1)

2. Proposition de loi (MM. Gerolf Annemans, Bart Laeremans et Bert Schoofs) supprimant la prescription de l'action publique pour certains crimes (n° 1705/1).

3. Proposition de loi (M. Stijn Bex et Mme Karine Lalieux) visant à lutter contre revente à des prix usuraires de titres d'accès à certains événements (n° 1706/1).

4. Proposition de résolution (M. Philippe Monfils) relative aux nanotechnologies (n° 1707/1).

5. Proposition de déclaration (M. Alfons Borginon) de révision de l'article 41, alinéas 3 et 4, de la Constitution (n° 1708/1)

6. Proposition (MM. Guido Tastenhoye, Gerolf Annemans, Hagen Goyvaerts, Jan Mortelmans, Bart Laeremans et Bert Schoofs) visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les problèmes posés par l'application de la loi du 1^{er} mars 2000 instaurant une procédure accélérée de naturalisation (n° 1710/1).

7. Proposition de loi (M. Alfons Borginon et Mme Martine Taelman) modifiant le Code civil en vue d'autoriser la représentation de l'héritier renonçant (n° 1711/1)

8. Proposition de loi (M. Pierre Lano) modifiant la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux (n° 1712/1)

9. Proposition de loi (Mmes Annemie Turtelboom et Hilde Vautmans et M. Miguel Chevalier) sur le référendum dans l'entreprise et dans le secteur public (n° 1716/1)

Procédure de coopération (Rgt 97)

Conformément à l'article 97 du Règlement de la Chambre, le président de la Chambre a transmis, par lettre du 27 mai 2004, la proposition de loi de M. Daniel Bacquelaine modifiant la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, en vue d'accorder des facilités de stationnement aux professionnels de la santé lors des visites à domicile (n° 51 1103/1) au premier ministre en vue de recevoir l'avis des gouvernements de région sur cette proposition de loi.

Par lettre du 29 mars 2005, le premier ministre communique la réponse du ministre-président du gouvernement flamand.

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

SÉNAT

Projets transmis

2. Wetsvoorstel (de heren Gerolf Annemans, Bart Laeremans en Bert Schoofs) tot afschaffing van het verval van strafvordering voor bepaalde misdaden (nr. 1705/1)

3. Wetsvoorstel (de heer Stijn Bex en mevrouw Karine Lalieux) tot bestrijding van woekerpraktijken met toegangsbewijzen van evenementen (nr. 1706/1)

4. Voorstel van resolutie (de heer Philippe Monfils) betreffende de nanotechnologieën (nr. 1707/1)

5. Voorstel van verklaring (de heer Alfons Borginon) tot herziening van artikel 41, derde en vierde lid, van de Grondwet (nr. 1708/1)

6. Voorstel (de heren Guido Tastenhoye, Gerolf Annemans, Hagen Goyvaerts, Jan Mortelmans, Bart Laeremans en Bert Schoofs) tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek van de problemen waartoe de toepassing van de zogenaamde snel-Belg-wet van 1 maart 2000 aanleiding geeft (nr. 1710/1)

7. Wetsvoorstel (de heer Alfons Borginon en mevrouw Martine Taelman) tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek teneinde plaatsvervulling van de verwerpende erfgenaam toe te laten (nr. 1711/1)

8. Wetsvoorstel (de heer Pierre Lano) tot wijziging van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen (nr. 1712/1)

9. Wetsvoorstel (de dames Annemie Turtelboom en Hilde Vautmans en de heer Miguel Chevalier) betreffende het referendum in de ondernemingen en de overheidssector (nr. 1716/1)

Samenwerkingsprocedure (Rgt 97)

Bij brief van 27 mei 2004 heeft de Kamervoorzitter, met toepassing van artikel 97 van het Kamerreglement, het wetsvoorstel van de heer Daniel Bacquelaine tot wijziging van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, teneinde parkeerfaciliteiten toe te kennen aan beoefenaars van een gezondheidsberoep die op huisbezoek zijn (nr. 51 1103/1) overgezonden aan de eerste minister, met het verzoek het advies van de gewestregeringen in te winnen.

Bij brief van 29 maart 2005 deelt de eerste minister het antwoord van de minister-president van de Vlaamse regering mee.

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

SENAAT

Overgezonden ontwerpen

Par message du 14 avril 2005, le Sénat transmet tel qu'il l'a adopté en séance de cette date, le projet de loi portant assentiment à la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants, et aux Annexes A, B, C, D, E et F, faites à Stockholm le 22 mai 2001 (n° 1717/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

Projets transmis en vue de la sanction royale

Par messages du 14 avril 2005, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, les projets de loi suivants:

- projet de loi transposant en droit belge la directive européenne 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information (n° 1137/16);

- projet de loi modifiant la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, en ce qui concerne la brevetabilité des inventions biotechnologiques (n° 1348/8).

Pour information

Projets évoqués

- Par message du 13 avril 2005, le Sénat informe qu'il a évoqué, en application de l'article 78 de la Constitution, le 13 avril 2005, le projet de loi modifiant la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics (n° 1534/7);

- par message du 14 avril 2005, le Sénat informe qu'il a évoqué, en application de l'article 78 de la Constitution, le 14 avril 2005, le projet de loi relatif à la maîtrise du budget des soins de santé et portant diverses dispositions en matière de santé (n° 1627/10).

Pour information

Projets adoptés

Par message du 14 avril 2005, le Sénat fait connaître qu'il a adopté en séance de cette date, le projet de loi modifiant les articles 53, § 6, et 54bis de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matières judiciaire et insérant dans celle-ci un article 54ter et un article 66bis (n° 1515/5).

Pour information

COUR DES COMPTES

Bij brief van 14 april 2005 zendt de Senaat het wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van Stockholm inzake persistente organische verontreinigende stoffen, en met de Bijlagen A, B, C, D, E en F, gedaan te Stockholm op 22 mei 2001 (nr. 1717/1) over, zoals hij het in vergadering van die datum heeft aangenomen.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

Ter bekrachtiging overgezonden ontwerpen

Bij brieven van 14 april 2005 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende wetsontwerpen:

- wetsontwerp houdende de omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij (nr. 1137/16);

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien, wat betreft de octrooieerbaarheid van biotechnologische uitvindingen (nr. 1348/8).

Ter kennisgeving

Geëvoeerde ontwerpen

- Bij brief van 13 april 2005 deelt de Senaat mede dat hij op 13 april 2005, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten (nr. 1534/7), heeft geëvoeerd;

- bij brief van 14 april 2005 deelt de Senaat mij mede dat hij op 14 april 2005, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, het wetsontwerp betreffende de beheersing van de begroting van de gezondheidszorg en houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (nr. 1627/10), heeft geëvoeerd.

Ter kennisgeving

Aangenomen ontwerpen

Bij brief van 14 april 2005 meldt de Senaat dat hij in vergadering van die datum, het wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 53, § 6, en 54bis van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken en tot invoeging in die wet van een artikel 54ter en een artikel 66bis (nr. 1515/5) heeft aangenomen.

Ter kennisgeving

REKENHOF

Imputations budgétaires

Par lettre du 12 avril 2005, le premier président de la Cour des comptes transmet le relevé des imputations budgétaires réalisées au cours du premier trimestre 2005 sur le budget de la Cour des comptes pour l'année 2005.

Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Comptabilité

COUR D'ARBITRAGE

Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- l'arrêt n° 67/2005 rendu le 13 avril 2005 concernant la question préjudicielle relative à l'article 35septies de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, posée par la cour d'appel de Gand par arrêt du 27 janvier 2004, en cause de la SA Movelta contre la "Vlaamse Milieumaatschappij"; (n° du rôle: 2904)

- l'arrêt n° 68/2005 rendu le 13 avril 2005 relatif aux questions préjudicielles concernant l'article 29, § 3, alinéa 2, de la loi du 5 août 2003 relative aux violations graves du droit international humanitaire et l'article 10, 1°bis, du titre préliminaire du Code de procédure pénale, posées par la Cour de cassation par arrêt du 5 mai 2004, en cause de la SA TotalFinaElf et autres.

(n°s du rôle: 3000 et 3008)

Pour information

Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- la question préjudicielle relative à l'article 14bis, § 3, de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, posée par le tribunal de première instance de Malines par jugement du 8 mars 2005, en cause de la SA ING Insurance contre la Société mutuelle des administrations publiques; (n° du rôle: 3677)

Budgettaire aanrekeningen

Bij brief van 12 april 2005 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof de lijst van de budgettaire aanrekeningen die in de loop van het eerste kwartaal 2005 op de begroting van het Rekenhof zijn uitgevoerd voor het jaar 2005.

Ingediend ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Comptabiliteit

ARBITRAGEHOF

Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- het arrest nr. 67/2005 uitgesproken op 13 april 2005 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 35septies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, gesteld door het hof van beroep te Gent bij arrest van 27 januari 2004, inzake de NV Movelta tegen de Vlaamse Milieumaatschappij; (rolnummer: 2904)

- het arrest nr. 68/2005 uitgesproken op 13 april 2005 betreffende de prejudiciële vraag over artikel 29, § 3, tweede lid, van de wet van 5 augustus 2003 betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht en artikel 10, 1°bis, van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering, gesteld door het Hof van Cassatie van 5 mei 2004, inzake de NV TotalFinaElf en anderen.

(rolnummers: 3000 en 3008)

Ter kennisgeving

Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- de prejudiciële vraag over artikel 14bis, § 3, van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen bij vonnis van 8 maart 2005, inzake de NV ING Insurance tegen de Onderlinge Maatschappij der Openbare Besturen; (rolnummer: 3677)

- la question préjudicielle relative à l'article 47, § 6, de la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions fiscales et financières et à l'article 18, 3°, du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il a été modifié par l'article 1^{er} de la loi du 28 juillet 1992 précitée et avant sa modification par l'arrêté royal du 20 décembre 1996, posée par la Cour de cassation par arrêt du 10 mars 2005, en cause de la SA Hesbyfruit contre l'Etat belge;

(n° du rôle: 3680)

- la question préjudicielle relative à l'article 9 de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances pouvant servir à la fabrication illicite de substances stupéfiantes et psychotropes, tel que modifié par l'article 14 de la loi du 3 mai 2003, posée par la Cour de cassation par arrêt du 15 mars 2005, en cause du procureur général près la cour d'appel de Gand contre S. D'Herde.

(n° du rôle : 3681)

- la question préjudicielle relative à l'article 48 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, tel qu'il a été modifié par l'article 194 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, posée par le tribunal correctionnel de Charleroi par jugement du 30 mars 2005, en cause de P et V Caisse commune contre les accidents du travail et autres.

(n° du rôle: 3682)

Pour information

GOUVERNEMENT

Projets de loi

Le gouvernement a déposé les projets de loi suivants:

- projet de loi portant adaptation de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, de la loi du 6 avril 1995 relative au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements et de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, et portant d'autres dispositions diverses (n° 1713/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution) pour lequel l'urgence a été demandée par le Gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution;

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

- de prejudiciële vraag over artikel 47, § 6, van de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen en artikel 18, 3°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals dit laatste artikel is gewijzigd bij artikel 1 van de wet van 28 juli 1992 en vóór de wijziging ervan bij het koninklijk besluit van 20 december 1996, gesteld door het Hof van Cassatie bij arrest van 10 maart 2005, inzake de NV Hesbyfruit tegen de Belgische Staat;

(rolnummer: 3680)

- de prejudiciële vraag over artikel 9 van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en van de stoffen die kunnen gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen, zoals vervangen bij artikel 14 van de wet van 3 mei 2003, gesteld door het Hof van Cassatie van 15 maart 2005, inzake de procureur-generaal bij het hof van beroep te Gent tegen S. D'Herde;

(rolnummer: 3681)

- de prejudiciële vraag over artikel 48 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, zoals gewijzigd bij artikel 194 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, gesteld door de correctionele rechtbank te Charleroi bij vonnis van 30 maart 2005, inzake "P et V Caisse commune contre les accidents du travail" en anderen.

(rolnummer: 3682)

Ter kennisgeving

REGERING

Wetsontwerpen

De regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

- wetsontwerp houdende aanpassing van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en de beleggingsadviseurs en de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, en houdende andere diverse bepalingen (nr. 1713/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) waarvoor de spoedbehandeling door de Regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet;

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

- projet de loi modifiant diverses lois relatives au statut des militaires (n° 1715/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution).

Renvoi à la commission de la Défense nationale

Budget – Redistribution d'allocations de base

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques transmet:

- par lettre du 11 avril 2005, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Finances pour l'année budgétaire 2005;
- par lettres du 14 avril 2005, deux bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Affaires étrangères et Commerce extérieur pour l'année budgétaire 2005;
- par lettre du 14 avril 2005, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement pour l'année budgétaire 2005;
- par lettre du 14 avril 2005, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant l'administration des pensions pour l'année budgétaire 2005.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

RAPPORTS DÉPOSÉS EN VERTU DE DISPOSITIONS LÉGALES

Tribunaux de première instance

Par lettre du 11 avril 2005, le président du tribunal de première instance de Louvain transmet, conformément à l'article 340, § 3, dernier alinéa du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour l'année 2004 du tribunal de première instance de Louvain, approuvé par l'assemblée générale du 6 avril 2005.

Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice

Auditorats du travail

Par lettre du 13 avril 2005, l'auditeur du travail près le tribunal du travail de Turnhout transmet, conformément à l'article 346, § 2, 2° du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement de l'auditorat du travail de Turnhout relatif à l'année 2004.

Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice

- wetsontwerp tot wijziging van diverse wetten betreffende het statuut van de militairen (nr. 1715/1) (aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet).

Verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging

Begroting – Herverdeling van basisallocaties

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

- bij brief van 11 april 2005 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2005 betreffende de FOD Financiën;
- bij brieven van 14 april 2005 twee lijsten met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2005 betreffende de FOD Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel;
- bij brief van 14 april 2005 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2005 betreffende de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;
- bij brief van 14 april 2005 een lijst met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2005 betreffende de administratie der pensioenen.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

KRACHTENS EEN WETSBEPALING INGEDIENDE VERSLAGEN

Rechtbanken van eerste aanleg

Bij brief van 11 april 2005 zendt de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, overeenkomstig artikel 340, § 3, laatste lid van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag voor het jaar 2004 van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven goedgekeurd door de algemene vergadering van 6 april 2005.

Ingediend ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie

Arbeidsauditoraten

Bij brief van 13 april 2005 zendt de arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Turnhout, overeenkomstig artikel 346, § 2, 2° van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag van het arbeidsauditoraat te Turnhout voor het jaar 2004.

Ingediend ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie

Par lettre du 12 avril 2005, l'auditeur du travail près les tribunaux du travail de Namur et de Dinant transmet, conformément à l'article 346, §2, 2° du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement des auditorats du travail de Namur et de Dinant relatif à l'année 2004 ainsi que le procès-verbal de l'assemblée de corps qui s'est tenue le 24 janvier 2005.

Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Justice

Commission des Jeux de Hasard

Par lettre du 12 avril 2005, le président de la Commission des jeux de hasard transmet, conformément à l'article 16 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, le rapport d'activité 2004 de la Commission des jeux de hasard.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de la Justice

Conférence mondiale sur les femmes

Par lettre du 14 avril 2005, le ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances transmet, conformément à l'article 2 de la loi du 6 mars 1996 visant au contrôle de l'application des résolutions de la Conférence mondiale sur les femmes réunie à Pékin du 4 au 14 septembre 1995, les rapports concernant les années 2002 et 2003.

Dépôt au greffe et à la bibliothèque

UNION EUROPÉENNE

PARLEMENT EUROPEEN

Résolutions

Par lettre du 5 avril 2005, le secrétaire général du Parlement européen transmet le texte de seize résolutions et d'une recommandation, adoptées par cette assemblée:

- résolution législative sur la proposition de décision du Conseil et de la Commission relative à la conclusion du protocole additionnel à l'accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la Roumanie, d'autre part, pour tenir compte de l'adhésion à l'Union européenne de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la

Bij brief van 12 april 2005 zendt de arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbanken te Namen en te Dinant, overeenkomstig artikel 346, § 2, 2° van het Gerechtelijk Wetboek, het werkingsverslag van de arbeidsauditoraten te Namen en te Dinant voor het jaar 2004 samen met het proces-verbaal van de korpsvergadering, welke doorging op 24 januari 2005.

Ingediend ter griffie en verzonden naar de commissie voor de Justitie

Kansspelcommissie

Bij brief van 12 april 2005 zendt de voorzitter van de Kansspelcommissie, overeenkomstig artikel 16 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, het jaarverslag 2004 van de Kansspelcommissie.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Justitie

Wereldvrouwenconferentie

Bij brief van 14 april 2005 zendt de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, overeenkomstig artikel 2 van de wet van 6 maart 1996 strekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie die van 4 tot 14 september 1995 in Peking heeft plaatsgehad, de verslagen voor de jaren 2002 en 2003.

Ingediend ter griffie en in de bibliotheek

EUROPESE UNIE

EUROPEES PARLEMENT

Resoluties

Bij brief van 5 april 2005 zendt de secretaris-generaal van het Europees Parlement de tekst van zestien resoluties en een aanbeveling, aangenomen door deze vergadering:

- wetgevingsresolutie betreffende het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie inzake de sluiting van een aanvullend protocol bij de Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Roemenië, anderzijds, in verband met de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de

République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque;

- résolution législative sur la proposition de décision du Conseil et de la Commission relative à la conclusion du protocole additionnel à l'accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Bulgarie, d'autre part, pour tenir compte de l'adhésion à l'Union européenne de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque;

- résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion d'un accord entre la Communauté européenne et la Confédération suisse dans le domaine de l'audiovisuel, établissant les termes et conditions pour la participation de la Confédération suisse aux programmes communautaires MEDIA Plus et MEDIA Formation, ainsi que d'un acte final.

- résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la signature et à la conclusion, au nom de la Communauté européenne, d'un accord de coopération avec la Principauté d'Andorre;

- résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion d'un protocole à l'accord euro-méditerranéen entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République arabe d'Egypte, d'autre part, pour tenir compte de l'adhésion à l'Union européenne de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Hongrie, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque;

- résolution législative sur la proposition de décision du Conseil autorisant les Etats membres à ratifier dans l'intérêt de la Communauté européenne la convention de l'Organisation internationale du travail relative aux pièces d'identité des gens de mer;

- résolution sur le partenariat euro-méditerranéen;

- résolution sur les perspectives de la sidérurgie;

- résolution sur les priorités et les recommandations de l'Union européenne dans la perspective de la 61^e session de la commission des droits de l'homme des Nations unies, qui se tiendra à Genève du 14 mars au 22 avril 2005;

Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie;

- wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie betreffende de sluiting van een aanvullend protocol bij de Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand word gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, in verband met de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie;

- wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van een Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Zwitserse Bondsstaat op audiovisueel gebied tot vaststelling van de voorwaarden voor de deelneming van de Zwitserse Bondsstaat aan de communautaire programma's MEDIA Plus en MEDIA Opleiding, en van een Slotakte;

- wetgevingsresolutie betreffende het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting, namens de Europese Gemeenschap, van een samenwerkingsovereenkomst met het Vorstendom Andorra;

- wetgevingsresolutie betreffende het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van een protocol bij de Euro-mediterrane overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Arabische Republiek Egypte, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie;

- wetgevingsresolutie over het voorstel voor een beschikking van de Raad waarbij de lidstaten worden gemachtigd in het belang van de Europese Gemeenschap het Verdrag van de Internationale Arbeidsorganisatie betreffende de identiteitsbewijzen van zeevarenden;

- resolutie over het Euromediterraan partnerschap;

- resolutie over de toekomst van de staalsector;

- resolutie over de prioriteiten en aanbevelingen van de EU voor de 61ste zitting van de VN-Commissie voor de rechten van de mens in Genève (14 maart tot en met 22 april 2005);

- résolution sur l'action contre la faim et la pauvreté;

- résolution sur le programme législatif et de travail de la Commission pour 2005;

- résolution sur la promotion de la santé et de la sécurité sur le lieu de travail;

Renvoi à la commission des Relations extérieures et au Comité d'avis chargé de questions européennes

- résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord de coopération entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la Confédération suisse, d'autre part, pour lutter contre la fraude et toute autre activité illégale portant atteinte à leurs intérêts financiers;

- résolution sur les finances publiques dans l'UEM – 2004;

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission des Finances et du Budget et au Comité d'avis chargé de questions européennes

- recommandation à l'intention du Conseil sur la qualité de la justice pénale et l'harmonisation de la législation pénale dans les Etats membres;

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de la Justice et au Comité d'avis chargé de questions européennes

- résolution sur les aides d'Etat sous forme de compensation de service public;

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique et au Comité d'avis chargé de questions européennes

- résolution sur la situation de l'économie européenne – rapport préparatoire sur les grandes orientations des politiques économiques.

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et au Comité d'avis chargé de questions européennes

- resolutie over het optreden tegen honger en armoede;

- resolutie over het wetgevings- en werkprogramma van de Commissie voor 2005;

- resolutie over bevordering van de gezondheid en de veiligheid op het werk;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

- wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de overeenkomst voor samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds, ter bestrijding van fraude en andere illegale activiteiten die hun financiële belangen schaden;

- resolutie over openbare financiën in de EMU – 2004;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Financiën en de Begroting en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

- aanbeveling aan de Raad over de kwaliteit van de strafrechtspleging en de harmonisatie van het strafrecht in de lidstaten;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Justitie en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

- resolutie over staatssteun in de vorm van compensaties voor de openbare dienst;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

- resolutie over de toestand van de Europese economie – voorbereidend verslag over de globale richtsnoeren voor het economisch beleid.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden